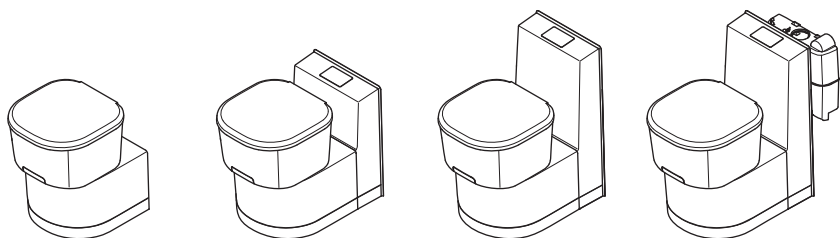
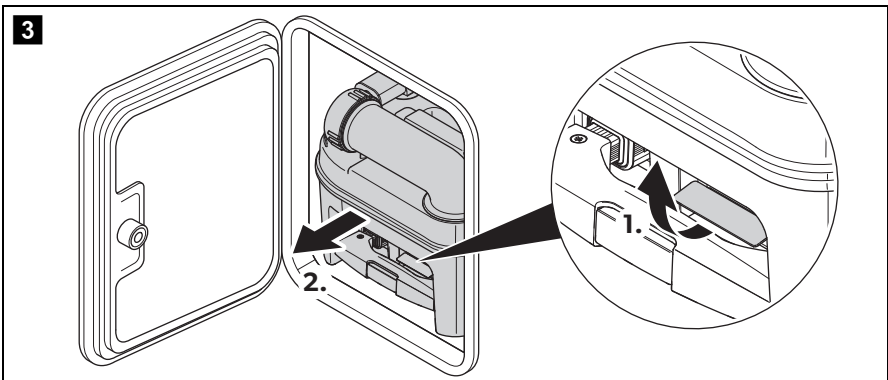
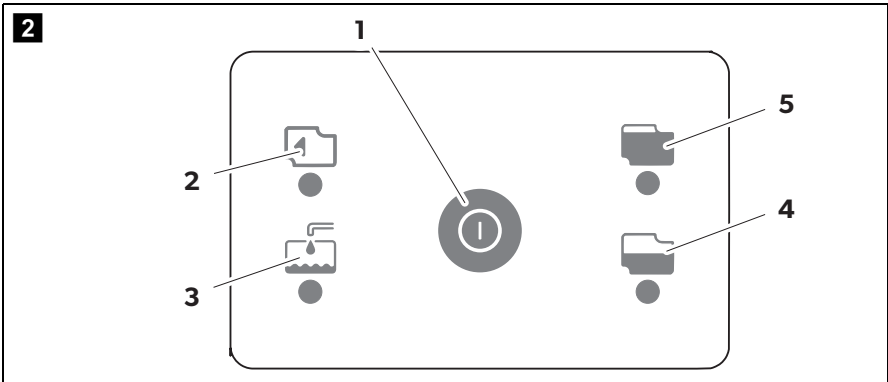
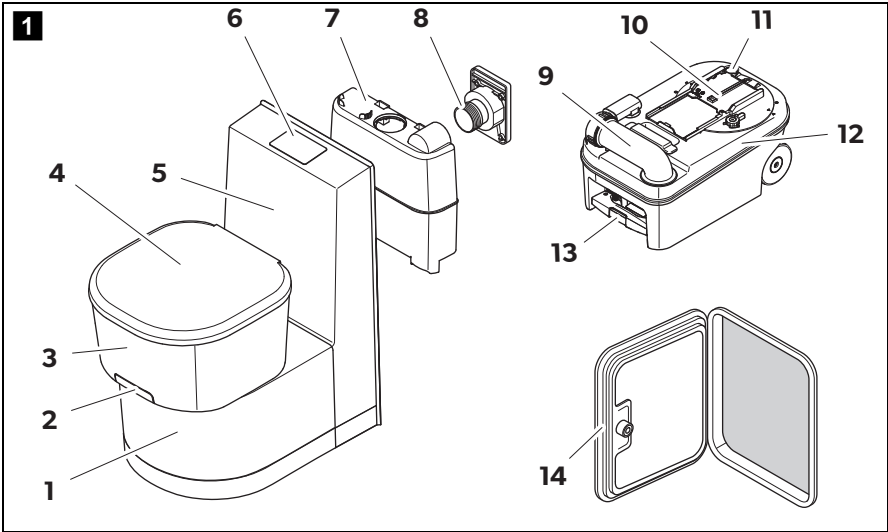


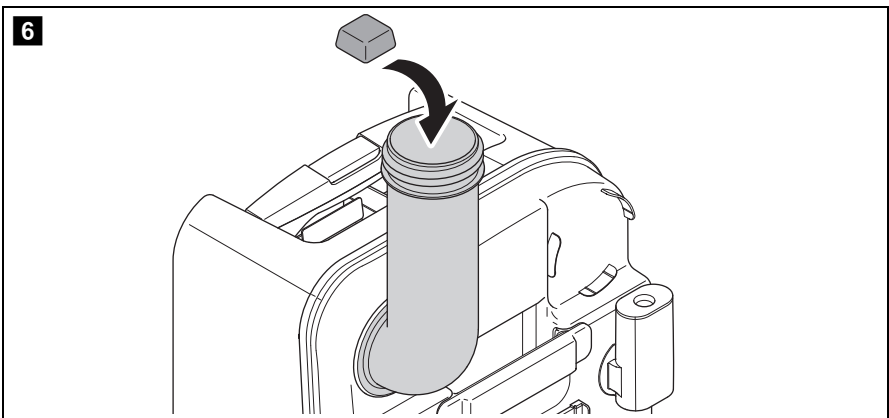
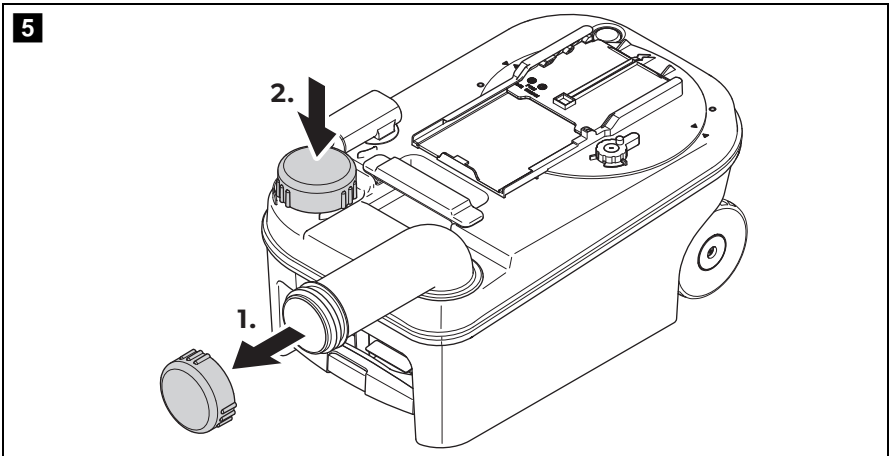
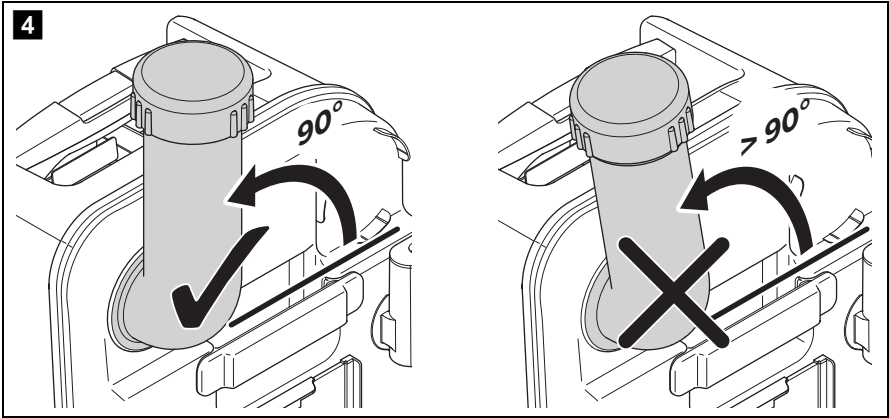
↗ DOMETIC SANITATION Saneo

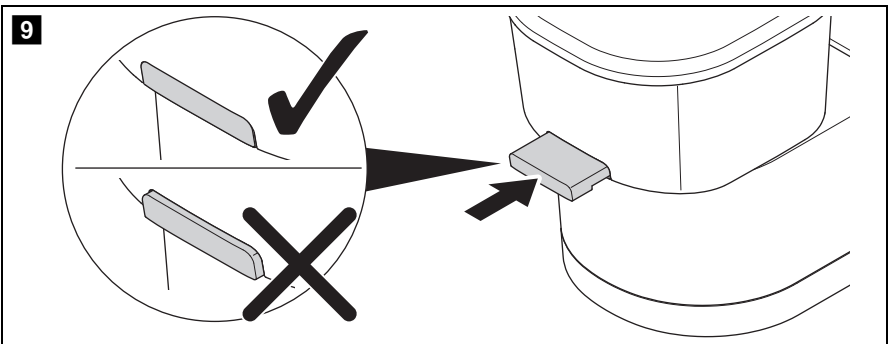
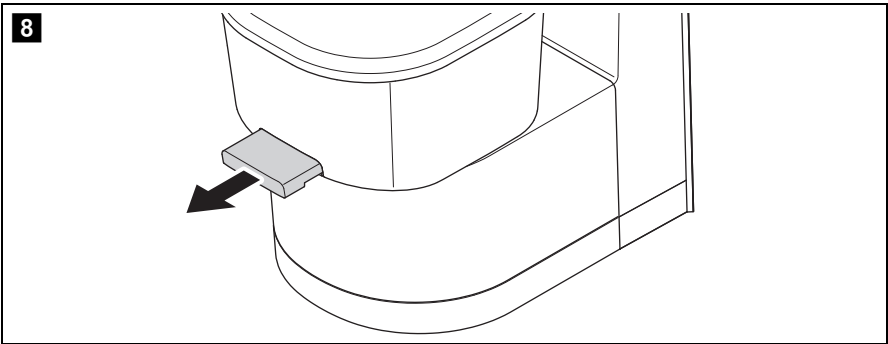
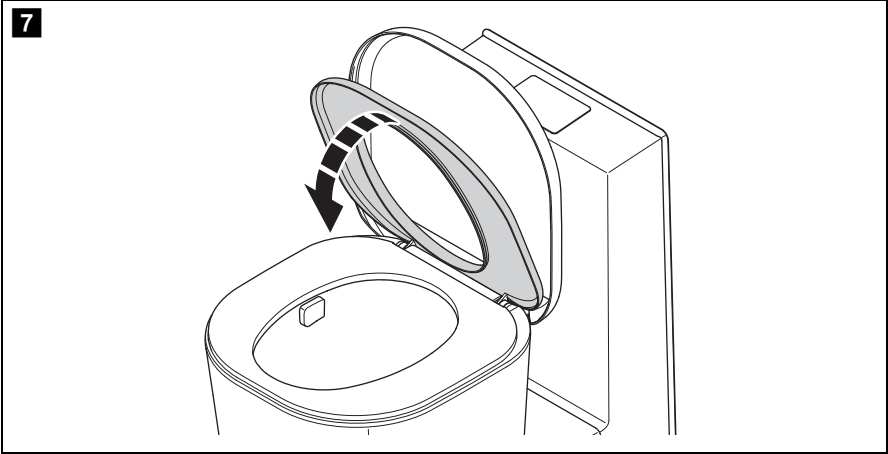


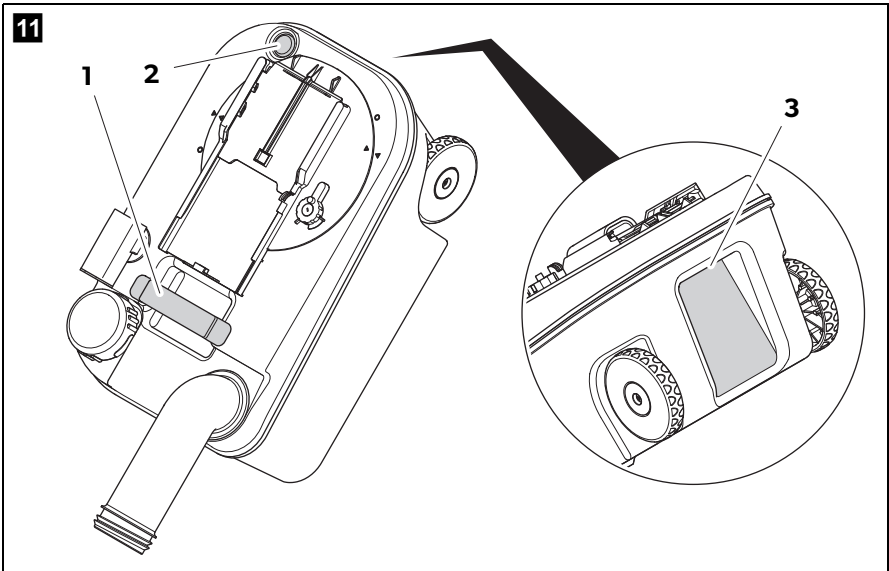
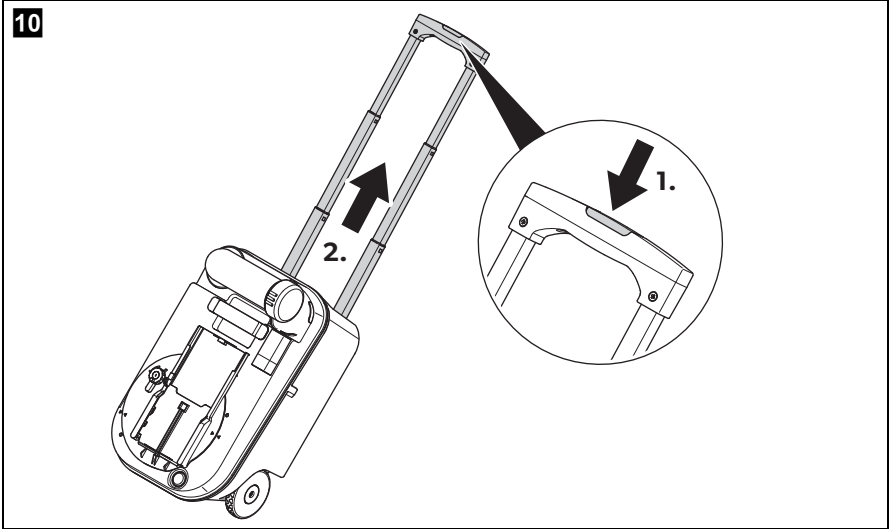
Saneo[®] B, Saneo[®] C, Saneo[®] BLP, Saneo[®] CLP, Saneo[®] BS, Saneo[®] CS,
Saneo[®] BW, Saneo[®] CW

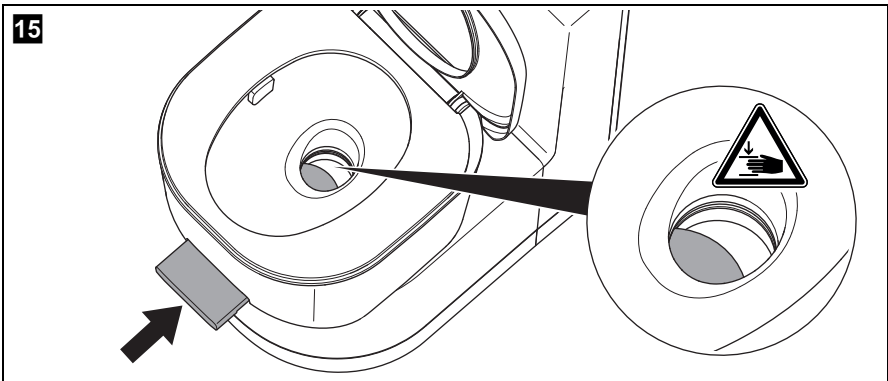
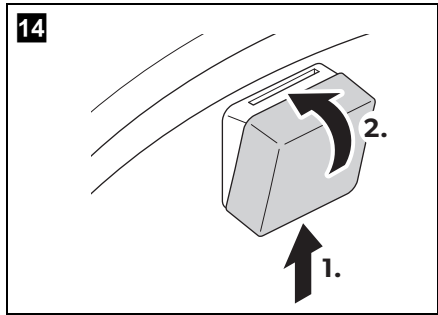
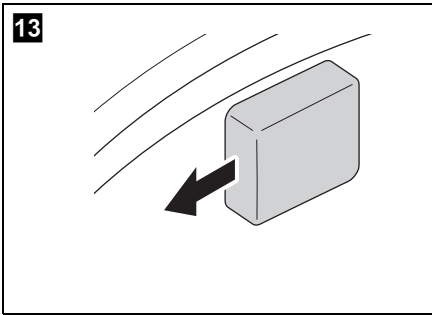
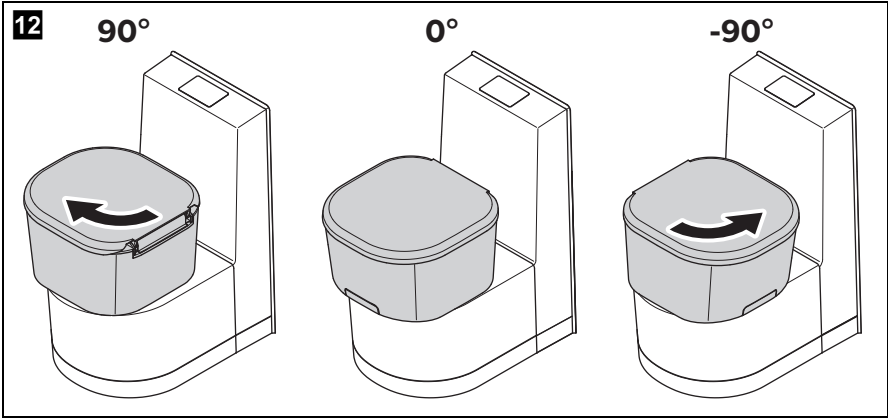
EN	Cassette toilet Operating manual	14	FI	Kasettikäymälä Käyttöohje	199
DE	Kassettoilette Bedienungsanleitung	32	RU	Кассетный туалет Инструкция по эксплуатации	216
FR	Toilettes à cassette Notice d'utilisation	51	PL	Toaleta kasetowa Instrukcja obsługi	235
ES	Inodoro de cassette Instrucciones de uso	70	SK	Kazetová toaleta Návod na obsluhu	253
PT	Sanitário de cassete Manual de instruções	89	CS	Kazetová toaleta Návod k obsluze	271
IT	Toilette a cassetta Istruzioni per l'uso	108	HU	Kazettás vécé Használati utasítás	289
NL	Cassettetoilet Gebruiksaanwijzing	127	SL	Kasetno stranišče Navodilo za uporabo	307
DA	Kassettetoilet Betjeningsvejledning	146	EL	Τουαλέτα κασετίνας Οδηγίες χειρισμού	324
SV	Kassettoilet Bruksanvisning	164			
NO	Kassettoilet Bruksanvisning	182			

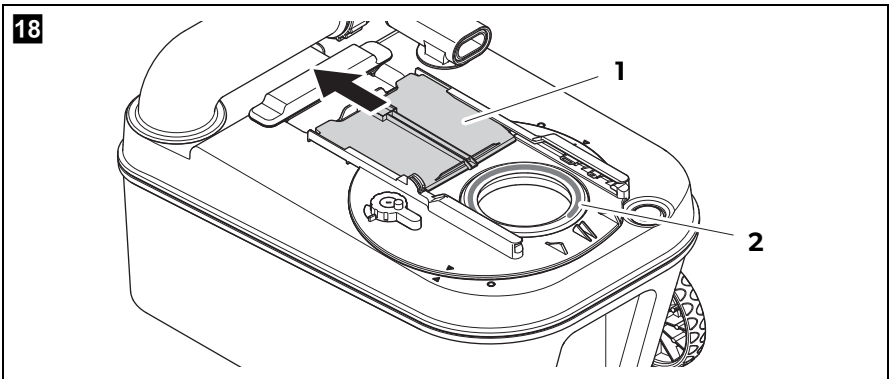
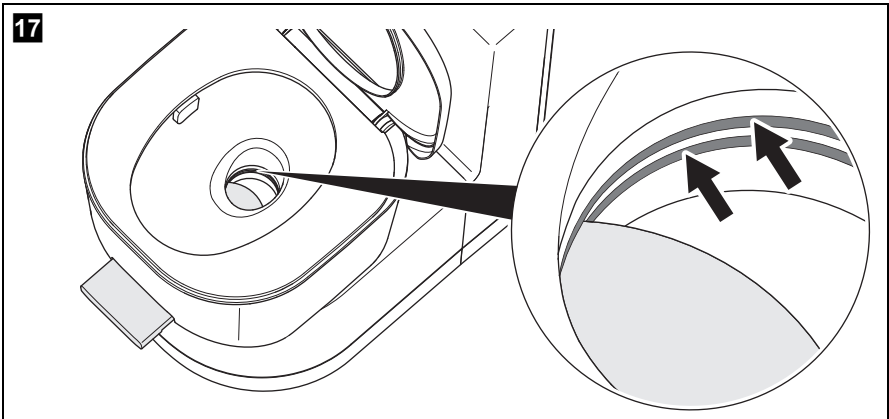
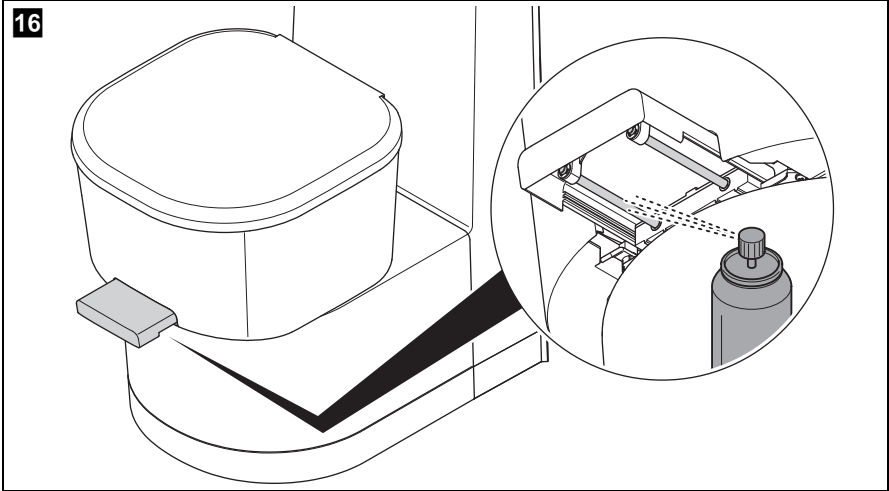


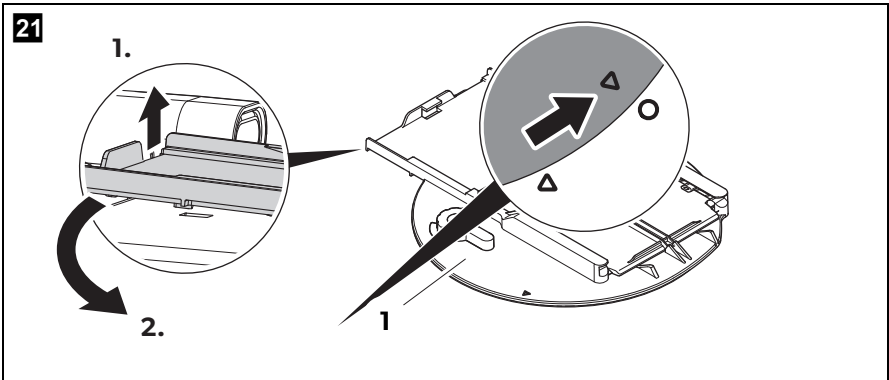
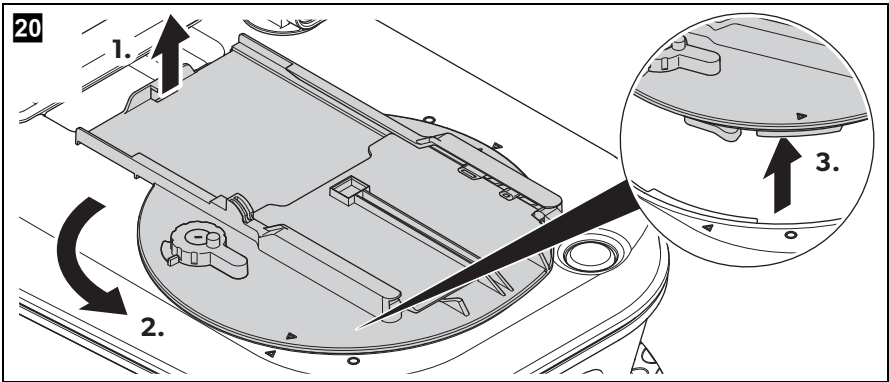
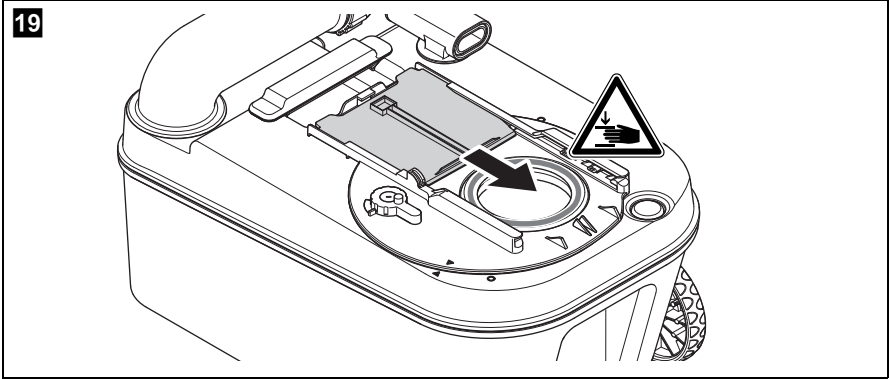


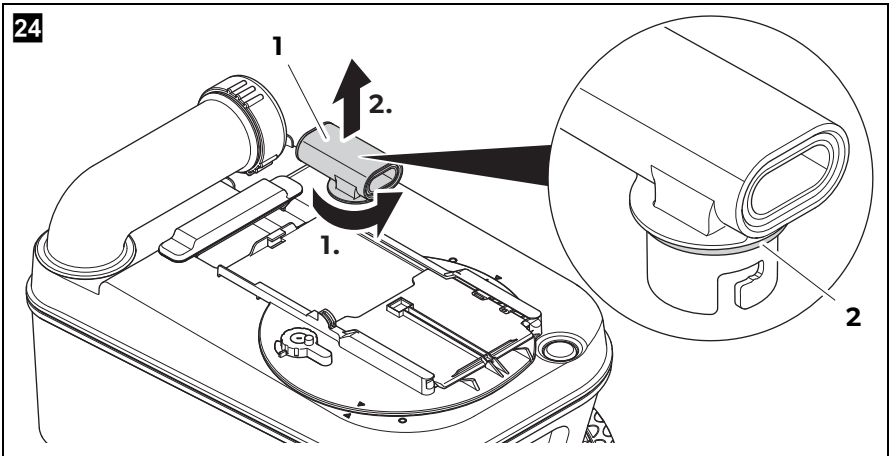
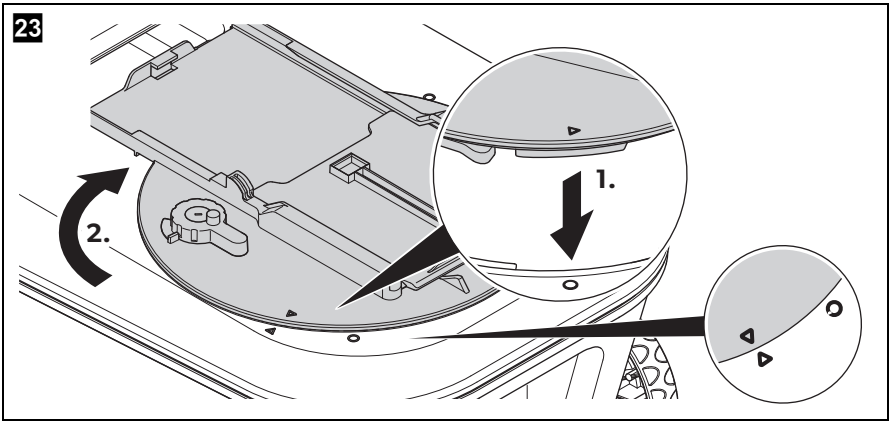
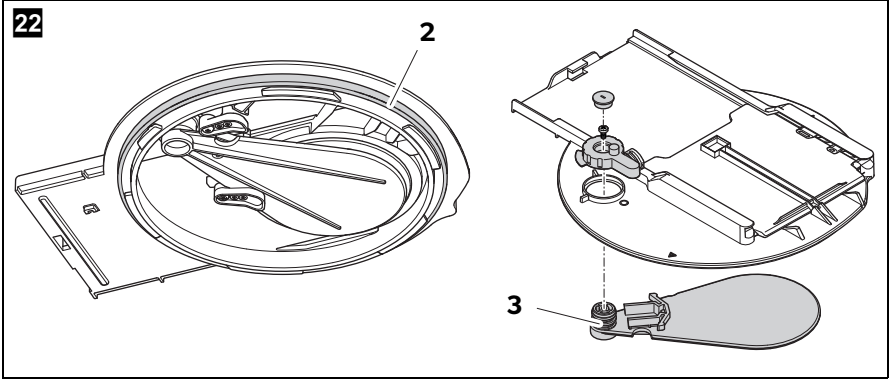


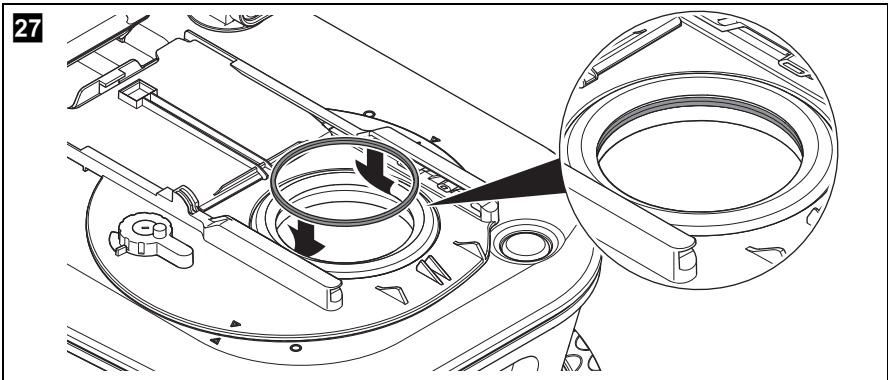
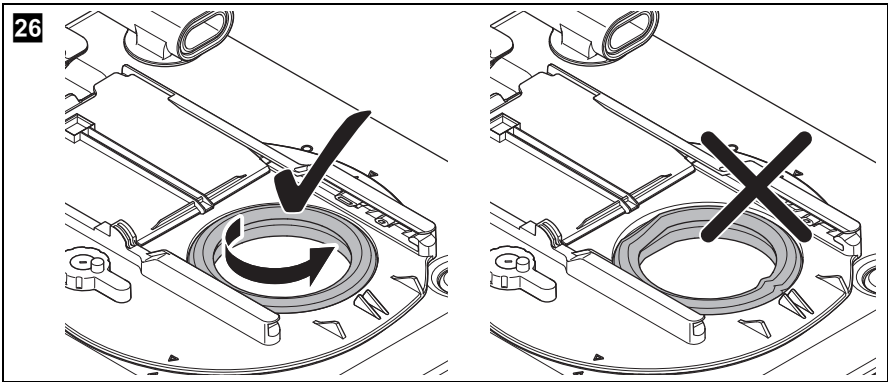
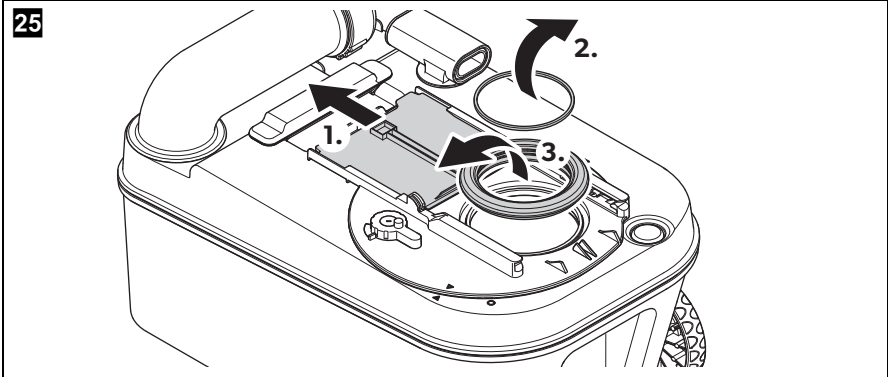


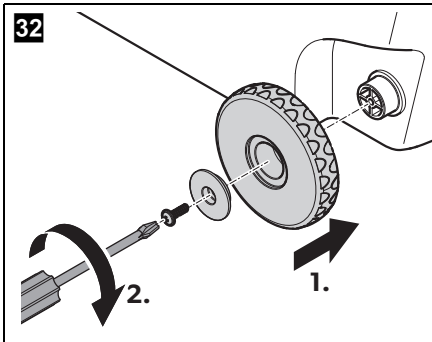
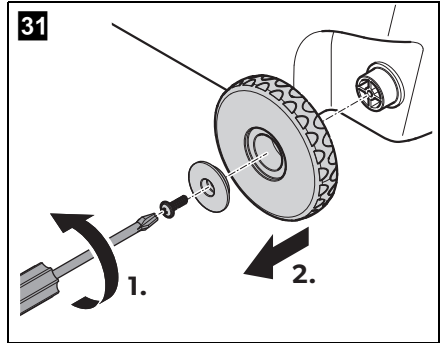
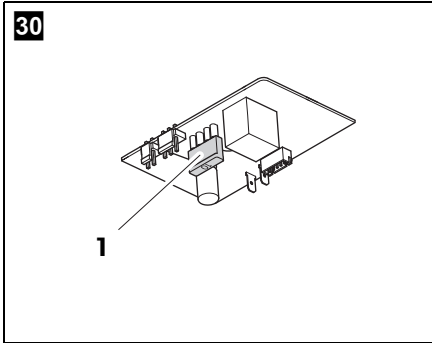
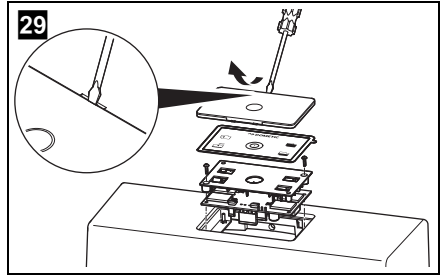
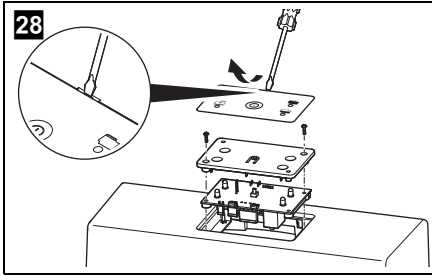


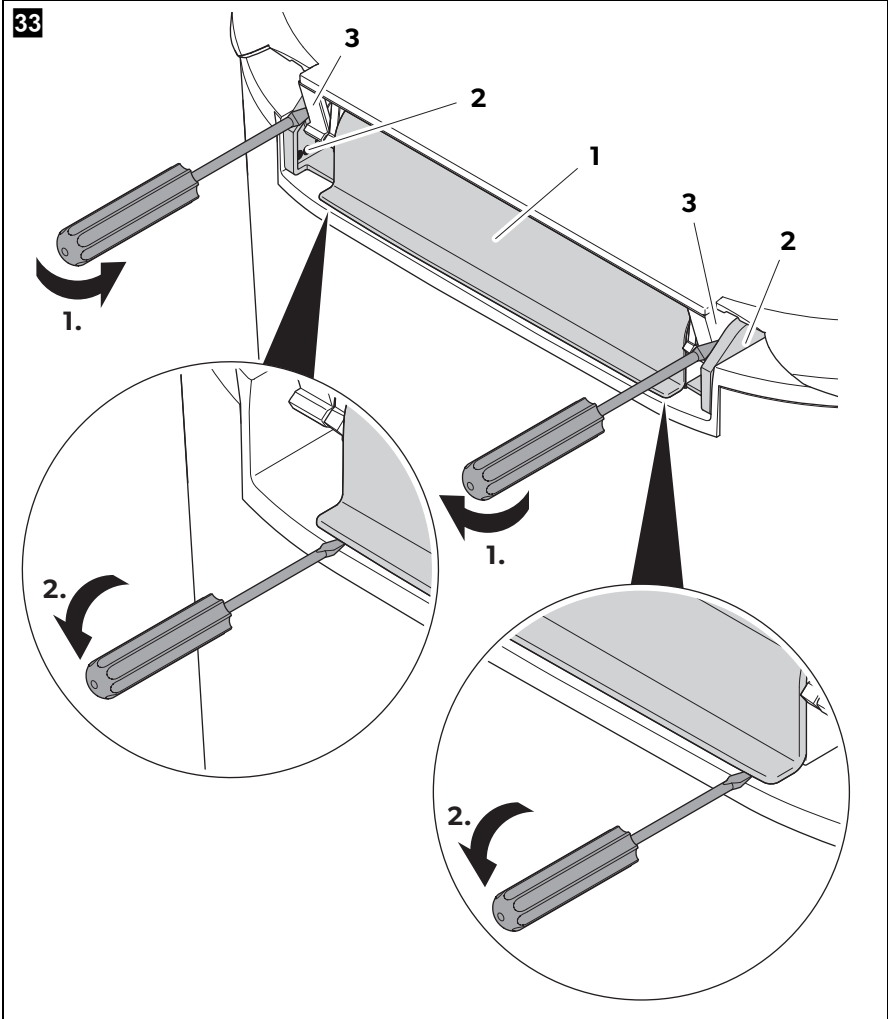


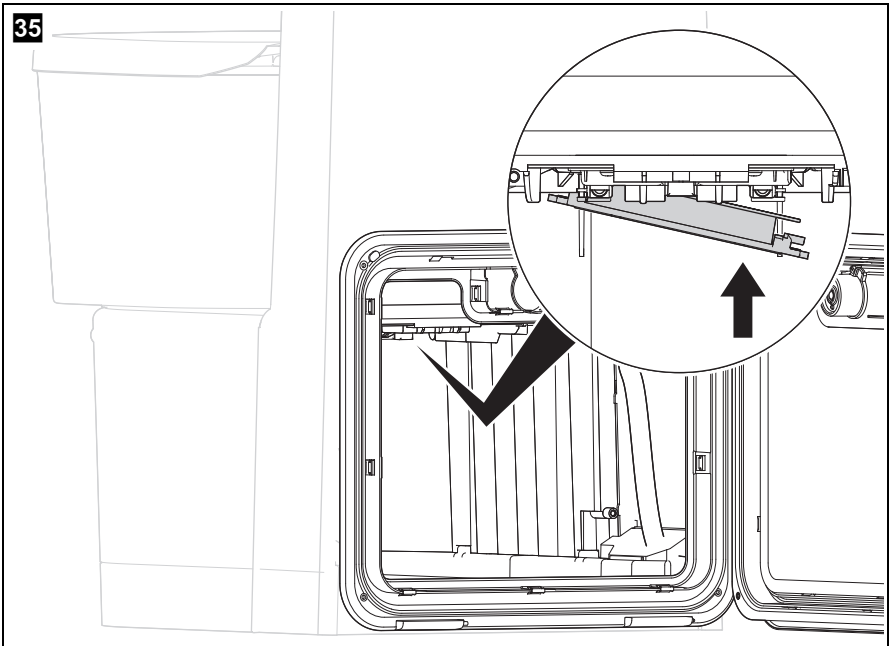
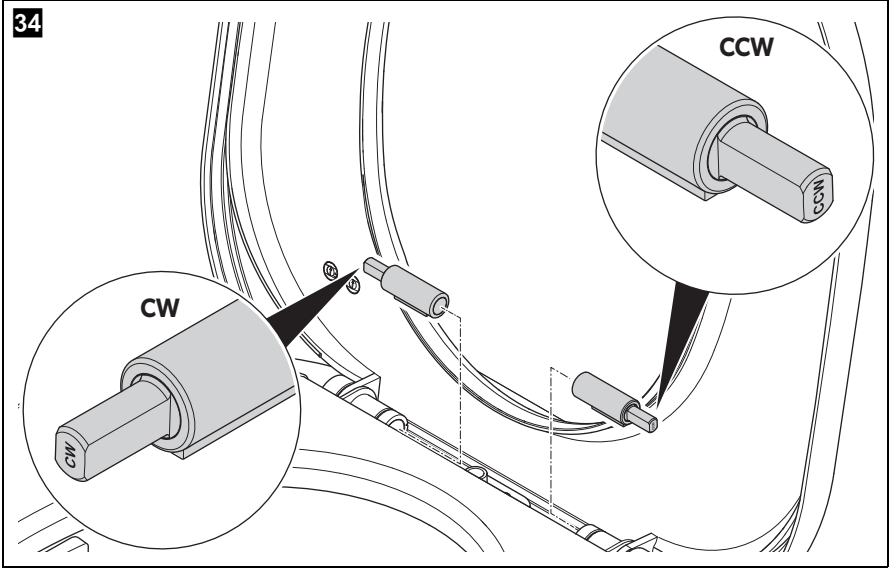












Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	15
2	Safety instructions	15
2.1	General safety	16
2.2	Use of sanitary additives	16
3	Accessories	17
4	Intended use	17
5	Technical description	17
5.1	Description of the components	18
5.2	Control and display elements	19
6	Using the toilet	19
6.1	Sanitary additives	19
6.2	Preparing the cassette tank	20
6.3	Filling the freshwater tank	21
6.4	Using the toilet	21
6.5	Draining the cassette tank	22
6.6	Positioning the toilet seat	23
6.7	Winter operation	23
6.8	Taking the toilet out of service	23
7	Cleaning and maintenance	24
7.1	Cleaning the flushing nozzle	24
7.2	Greasing the slider	24
7.3	Greasing the cassette seal	25
7.4	Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal	25
7.5	Greasing the O-ring of the cassette vent	25
8	Maintenance	26
8.1	Spare parts	26
8.2	Replacing the cassette seal	26
8.3	Replacing the bayonet seal	27
8.4	Replacing the fuse in the operating unit	27

8.5	Replacing the wheels on the cassette tank	27
8.6	Removing and replacing the lid and seat	27
8.7	Installing/replacing the Autoclose	28
9	What to do in case of problems	29
10	Warranty	30
11	Disposal	30
12	Technical data	31

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

The declaration of conformity can be requested from the manufacturer (contact information on the back).

2.1 General safety



WARNING!

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



NOTICE!

- Do not shake the cassette tank vigorously.
- Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
- Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.
- The toilet is designed for a person weighing no more than 150 kg.

2.2 Use of sanitary additives



CAUTION!

- Store the sanitary accessories so that children cannot access them.



NOTICE!

- When using sanitary additives for use and cleaning of the toilet, pay attention to the instructions for use on the packaging.



NOTE

- Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper.
The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

3 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description
Autoclose function (included with Saneo C)
Touch-switch control unit
Tact-switch control unit

On the Dometic website (see back page) you can find information about sanitary accessories.

4 Intended use

The toilet is designed for installation and use in recreational vehicles such as campervans or motor caravans.

5 Technical description

The cassette toilet Saneo consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, mobile cassette as a holding tank. The cassette is externally accessible through a door. Depending on the model, the toilet gets the rinse water from a tank integrated in the housing or from a freshwater tank in the vehicle.

The following model versions of the toilet are available:






- **Saneo B, Saneo C:** freestanding, without water tank, without console
- **Saneo BS, Saneo CS:** freestanding, without water tank, with console
- **Saneo BW, Saneo CW:** freestanding, with a water tank in the console
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** freestanding, without water tank, low console

Saneo C models can be equipped with an interval flush (optional). The water is pumped into the toilet bowl in short spurts in order to achieve improved flush wetting and cleaning. The wetting and cleaning depend on the amount of water available in the vehicle.

5.1 Description of the components

No. in fig. 1 , page 2	Label
1	Housing for cassette tank
2	Draining slider for toilet bowl
3	Saneo B models: Plastic toilet bowl Saneo C models: Ceramic toilet bowl
4	Seat (lid/toilet seat): Saneo B models: without Autoclose (Autoclose retrofit kit optional) Only Saneo C models: with Autoclose
5	Console
6	Control panel with level indicator and flushing
7	Only Saneo BW/ CW: Integrated freshwater tank
8	Only Saneo BW/ CW: Tank flap
9	Drain pipe
10	Slider on the cassette
11	Vent knob for draining
12	Cassette tank
13	Removable handle
14	Service door

5.2 Control and display elements

Item in fig. 2, page 2	Label
1	 "Flush" button
2	 "Cassette tank removed" indicator
3	 "Fill freshwater tank" indicator (Not always connected when using the on-board tanks)
4	 "Cassette tank 3/4 full" indicator
5	 "Cassette tank full" indicator

6 Using the toilet



NOTE

- Before putting the toilet into operation, you should clean inside and outside with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent (also refer to chapter "Cleaning and maintenance" on page 24).
- Clean and grease the seals of your toilet regularly (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 24).

6.1 Sanitary additives

Sanitary additives for the holding tank decompose faeces and prevent unpleasant odours.

The manufacturer recommends:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

When using sanitary additives, please note the instructions for use on the packaging.



NOTE

Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper. The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

On the Dometic website (see back page) you can find further information about sanitary accessories.

6.2 Preparing the cassette tank

Removing the cassette tank

Proceed as follows (fig. **3**, page 2):

- Open the service door.
- Push the catch upward to unlock the cassette tank.
- Pull the cassette tank out of the cassette housing. When pulling out the tank, resistance has to be overcome.



NOTE

When the cassette is removed, the slide handle on the toilet housing is locked. The cassette can only be inserted when the slider is closed. Do not pull on the slider handle when the cassette has been removed.

Adding sanitary additive

- Position the cassette tank upright.
- Rotate the drain pipe approx. 90° upward (fig. **4**, page 3).



NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off (fig. **4**, page 3).

- Twist off the cap (fig. **5**, page 3).
- Put the cap onto the cassette (fig. **5**, page 3).
- Add sanitary additive into the cassette tank via the drain pipe (fig. **6**, page 3). Observe the instructions for the sanitary additive.

Pushing the cassette tank into the cassette housing



NOTICE!

Ensure that the cassette tank can be pushed into the cassette housing easily. Make sure that the cassette tank does not bump into other objects or components.

- Slide the cassette tank all the way into the cassette housing.

- ✓ The cassette tank lock locks by itself upon being pushed in.
- Check that the cassette tank is securely installed.
- Close and lock the service door.

6.3 Filling the freshwater tank

- Fill the freshwater tank through the filler neck on the outside of the vehicle. The amount depends on the tank used (the integrated tank for models Saneo BW and Saneo CW = 7 litres).

6.4 Using the toilet

The toilet seat is secured against falling in the open 90° position. With models with Autoclose, the seat lowers slowly when triggered (fig. **7**, page 4).



NOTE

The slider must be closed while driving, and no liquid should be above the slider.

- Before use, press the flush button **1** to wet the surface of the bowl. A flushing operation is limited to 20 seconds regardless of how long the button is pressed. You may be able to hear the relay switching.
- Pull the slider (fig. **8**, page 4) forward. Leave the slider open during use.
- After use, press the flush button **1** to rinse the bowl again.
- Close the slider (fig. **9**, page 4).

When closing the slider, slight resistance can be felt from a distance of about 10 mm from the housing. The slider is closed when the slider handle is flush with the toilet housing (fig. **9**, page 4). Otherwise the cassette tank cannot be removed.


The cassette tank has a capacity of 16 l. When the indicator  lights up, the toilet can only be used a few more times.



NOTE

With a 3/4-filled cassette, use is only possible when the slider is open. With a tilted position (such as lasting inclination of the vehicle), the cassette may only be 3/4 full. Overflowing through the vent is possible.

6.5 Draining the cassette tank

Empty the cassette tank when the indicator  lights up:

- Remove the cassette tank (chapter “Removing the cassette tank” on page 20).
- Press the release button in the middle of the handle and pull the handle out to its end position (fig. **10**, page 5).



NOTICE!

- Do not shake the cassette tank vigorously.
 - Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
 - Do not place heavy objects on the cassette tank during transport.
- This can damage the housing and rollers.

- Bring the tank to the nearest designated disposal location.
- Press the release button in the middle of the handle and push the handle back into the cassette.
- Set the cassette tank upright and rotate the drain pipe 90° upward (fig. **4**, page 3).



NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off.

- Twist off the cap (fig. **5**, page 3).
- Put the cap onto the cassette (fig. **5**, page 3).
- Hold the cassette tank by the handle with one hand (fig. **11** 1, page 5) and with the other hand on the housing (fig. **11** 3, page 5), so that you can push the vent button (fig. **11** 2, page 5) while it is draining.
- Press the vent button when the drain pipe points downwards.
- ✓ The tank drains steadily and without splashing.
- After draining, rinse out the cassette tank carefully.
- Add a sanitary additive to the cassette (chapter “Adding sanitary additive” on page 20).
- Clear away course dirt from the wheels of the cassette tank to prevent scratching of the cassette housing.

**NOTICE!**

Do not clean the inside of the cassette tank with a high-pressure cleaner. This can damage the float for the level indicator.

- ▶ Push the cassette tank into the cassette housing (chapter “Pushing the cassette tank into the cassette housing” on page 20).

6.6 Positioning the toilet seat

The upper part of the toilet is continuously rotatable by 180° limited at $\pm 90^\circ$ (fig. **12**, page 6).

6.7 Winter operation

**NOTICE!**

Do not use antifreeze. Antifreeze may damage the cassette toilet.

You can also use the cassette toilet in the winter, as long as the toilet and cassette tank are in a frost-free area.

If this is not the case, empty the freshwater tank, the cassette tank and the water line of the freshwater supply.

This will prevent damage by frost (chapter “Taking the toilet out of service” on page 23).

6.8 Taking the toilet out of service

Drain the freshwater tank and the water supply system completely if you are going to take the toilet out of service for an extended period of time.

- ▶ Clean the toilet carefully (chapter “Cleaning and maintenance” on page 24).
- ▶ Operate the flush button until no more water is in the pipes.
- ▶ Interrupt the power supply to the toilet.
- ▶ Then drain the cassette tank and rinse it out carefully. Clean the cassette. To allow the cassette tank to dry, do not close the drain pipe.
- ▶ Clean and grease all seals and moving parts of the toilet and the cassette tank (chapter “Cleaning and maintenance” on page 24) and repeat this operation before putting the toilet back into service.

7 Cleaning and maintenance



CAUTION!

Cleaning agents for the toilet may not contain chlorine or alcohol!



NOTICE!

- To prevent material changes, do not use hard, abrasive or soda-based cleaning agents (scouring agents).
- Do not use polish for cleaning.



NOTE

For regular cleaning of the toilet bowl, use a mild colourless cleaning agent.

- Clean the toilet regularly inside and out with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent.
- Then wash the surfaces with clear water.
- Clean and grease all seals on the toilet and cassette tank regularly. In case of frequent use, perform these actions monthly or after 3 – 5 drainings of the cassette. Use grease or silicone-based spray.

The manufacturer recommends:

- Grease: OKS[®] 1110
- Silicone spray: OKS[®] 1111

7.1 Cleaning the flushing nozzle

- Pull the cover away from the flushing nozzle (fig. **13**, page 6).
- Remove any dirt or debris with a cloth or soft brush.
- Put the cap onto the flushing nozzle (fig. **14**, page 6).

7.2 Greasing the slider



CAUTION!

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts (fig. **15**, page 6).

The slide moves smoothly when it is regularly lubricated.

Greasing the slider rods

- Spray the rods of the slider with silicone spray (fig. **16**, page 7).

Greasing the slider seal

- Grease the two seals in the lower section of the toilet bowl (fig. **17**, page 7).

7.3 Greasing the cassette seal



CAUTION!

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts.

- Remove the cassette tank and place it on a firm surface.
- Pull back the cover (fig. **18** 1, page 7) so that the seal is accessible.
- Evenly grease the cassette seal (fig. **18** 2, page 7) at the top with silicone-based grease. In this way the cover remains movable.
- Close the cover (fig. **19**, page 8).

7.4 Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal

- Loosen the bayonet fitting on the cassette (fig. **20**, page 8). In the state upon delivery and after extended use, the bayonet fitting can be loosened only with difficulty.
- Clean the bayonet fitting (fig. **21**, page 8) completely. The fitting must be lifted slightly at the back.
- Uniformly grease the bayonet seals (fig. **22** 2, 3, page 9) with silicone grease.
- Put the bayonet fitting back in place (fig. **23**, page 9).

7.5 Greasing the O-ring of the cassette vent

- Take the adapter (fig. **24** 1, page 9) off the cassette.
- Grease only the attached O-ring (fig. **24** 2, page 9) with silicone grease.

8 Maintenance

This chapter describes maintenance that may be performed by the user. Have all other maintenance and service work performed by qualified personnel.

8.1 Spare parts

Spare parts can be obtained from the customer service of the respective country.

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

8.2 Replacing the cassette seal

- Pull back the cover so that the seal is accessible (fig. **25**, page 10).
- Remove the support ring and the seal (fig. **25**, page 10).

**NOTICE!**

The seal must be positioned uniformly in the opening so that the cassette is sealed and the slider can move easily.

- Insert the new seal (fig. **26**, page 10).
- Place the support ring in the provided groove in the cassette seal (fig. **27**, page 10).

**CAUTION! Danger of crushing!**

Do not reach into the opening when you close the cover.

- Close the cover (fig. **19**, page 8).

8.3 Replacing the bayonet seal

- ▶ Loosen the bayonet fitting on the cassette (fig. **20**, page 8). In the state upon delivery and after extended use, the bayonet fitting can be loosened only with difficulty.
- ▶ Insert the new seal (fig. **22** 2, page 9).
- ▶ Ensure uniform seating of the new seal (fig. **22** 2, page 9).
- ▶ Put the bayonet fitting back in place (fig. **23**, page 9).

8.4 Replacing the fuse in the operating unit



CAUTION!

- Switch off the voltage supply before you start!
- Carefully pull the control unit out of the wall opening. There is a risk of injury due to the springs springing back!

- ▶ Lift the control unit with a suitable tool and then pull it out of the bracket or wall (fig. **28**, page 11 and fig. **29**, page 11).
- ▶ Replace the fuse (automotive fuse: 10 A) on the bottom of the control unit (fig. **30**, page 11).

8.5 Replacing the wheels on the cassette tank

The wheels on the cassette tank can be replaced individually if required:

- ▶ Remove the old wheel as shown (fig. **31**, page 11).
- ▶ Mount the new wheel as shown (fig. **32**, page 11).
- ▶ Ensure that the wheel moves freely.

8.6 Removing and replacing the lid and seat



NOTE

The manufacturer accepts no liability for damage resulting from incorrect or faulty installation.

Proceed as follows (fig. **33**, page 12):

- ▶ Loosen the spacer (**2**) by prying it out of its position with a screwdriver.
- ▶ Use a screwdriver to carefully pry the lid (**1**) out of its mounting and remove it.

- If necessary, remove the components of the Autoclose with the markings "CW" and "CCW".
- Lift the lid.
- Use both hands to grasp the lid above the hinges (3) and bend it slightly toward the bowl to detach it.
- Lift the seat.
- Use both hands to grasp the seat above the hinges (3) and bend it slightly toward the bowl to detach it.

8.7 Installing/replacing the Autoclose

The Autoclose is integrated in Saneo Comfort models. With Saneo Basic models, this function can be retrofitted.



NOTE

The manufacturer accepts no liability for damage resulting from incorrect or faulty installation.

- Use a screwdriver to carefully pry the lid (fig. 33 1, page 12) out of its mounting and remove it.
- Lift the lid and seat.
- If necessary, remove the components of the Autoclose with the markings "CW" and "CCW".
- Insert the new parts of the Autoclose (fig. 34, page 13).
- Lower the lid by tapping it.
- ✓ The seat and lid lower slowly.
- Place the lid (fig. 33 1, page 12) into the mounting.

9 What to do in case of problems

Dometic offers a Europe-wide service network. Authorized customer service centres are available on the Internet on the website **dometic.com**.

When contacting customer service, please make a note of the following information on the type plate:

- Model Designation
- Product Number
- Serial No.
- MLC



NOTE

You can find the type plate in the cassette housing after removal of the cassette.

Fault	Possible cause	Remedy
Toilet no longer flushes.	Faulty fuse. Cassette not inserted. Cassette full. No power supply. Electronics defective. Pump defective. Solenoid valve defective. Screen before solenoid valve is dirty.	Replace the fuse (see chapter "Replacing the fuse in the operating unit" on page 27). If there are repeated failures, check the electrical connections! Replace defective parts.
Cassette tank leaks.	Seal worn.	Replace the cassette seal (see chapter "Replacing the cassette seal" on page 26).
No level indication.	The float in the cassette tank is hung up or jammed by toilet paper.	Clean the float in the cassette. Do not use a high-pressure cleaner!
Cassette tank cannot be pushed in completely. Slider handle can be opened even though cassette has been removed.	Lower slider flange has released.	Push slider flange into correct position (fig. 35, page 13).
Cassette cannot be removed.	Slider handle is open.	Close slider handle.

Fault	Possible cause	Remedy
Cassette does not latch into cassette housing.	Cassette latch is defective.	Replace cassette latch.
The cassette can be removed even though the slider handle is open.	Latch recess on cassette is defective.	Replace bayonet latching mechanism on cassette.
Slider handle cannot be opened.	Cassette is not inserted.	Insert cassette.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault




11 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	Dometic Saneo
Input voltage:	12 V $\overline{=}$
Current consumption:	max. 2 A with internal pump max. 10 A with external pump
Max. person weight:	150 kg
Dimensions:	see specifications in the installation manual
Operating temperature:	0 °C to +50 °C
Capacity:	16 l (cassette tank) 7 l (freshwater tank, optional)
Test mark:	   ECE R10



NOTE

Water supply (vehicle-side pump):

The toilet requires a minimum of 7 l/min provided by the vehicle at the outlet of the hose connection of the toilet in order to ensure satisfactory flushing output of 5 l/min.

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see back page).

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	33
2	Sicherheitshinweise	33
	2.1 Grundlegende Sicherheit	34
	2.2 Verwendung von Sanitärzusätzen	34
3	Zubehör	35
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	35
5	Technische Beschreibung	35
	5.1 Beschreibung der Komponenten	36
	5.2 Bedien- und Anzeigeelemente	37
6	Toilette benutzen	37
	6.1 Sanitärzusätze	37
	6.2 Kassettentank vorbereiten	38
	6.3 Frischwassertank füllen	39
	6.4 Toilette benutzen	39
	6.5 Kassettentank entleeren	40
	6.6 Toilettensitz positionieren	41
	6.7 Winterbetrieb	42
	6.8 Außerbetriebnahme	42
7	Reinigung und Pflege	43
	7.1 Spüldüse reinigen	43
	7.2 Schieber fetten	44
	7.3 Kassettendichtung fetten	44
	7.4 Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten	44
	7.5 O-Ring der Kassettenbelüftung fetten	45
8	Wartung	45
	8.1 Ersatzteile	45
	8.2 Kassettendichtung ersetzen	45
	8.3 Bajonettichtung ersetzen	46
	8.4 Sicherung in der Bedieneinheit tauschen	46

8.5	Räder am Kassetten Tank tauschen	46
8.6	Deckel und Brille abmontieren/tauschen	47
8.7	Absenkautomatik einbauen/ersetzen	47
9	Verhalten bei Störungen	48
10	Gewährleistung	49
11	Entsorgung	49
12	Technische Daten	50

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Über-
spannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden (Kontakt-
informationen auf der Rückseite).

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- Die Toilette ist für ein Personengewicht von max. 150 kg ausgelegt.

2.2 Verwendung von Sanitärzusätzen



VORSICHT!

- Lagern Sie Sanitärzusätze so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.



ACHTUNG!

- Beachten Sie vor Verwendung von sanitären Mitteln bei Nutzung und Reinigung der Toilette die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.



HINWEIS

- Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

3 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung

Absenkautomatik („Autoclose“-Funktion)
(bei Saneo C im Lieferumfang enthalten)

Touch-Switch-Bedienteil

Tact-Switch-Bedienteil

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie Informationen über Sanitärzubehör.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Toilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Reisemobilen vorgesehen.

5 Technische Beschreibung

Die Kassettentoilette Saneo besteht aus einer im Fahrzeug fest installierten Toilette und einer herausnehmbaren, fahrbaren Kassette als Abwassertank. Die Kassette ist von außen durch eine Tür zugänglich. Je nach Modell erhält die Toilette das Spülwasser aus einem im Gehäuse integrierten Tank oder aus dem fahrzeugseitigen Frischwassertank.

Es gibt folgende Modellausführungen der Toilette:






- **Saneo B, Saneo C:** freistehend, ohne Wassertank, ohne Konsole
- **Saneo BS, Saneo CS:** freistehend, ohne Wassertank, mit Konsole
- **Saneo BW, Saneo CW:** freistehend, mit Wassertank in der Konsole
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** freistehend, ohne Wassertank, niedrige Konsole

Saneo C-Modelle können mit einer Intervallspülung ausgestattet sein (optional). Dabei wird Wasser in kurzen Schüben in die Toilettenschüssel gepumpt, um eine verbesserte Spülbenetzung und Reinigung zu erzielen. Die Benetzung und Reinigung sind von der zur Verfügung gestellten Wassermenge im Fahrzeug abhängig.

5.1 Beschreibung der Komponenten

Pos. in Abb. 1 , Seite 2	Bezeichnung
1	Gehäuse für Kassettentank
2	Entleerungsschieber für die Toilettenschüssel
3	Saneo B-Modelle: Toilettenschüssel aus Kunststoff Saneo C-Modelle: Toilettenschüssel aus Keramik
4	Sitz (Deckel/Brille): Saneo B-Modelle: ohne Absenkautomatik („Autoclose“-Nachrüst- kit optional) nur Saneo C-Modelle: mit Absenkautomatik („Autoclose“)
5	Konsole
6	Bedienfeld mit Füllstandsanzeige und Spülung
7	Nur Saneo BW/CW: Integrierter Frischwassertank
8	Nur Saneo BW/CW: Tankklappe
9	Ausgussrohr
10	Schieber auf der Kassette
11	Entlüftungsknopf für Entleerung
12	Kassettentank
13	Herausziehbarer Handgriff
14	Servicetür

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Position in Abb. 2, Seite 2	Bezeichnung
1	 Taste „Spülen“
2	 Anzeige „Kassettentank entnommen“
3	 Anzeige „Frischwassertank auffüllen“ (bei Verwendung des bordeigenen Tanks nicht angeschlossen)
4	 Anzeige „Kassettentank 3/4 voll“
5	 Anzeige „Kassettentank voll“

6 Toilette benutzen



HINWEIS

- Bevor Sie die Toilette in Betrieb nehmen, sollten Sie sie innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).
- Reinigen und fetten Sie die Dichtungen Ihrer Toilette regelmäßig (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).

6.1 Sanitärzusätze

Sanitärzusätze für den Abwassertank zersetzen Fäkalien und verhindern unangenehme Gerüche.

Der Hersteller empfiehlt:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Bei der Verwendung von sanitären Zusätzen beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.

**HINWEIS**

Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie weitere Informationen über Sanitärzubehör.

6.2 Kassettentank vorbereiten

Kassettentank entnehmen

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **3**, Seite 2):

- Öffnen Sie die Servicetür.
- Drücken Sie die Sicherung nach oben, um den Kassettentank zu entriegeln.
- Ziehen Sie den Kassettentank aus dem Kassettengehäuse heraus. Beim Herausziehen muss ein Widerstand überwunden werden.

**HINWEIS**

Bei entnommener Kassette ist der Schiebergriff am Toilettegehäuse verriegelt. Die Kassette lässt sich nur bei geschlossenem Schieber einsetzen. Ziehen Sie nicht am Schiebergriff, wenn die Kassette entnommen wurde.

Sanitärzusatz hinzufügen

- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin.
- Drehen Sie das Ausgussrohr um ca. 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 3).

**HINWEIS**

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da es sich sonst lösen kann (Abb. **4**, Seite 3).

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 3).
- Stecken Sie die Verschlusskappe auf die Kassette (Abb. **5**, Seite 3).
- Geben Sie über das Ausgussrohr einen Sanitärzusatz in den Kassettentank (Abb. **6**, Seite 3). Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Sanitärzusatzes.

Kassetten tank in das Kassettengehäuse schieben



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich der Kassetten tank leicht in das Kassettengehäuse einschieben lässt. Stellen Sie sicher, dass der Kassetten tank nicht gegen andere Gegenstände oder Bauteile stößt.

- Schieben den Kassetten tank bis zum Anschlag in das Kassettengehäuse.
- ✓ Die Verriegelung des Kassetten tanks schließt beim Einschieben automatisch.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Kassetten tanks.
- Schließen und verriegeln Sie die Servicetür.

6.3 Frischwassertank füllen

- Füllen Sie den Frischwassertank über den Einfüllstutzen an der Außenseite des Fahrzeugs auf. Die Menge ist abhängig vom verwendeten Tank (integrierter Tank bei den Modellen Saneo BW und Saneo CW = 7 Liter).

6.4 Toilette benutzen

Der Toilettensitz ist in der geöffneten 90°-Position gegen Herunterfallen gesichert. Bei Modellen mit Absenkautomatik („Autoclose“) senkt sich der Sitz langsam ab, wenn Sie ihn anstoßen (Abb. **7**, Seite 4).




HINWEIS

Der Schieber muss während der Fahrt geschlossen sein und es darf sich keine Flüssigkeit oberhalb des Schiebers befinden.

- Betätigen Sie vor der Nutzung die Spültaste **1**, um die Oberfläche der Schüssel mit Wasser zu benetzen. Ein Spülvorgang ist auf 20 Sekunden begrenzt, unabhängig von der Dauer der Betätigung. Das Schalten des Relais kann hörbar sein.
- Ziehen Sie den Schieber (Abb. **8**, Seite 4) nach vorne. Lassen Sie den Schieber während der Nutzung geöffnet.
- Betätigen Sie nach der Nutzung zum Spülen der Schüssel die Spültaste **1** erneut.
- Schließen Sie den Schieber (Abb. **9**, Seite 4).

Ein leichter Widerstand beim Schließen des Schiebers ist spürbar ab einem Abstand von ca. 10 mm zum Gehäuse. Der Schieber ist geschlossen, wenn der Schiebergriff mit dem Toilettengehäuse abschließt (Abb. **9**, Seite 4). Ansonsten kann der Kassettentank nicht entnommen werden.

Der Kassettentank hat eine Kapazität von 16 l. Wenn die Anzeige  aufleuchtet, sind nur noch wenige Nutzungen möglich.



HINWEIS

Bei 3/4 gefüllter Kassette ist die Verwendung nur noch mit offenem Schieber möglich. In Schräglage (z. B. dauernde Neigung des Fahrzeugs) darf die Kassette nur 3/4 gefüllt sein. Ein Überlaufen durch die Entlüftung ist möglich.

6.5 Kassettentank entleeren

Entleeren Sie den Kassettentank, wenn die Anzeige  leuchtet.

- Entnehmen Sie den Kassettentank (Kapitel „Kassettentank entnehmen“ auf Seite 38).
- Drücken Sie die Entriegelungstaste in der Mitte des Handgriffs und ziehen Sie den Handgriff bis zum Anschlag heraus (Abb. **10**, Seite 5).



ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kassettentank während des Transports.

Das Gehäuse und die Rollen werden dadurch beschädigt.

- Bringen Sie den Tank zu der nächsten ausgewiesenen Entsorgungsstelle.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste des Handgriffs und schieben Sie den Handgriff zurück in die Kassette.
- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin und drehen Sie das Ausgussrohr 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 3).



HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da er sich sonst lösen kann.

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 3).

- Stecken Sie die Verschlusskappe auf die Kassette (Abb. **5**, Seite 3).
- Halten Sie den Kassettentank mit der einen Hand am Handgriff (Abb. **11** 1, Seite 5) und mit der anderen Hand am Gehäuse (Abb. **11** 3, Seite 5), so dass Sie den Entlüftungsknopf (Abb. **11** 2, Seite 5) während des Entleerens drücken können.
- Drücken Sie den Entlüftungsknopf, wenn das Ausgussrohr nach unten zeigt.
- ✓ Der Tank entleert sich gleichmäßig und ohne Spritzen.
- Spülen Sie den Kassettentank nach der Entleerung mit Wasser sorgfältig aus.
- Fügen Sie der Kassette einen Sanitärzusatz hinzu (Kapitel „Sanitärzusatz hinzufügen“ auf Seite 38).
- Reinigen Sie die Räder des Kassettentanks von grobem Schmutz zur Vermeidung von Kratzern im Kassettengehäuse.

**ACHTUNG!**

Reinigen Sie den Kassettentank innen nicht mit einem Hochdruckreiniger. Der Schwimmer für die Füllstandsanzeige kann dadurch Schaden nehmen.

- Schieben Sie den Kassettentank in das Kassettengehäuse (Kapitel „Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben“ auf Seite 39).

6.6 Toilettensitz positionieren

Das Oberteil der Toilette ist stufenlos um 180° drehbar begrenzt bei $\pm 90^\circ$ (Abb. **12**, Seite 6).

6.7 Winterbetrieb



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Frostschutzmittel können die Kassettentoilette beschädigen.

Sie können die Kassettentoilette auch im Winter nutzen, solange sich Toilette und Kassettentank in einem frostfreien Bereich befinden.

Wenn dies nicht der Fall ist, entleeren Sie den Frischwassertank, den Kassettentank und die Wasserleitung der Frischwasserzufuhr.

Dadurch werden Schäden durch Frost vermieden (Kapitel „Außerbetriebnahme“ auf Seite 42).

6.8 Außerbetriebnahme

Entleeren Sie den Frischwassertank und das Wasserleitungssystem vollständig, wenn Sie die Toilette für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

- ▶ Reinigen Sie die Toilette sorgfältig (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).
- ▶ Betätigen Sie den Spülknopf bis sich kein Wasser mehr in den Leitungen befindet.
- ▶ Unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Toilette.
- ▶ Entleeren Sie anschließend den Kassettentank und spülen Sie ihn sorgfältig aus. Reinigen Sie die Kassette. Verschließen Sie das Ausgussrohr nicht, um den Kassettentank trocknen zu lassen.
- ▶ Reinigen und fetten Sie alle Dichtungen und beweglichen Teile der Toilette und des Kassettentanks (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43) und wiederholen Sie diese Maßnahme vor der Wiederinbetriebnahme.

7 Reinigung und Pflege



VORSICHT!

Reinigungsmittel für die Toilette dürfen weder Chlor noch Alkohol enthalten!



ACHTUNG!

- Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine scharfen, körnigen bzw. sodahaltigen Reinigungsmittel (keine Scheuermittel).
- Verwenden Sie keine Politur zur Reinigung.



HINWEIS

Benutzen Sie für die regelmäßige Reinigung der Toilettenschüssel ein mildes und farbloses Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie die Toilette regelmäßig innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Waschen Sie anschließend die Oberflächen mit klarem Wasser ab.
- Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen an der Toilette und dem Kassettentank. Führen Sie diese Aktionen bei häufiger Nutzung monatlich oder nach 3 – 5 Entleerungen der Kassette durch. Verwenden Sie Fett oder Spray auf Silikonbasis.

Der Hersteller empfiehlt:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

7.1 Spüldüse reinigen

- Ziehen Sie die Abdeckung von der Spüldüse ab (Abb. **13**, Seite 6).
- Entfernen Sie Schmutz oder Ablagerungen mit einem Tuch oder einer weichen Bürste.
- Stecken Sie die Abdeckung auf die Spüldüse auf (Abb. **14**, Seite 6).

7.2 Schieber fetten



VORSICHT!

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird (Abb. **15**, Seite 6).

Der Schieber lässt sich leicht bewegen, wenn er regelmäßig gefettet wird.

Schieberstangen fetten

- Sprühen Sie die Stangen des Schiebers mit Silikonspray ein (Abb. **16**, Seite 7).

Schieberdichtung fetten

- Fetten Sie die zwei Dichtungen im unteren Bereich der Toilettenschüssel (Abb. **17**, Seite 7).

7.3 Kassettendichtung fetten



VORSICHT!

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird.

- Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Grund.
- Ziehen Sie die Abdeckung (Abb. **18** 1, Seite 7) zurück, sodass die Dichtung zugänglich ist.
- Fetten Sie die Kassettendichtung (Abb. **18** 2, Seite 7) im oberen Bereich mit Fett auf Silikonbasis gleichmäßig ein. Die Abdeckung bleibt dadurch beweglich.
- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **19**, Seite 8).

7.4 Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten

- Lösen Sie den Bajonettverschluss von der Kassette (Abb. **20**, Seite 8). Der Bajonettverschluss lässt sich im Auslieferungszustand und nach längerer Standzeit nur schwergängig lösen.
- Reinigen Sie den Bajonettverschluss (Abb. **21**, Seite 8) komplett. Der Verschluss muss im hinteren Bereich leicht angehoben werden.

- Fetten Sie die Bajonett-dichtungen (Abb. **22** 2, 3, Seite 9) gleichmäßig mit Silikonfett ein.
- Setzen Sie den Bajonettverschluss wieder ein (Abb. **23**, Seite 9).

7.5 O-Ring der Kassettenbelüftung fetten

- Lösen Sie den Adapter (Abb. **24** 1, Seite 9) von der Kassette.
- Fetten Sie nur den aufgesteckten O-Ring (Abb. **24** 2, Seite 9) mit Silikonfett.

8 Wartung

In diesem Kapitel sind Wartungsarbeiten beschrieben, die vom Benutzer ausgeführt werden dürfen. Lassen Sie alle anderen Wartungs- und Servicearbeiten von Fachpersonal ausführen.

8.1 Ersatzteile

Ersatzteile können vom Kundendienst des jeweiligen Landes bezogen werden.

In Deutschland erhalten Sie Ersatzteile auch über den Kundendienst:

- Telefon: +49 (0) 180 62 22 444
- Fax: +49 (0) 180 53 66 385
- E-Mail: ersatzteile@dometic.de

8.2 Kassettendichtung ersetzen

- Ziehen Sie die Abdeckung zurück, sodass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **25**, Seite 10).
- Bauen Sie den Stützring und die Dichtung aus (Abb. **25**, Seite 10).



ACHTUNG!

Die Dichtung muss gleichmäßig in der Öffnung anliegen, damit die Kassette dicht ist und der Schieber leicht bewegt werden kann.

- Setzen Sie die neue Dichtung ein (Abb. **26**, Seite 10).
- Setzen Sie den Stützring in die vorgesehene Nut der Kassettendichtung ein (Abb. **27**, Seite 10).



VORSICHT! Quetschgefahr!

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **19**, Seite 8).

8.3 Bajonettichtung ersetzen

- Lösen Sie den Bajonettverschluss von der Kassette (Abb. **20**, Seite 8). Der Bajonettverschluss lässt sich im Auslieferungszustand und nach längerer Standzeit nur schwergängig lösen.
- Setzen Sie die neue Dichtung (Abb. **22** 2, Seite 9) ein.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Sitz der neuen Dichtung (Abb. **22** 2, Seite 9).
- Setzen Sie den Bajonettverschluss wieder ein (Abb. **23**, Seite 9).

8.4 Sicherung in der Bedieneinheit tauschen



VORSICHT!

- Vor Beginn Spannungsversorgung ausschalten!
- Ziehen Sie die Bedieneinheit vorsichtig aus der Wandöffnung. Es besteht Verletzungsgefahr durch zurückspringende Federn!

- Heben Sie die Bedieneinheit mit einem geeigneten Werkzeug an und ziehen Sie sie anschließend aus der Konsole bzw. Wand (Abb. **28**, Seite 11 und Abb. **29**, Seite 11).
- Wechseln Sie die Sicherung (Automobilsicherung: 10 A) auf der Unterseite der Bedieneinheit (Abb. **30**, Seite 11).

8.5 Räder am Kassettentank tauschen

Die Räder am Kassettentank können bei Bedarf einzeln ausgetauscht werden:

- Lösen Sie das alte Rad wie dargestellt (Abb. **31**, Seite 11).
- Montieren Sie das neue Rad wie dargestellt (Abb. **32**, Seite 11).
- Prüfen Sie das Rad auf freien Lauf.

8.6 Deckel und Brille abmontieren/tauschen



HINWEIS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Montage entstehen.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **33**, Seite 12):

- Lösen Sie die Abstandshalter (**2**), indem Sie sie mit einem Schlitzschraubendreher aus ihrer Position hebeln.
- Hebeln Sie die Abdeckung (**1**) vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher aus ihrer Befestigung und entfernen Sie sie.
- Entfernen Sie gegebenenfalls die Bauteile der Absenkautomatik mit den Markierungen „CW“ und „CCW“.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Greifen Sie den Deckel oberhalb der Scharniere (**3**) mit beiden Händen und biegen Sie ihn leicht in Richtung der Schüssel durch, um ihn zu lösen.
- Öffnen Sie die Brille.
- Greifen Sie die Brille oberhalb der Scharniere (**3**) mit beiden Händen und biegen Sie sie leicht in Richtung der Schüssel durch, um sie zu lösen.

8.7 Absenkautomatik einbauen/ersetzen

Die Absenkautomatik ist bei Saneo Comfort-Modellen integriert. Bei Saneo Basic-Modellen kann diese Funktion nachgerüstet werden.



HINWEIS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Montage entstehen.

- Hebeln Sie die Abdeckung (Abb. **33** 1, Seite 12) vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher aus ihrer Befestigung und entfernen Sie sie.
- Öffnen Sie Deckel und Brille.
- Entfernen Sie gegebenenfalls die Bauteile der Absenkautomatik mit den Markierungen „CW“ und „CCW“.
- Setzen Sie die neuen Bauteile der Absenkautomatik ein (Abb. **34**, Seite 13).
- Schließen Sie den Deckel durch Antippen.

- ✓ Brille und Deckel senken sich langsam ab.
- Setzen Sie die Abdeckung (Abb. **33** 1, Seite 12) in die Befestigung ein.

9 Verhalten bei Störungen

Dometic bietet ein europaweites Kundendienstnetz an. Autorisierte Kundendienststellen erfahren Sie im Internet auf der Webseite **dometic.com**.

Notieren Sie für den Kontakt mit dem Kundendienst bitte folgende Daten des Typenschildes:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Seriennummer (Serial No.)
- MLC-Code (MLC)



HINWEIS

Sie finden das Typenschild im Kassettengehäuse nach Entnahme der Kassette.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Spülung läuft nicht mehr.	Sicherung defekt. Kassette nicht eingeschoben. Kassette voll. Stromversorgung nicht vorhanden. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Sieb vom Magnetventil ist verschmutzt.	Sicherung erneuern (siehe Kapitel „Sicherung in der Bedieneinheit tauschen“ auf Seite 46). Bei wiederholtem Aussetzen elektrische Anschlüsse und Verbindungen prüfen! Defekte Teile ersetzen.
Kassettentank undicht.	Dichtung verschlissen.	Kassettendichtung ersetzen (siehe Kapitel „Kassettendichtung ersetzen“ auf Seite 45).
Keine Füllstandsanzeige.	Schwimmer im Kassettentank hat sich verhakt oder ist durch Toilettenpapier festgesetzt.	Schwimmer in der Kassette reinigen. Keinen Hochdruck-reiniger verwenden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kassettentank lässt sich nicht vollständig einschieben. Schiebergriff lässt sich öffnen, obwohl die Kassette entnommen wurde.	Unterer Schieberflansch hat sich gelöst.	Schieberflansch in korrekte Position drücken (Abb. 35, Seite 13).
Kassette lässt sich nicht entnehmen.	Schiebergriff ist geöffnet.	Schiebergriff schließen.
Kassette rastet nicht im Kassettengehäuse ein.	Kassettenverriegelung ist defekt.	Kassettenverriegelung tauschen.
Kassette lässt sich entnehmen, obwohl der Schiebergriff offen ist.	Verriegelungstasche an der Kassette ist defekt.	Bajonettverschlussseinheit auf der Kassette tauschen.
Schiebergriff lässt sich nicht öffnen.	Kassette ist nicht eingeschoben.	Kassette einschieben.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.




11 Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

	Dometic Saneo
Versorgungsspannung:	12 V $\overline{=}$
Stromaufnahme:	max. 2 A bei interner Pumpe max. 10 A bei externer Pumpe
Max. Personengewicht:	150 kg
Abmessungen:	siehe Angaben in der Montageanleitung
Betriebstemperatur:	0 °C bis +50 °C
Fassungsvermögen:	16 l (Kassettentank) 7 l (Frischwassertank, optional)
Prüfzeichen:	   ECE R10



HINWEIS

Wasserversorgung (fahrzeugseitige Pumpe):
Die Toilette benötigt fahrzeugseitig min. 7 l/min am Ausgang des Schlauchanschlusses der Toilette, um eine ausreichende Spülleistung mit min. 5 l/min zu gewährleisten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com oder direkt über den Hersteller (siehe Rückseite).

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	52
2	Consignes de sécurité	52
2.1	Consignes générales de sécurité	53
2.2	Utilisation d'additifs sanitaires	53
3	Accessoires	54
4	Usage conforme	54
5	Description technique	54
5.1	Description des composants	55
5.2	Éléments de commande et d'affichage	56
6	Utilisation des toilettes	56
6.1	Produits sanitaires	56
6.2	Préparation du réservoir à cassette	57
6.3	Remplissage du réservoir d'eau douce	58
6.4	Utilisation des toilettes	58
6.5	Vidange du réservoir à cassette	59
6.6	Positionnement du siège des toilettes	60
6.7	Fonctionnement d'hiver	61
6.8	Mise hors service	61
7	Entretien et nettoyage	62
7.1	Nettoyage de la buse de la chasse d'eau	62
7.2	Graissage de la glissière	62
7.3	Graissage du joint d'étanchéité de la cassette	63
7.4	Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette	63
7.5	Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette	64
8	Entretien	64
8.1	Pièces de rechange	64
8.2	Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette	64
8.3	Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette	65
8.4	Remplacement du fusible dans l'unité de commande	65

8.5	Remplacement des roues sur le réservoir à cassette	65
8.6	Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette	66
8.7	Montage/remplacement du mécanisme d'abaissement	66
9	Comportement en cas de panne	67
10	Garantie	68
11	Retraitement	69
12	Caractéristiques techniques	69

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

La déclaration de conformité peut être demandée auprès du fabricant (coordonnées au dos).

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- Les toilettes sont conçues pour des personnes pesant jusqu'à 150 kg.

2.2 Utilisation d'additifs sanitaires



ATTENTION !

- Stockez les additifs sanitaires afin que les enfants ne puissent pas y accéder.



AVIS !

- Suivez les instructions sur l'emballage avant d'utiliser des produits sanitaires lors de l'utilisation et du nettoyage des toilettes.



REMARQUE

- le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble.
Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

3 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Description

Mécanisme d'abaissement (fonction « Autoclose »)
(compris dans la livraison pour Saneo C)

Panneau Touch Switch

Panneau Tact Switch

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez des informations sur les accessoires sanitaires.

4 Usage conforme

Les toilettes sont prévues pour l'installation et l'utilisation dans les véhicules de loisirs comme les caravanes ou les camping-cars.

5 Description technique

Les toilettes à cassette Saneo consistent en des toilettes installée dans le véhicule et une cassette amovible, mobile, servant de réservoir d'eaux usées. La cassette est accessible depuis l'extérieur par une porte. Selon le modèle, les toilettes reçoivent l'eau de la chasse d'eau d'un réservoir intégré dans le bâti ou du réservoir d'eau douce du véhicule.

Les modèles de toilettes suivants sont disponibles :






- **Saneo B, Saneo C** : autoportants, sans réservoir d'eau, sans console
- **Saneo BS, Saneo CS** : autoportants, sans réservoir d'eau, avec console
- **Saneo BW, Saneo CW** : autoportants, avec réservoir d'eau et console
- **Saneo BLP, Saneo CLP** : autoportants, sans réservoir d'eau, console basse

Les modèles Saneo C peuvent être équipés d'un rinçage par intervalles (en option). L'eau est alors pompée par brefs à-coups dans la cuvette des toilettes pour atteindre une meilleure humidification de rinçage et de nettoyage. L'humidification et le nettoyage dépendent de la quantité d'eau disponible dans le véhicule.

5.1 Description des composants

Pos. dans fig. 1, page 2	Désignation
1	Bâti pour réservoir à cassette
2	Glissière de vidange de la cuvette des toilettes
3	Modèles Saneo B : Cuvette des toilettes en plastique Modèles Saneo C : Cuvette des toilettes en céramique
4	Siège (couvercle/lunette) : Modèles Saneo B : Sans mécanisme d'abaissement (kit de montage ultérieur Autoclose en option) Uniquement modèles Saneo C : Avec mécanisme d'abaissement (Autoclose)
5	Console
6	Panneau de commande avec indicateur de niveau et rinçage
7	Seulement Saneo BW/CW : Réservoir d'eau douce intégré
8	Seulement Saneo BW/CW : Clapet du réservoir
9	Tuyau d'évacuation
10	Glissière sur la cassette
11	Bouton de ventilation pour la vidange
12	Réservoir à cassette
13	Poignée amovible
14	Porte de service

5.2 Éléments de commande et d'affichage

Position dans fig. 2, page 2	Désignation
1	 Touche « Rinçage »
2	 Affichage « Réservoir à cassette retiré »
3	 Affichage « Remplir le réservoir d'eau douce » (n'est pas nécessairement raccordé en cas d'utilisation du réservoir du bateau)
4	 Affichage « Réservoir à cassette plein aux 3/4 »
5	 Affichage « Réservoir à cassette plein »

6 Utilisation des toilettes



REMARQUE

- Avant de mettre vos toilettes en marche, nous vous recommandons de les nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 62).
- Nettoyez et graissez les joints de votre toilette régulièrement (voir chapitre « Entretien et nettoyage », page 62).

6.1 Produits sanitaires

Les produits sanitaires pour la cuve à eaux noires décomposent les matières et empêchent les odeurs désagréables.

Le fabricant recommande :

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Lors de l'utilisation d'additifs sanitaires, veuillez respecter les instructions sur l'emballage.

**REMARQUE**

le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble. Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez plus d'informations sur les accessoires sanitaires.

6.2 Préparation du réservoir à cassette

Retrait du réservoir à cassette

Procédez comme suit (fig. **3**, page 2) :

- Ouvrez la porte de service.
- Appuyez le verrouillage vers le haut pour déverrouiller le réservoir à cassette.
- Retirez le réservoir à cassette du boîtier de la cassette. Lors du retrait, il faut surmonter une résistance.

**REMARQUE**

Lorsque la cassette est retirée, la poignée de la glissière est verrouillée au niveau du bâti des toilettes. La cassette ne peut être insérée que lorsque la glissière est fermée. Ne tirez pas sur la poignée de la glissière si la cassette a été retirée.

Ajout d'un produit sanitaire

- Mettez le réservoir à cassette en position droite.
- Tournez le tuyau d'évacuation d'env. 90° vers le haut (fig. **4**, page 3).

**REMARQUE**

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher (fig. **4**, page 3).

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 3).
- Remettez le capuchon sur la cassette (fig. **5**, page 3).
- Ajoutez via le tuyau d'évacuation un produit sanitaire dans le réservoir à cassette (fig. **6**, page 3). Tenez compte des instructions d'utilisation du produit sanitaire.

Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette



AVIS !

Veillez à ce que le réservoir à cassette s'insère facilement dans le boîtier de la cassette. Assurez-vous que le réservoir à cassette ne rencontre pas d'autres objets ou composants.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette, jusqu'à la butée.
- ✓ Le verrouillage du réservoir à cassette se ferme de lui-même lors de l'insertion.
- Contrôlez la fixation correcte du réservoir à cassette.
- Fermez et verrouillez la porte de service.

6.3 Remplissage du réservoir d'eau douce

- Remplissez le réservoir d'eau douce par la tubulure de remplissage à l'extérieur du véhicule. La quantité dépend du réservoir utilisé (réservoir intégré sur les modèles Saneo BW et Saneo CW = 7 litres).

6.4 Utilisation des toilettes

Le siège des toilettes est fixé en position ouverte à 90° et sécurisé afin qu'il ne puisse pas tomber. Sur les modèles à mécanisme d'abaissement (Autoclose), le siège s'abaisse lentement lorsque vous appuyez dessus (fig. **7**, page 4).




REMARQUE

La glissière doit être fermée pendant que vous conduisez et il ne doit y avoir aucun liquide situé au-dessus de la glissière.

- Avant utilisation, actionnez la touche de rinçage **1** pour humidifier d'eau la surface de la cuvette. Un rinçage est limité à 20 secondes, quelle que soit la durée de l'actionnement. La commutation du relais peut être audible.
- Tirez la glissière (fig. **8**, page 4) vers l'avant. Laissez la glissière ouverte pendant l'utilisation.
- Après utilisation, actionnez de nouveau la touche de la chasse d'eau **1** pour rincer la cuvette.

- Fermez la glissière (fig. **9**, page 4).

Une légère résistance lors de la fermeture de la glissière est perceptible à une distance d'environ 10 mm par rapport au bâti. La glissière est fermée lorsque la poignée de la glissière se ferme sur le bâti des toilettes (fig. **9**, page 4). Dans le cas contraire, le réservoir à cassette ne peut pas être retiré.

Le réservoir à cassette a une capacité de 16 l. Si le voyant  s'allume, seules quelques utilisations sont encore possibles.



REMARQUE

Lorsque la cassette est remplie aux 3/4, l'utilisation n'est plus possible qu'avec une glissière ouverte. En position inclinée (p. ex. inclinaison permanente du véhicule), la cassette peut être remplie seulement aux 3/4. Un débordement par l'événement est possible.

6.5 Vidange du réservoir à cassette

Vider le réservoir à cassette lorsque le voyant  est allumé.

- Retirez le réservoir à cassette (chapitre « Retrait du réservoir à cassette », page 57).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage au centre de la poignée et tirez la poignée jusqu'à la butée (fig. **10**, page 5).



AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
 - N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
 - Ne placez pas d'objets lourds sur le réservoir de la cassette pendant le transport.
- Le bâti et les roulettes seraient sinon endommagés.

- Emportez le réservoir jusqu'au prochain site désigné pour l'élimination.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la poignée et poussez la poignée dans la cassette.
- Retournez le réservoir à cassette et tournez le d'évacuation à 90° vers le haut (fig. **4**, page 3).



REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher.

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 3).
- Remettez le capuchon sur la cassette (fig. **5**, page 3).
- Maintenez le réservoir à cassette d'une main au niveau de la poignée (fig. **11** 1, page 5) tandis que vous tenez le réservoir de l'autre main au niveau du bâti (fig. **11** 3, page 5) de sorte à pouvoir appuyer sur le bouton de ventilation (fig. **11** 2, page 5) pendant la vidange.
- Lorsque le tuyau d'évacuation est orienté vers le bas, appuyez sur le bouton de ventilation.
- ✓ Le réservoir se vide uniformément et sans éclaboussures.
- Rincez le réservoir de la cassette avec de l'eau après l'avoir vidé.
- Ajoutez un produit sanitaire dans la cassette (chapitre « Ajout d'un produit sanitaire », page 57).
- Nettoyez les roues du réservoir à cassette des impuretés grossières pour éviter les rayures sur le bâti de la cassette.

**AVIS !**

Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir de la cassette avec un nettoyeur haute pression. Le flotteur de l'indicateur de niveau pourrait être endommagé.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette (chapitre « Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette », page 58).

6.6 Positionnement du siège des toilettes

La partie supérieure des toilettes pivote à 180° en continu, limité à $\pm 90^\circ$ (fig. **12**, page 6).

6.7 Fonctionnement d'hiver



AVIS !

N'utilisez aucun antigel. Les produits antigel peuvent endommager les toilettes à cassette.

Vous pouvez utiliser aussi les toilettes à cassette en hiver, tant que les toilettes et le réservoir à cassette sont dans une zone protégée du gel.

Si ce n'est pas le cas, videz le réservoir d'eau douce, le réservoir à cassette et l'alimentation en eau de l'approvisionnement en eau douce.

Cela évite les dommages dus au gel (chapitre « Mise hors service », page 61).

6.8 Mise hors service

Videz complètement le réservoir d'eau douce et le système d'alimentation en eau, si vous mettez les toilettes hors service pendant une période prolongée.

- Nettoyez soigneusement les toilettes (chapitre « Entretien et nettoyage », page 62).
- Appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau ne soit plus dans les canalisations.
- Couper l'alimentation électrique vers les toilettes.
- Videz ensuite le réservoir à cassette et lavez-le soigneusement. Nettoyez la cassette. Ne fermez pas le tuyau d'évacuation afin de laisser sécher le réservoir à cassette.
- Nettoyez et lubrifiez tous les joints et les pièces mobiles des toilettes et du réservoir à cassette (chapitre « Entretien et nettoyage », page 62) et répétez l'opération avant la remise en service.

7 Entretien et nettoyage



ATTENTION !

Les nettoyeurs pour les toilettes ne doivent contenir ni chlore ni alcool !



AVIS !

- Pour éviter des modifications du matériau, n'utilisez aucun détergent acide, granulaire ou à base de soude (ne pas utiliser d'abrasifs).
- N'utilisez pas de polish pour le nettoyage.



REMARQUE

Utilisez un détergent doux et incolore pour le nettoyage régulier de la cuvette des toilettes.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur des toilettes avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux.
- Ensuite, rincez les surfaces à l'eau claire.
- Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints des toilettes et du réservoir à cassette. Effectuez ces actions chaque mois en cas d'utilisation fréquente ou après 3 – 5 vidanges de la cassette. Utilisez de la graisse ou un spray silicone.

Le fabricant recommande :

- Graisse : OKS® 1110
- Spray de silicone : OKS® 1111

7.1 Nettoyage de la buse de la chasse d'eau

- Retirez le couvercle de la buse de rinçage (fig. 13, page 6).
- Retirez la saleté ou des dépôts avec un chiffon ou une brosse douce.
- Remettez le couvercle sur la buse de rinçage (fig. 14, page 6).

7.2 Graissage de la glissière



ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage (fig. 15, page 6).

La glissière se déplace facilement si elle est graissée régulièrement.

Graissage des tiges de la glissière

- Pulvérisez les tiges de la glissière avec un spray de silicone (fig. **16**, page 7)

Graissage du joint de la glissière

- Graissez les deux joints dans la partie inférieure de la cuvette des toilettes (fig. **17**, page 7).

7.3 Graissage du joint d'étanchéité de la cassette



ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage.

- Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une base solide.
- Tirez sur le couvercle (fig. **18** 1, page 7) pour que le joint soit accessible.
- Lubrifiez uniformément le joint d'étanchéité de la cassette (fig. **18** 2, page 7) dans la partie supérieure, avec de la graisse à base de silicone. Le cache reste ainsi mobile.
- Fermez le cache (fig. **19**, page 8).

7.4 Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette

- Desserrez la fermeture à baïonnette de la cassette (fig. **20**, page 8). La fermeture à baïonnette se détache difficilement à l'état de livraison et après une longue période.
- Nettoyez complètement la fermeture à baïonnette (fig. **21**, page 8). La fermeture doit être un peu soulevée à l'arrière.
- Avec de la graisse silicone, graissez uniformément les joints de la baïonnette (fig. **22** 2, 3, page 9).
- Remettez la fermeture à baïonnette en place (fig. **23**, page 9).

7.5 Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette

- Desserrez l'adaptateur (fig. 24 1, page 9) de la cassette.
- Graissez le joint torique seulement enfiché (fig. 24 2, page 9) avec de la graisse silicone.

8 Entretien

Ce chapitre décrit les travaux d'entretien qui peuvent être effectués par l'utilisateur. Faites effectuer tous les autres travaux d'entretien et de réparation par du personnel qualifié.

8.1 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès du centre de service après-vente du pays correspondant.

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

8.2 Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette

- Tirez sur le couvercle pour que le joint soit accessible (fig. 25, page 10).
- Démontez la bague d'appui et le joint (fig. 25, page 10).



AVIS !

Le joint d'étanchéité doit être appliqué de manière uniforme dans l'ouverture, de telle sorte que la cassette soit étanche et que la glissière puisse être facilement déplacée.

- Insérez le nouveau joint (fig. 26, page 10).
- Insérez l'anneau de support dans la rainure prévue dans le joint d'étanchéité de la cassette (fig. 27, page 10).



ATTENTION ! Risque d'écrasement !

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

- Fermez le cache (fig. **19**, page 8).

8.3 Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette

- Desserrez la fermeture à baïonnette de la cassette (fig. **20**, page 8). La fermeture à baïonnette se détache difficilement à l'état de livraison et après une longue période.
- Insérez le nouveau joint (fig. **22** 2, page 9).
- Veillez à ce que le nouveau joint repose de manière bien uniforme (fig. **22** 2, page 9).
- Remettez la fermeture à baïonnette en place (fig. **23**, page 9).

8.4 Remplacement du fusible dans l'unité de commande



ATTENTION !

- Avant de commencer, éteignez l'alimentation en tension !
- Tirez doucement l'unité de commande hors de l'ouverture du mur. Il existe un risque de blessure si les ressorts se détendent !

- Soulevez l'unité de commande à l'aide d'un outil approprié et puis sortez-la de la console ou du mur (fig. **28**, page 11, fig. **29**, page 11).
- Remplacez le fusible (fusible automobile : 10 A) sur la partie inférieure de l'unité de commande (fig. **30**, page 11).

8.5 Remplacement des roues sur le réservoir à cassette

Les roues sur le réservoir à cassette peuvent être remplacées individuellement si nécessaire :

- Démontez l'ancienne roue comme indiqué (fig. **31**, page 11).
- Montez la nouvelle roue comme indiqué (fig. **31**, page 11).
- Vérifiez le bon roulement de la roue.

8.6 Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette



REMARQUE

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte ou défectueuse.

Procédez comme suit (fig. **33**, page 12) :

- Desserrez les entretoises (**2**) en faisant levier avec un tournevis pour les sortir de leur position.
- Soulevez le couvercle (**1**) prudemment à l'aide d'un tournevis pour le sortir de sa fixation et retirez-le.
- Le cas échéant, retirez les composants du mécanisme d'abaissement portant les marquages « CW » et « CCW ».
- Ouvrez le couvercle.
- Tenez le couvercle au-dessus des charnières (**3**) avec les deux mains et pliez-le légèrement en direction de la cuvette pour le détacher.
- Ouvrez la lunette.
- Tenez la lunette au-dessus des charnières (**3**) avec les deux mains et pliez-la légèrement en direction de la cuvette pour le détacher.

8.7 Montage/remplacement du mécanisme d'abaissement

Le mécanisme d'abaissement est intégré dans les modèles confort Saneo. Cette fonction peut être montée ultérieurement sur les modèles Saneo de base.



REMARQUE

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte ou défectueuse.

- Soulevez le couvercle (fig. **33** 1, page 12) prudemment à l'aide d'un tournevis pour le sortir de sa fixation et retirez-le.
- Ouvrez le couvercle et la lunette.
- Le cas échéant, retirez les composants du mécanisme d'abaissement portant les marquages « CW » et « CCW ».

- Insérez les nouveaux composants du mécanisme d'abaissement (fig. **34**, page 13).
- Fermez le couvercle en l'effleurant.
- ✓ La lunette et le couvercle s'abaissent lentement.
- Insérez le couvercle (fig. **33** 1, page 12) dans la fixation.

9 Comportement en cas de panne

Dometic offre un réseau de service à l'échelle européenne. Vous trouverez les services après-vente agréés sur Internet, sur le site **dometic.com**.

Pour le contact avec le service après-vente, veuillez noter les données suivantes de la plaque signalétique :

- Modèle (Model Designation)
- Numéro de produit (Product Number)
- Numéro de série (Serial No.)
- Code MLC (MLC)



REMARQUE

Vous trouverez la plaque signalétique à l'intérieur du logement de la cassette après avoir enlevé la cassette.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
La chasse d'eau ne fonctionne plus.	Fusible défectueux. Cassette pas insérée. Cassette pleine. Pas d'alimentation électrique. Électronique défectueuse. Pompe défectueuse. Électrovanne défectueuse. Le tamis de l'électrovanne est encrassé.	Remplacer le fusible (voir chapitre « Remplacement du fusible dans l'unité de commande », page 65). En cas de pannes répétées, vérifiez les raccordements électriques et les connexions ! Remplacer les pièces défectueuses.
Fuites du réservoir à cassette.	Joint usé.	Remplacer le joint d'étanchéité de la cassette (voir chapitre « Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette », page 64).

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Aucun indicateur de niveau.	Le flotteur s'est coincé dans le réservoir de la cassette ou est bloqué par du papier toilette.	Nettoyer le flotteur dans la cassette. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression !
Impossible d'insérer complètement le réservoir à cassette. Il est possible d'ouvrir la poignée alors que la cassette a été retirée.	La bride inférieure de la glissière s'est détachée.	Appuyez sur la bride de la glissière pour la remettre en position correcte (fig. 35 , page 13).
Impossible de retirer la cassette.	La poignée de la glissière est ouverte.	Fermer la poignée de la glissière.
La cassette ne s'enclenche pas dans le boîtier de la cassette.	Le verrouillage des cassettes est défectueux.	Remplacer le verrouillage des cassettes.
La cassette se retire alors que la poignée est ouverte.	La pochette de verrouillage de la cassette est défectueuse.	Remplacer la fermeture à baïonnette sur la cassette.
Impossible d'ouvrir la poignée.	La cassette n'est pas insérée.	Insérer la cassette.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.




11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	Dometic Saneo
Tension d'alimentation :	12 V _{DC}
Intensité absorbée :	2 A max. avec la pompe interne 10 A max. avec la pompe externe
Poids max. de la personne :	150 kg
Dimensions :	voir les indications des instructions de montage
Température de fonctionnement :	de 0 °C à +50 °C
Capacité :	16 l (réservoir à cassette) 7 l (réservoir d'eau douce, en option)
Conformité :	   ECE R10



REMARQUE

Alimentation en eau (pompe du véhicule) :

Les toilettes nécessitent, du côté du véhicule, min. 7 l/min à la sortie du tuyau de raccordement des toilettes, afin de garantir des performances de lavage suffisantes avec min. 5 l/min.

Vous trouverez la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil sur la page de produit concernée sur dometic.com ou directement auprès du fabricant (voir verso).

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	71
2	Indicaciones de seguridad	71
2.1	Seguridad básica	72
2.2	Uso de aditivos sanitarios	72
3	Accesorios	73
4	Uso adecuado	73
5	Descripción técnica	73
5.1	Descripción de los componentes	74
5.2	Elementos de mando y de visualización	75
6	Usar el inodoro	75
6.1	Aditivos sanitarios	75
6.2	Preparar el depósito de cassette	76
6.3	Rellenar el depósito de agua limpia	77
6.4	Usar el inodoro	77
6.5	Vaciar el depósito de cassette	78
6.6	Colocar el conjunto de tapa y asiento del inodoro	79
6.7	Uso durante el invierno	79
6.8	Puesta fuera de servicio	79
7	Limpieza y mantenimiento	80
7.1	Limpiar la boquilla de descarga de agua	81
7.2	Engrasar la corredera	81
7.3	Engrasar la junta de cassette	81
7.4	Limpiar el cierre de bayoneta y engrasar la junta de bayoneta	82
7.5	Engrasar la junta tórica de la ventilación del cassette	82
8	Mantenimiento	82
8.1	Piezas de repuesto	82
8.2	Sustituir la junta de cassette	82
8.3	Sustituir la junta de bayoneta	83
8.4	Sustituir el fusible en la unidad de mando	83

8.5	Sustituir las ruedas en el depósito de cassette.	84
8.6	Desmontar/sustituir la tapa y el asiento	84
8.7	Montar/sustituir el descenso automático	84
9	Modo de actuar en caso de averías.	85
10	Garantía legal.	87
11	Gestión de residuos	87
12	Datos técnicos	88

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

Se puede solicitar al fabricante la declaración de conformidad (información de contacto en el dorso).

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡AVISO!

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No utilice anticongelantes. Estos productos pueden dañar el inodoro de cassette.
- El inodoro ha sido diseñado para soportar un peso corporal de máx. 150 kg.

2.2 Uso de aditivos sanitarios



¡ATENCIÓN!

- Mantenga los aditivos sanitarios fuera del alcance de los niños.



¡AVISO!

- Antes de aplicar aditivos sanitarios para utilizar y limpiar el inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.



NOTA

- El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice el papel higiénico especial de rápida disolución. El fabricante recomienda Dometic COMFORT CARE.

3 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción

Descenso automático (función "Autoclose")
(incluida en el volumen de entrega de Saneo C)

Unidad de mando Touch-Switch

Unidad de mando Tact-Switch

En la página web de Dometic (véase dorso) encontrará información sobre los accesorios de sanitarios.

4 Uso adecuado

El inodoro está indicado para su montaje y uso en vehículos habitables de tiempo libre como caravanas y autocaravanas.

5 Descripción técnica

El inodoro de cassette Saneo se compone de un inodoro instalado de forma fija en el vehículo y de un cassette móvil y extraíble como tanque de aguas negras. Se puede acceder al cassette desde fuera por un portón. En función del modelo, el inodoro puede recibir el agua para la descarga desde una cisterna integrada en la carcasa o desde el depósito de agua limpia del vehículo.

Existen los siguientes modelos de inodoro:






- **Saneo B, Saneo C:** autónomo, sin cisterna, sin consola
- **Saneo BS, Saneo CS:** autónomo, sin cisterna, con consola
- **Saneo BW, Saneo CW:** autónomo, con cisterna en la consola
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** autónomo, sin cisterna, consola baja

Los modelos Saneo C pueden equiparse con una descarga a intervalos (opcional). Con esta se bombea agua en intervalos breves en la taza del inodoro para lograr que se cubra de agua y se limpie mejor. La descarga y la limpieza dependen de la cantidad de agua disponible en el vehículo.

5.1 Descripción de los componentes

Pos. en fig. 1, página 2	Denominación
1	Carcasa para el depósito de cassette
2	Corredera para vaciar para la taza del inodoro
3	Modelos Saneob B: taza del inodoro de plástico Modelos Saneoc C: taza del inodoro de cerámica
4	Conjunto de tapa y asiento: Modelo Saneob B: sin descenso automático (juego de reequipamiento "Autoclose" opcional) Solo modelo Saneoc C: con descenso automático ("Autoclose")
5	Consola
6	Panel de mando con indicación de llenado y enjuague
7	Solo Saneob BW/CW: Depósito de agua limpia integrado
8	Solo Saneob BW/CW: Tapa del depósito
9	Tubo de descarga
10	Corredera en el cassette
11	Botón de ventilación para el vaciado
12	Depósito de cassette
13	Asa extraíble
14	Portón de servicio

5.2 Elementos de mando y de visualización

Posición en la fig. 2, página 2	Denominación
1	 Tecla "Descargar"
2	 Indicación "Depósito de cassette extraído"
3	 Indicación "Rellenar depósito de agua limpia" (al utilizar el depósito de a bordo no tiene porqué estar conectado)
4	 Indicación "Depósito de cassette lleno en 3/4"
5	 Indicación "Depósito de cassette lleno"

6 Usar el inodoro



NOTA

- Antes de ponerlo en funcionamiento, debería limpiarlo con un paño suave y agua templada con un detergente suave por dentro y por fuera (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 80).
- Limpie y engrase las juntas de su inodoro con regularidad (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 80).

6.1 Aditivos sanitarios

Los aditivos sanitarios para el tanque de aguas negras descomponen los residuos fecales y evitan olores desagradables.

El fabricante recomienda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Siga las instrucciones de uso de los envases siempre que utilice aditivos sanitarios.



NOTA

El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice el papel higiénico especial de rápida disolución. El fabricante recomienda Dometic COMFORT CARE.

En la página web de Dometic (véase dorso) encontrará información sobre otros accesorios de sanitarios.

6.2 Preparar el depósito de cassette

Retirar el depósito de cassette

Proceda de la siguiente manera (fig. **3**, página 2):

- Abra el portón de servicio.
- Presione el seguro hacia arriba para desbloquear el depósito de cassette.
- Extraiga el depósito de cassette de su carcasa. Notará cierta resistencia al extraerlo.



NOTA

Cuando el cassette está extraído, el tirador de la corredera en la carcasa del inodoro está bloqueada. El cassette solo puede colocarse cuando la corredera está cerrada. No tire del tirador cuando el cassette esté retirado.

Añadir aditivo sanitario

- Coloque el cassette de vertical.
- Gire el tubo de descarga unos 90° hacia arriba (fig. **4**, página 3).



NOTA

Evite girar el tubo de descarga más de 90°, ya que en ese caso podría soltarse (fig. **4**, página 3).

- Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 3).
- Introduzca la tapa de cierre en el cassette (fig. **5**, página 3).
- Introduzca un aditivo sanitario en el depósito de cassette a través del tubo de descarga (fig. **6**, página 3). Tenga en cuenta las indicaciones de uso del aditivo sanitario.

Introducir el depósito de cassette en su carcasa



¡AVISO!

Asegúrese de que el depósito de cassette se pueda introducir con facilidad en su carcasa. Asegúrese de que el depósito de cassette no colisiona contra otros objetos o componentes.

- Desplace el depósito de cassette hasta el tope en su carcasa.
- ✓ El bloqueo del depósito de cassette se cierra automáticamente al insertarlo.
- Compruebe que el depósito de cassette ha quedado fijo.
- Cierre y bloquee el portón de servicio.

6.3 Rellenar el depósito de agua limpia

- Llene el depósito de agua limpia por la tubuladura de llenado de la parte exterior del vehículo. La cantidad de agua variará dependiendo del depósito utilizado (depósito integrado en los modelos Saneo BW y Saneo CW = 7 litros).

6.4 Usar el inodoro

El conjunto de tapa y asiento del inodoro está protegido contra una bajada incontrolada en la posición abierta de 90°. En los modelos con descenso automático ("Autoclose"), el conjunto de tapa y asiento desciende lentamente al darle un golpe (fig. **7**, página 4).




NOTA

Durante la conducción, la corredera debe estar cerrada y no puede encontrarse líquido por encima de la misma.

- Antes del uso, accione la tecla de descarga **1** para cubrir con agua la superficie de la taza. El proceso de descarga de agua está limitado a 20 segundos, independientemente del tiempo que se pulse el botón. Puede que oiga la activación del relé.
- Tire de la corredera (fig. **8**, página 4) hacia delante. Durante el uso, deje abierta la corredera.
- Después de usar el inodoro, vuelva a accionar la tecla de descarga **1** para enjuagarlo.
- Cierre la corredera (fig. **9**, página 4).

A partir de una distancia de aprox. 10 mm respecto a la carcasa, notará cierta resistencia al cerrar la corredera. La corredera está cerrada cuando el tirador está al ras de la carcasa del inodoro (fig. **9**, página 4). De lo contrario, no puede extraerse el depósito de cassette.

El depósito de cassette tiene una capacidad de 16 l. Si se ilumina la indicación , solo son posibles unos pocos usos más.

**NOTA**

Cuando el cassette está lleno a 3/4, solo es posible usarlo con la corredera abierta. En posición inclinada (por ejemplo, cuando el vehículo está continuamente inclinado) el cassette solo puede estar lleno al 3/4. Es posible que haya rebosamiento por la ventilación.

6.5 Vaciar el depósito de cassette

Vacíe el depósito de cassette cuando se ilumine la indicación .

- Retire el depósito de cassette (capítulo “Retirar el depósito de cassette” en la página 76).
- Presione la tecla de desbloqueo en el centro del asa y extraiga el mismo hasta el tope (fig. **10**, página 5).

**¡AVISO!**

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No deposite objetos pesados sobre el depósito de cassette durante el transporte.

La carcasa y las ruedas podrían quedar dañadas.

- Lleve el depósito al punto de recogida adecuado más próximo.
- Presione la tecla de desbloqueo del asa y desplácelo de vuelta al cassette.
- Coloque el depósito de cassette en vertical y gire el tubo de descarga 90° hacia arriba (fig. **4**, página 3).

**NOTA**

Evite girar el tubo de descarga más de 90°, ya que en ese caso podría soltarse.

- Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 3).
- Introduzca la tapa de cierre en el cassette (fig. **5**, página 3).
- Sujete con una mano el depósito de cassette por el asa (fig. **11** 1, página 5) mientras que con la otra mano sostiene la carcasa (fig. **11** 3, página 5) de modo que pueda pulsar el botón de ventilación (fig. **11** 2, página 5) mientras vacía.
- Pulse el botón de ventilación solo cuando el tubo de descarga mire hacia abajo.
- ✓ El depósito se vacía homogéneamente y sin producir salpicaduras.

- ▶ Tras el vaciado, limpie bien el depósito de cassette con agua.
- ▶ Añada aditivo sanitario al cassette (capítulo “Añadir aditivo sanitario” en la página 76).
- ▶ Limpie la suciedad gruesa de las ruedas del depósito de cassette para evitar arañazos en la carcasa del cassette.

**¡AVISO!**

No limpie el interior del depósito de cassette con un limpiador de alta presión. El flotador para la indicación de nivel de llenado podría resultar dañado si lo hace.

- ▶ Desplace el depósito del cassette en su carcasa (capítulo “Introducir el depósito de cassette en su carcasa” en la página 76).

6.6 Colocar el conjunto de tapa y asiento del inodoro

La parte superior del inodoro se puede girar 180° de forma continua limitado a $\pm 90^\circ$ (fig. 12, página 6).

6.7 Uso durante el invierno

**¡AVISO!**

No utilice anticongelantes. Los anticongelantes pueden dañar el inodoro de cassette.

También puede utilizar el inodoro de cassette durante el invierno, siempre que el inodoro y el depósito de cassette se encuentren en un lugar protegido contra las heladas.

En caso contrario, vacíe el depósito de agua limpia, el depósito de cassette y la tubería de alimentación de agua limpia.

Así se evitan los daños provocados por las heladas (capítulo “Puesta fuera de servicio” en la página 79).

6.8 Puesta fuera de servicio

En caso de que no vaya a utilizar el inodoro durante un tiempo prolongado, vacíe completamente el depósito de agua limpia y el sistema de tuberías de agua.

- ▶ Limpie el inodoro en profundidad (capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 80).

- Pulse el botón de descarga hasta que no quede agua en las tuberías.
- Interrumpa la alimentación de corriente al inodoro.
- A continuación, vacíe el depósito de cassette y descargue agua con cuidado. Limpie el cassette. No cierre el tubo de descarga para que se seque el depósito de cassette.
- Limpie y engrase todas las juntas y piezas móviles del inodoro y del depósito de cassette (capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 80) y repita estos pasos antes de volver a poner en servicio el inodoro.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN!

¡Los productos de limpieza para el inodoro no pueden contener cloro ni alcohol!



¡AVISO!

- Para evitar modificaciones en el material, no utilice detergentes agresivos, granulosos o que contengan sosa (se prohíben los limpiadores abrasivos).
- No emplee productos para pulir en la limpieza.



NOTA

Para la limpieza regular de la taza del inodoro, utilice un producto de limpieza suave e incoloro.

- Limpie el inodoro con regularidad por dentro y por fuera con un paño suave y agua templada con un detergente suave.
- A continuación, aclare las superficies con agua limpia.
- Limpie y engrase regularmente todas las juntas del inodoro y del depósito de cassette. Si utiliza habitualmente el inodoro, lleve a cabo lo anterior mensualmente o cada 3 – 5 vaciados del cassette. Utilice grasa o spray con base de silicona.

El fabricante recomienda:

- Grasa: OKS® 1110
- Spray de silicona: OKS® 1111

7.1 Limpiar la boquilla de descarga de agua

- Retire la cubierta de la boquilla de descarga (fig. **13**, página 6).
- Retire la suciedad o las sedimentaciones con un paño o un cepillo suave.
- Introduzca la cubierta en la boquilla de descarga (fig. **14**, página 6).

7.2 Engrasar la corredera



¡ATENCIÓN!

Hay peligro de aplastamiento cuando se cierra la corredera al limpiar o engrasar (fig. **15**, página 6).

La corredera se mueve fácilmente si se engrasa con regularidad.

Engrasar los vástagos de la corredera

- Rocíe los vástagos de la corredera con spray de silicona (fig. **16**, página 7).

Engrasar la junta de la corredera

- Engrase las dos juntas en el área inferior de la taza del inodoro (fig. **17**, página 7).

7.3 Engrasar la junta de cassette



¡ATENCIÓN!

Hay peligro de aplastamiento cuando se cierra la corredera al limpiar o engrasar.

- Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie firme.
- Retire la cubierta (fig. **18** 1, página 7) para poder acceder a la junta.
- Engrase uniformemente la junta de cassette (fig. **18** 2, página 7) en la zona superior con grasa con base de silicona. De esta forma, se mantiene la movilidad de la cubierta.
- Cierre la cubierta (fig. **19**, página 8).

7.4 Limpiar el cierre de bayoneta y engrasar la junta de bayoneta

- ▶ Suelte el cierre de bayoneta del cassette (fig. 20, página 8). En el estado de suministro y tras una pausa prolongada es un poco difícil soltar el cierre de bayoneta.
- ▶ Limpie completamente el cierre de bayoneta (fig. 21, página 8). El cierre debe estar ligeramente elevado en el área posterior.
- ▶ Engrase uniformemente las juntas de bayoneta (fig. 22 2, 3, página 9) con grasa de silicona.
- ▶ Vuelva a colocar el cierre de bayoneta (fig. 23, página 9).

7.5 Engrasar la junta tórica de la ventilación del cassette

- ▶ Suelte el adaptador (fig. 24 1, página 9) del cassette.
- ▶ Engrase solo la junta tórica encajada (fig. 24 2, página 9) con grasa de silicona.

8 Mantenimiento

En este capítulo se describen los trabajos de mantenimiento que debe realizar el usuario. Encargue los demás trabajos de mantenimiento y servicio a técnicos especializados.

8.1 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden solicitarse al servicio de atención al cliente del país correspondiente.

Todos los accesorios están disponibles en su distribuidor. Si tiene preguntas, diríjase directamente a su distribuidor o socio de servicio.

8.2 Sustituir la junta de cassette

- ▶ Retire la cubierta para poder acceder a la junta (fig. 25, página 10).
- ▶ Desmonte el disco de apoyo y la junta (fig. 25, página 10).

**¡AVISO!**

La junta debe apoyarse uniformemente en la abertura para que el cassette sea hermético y la corredera se pueda mover con facilidad.

- Coloque una junta nueva (fig. **26**, página 10).
- A continuación, coloque el anillo de apoyo en la ranura prevista de la junta de cassette (fig. **27**, página 10).

**¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!**

No introduzca las manos en la abertura cuando cierre la cubierta.

- Cierre la cubierta (fig. **19**, página 8).

8.3 Sustituir la junta de bayoneta

- Suelte el cierre de bayoneta del cassette (fig. **20**, página 8). En el estado de suministro y tras una pausa prolongada es un poco difícil soltar el cierre de bayoneta.
- Coloque una nueva junta (fig. **22** 2, página 9).
- Asegúrese de que la junta nueva esté sujeta de forma uniforme (fig. **22** 2, página 9).
- Vuelva a colocar el cierre de bayoneta (fig. **23**, página 9).

8.4 Sustituir el fusible en la unidad de mando

**¡ATENCIÓN!**

- ¡Antes de comenzar, desconecte la alimentación de tensión!
- Retire con cuidado la unidad de mando de la abertura de la pared.
¡Existe peligro de lesiones por resortes que saltan hacia atrás!

- Levante la unidad de mando con una herramienta adecuada y retírela a continuación de la consola o de la pared (fig. **28**, página 11 y fig. **29**, página 11).
- Cambie el fusible (fusible de automóvil: 10 A) en la parte inferior de la unidad de mando (fig. **30**, página 11).

8.5 Sustituir las ruedas en el depósito de cassette

En caso necesario pueden sustituirse una a una las ruedas en el depósito de cassette:

- ▶ Suelte la rueda como se representa (fig. **31**, página 11).
- ▶ Monte la rueda nueva como se representa (fig. **32**, página 11).
- ▶ Compruebe que la rueda se mueve correctamente.

8.6 Desmontar/sustituir la tapa y el asiento



NOTA

El fabricante y el distribuidor declinan toda responsabilidad por daños causados por el montaje incorrecto.

Proceda de la siguiente manera (fig. **33**, página 12):

- ▶ Suelte los separadores (**2**) levantándolos de su posición con un destornillador de punta plana.
- ▶ Levante la cubierta (**1**) con cuidado de su fijación con un destornillador de punta plana y retírela.
- ▶ Retire en caso necesario los componentes del descenso automático con las marcas "CW" y "CCW".
- ▶ Abra la tapa.
- ▶ Agarre la tapa por encima de las bisagras (**3**) con las dos manos y gírela ligeramente en dirección a la taza para soltarla.
- ▶ Abra el asiento.
- ▶ Agarre el asiento por encima de las bisagras (**3**) con las dos manos y gírelo ligeramente en dirección a la taza para soltarlo.

8.7 Montar/sustituir el descenso automático

En los modelos Saneo Comfort está integrado el descenso automático. En los modelos Saneo Basic esta función está disponible como equipamiento adicional.



NOTA

El fabricante y el distribuidor declinan toda responsabilidad por daños causados por el montaje incorrecto.

- Levante la cubierta (fig. 33 1, página 12) con cuidado de su fijación con un destornillador de punta plana y retírela.
- Abra la tapa y el asiento.
- Retire en caso necesario los componentes del descenso automático con las marcas "CW" y "CCW".
- Coloque los componentes nuevos del descenso automático (fig. 34, página 13).
- Cierre la tapa tocándola.
- ✓ El asiento y la tapa descienden lentamente.
- Coloque la cubierta (fig. 33 1, página 12) en la fijación.

9 Modo de actuar en caso de averías

Dometic ofrece una red de servicio de atención al cliente en toda Europa. Encontrará los centros autorizados en la página web de **dometic.com**.

Anote los siguientes datos de la placa de características al contactar al servicio de atención al cliente:

- Modelo (Model Designation)
- Número de producto (Product Number)
- Número de serie (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



NOTA

Encontrará la placa de características en la carcasa del cassette una vez extraído este último.

Avería	Posible causa	Solución
<p>La descarga de agua no funciona.</p>	<p>Fusible averiado. Cassette no introducido. Cassette lleno. No hay alimentación de corriente. Sistema electrónico averiado. Bomba averiada. Electroválvula averiada. El tamiz de la electroválvula está sucio.</p>	<p>Cambiar el fusible por uno nuevo (véase capítulo “Sustituir el fusible en la unidad de mando” en la página 83). ¡En caso de un uso repetido deberán comprobarse las tomas y conexiones eléctricas! Sustituya las piezas averiadas.</p>
<p>Depósito de cassette no estanco.</p>	<p>Junta desgastada.</p>	<p>Sustituir la junta de cassette (véase capítulo “Sustituir la junta de cassette” en la página 82).</p>
<p>No hay ninguna indicación de nivel de llenado.</p>	<p>El flotador en el depósito de cassette ha quedado enganchado o ha quedado inmovilizado por el papel higiénico.</p>	<p>Limpiar el flotador en el cassette. ¡No utilice limpiadores de alta presión!</p>
<p>El depósito de cassette no se puede introducir totalmente. Puede abrirse el tirador aunque la cassette se ha retirado.</p>	<p>La brida inferior de la corredera se ha soltado.</p>	<p>Presione la brida de la corredera hasta su posición correcta (fig. 35, página 13).</p>
<p>No puede retirarse el cassette.</p>	<p>El tirador está abierto.</p>	<p>Cierre el tirador.</p>
<p>El cassette no encastra en su carcasa.</p>	<p>Bloqueo de cassette averiado.</p>	<p>Sustituya el bloqueo de cassette.</p>
<p>El cassette puede retirarse aunque el tirador está abierto.</p>	<p>El compartimento de bloqueo del cassette está averiado.</p>	<p>Sustituya la unidad de cierre de bayoneta del cassette.</p>
<p>El tirador no puede abrirse.</p>	<p>El cassette no se ha introducido.</p>	<p>Introduzca el cassette.</p>

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.




11 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicos

	Dometic SaneoS
Tensión de alimentación:	12 V==
Consumo de corriente:	máx. 2 A en caso de bomba interna máx. 10 A en caso de bomba externa
Peso corporal de máx.:	150 kg
Dimensiones:	véanse datos en las instrucciones de montaje
Temperatura de funcionamiento:	de 0 °C a +50 °C
Capacidad:	16 l (depósito de cassette) 7 l (depósito de agua limpia, opcional)
Marca de homologación:	   ECE R10



NOTA

Suministro de agua (bomba instalada en el vehículo):
En el vehículo, el inodoro requiere al menos 7 litros por minuto en la salida de la conexión de manguera del inodoro para garantizar una potencia de descarga suficiente con al menos 5 l/min.

Encontrará la declaración de conformidad UE actual para su aparato en la página correspondiente al producto en dometic.com o directamente a través del fabricante (véase la parte posterior).

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	90
2	Indicações de segurança	90
2.1	Princípios básicos de segurança	91
2.2	Utilização de líquidos para sanita	91
3	Acessório	92
4	Utilização adequada	92
5	Descrição técnica	92
5.1	Descrição dos componentes	93
5.2	Elementos de comando e de indicação	94
6	Utilização de sanitário	94
6.1	Acessórios sanitários	94
6.2	Preparar o depósito da caixa	95
6.3	Encher o depósito de água potável	96
6.4	Utilização de sanitário	96
6.5	Esvaziar o depósito da caixa	97
6.6	Posicionar o assento da sanita	98
6.7	Utilização no inverno	98
6.8	Colocação fora de funcionamento	98
7	Limpeza e manutenção	99
7.1	Limpar o bico de lavagem	100
7.2	Lubrificar a patilha deslizante	100
7.3	Lubrificar a vedação da caixa	100
7.4	Limpar a fecho tipo baioneta e lubrificar a sua vedação	101
7.5	Lubrificar o o-ring da ventilação da caixa	101
8	Manutenção	101
8.1	Peças sobressalentes	101
8.2	Substituir a vedação da caixa	101
8.3	Substituir a vedação do fecho tipo baioneta	102
8.4	Trocar o fusível da unidade de comando	102

8.5	Trocar as rodas do depósito de caixa	103
8.6	Desmontar/substituir tampo	103
8.7	Inserir/substituir o sistema de abaixamento	103
9	Comportamento em caso de anomalias	104
10	Garantia	106
11	Eliminação	106
12	Dados técnicos	107

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

A declaração de conformidade pode ser solicitada ao fabricante (informações de contacto no verso).

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO!

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



NOTA!

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem outro tipo de veículo para o transportar.
- Não utilize anticongelante. Este tipo de produto pode danificar o sanitário de cassete.
- O sanitário foi desenvolvido para pessoas com um peso máximo de 150 kg.

2.2 Utilização de líquidos para sanita



PRECAUÇÃO!

- Guarde o aparelho de modo a que não esteja acessível a crianças.



NOTA!

- Antes da utilização de líquidos sanitários e da limpeza das casas de banho, observe as indicações de utilização da embalagem.



OBSERVAÇÃO

- O papel higiénico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize um papel higiénico especial, rapidamente solúvel.
O fabricante recomenda Dometic COMFORT CARE.

3 Acessório

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição

Sistema de abaixamento (função “Autoclose”) (nos modelos Saneo C, disponível no material fornecido)

Elemento de comando Touch-Switch

Elemento de comando Tact-Switch

Na página web de Dometic (ver verso) encontrará informações sobre os acessórios sanitários.

4 Utilização adequada

O sanitário foi concebido para a integração e a utilização em veículos de recreio, como caravanas ou autocaravanas.

5 Descrição técnica

O sanitário de cassete Saneo consiste num sanitário fixo instalado no veículo e uma caixa amovível e móvel, como depósito de águas residuais. A caixa é acessível por uma porta a partir de fora. Consoante o modelo, o sanitário obtém a água de um depósito integrado na carcaça ou de um depósito de água potável do veículo.

Estão disponíveis os seguintes modelos do sanitário:






- **Saneo B, Saneo C:** independente, sem depósito de água, sem consola
- **Saneo BS, Saneo CS:** independente, sem depósito de água, com consola
- **Saneo BW, Saneo CW:** independente, com depósito de água na consola
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** independente, sem depósito de água, consola baixa

Os modelos Saneo C podem ser equipados com um autoclismo intervalado (opcional). A água é bombeada em impulsos curtos para a sanita para alcançar uma irrigação e limpeza melhoradas. A irrigação e a limpeza dependem da quantidade de água disponível no veículo.

5.1 Descrição dos componentes

Pos. na fig. 1, página 2	Designação
1	Carcaça para depósito da caixa
2	Patilha deslizante de esvaziamento de sanita
3	Modelos SaneoS B: Sanita em plástico Modelos SaneoS C: Sanita em cerâmica
4	Assento (tampo): Modelos SaneoS B: sem sistema de abaixamento (kit de instalação posterior "Autoclose") Apenas modelos SaneoS C: com sistema de rebaixamento ("Autoclose")
5	Consola
6	Painel de comando com indicação do nível de enchimento e auto-clismo
7	Apenas SaneoS BW/CW: Depósito de água potável integrado
8	Apenas SaneoS BW/CW: Portinhola do depósito
9	Tubo de descarga
10	Patilha deslizante na caixa
11	Botão de ventilação para drenagem
12	Depósito da caixa
13	Pega extensível
14	Porta de serviço

5.2 Elementos de comando e de indicação

Posição na fig. 2, página 2	Designação
1	 Botão "Autoclismo"
2	 Indicação "Depósito da caixa retirado"
3	 Indicação "Encher depósito de água potável" (utilizando o depósito a bordo, normalmente, não ligada)
4	 Indicação "Depósito da caixa a 3/4"
5	 Indicação "Depósito da caixa cheio"

6 Utilização de sanitário



OBSERVAÇÃO

- Antes de usar o sanitário, este deverá ser limpo por dentro e por fora com um pano macio e água morna com um produto de limpeza suave (ver também capítulo "Limpeza e manutenção" na página 99).
- Limpe e lubrifique regularmente as vedações do seu sanitário (ver capítulo "Limpeza e manutenção" na página 99).

6.1 Acessórios sanitários

Os acessórios sanitários para o depósito de águas residuais decompõem as fezes e evitam odores desagradáveis.

O fabricante recomenda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Para a utilização de líquidos para sanita, observe as indicações de utilização da embalagem.



OBSERVAÇÃO

O papel higiênico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize um papel higiênico especial, rapidamente solúvel. O fabricante recomenda Dometic COMFORT CARE.

Na página web de Dometic (ver verso) encontrará mais informações sobre os acessórios sanitários.

6.2 Preparar o depósito da caixa

Remover o depósito de caixa

Proceda do seguinte modo (fig. **3**, página 2):

- ▶ Abra a porta de serviço.
- ▶ Pressione o fusível para cima para desbloquear o depósito da caixa.
- ▶ Puxe o depósito da caixa da carcaça da caixa. Durante a remoção, uma resistência tem de estar superada.



OBSERVAÇÃO

Se a caixa estiver retirada, a pega da patilha da carcaça do sanitário estará bloqueada. A caixa só pode ser inserida com a patilha deslizante fechada. Não puxe a pega da patilha, se a caixa foi removida.

Adicionar acessórios sanitários

- ▶ Coloque o depósito da caixa na vertical.
- ▶ Gire o tubo de descarga em cerca de 90° para cima (fig. **4**, página 3).



OBSERVAÇÃO

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, porque se pode soltar (fig. **4**, página 3).

- ▶ Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 3).
- ▶ Insira a tampa de fecho na caixa (fig. **5**, página 3).
- ▶ Introduza um acessório sanitário no depósito da caixa através do tubo de descarga (fig. **6**, página 3). Tenha em consideração o manual de instruções do acessório sanitário.

Inserir o sanitário de cassette na carcaça da caixa



NOTA!

Certifique-se de que o depósito da caixa pode ser facilmente deslizado para a carcaça da caixa. Certifique-se de que o depósito da caixa não embate contra outros objetos ou componentes.

- ▶ Deslize o depósito da caixa para a carcaça da caixa até encostar no batente.
- ✓ O bloqueio do depósito da caixa fecha-se automaticamente ao deslizar.
- ▶ Verifique a fixação do depósito da caixa.
- ▶ Feche e bloqueie a porta de serviço.

6.3 Encher o depósito de água potável

- ▶ Encha o depósito de água potável através do bocal de enchimento do lado exterior do veículo. A quantidade depende do depósito usado (depósito integrado nos modelos SaneoS BW e SaneoS CW = 7 litros).



6.4 Utilização de sanitário

O assento da sanita está protegido contra queda, na posição aberta a 90°. Nos modelos com sistema de abaixamento ("Autoclose"), o assento baixa lentamente se embater nele (fig. 7, página 4).




OBSERVAÇÃO

A patilha deslizante tem de estar fechada durante a viagem e não se podem encontrar líquidos por cima da patilha.

- ▶ Prima o botão de autoclismo antes da utilização  para molhar a superfície da sanita com água. O autoclismo está limitado a 20 segundos, independentemente do tempo que ficar a premir. A comutação do relé é audível.
- ▶ Puxe a patilha deslizante (fig. 8, página 4) para a frente. Deixe a patilha deslizante aberta durante a utilização.
- ▶ Após a utilização, prima novamente o botão do autoclismo  para enxaguar a sanita.
- ▶ Desloque a patilha deslizante (fig. 9, página 4).


Sente-se uma ligeira resistência ao fechar a patilha deslizante, a partir de uma distância de cerca de 10 mm da carcaça. A patilha deslizante está fechada sempre que a pega da patilha deslizante fecha com a carcaça do sanitário (fig. 9, página 4). Caso contrário, não será possível retirar o depósito da caixa.

O sanitário de cassette tem uma capacidade de 16 l. Quando a indicação  acender, significa que são possíveis apenas algumas utilizações.

**OBSERVAÇÃO**

Com uma caixa a 3/4, a utilização já só é possível com a patilha deslizante aberta. Em posição inclinada (p. ex., inclinação permanente do veículo), a caixa apenas pode estar a 3/4. É possível que derrame pela ventilação.

6.5 Esvaziar o depósito da caixa

Esvazie o depósito da caixa quando a indicação  se acender.

- ▶ Retire o depósito da caixa (capítulo “Remover o depósito de caixa” na página 95).
- ▶ Prima o botão de desbloqueio no centro da pega e puxe a pega até encostar no batente (fig. **10**, página 5).

**NOTA!**

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem outro tipo de veículo para o transportar.
- Não coloque objetos pesados no depósito da caixa durante o transporte.

Isso danifica a carcaça e as rodas.

- ▶ Leve o depósito para o próximo local de eliminação comprovado.
- ▶ Prima o botão de desbloqueio da pega e desloque a pega para trás, para a caixa.
- ▶ Coloque o depósito da caixa na vertical e gire o tubo de descarga em 90° para cima (fig. **4**, página 3).

**OBSERVAÇÃO**

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, porque se pode soltar.

- ▶ Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 3).
- ▶ Insira a tampa de fecho na caixa (fig. **5**, página 3).
- ▶ Segure o depósito da caixa pela pega (fig. **11** 1, página 5) com uma mão, enquanto segura o depósito pela carcaça com a outra (fig. **11** 3, página 5), de forma que consiga premir o botão de ventilação (fig. **11** 2, página 5) durante o esvaziamento.
- ▶ Prima o botão de ventilação, quando o tubo de descarga estiver virado para baixo.

- ✓ O depósito esvazia-se uniformemente e sem salpicos.
- Passe cuidadosamente o depósito da caixa por água após o esvaziamento.
- Adicione um acessório sanitário à caixa (capítulo “Adicionar acessórios sanitários” na página 95).
- Limpe a sujidade maior das rodas do depósito da caixa para proteger o depósito contra riscos.

**NOTA!**

Nunca limpe o depósito da caixa por dentro com um aparelho de limpeza de alta pressão. O flutuador para indicação do nível de enchimento pode sofrer danos desta forma.

- Deslize o depósito da caixa para a carcaça da caixa (capítulo “Inserir o sanitário de cassette na carcaça da caixa” na página 95).

6.6 Posicionar o assento da sanita

A parte superior do sanitário é continuamente rotativa em $180^\circ \pm 90^\circ$ (fig. 12, página 6).

6.7 Utilização no inverno

**NOTA!**

Não utilize anticongelante. Os anticongelantes podem danificar o sanitário de cassette.

Também pode usar os sanitários de cassette no inverno, desde que o sanitário e o depósito de caixa se encontrem num local sem gelo.

Se não for este o caso, esvazie o depósito de água potável, o depósito de caixa e a conduta de alimentação de água potável.

Desta forma, podem ser evitados danos provocados pelo gelo (capítulo “Colocação fora de funcionamento” na página 98).

6.8 Colocação fora de funcionamento

Esvazie o depósito de água potável e o sistema de alimentação de água por completo se pretender colocar os sanitários fora de serviço durante um período mais prolongado.

- ▶ Limpe cuidadosamente o sanitário (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 99).
- ▶ Pressione o botão de enxaguamento até não se encontrar água nas condutas.
- ▶ Corte a alimentação de corrente até aos sanitários.
- ▶ Depois, esvazie o depósito de caixa e lave-o cuidadosamente. Limpe a caixa. Não feche o tubo de descarga para deixar secar o depósito de caixa.
- ▶ Limpe e lubrifique todas as vedações e peças móveis do sanitário e do depósito de caixa (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 99), e repita esta medida antes de voltar a colocar em funcionamento.

7 Limpeza e manutenção



PRECAUÇÃO!

Os detergentes para casa de banho não podem conter cloro nem álcool!



NOTA!

- Para evitar alterações no material, não use produtos de limpeza afiados, granulados nem alcalinos (sem agentes de limpeza abrasivos).
- Não utilize nenhum polidor para a limpeza.



OBSERVAÇÃO

Use um produto de limpeza suave e incolor para a limpeza regular da sanita.

- ▶ Limpe o sanitário regularmente por dentro e por fora com um pano macio e água morno com um produto de limpeza suave.
- ▶ Depois, passe as superfícies por água limpa.
- ▶ Limpe e lubrifique regularmente todas as vedações do sanitário e do depósito de caixa. Realize estas ações mensalmente, com uma utilização frequente, ou após 3 – 5 esvaziamentos da caixa. Utilize massa ou spray à base de silicone.

O fabricante recomenda:

- Massa lubrificante: OKS® 1110
- Spray de silicone: OKS® 1111

7.1 Limpar o bico de lavagem

- ▶ Retire a cobertura do bico de lavagem (fig. **13**, página 6).
- ▶ Remova a sujidade e os depósitos com um pano ou uma escova macia.
- ▶ Insira a cobertura no bico de lavagem (fig. **14**, página 6).

7.2 Lubrificar a patilha deslizante



PRECAUÇÃO!

Existe o perigo de esmagamento, se a patilha deslizante for fechada ao limpar ou lubrificar (fig. **15**, página 6).

A patilha deslizante pode ser movida facilmente, se for regularmente lubrificada.

Lubrificar as barras deslizantes

- ▶ Pulverize as barras da patilha deslizante com spray de silicone (fig. **16**, página 7).

Lubrificar a vedação da patilha deslizante

- ▶ Lubrifique as duas vedações na parte inferior da sanita (fig. **17**, página 7).

7.3 Lubrificar a vedação da caixa



PRECAUÇÃO!

Existe o perigo de esmagamento, se a patilha deslizante for fechada ao limpar ou lubrificar.

- ▶ Retire o depósito da caixa e coloque-o numa base fixa.
- ▶ Puxe a cobertura (fig. **18** 1, página 7) para trás, de maneira que a vedação fique acessível.
- ▶ Lubrifique a vedação da caixa (fig. **18** 2, página 7) de forma uniforme, com massa à base de silicone, na zona superior. Assim, a cobertura mantém-se móvel.
- ▶ Feche a cobertura (fig. **19**, página 8).

7.4 Limpar a fecho tipo baioneta e lubrificar a sua vedação

- ▶ Solte o fecho tipo baioneta da caixa (fig. 20, página 8). O fecho tipo baioneta só pode ser solto no estado de fornecimento, e fica perro após uma vida útil mais prolongada.
- ▶ Limpe o fecho tipo baioneta (fig. 21, página 8) por completo. O fecho deve ser ligeiramente levantado na parte de trás.
- ▶ Lubrifique as vedações tipo baioneta (fig. 22 2, 3 página 9) simultaneamente com massa de silicone.
- ▶ Volte a inserir o fecho tipo baioneta (fig. 23, página 9).

7.5 Lubrificar o o-ring da ventilação da caixa

- ▶ Solte o adaptador (fig. 24 1, página 9) da caixa.
- ▶ Use apenas massa de silicone no o-ring encaixado (fig. 24 2, página 9).

8 Manutenção

Este capítulo descreve os trabalhos de manutenção que podem ser executados por parte do utilizador. Deixe que seja o pessoal especializado a realizar os trabalhos de manutenção e de assistência.

8.1 Peças sobressalentes

É possível obter peças sobressalentes no serviço de assistência do respetivo país.

Todos os acessórios estão disponíveis no comércio especializado. Em caso de questões ou dúvidas, contacte diretamente o comércio especializado ou o seu serviço de assistência técnica.

8.2 Substituir a vedação da caixa

- ▶ Puxe a cobertura para trás, de maneira que a vedação fique acessível (fig. 25, página 10).
- ▶ Desmonte o anel de apoio e a vedação (fig. 25, página 10).

**NOTA!**

A vedação deve ficar justa à abertura de forma uniforme, para que a caixa esteja vedada e a patilha deslizante possa ser movida.

- ▶ Volte a colocar a nova vedação (fig. **26**, página 10).
- ▶ Coloque o anel de apoio na ranhura prevista para o efeito da vedação da caixa (fig. **27**, página 10).

**PRECAUÇÃO! Perigo de esmagamento!**

Não toque na abertura, quando fecha a cobertura.

- ▶ Feche a cobertura (fig. **19**, página 8).

8.3 Substituir a vedação do fecho tipo baioneta

- ▶ Solte o fecho tipo baioneta da caixa (fig. **20**, página 8). O fecho tipo baioneta só pode ser solto no estado de fornecimento, e fica perro após uma vida útil mais prolongada.
- ▶ Volte a colocar a nova vedação (fig. **22** 2, página 9).
- ▶ Tenha cuidado para conseguir um assento uniforme da nova vedação (fig. **22** 2, página 9).
- ▶ Volte a inserir o fecho tipo baioneta (fig. **23**, página 9).

8.4 Trocar o fusível da unidade de comando

**PRECAUÇÃO!**

- Antes de começar, desligue a alimentação de tensão!
- Remova cuidadosamente a unidade de comando da abertura da parede. Existe perigo de ferimento devido a molas, que podem retroceder!

- ▶ Eleve o elemento de comando com uma ferramenta adequada e depois puxe-o da consola ou da parede (fig. **28**, página 11 e fig. **29**, página 11).
- ▶ Troque o fusível (fusível de automóvel: 10 A) na parte inferior da unidade de comando (fig. **30**, página 11).

8.5 Trocar as rodas do depósito de caixa

As rodas do depósito de caixa podem ser individualmente substituídas, se necessário:

- ▶ Solte a roda antiga conforme indicado (fig. **31**, página 11).
- ▶ Monte a roda nova conforme indicado (fig. **32**, página 11).
- ▶ Verifique o movimento livre da roda.

8.6 Desmontar/substituir tampo



OBSERVAÇÃO

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos que surjam devido a uma montagem incorreta ou deficiente.

Proceda do seguinte modo (fig. **33**, página 12):

- ▶ Desaperte o espaçador (**2**) levantando-o da sua posição com uma chave de parafusos.
- ▶ Levante cuidadosamente a cobertura (**1**) com uma chave de parafusos da sua fixação e remova-a.
- ▶ Se necessário, retire os componentes do sistema de abaixamento com as marcações "CW" e "CCW".
- ▶ Abra o tampo.
- ▶ Segure o tampo com as duas mãos, por cima das dobradiças (**3**) e dobre-o ligeiramente no sentido da sanita para o soltar.
- ▶ Abra o assento.
- ▶ Segure o assento com as duas mãos, por cima das dobradiças (**3**), e dobre-o ligeiramente no sentido da sanita para o soltar.

8.7 Inserir/substituir o sistema de abaixamento

O sistema de abaixamento está incluído em modelos Saneo Comfort. Nos modelos Saneo Basic, esta função pode ser incluída posteriormente.



OBSERVAÇÃO

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos que surjam devido a uma montagem incorreta ou deficiente.

- Levante cuidadosamente a cobertura (fig. 33 1 página 12) com uma chave de parafusos da sua fixação e remova-a.
- Abra o tampo e o assento.
- Se necessário, retire os componentes do sistema de abaixamento com as marcações "CW" e "CCW".
- Insira os componentes novos do sistema de abaixamento (fig. 34, página 13).
- Feche o tampo tocando uma vez.
- ✓ O assento e o tampo baixam-se lentamente.
- Volte a colocar a cobertura (fig. 33 1, página 12) na fixação.

9 Comportamento em caso de anomalias

A Dometic disponibiliza uma rede de assistência técnica em toda a Europa. Os centros de assistência técnica autorizados estão indicados na Internet, na página **dometic.com**.

Por favor, anote os seguintes dados da chapa de características para contactar o serviço de assistência técnica:

- Modelo (Model Designation)
- Número do produto (Product Number)
- Número de série (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



OBSERVAÇÃO

Encontrará a chapa de características na carcaça da caixa, após remoção da mesma.

Falha	Possível causa	Solução
O autoclismo deixou de funcionar.	Fusível avariado. A caixa não está inserida. Caixa cheia. Fonte de alimentação não disponível. Sistema eletrónico avariado. Bomba avariada. Válvula solenoide avariada. O filtro da válvula solenoide está sujo.	Substituir fusível (ver capítulo “Trocar o fusível da unidade de comando” na página 102). Em caso de desconexão recorrente, verificar as ligações e conexões elétricas! Substituir as peças defeituosas.
Depósito de caixa não estanque.	Vedação desgastada.	Substituir vedação da caixa (ver capítulo “Substituir a vedação da caixa” na página 101).
Sem indicação do nível de enchimento.	O flutuador do depósito de caixa ficou retido ou está por preso papel higiénico.	Limpar o flutuador da caixa. Não usar qualquer aparelho de limpeza de alta pressão!
Não é possível inserir o depósito da caixa por completo. Não é possível abrir a pega da patilha deslizante apesar de a caixa ter sido removida.	O flange da patilha deslizante inferior soltou-se.	Pressionar o flange da patilha deslizante para a posição correta (fig. 35 , página 13).
Não é possível remover a caixa.	A pega da patilha deslizante está aberta.	Fechar a pega da patilha deslizante.
A caixa não encaixa na carcaça da caixa.	O dispositivo de bloqueio da caixa está avariado.	Substituir o dispositivo de bloqueio da caixa.
É possível remover a caixa apesar de a pega da patilha deslizante estar aberta.	O cadeado de bloqueio na caixa está avariado.	Substituir a unidade do fecho de baioneta na caixa.
Não é possível abrir a pega da patilha deslizante.	A caixa não está inserida.	Inserir a caixa.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.




11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	Dometic SaneoS
Tensão de alimentação:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corrente:	máx. 2 com bomba interna máx. 10 A com bomba externa
Peso máximo da pessoa:	150 kg
Dimensões:	ver indicações nas instruções de montagem
Temperatura de funcionamento:	0 °C até +50 °C
Capacidade:	16 l (depósito da caixa) 7 l (depósito de água potável, opcional)
Marcação:	   ECE R10



OBSERVAÇÃO

Abastecimento de água (bomba no veículo):

O sanitário precisa de um abastecimento – do veículo – de 7 l/min na entrada do tubo do sanitário para garantir um fluxo mínimo de 5 l/minuto.

A atual declaração de conformidade UE do seu aparelho pode ser obtida na respetiva página do produto, em dometic.com, ou solicitada diretamente ao fabricante (ver verso).

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	109
2	Indicazioni di sicurezza	109
2.1	Sicurezza di base	110
2.2	Utilizzo dei prodotti sanitari	110
3	Accessori	111
4	Conformità d'uso	111
5	Descrizione tecnica	111
5.1	Descrizione dei componenti	112
5.2	Elementi di comando e indicazione	113
6	Utilizzo della toilette	113
6.1	Prodotti per la pulizia sanitaria	113
6.2	Preparazione del serbatoio a cassetta	114
6.3	Riempimento del serbatoio di acqua dolce	115
6.4	Utilizzo della toilette	115
6.5	Svuotamento del serbatoio a cassetta	116
6.6	Posizionamento della seduta della toilette	117
6.7	Utilizzo durante l'inverno	117
6.8	Messa fuori servizio	117
7	Pulizia e cura	118
7.1	Pulizia ugello di scarico	119
7.2	Ingrassaggio del separatore	119
7.3	Ingrassaggio della guarnizione della cassetta	119
7.4	Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta	120
7.5	Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta	120
8	Manutenzione	120
8.1	Pezzi di ricambio	120
8.2	Sostituzione della guarnizione della cassetta	120
8.3	Sostituzione della guarnizione a baionetta	121
8.4	Sostituzione del fusibile nell'unità di comando	121

8.5	Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta	122
8.6	Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio	122
8.7	Montaggio/sostituzione del sistema automatico di abbassamento	122
9	Cosa fare in caso di guasto	123
10	Garanzia	125
11	Smaltimento	125
12	Specifiche tecniche	126

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità al produttore (informazioni di contatto sul retro).

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.



AVVISO!

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
- Non usare antigelo. perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.
- La toilette può sostenere il peso di una persona fino a un massimo di 150 kg.

2.2 Utilizzo dei prodotti sanitari



ATTENZIONE!

- Conservare i prodotti sanitari lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO!

- Prima di utilizzare i prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia della toilette, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.



NOTA

- La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida.
Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

3 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione

Sistema automatico di abbassamento (funzione "Autoclose")
(in dotazione con Saneo C)

Elemento di comando Touch-Switch

Elemento di comando Tact-Switch

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate informazioni su accessori sanitari.

4 Conformità d'uso

La toilette è studiata per l'installazione e l'utilizzo in veicoli da diporto come camper e caravan.

5 Descrizione tecnica

Il WC a cassetta Saneo è composto di una toilette fissata nel veicolo e di una cassetta come serbatoio di scarico estraibile e trasportabile. La cassetta è accessibile dall'esterno attraverso una porta. In base al modello, la toilette riceve l'acqua per lo scarico da un serbatoio integrato nell'alloggiamento o dal serbatoio di acqua dolce del veicolo.

Esistono i seguenti modelli della toilette:

- **Saneo B, Saneo C:** autonomo, senza serbatoio dell'acqua, senza console
- **Saneo BS, Saneo CS:** autonomo, senza serbatoio dell'acqua, con console
- **Saneo BW, Saneo CW:** autonomo, con serbatoio dell'acqua nella console
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** autonomo, senza serbatoio dell'acqua, console bassa






I modelli Saneo C possono essere dotati di uno scarico a intervalli (opzionale).

L'acqua viene pompata in piccole dosi nella tazza del WC per ottenere un'irrorazione migliore e una pulizia migliore. L'irrorazione e la pulizia dipendono dalla quantità di acqua messa a disposizione nel veicolo.

5.1 Descrizione dei componenti

Pos. in fig. 11, pagina 2	Denominazione
1	Alloggiamento per il serbatoio a cassetta
2	Separatore per lo svuotamento della tazza del WC
3	Modelli Saneo B: Tazza del WC in plastica Modelli Saneo C: Tazza del WC in ceramica
4	Seduta (coperchio/cerchio): Modelli Saneo B: Senza sistema automatico di abbassamento (kit di retrofit "Autoclose" opzionale) Solo modelli Saneo C: Con sistema automatico di abbassamento ("Autoclose")
5	Console
6	Pannello di comando con spia del livello di riempimento e scarico
7	Solo Saneo BW/CW: Serbatoio di acqua dolce integrato
8	Solo Saneo BW/CW: Sportellino del serbatoio
9	Tubo di scarico
10	Separatore sulla cassetta
11	Pulsante di sfiato per lo svuotamento
12	Serbatoio a cassetta
13	Maniglia estraibile
14	Porta di servizio

5.2 Elementi di comando e indicazione

Posizione nella fig. 2, pagina 2	Denominazione
1	 Tasto "Scarico"
2	 Indicazione "Serbatoio a cassetta estratto"
3	 Indicazione "Riempire serbatoio di acqua dolce" (nel caso del serbatoio del veicolo sostanzialmente non collegato)
4	 Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno per 3/4"
5	 Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno"

6 Utilizzo della toilette



NOTA

- Prima della messa in funzione della toilette, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 118).
- Pulire e ingrassare regolarmente le guarnizioni della toilette (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 118).

6.1 Prodotti per la pulizia sanitaria

I prodotti sanitari per il serbatoio di scarico decompongono le feci ed evitano odori sgradevoli.

Il produttore raccomanda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Per l'utilizzo dei prodotti sanitari, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.



NOTA

La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida. Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate ulteriori informazioni sugli accessori sanitari.

6.2 Preparazione del serbatoio a cassetta

Estrazione del serbatoio a cassetta

Procedere come segue (fig. **3**, pagina 2):

- Aprire la porta di servizio.
- Premere in alto la sicura per sbloccare il serbatoio.
- Estrarre il serbatoio a cassetta dall'alloggiamento. All'estrazione deve essere superata una certa resistenza.



NOTA

A cassetta estratta la maniglia del separatore è bloccata nell'alloggiamento della toilette. È possibile inserire la cassetta solo con il separatore chiuso. Non tirare la maniglia del separatore quando la cassetta è stata estratta.

Come aggiungere liquido sanitario

- Posizionare il serbatoio a cassetta diritto.
- Ruotare il tubo di scarico di circa 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 3).



NOTA

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi (fig. **4**, pagina 3).

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 3).
- Inserire il cappuccio di chiusura sulla cassetta (fig. **5**, pagina 3).
- Inserire tramite il tubo di scarico un liquido sanitario nel serbatoio a cassetta (fig. **6**, pagina 3). Osservare le istruzioni per l'uso del liquido sanitario.

Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento



AVVISO!

Osservare che il serbatoio deve poter entrare agevolmente nell'alloggiamento. Assicurarsi che il serbatoio a cassetta non colpisca contro altri oggetti o componenti.

- Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento fino all'arresto.
- ✓ Il blocco del serbatoio a cassetta si innesta automaticamente quando il serbatoio viene spinto dentro.
- Controllare che il serbatoio a cassetta sia ben fissato.
- Chiudere e bloccare la porta di servizio.

6.3 Riempimento del serbatoio di acqua dolce

- Riempire il serbatoio di acqua dolce tramite il bocchettone sul lato esterno del veicolo. La quantità dipende dal serbatoio utilizzato (serbatoio integrato nei modelli Saneo BW e Saneo CW = 7 litri).

6.4 Utilizzo della toilette

La seduta della toilette è assicurata contro la caduta nella posizione aperta a 90°. Per i modelli con il sistema automatico di abbassamento ("Autoclose"), la seduta scende lentamente quando viene spinta (fig. **7**, pagina 4).




NOTA

Il separatore deve essere chiuso durante la marcia del veicolo e non devono trovarsi liquidi al di sopra di esso.

- Prima dell'utilizzo del WC, azionare il tasto di scarico **1**, per bagnare con acqua la superficie della tazza. Uno scarico è limitato a 20 secondi, a seconda della durata dell'attivazione. L'attivazione del relè può essere udibile.
- Tirare in avanti il separatore (fig. **8**, pagina 4). Lasciare aperto il separatore durante l'utilizzo del WC.
- Al termine dell'utilizzo del WC, per pulire la tazza, azionare nuovamente il tasto di scarico **1**.
- Chiudere il separatore (fig. **9**, pagina 4).


È percepibile una leggera resistenza alla chiusura del separatore a partire da una distanza di circa 10 mm dall'alloggiamento. Il separatore è chiuso quando la sua maniglia è a contatto con l'alloggiamento della toilette (fig. **9**, pagina 4). Altrimenti il serbatoio a cassetta non può essere estratto.

Il serbatoio a cassetta ha una capacità di 16 l. Se si accende l'indicazione , sono possibili solo pochi utilizzi del WC.

**NOTA**

Con la cassetta piena per 3/4 è possibile solo l'utilizzo con il separatore aperto. In posizione inclinata (ad es. con il veicolo in pendenza) è possibile riempire la cassetta solo per 3/4 perché è possibile che l'acqua fuoriesca attraverso lo sfiato.

6.5 Svuotamento del serbatoio a cassetta

Svuotare il serbatoio a cassetta quando si accende l'indicazione .

- ▶ Estrarre il serbatoio a cassetta (capitolo "Estrazione del serbatoio a cassetta" a pagina 114).
- ▶ Premere il tasto di sblocco al centro della maniglia ed estrarre la maniglia fino all'arresto (fig. **10**, pagina 5).

**AVVISO!**

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul serbatoio a cassetta durante il trasporto.

L'alloggiamento e le rotelle ne verrebbero danneggiati.

- ▶ Portare il serbatoio al più vicino punto di smaltimento segnalato.
- ▶ Premere il tasto di sblocco della maniglia e spingere la maniglia dentro la cassetta.
- ▶ Mettere in piedi il serbatoio a cassetta e ruotare il tubo di scarico di 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 3).

**NOTA**

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi.

- ▶ Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 3).
- ▶ Inserire il cappuccio di chiusura sulla cassetta (fig. **5**, pagina 3).
- ▶ Tenere il serbatoio a cassetta con una mano per la maniglia (fig. **11** 1, pagina 5), mentre con l'altra sostenere il serbatoio per l'alloggiamento (fig. **11** 3, pagina 5) in modo tale da poter premere il pulsante di sfiato (fig. **11** 2, pagina 5) durante lo svuotamento.

- ▶ Premere il pulsante di sfiato quando il tubo di scarico è rivolto verso il basso.
- ✓ Il serbatoio si svuota regolarmente e senza spruzzi.
- ▶ Risciacquare accuratamente con acqua il serbatoio a cassetta dopo lo svuotamento.
- ▶ Aggiungere nella cassetta un liquido sanitario (capitolo "Come aggiungere liquido sanitario" a pagina 114).
- ▶ Pulire le rotelle del serbatoio a cassetta dallo sporco più grossolano per evitare graffi nell'alloggiamento della cassetta.

**AVVISO!**

Non pulire l'interno del serbatoio a cassetta con un'idropulitrice. Il galleggiante per l'indicazione del livello di riempimento potrebbe danneggiarsi.

- ▶ Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento (capitolo "Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento" a pagina 114).

6.6 Posizionamento della seduta della toilette

La parte alta della toilette è ruotale in modo continuo di 180°, limitata a $\pm 90^\circ$ (fig. 12, pagina 6).

6.7 Utilizzo durante l'inverno

**AVVISO!**

Non usare antigelo. L'antigelo può danneggiare il WC a cassetta.

Potete utilizzare il WC a cassetta anche d'inverno fintanto che la toilette e il serbatoio a cassetta si trovano in zone non esposte al gelo.

In caso contrario, svuotare il serbatoio di acqua dolce, il serbatoio a cassetta e il tubo dell'alimentazione di acqua dolce.

In questo modo si evitano danni per congelamento (capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 117).

6.8 Messa fuori servizio

Svuotare completamente il serbatoio di acqua dolce e il sistema di tubi di acqua se non si utilizza la toilette per molto tempo.

- Pulire accuratamente la toilette (capitolo “Pulizia e cura” a pagina 118).
- Attivare il pulsante di scarico fino a che non si trova più acqua nei tubi.
- Interrompere l'alimentazione di acqua verso la toilette.
- Svuotare quindi il serbatoio a cassetta e risciacquarlo accuratamente. Pulire la cassetta. Non chiudere il tubo di scarico per permettere al serbatoio a cassetta di asciugarsi.
- Pulire e ingrassare tutte le guarnizioni e le parti mobili della toilette e del serbatoio a cassetta (capitolo “Pulizia e cura” a pagina 118) e ripetere quest'operazione prima di rimettere in funzione il WC a cassetta.

7 Pulizia e cura



ATTENZIONE!

I detersivi per la toilette non devono contenere né cloro né alcol!



AVVISO!

- Per evitare alterazioni al materiale, non utilizzare oggetti per la pulizia appuntiti, granulosi o con contenuto di soda (nessun abrasivo).
- Per la pulizia non utilizzare prodotti per lucidare.



NOTA

Per la regolare pulizia della tazza del WC utilizzare un detergente non aggressivo e incolore.

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno della toilette con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo.
- Risciacquare quindi le superfici con acqua pulita.
- Pulire e ingrassare regolarmente tutte le guarnizioni della toilette e del serbatoio a cassetta. Eseguire queste operazioni una volta al mese in caso di frequente utilizzo o dopo 3 – 5 svuotamenti della cassetta. Utilizzare grasso o spray a base di silicone.

Il produttore raccomanda:

- Grasso: OKS[®] 1110
- Spray al silicone: OKS[®] 1111

7.1 Pulizia ugello di scarico

- ▶ Staccare la copertura dall'ugello di scarico (fig. **13**, pagina 6).
- ▶ Rimuovere lo sporco o i depositi con un panno o una spazzola morbida.
- ▶ Inserire la copertura sull'ugello di scarico (fig. **14**, pagina 6).

7.2 Ingrassaggio del separatore



ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio (fig. **15**, pagina 6).

Il separatore è facile da muovere se viene ingrassato regolarmente.

Ingrassaggio delle aste del separatore

- ▶ Spruzzare le aste del separatore con spray al silicone (fig. **16**, pagina 7).

Ingrassaggio della guarnizione del separatore

- ▶ Ingrassare le due guarnizioni nella parte bassa della tazza del WC (fig. **17**, pagina 7).

7.3 Ingrassaggio della guarnizione della cassetta



ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio.

- ▶ Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida.
- ▶ Tirare indietro la copertura (fig. **18** 1, pagina 7) per poter accedere alla guarnizione.
- ▶ Ingrassare in modo uniforme la guarnizione della cassetta (fig. **18** 2, pagina 7) nella parte alta con grasso a base di silicone. La copertura rimane così mobile.
- ▶ Chiudere la copertura (fig. **19**, pagina 8).

7.4 Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta

- ▶ Scollegare la chiusura a baionetta dalla cassetta (fig. **20**, pagina 8). La chiusura a baionetta è difficile da allentare quando il dispositivo è ancora nuovo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- ▶ Pulire completamente la chiusura a baionetta (fig. **21**, pagina 8). La chiusura deve essere leggermente sollevata nella parte posteriore.
- ▶ Ingrassare omogeneamente le guarnizioni della baionetta (fig. **22** 2, 3, pagina 9) con grasso al silicone.
- ▶ Rimontare la chiusura a baionetta (fig. **23**, pagina 9).

7.5 Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta

- ▶ Scollegare l'adattatore (fig. **24** 1, pagina 9) dalla cassetta.
- ▶ Ingrassare solo l'O-ring inserito (fig. **24** 2, pagina 9) con grasso al silicone.

8 Manutenzione

In questo capitolo sono descritti i lavori di manutenzione che possono essere eseguiti dall'utente. Far eseguire tutti gli altri lavori di manutenzione e assistenza da personale specializzato.

8.1 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il Servizio Assistenza Clienti del rispettivo paese.

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al vostro partner per l'assistenza.

8.2 Sostituzione della guarnizione della cassetta

- ▶ Tirare indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **25**, pagina 10).
- ▶ Smontare l'anello di sostegno e la guarnizione (fig. **25**, pagina 10).

**AVVISO!**

La guarnizione deve poggiare in modo uniforme sull'apertura, in modo tale che la cassetta si chiuda ermeticamente e sia facile muovere il separatore.

- Inserire la nuova guarnizione (fig. **26**, pagina 10).
- Inserire l'anello di sostegno nella scanalatura prevista della guarnizione della cassetta (fig. **27**, pagina 10).

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!**

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

- Chiudere la copertura (fig. **19**, pagina 8).

8.3 Sostituzione della guarnizione a baionetta

- Scollegare la chiusura a baionetta dalla cassetta (fig. **20**, pagina 8). La chiusura a baionetta è difficile da allentare quando il dispositivo è ancora nuovo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Inserire la nuova guarnizione (fig. **22** 2, pagina 9).
- Fare attenzione che la nuova guarnizione sia posizionata in modo uniforme nella sede (fig. **22** 2, pagina 9).
- Rimontare la chiusura a baionetta (fig. **23**, pagina 9).

8.4 Sostituzione del fusibile nell'unità di comando

**ATTENZIONE!**

- Prima di iniziare, scollegare la tensione di alimentazione!
- Estrarre con cautela l'unità di comando dall'apertura nella parete. Esiste il pericolo di lesioni per molle di rimbalzo!

- Sollevare l'unità di comando con un attrezzo adeguato ed estrarla dalla console o parete (fig. **28**, pagina 11, fig. **29**, pagina 11).
- Sostituire il fusibile (fusibile auto: 10 A) sul lato inferiore dell'unità di comando (fig. **30**, pagina 11).

8.5 Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta

Le rotelle del serbatoio a cassetta, se necessario, possono essere sostituite singolarmente:

- ▶ Scollegare la rotella vecchia nel modo rappresentato (fig. **31**, pagina 11).
- ▶ Montare la rotella nuova nel modo rappresentato (fig. **32**, pagina 11).
- ▶ Controllare che la rotella giri liberamente.

8.6 Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio



NOTA

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un montaggio errato o difettoso.

Procedere come segue (fig. **33**, pagina 12):

- ▶ Scollegare i distanziatori (**2**) sollevandoli dalla loro posizione con un cacciavite a taglio.
- ▶ Sollevare attentamente la copertura (**1**) con un cacciavite a taglio dalla sua sede e asportarla.
- ▶ Estrarre eventualmente i componenti del sistema automatico di abbassamento segnati con "CW" e "CCW".
- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Afferrare il coperchio sopra la cerniera (**3**) con entrambe le mani e piegarlo leggermente in direzione della tazza del WC per scollegarlo.
- ▶ Aprire il cerchio.
- ▶ Afferrare il cerchio sopra la cerniera (**3**) con entrambe le mani e piegarlo leggermente in direzione della tazza del WC per scollegarlo.

8.7 Montaggio/sostituzione del sistema automatico di abbassamento

Il sistema automatico di abbassamento è integrato nei modelli Saneo Comfort. Per i modelli Saneo Basic, questa funzione può essere installata successivamente.



NOTA

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un montaggio errato o difettoso.

- Sollevare attentamente la copertura (fig. **33** 1, pagina 12) con un cacciavite a taglio dalla sua sede e asportarla.
- Aprire il coperchio e il cerchio.
- Estrarre eventualmente i componenti del sistema automatico di abbassamento segnati con "CW" e "CCW".
- Inserire i nuovi componenti del sistema automatico di abbassamento (fig. **34**, pagina 13).
- Chiudere il coperchio spingendolo leggermente.
- ✓ Il cerchio e il coperchio si abbassano lentamente.
- Inserire la copertura (fig. **33** 1, pagina 12) nella sede.

9 Cosa fare in caso di guasto

Dometic offre un Servizio Assistenza Clienti in tutta Europa. Per conoscere i punti del Servizio Assistenza Clienti, consultare in internet il sito **dometic.com**.

Per il contatto con il Servizio Assistenza Clienti, prendere nota dei seguenti dati nella targhetta:

- Modello (Model Designation)
- Numero del prodotto (Product Number)
- Numero di serie (Serial No.)
- Codice MLC (MLC)



NOTA

Trovate la targhetta nell'alloggiamento della cassetta quando questa viene estratta.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Lo scarico non funziona più.	Fusibile guasto. Cassetta non inserita. Cassetta piena. Alimentazione elettrica non disponibile. Elettronica guasta. Pompa guasta. Valvola magnetica guasta. Il filtro della valvola magnetica è sporco.	Sostituire il fusibile (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile nell'unità di comando" a pagina 121). In caso di disattivazioni ripetute, controllare i collegamenti elettrici! Sostituzione dei componenti guasti.
Serbatoio a cassetta non a tenuta.	Guarnizione usurata.	Sostituire la guarnizione della cassetta (vedi capitolo "Sostituzione della guarnizione della cassetta" a pagina 120).
Non si accende la spia del livello di riempimento.	Il galleggiante nel serbatoio a cassetta si è bloccato o si è intasato con la carta igienica.	Pulire il galleggiante nella cassetta. Non utilizzare l'idropulitrice!
Il serbatoio a cassetta non si inserisce completamente. La maniglia del separatore si apre nonostante sia stata estratta la cassetta.	La flangia inferiore del separatore si è allentata.	Premere la flangia del separatore nella posizione corretta (fig. 35, pagina 13).
Non è possibile estrarre la cassetta.	La maniglia del separatore è aperta.	Chiudere la maniglia del separatore.
La cassetta non si innesta nell'alloggiamento.	Il blocco della cassetta è guasto.	Sostituire il blocco della cassetta.
Non è possibile estrarre la cassetta nonostante la maniglia del separatore sia aperta.	La sacca di bloccaggio sulla cassetta è difettosa.	Sostituire la chiusura a baionetta sulla cassetta.
La maniglia del cursore non si apre.	La cassetta non è inserita.	Inserire la cassetta.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.




11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	Dometic Saneo
Tensione di alimentazione:	12 V $\overline{\text{---}}$
Corrente assorbita:	max 2 A con pompa interna max 10 A con pompa esterna
Peso massimo della persona:	150 kg
Dimensioni:	vedi dati nelle Indicazioni di montaggio
Temperatura di esercizio:	da 0 °C a +50 °C
Capacità:	16 l (serbatoio a cassetta) 7 l (serbatoio di acqua dolce, opzionale)
Marchio di collaudo:	   ECE R10



NOTA

Approvvigionamento di acqua (pompa del veicolo):

La toilette necessita dal veicolo almeno di 7 l/min. di acqua sull'uscita del raccordo del flessibile della toilette per poter garantire uno scarico sufficiente con almeno 5 l/min.

L'attuale dichiarazione di conformità UE per il proprio apparecchio è disponibile sulla relativa pagina del prodotto al sito dometic.com o direttamente tramite il produttore (vedi retro).

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	128
2	Veiligheidsinstructies	128
2.1	Algemene veiligheid	129
2.2	Gebruik van sanitaire producten	129
3	Toebehoren	130
4	Reglementair gebruik	130
5	Technische beschrijving	130
5.1	Beschrijving van de componenten	131
5.2	Bedienings- en indicatie-elementen	132
6	Toilet gebruiken	132
6.1	Sanitaire producten	132
6.2	Cassettetank voorbereiden	133
6.3	Verswatertank vullen	134
6.4	Toilet gebruiken	134
6.5	Cassettetank legen	135
6.6	Toiletzitting positioneren	136
6.7	Gebruik in de winter	136
6.8	Buitenbedrijfstelling	137
7	Reiniging en onderhoud	137
7.1	Spoelproeier reinigen	138
7.2	Schuif invetten	138
7.3	Cassetteafdichting invetten	138
7.4	Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten	139
7.5	O-ring van de cassetteventilatie invetten	139
8	Onderhoud	139
8.1	Reserveonderdelen	139
8.2	Cassetteafdichting vervangen	140
8.3	Bajonetafdichting vervangen	140
8.4	Zekering in de bedieningseenheid vervangen	140

8.5	Wielen van de cassetetank vervangen	141
8.6	Deksel en bril demonteren/vervangen	141
8.7	Automatisch sluitsysteem monteren/vervangen	142
9	Wat te doen bij storingen?	142
10	Garantie	144
11	Afvoer	144
12	Technische gegevens	145

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

De verklaring van overeenstemming kan bij de fabrikant worden opgevraagd (contactgegevens, zie achterzijde).

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.



LET OP!

- Schud de cassettank niet krachtig.
- Hang de cassettank voor het transport niet achter een fiets of een ander voertuig.
- Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassettoilet beschadigen.
- Dit toilet is voor een personengewicht van max. 150 kg bestemd.

2.2 Gebruik van sanitaire producten



VOORZICHTIG!

- Bewaar sanitaire producten buiten het bereik van kinderen.



LET OP!

- Neem voor het gebruik van sanitaire middelen bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.



INSTRUCTIE

- Gebruikelijk toiletpapier kan het toilet verstoppen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

3 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving

Automatisch sluitsysteem („Autoclose“-functie)
(bij Saneo C bij de levering inbegrepen)

Touch-Switch-bedieningselement

Tact-Switch-bedieningselement

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u informatie over het toebehoren.

4 Reglementair gebruik

Dit toilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdsvoertuigen, zoals caravans of campers.

5 Technische beschrijving

Het cassettetoilet Saneo bestaat uit een in het voertuig geïnstalleerd toilet en een uitneembare, verrijdbare cassette als vuilwatertank. De cassette is vanaf buiten door een deur bereikbaar. Afhankelijk van het model krijgt het toilet het spoelwater uit een in de behuizing geïntegreerde tank of uit de verswatertank van het voertuig.

Het toilet is beschikbaar in de volgende uitvoeringen:






- **Saneo B, Saneo C:** vrijstaand, zonder watertank, zonder console
- **Saneo BS, Saneo CS:** vrijstaand, zonder watertank, met console
- **Saneo BW, Saneo CW:** vrijstaand, met watertank in de console
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** vrijstaand, zonder watertank, lage console

Saneo C-modellen kunnen voorzien zijn van een intervalspoeling (optioneel). Hierbij wordt water in korte stoten in de toiletpot gepompt om een verbeterde spoeling en reiniging te bereiken. De spoeling en reiniging zijn afhankelijk van de ter beschikking gestelde waterhoeveelheid in het voertuig.

5.1 Beschrijving van de componenten

Pos. in afb. 1, pagina 2	Omschrijving
1	Behuizing voor cassetetank
2	Afvoerschuiif voor de toiletspot
3	Saneo B-modellen: Toiletspot van kunststof Saneo C-modellen: Toiletspot van keramiek
4	Zitting (deksel/bril): Saneo B-modellen: Zonder automatisch sluitsysteem („Autoclose“-montagekit optioneel) Alleen Saneo C-modellen: Met automatisch sluitsysteem („Autoclose“)
5	Console
6	Bedieningspaneel met vulstandindicatie en spoeling
7	Alleen Saneo BW/CW: geïntegreerde verswatertank
8	Alleen Saneo BW/CW: tankklep
9	Afvoerpijp
10	Schuiif op de cassette
11	Ontluchtingsknop voor lediging
12	Cassetetank
13	Uitschuiifbare handgreep
14	Servicedeur

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Positie in afb. 2 , pagina 2	Omschrijving
1	 Toets „Spoelen“
2	 Indicatie „Cassettetank verwijderd“
3	 Indicatie „Verswatertank vullen“ (bij gebruik van de tank van het voertuig niet altijd aangesloten)
4	 Indicatie „Cassettetank 3/4 vol“
5	 Indicatie „Cassettetank vol“

6 Toilet gebruiken



INSTRUCTIE

- Voordat u het toilet in gebruik neemt, dient u het aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel te reinigen (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 137).
- U dient de afdichtingen van uw toilet regelmatig te reinigen en in te vetten (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 137).

6.1 Sanitaire producten

Sanitaire producten voor de vuilwatertank breken fecaliën af en voorkomen onaangename geurtjes.

De fabrikant adviseert:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Neem bij het gebruik van sanitaire producten de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

**INSTRUCTIE**

Gebruikelijk toiletpapier kan het toilet verstopen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u meer informatie over het toebehoren.

6.2 Cassettetank voorbereiden

Cassettetank verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. **3**, pagina 2):

- Open de servicedeur.
- Druk de hendel naar boven om de cassetetank te ontgrendelen.
- Trek de cassetetank uit de cassettebehuizing. Bij het uittrekken moet een weerstand overwonnen worden.

**INSTRUCTIE**

Als de cassette is verwijderd, is de schuifgreep op de toiletbehuizing vergrendeld. De cassette kan alleen bij een gesloten schuif worden aangebracht. Trek niet aan de schuifgreep als de cassette verwijderd is.

Sanitair product toevoegen

- Zet de cassetetank rechtop.
- Draai de afvoerpijp ca. 90° naar boven (afb. **4**, pagina 3).

**INSTRUCTIE**

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken (afb. **4**, pagina 3).

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 3).
- Plaats de afsluitkap op de cassette (afb. **5**, pagina 3).
- Doe via de afvoerpijp een sanitair product in de cassetetank (afb. **6**, pagina 3). Neem de gebruiksinstructies van het sanitaire product in acht.

Cassettetank in de cassettebehuizing schuiven



LET OP!

De cassettetank moet gemakkelijk in de cassettebehuizing kunnen worden geschoven. Zorg ervoor dat de cassettetank niet tegen andere voorwerpen of componenten stoot.

- Schuif de cassettetank tot de aanslag in de cassettebehuizing.
- ✓ De vergrendeling van de cassettetank sluit bij het inschuiven automatisch.
- Controleer of de cassettetank goed vastzit.
- Sluit en vergrendel de servicedeur.

6.3 Verswatertank vullen

- Vul de verswatertank via de vulaansluiting aan de buitenkant van het voertuig. De hoeveelheid is afhankelijk van de gebruikte tank (geïntegreerde tank bij de modellen Saneo BW en Saneo CW = 7 liter).

6.4 Toilet gebruiken

De toiletzitting is in de geopende 90°-positie beveiligd tegen dichtvallen. Bij modellen met automatisch sluitsysteem („Autoclose“) gaat de zitting langzaam naar beneden als u er een tikje tegen geeft (afb. **7**, pagina 4).



INSTRUCTIE

De schuif moet tijdens het rijden gesloten zijn en er mag zich geen vloeistof boven de schuif bevinden.

- Druk voor gebruik op de spoeltoets **1** om het oppervlak van de pot te bevochtigen. Een spoelbeurt is beperkt tot 20 seconden, onafhankelijk van hoe lang de toets wordt ingedrukt. Het schakelen van het relais kan hoorbaar zijn.
- Trek de schuif (afb. **8**, pagina 4) naar voren. Laat de schuif tijdens het gebruik geopend.
- Druk na gebruik opnieuw op de spoeltoets **1** om de pot te spoelen.
- Sluit de schuif (afb. **9**, pagina 4).

Een lichte weerstand bij het sluiten van de schuif is voelbaar vanaf een afstand van ca. 10 mm tot de behuizing. De schuif is gesloten als de schuifgreep afsluit met de toiletbehuizing (afb. **9**, pagina 4). Anders kan de cassettetank niet worden verwijderd.

De cassetetank heeft een capaciteit van 16 l. Als de indicatie  gaat branden, kan het toilet nog slechts een paar keer worden gebruikt.



INSTRUCTIE

Als de cassette voor 3/4 gevuld is, is het gebruik alleen nog met open schuif mogelijk. In schuine positie (bijv. permanent hellen van het voertuig) mag de cassette slechts 3/4 gevuld zijn. Overstroming door de ontluchting is mogelijk.

6.5 Cassetetank legen

Leeg de cassetetank als de indicatie  brandt.

- Verwijder de cassetetank (hoofdstuk „Cassetetank verwijderen“ op pagina 133).
- Druk op de ontgrendelingstoets in het midden van de handgreep en trek de handgreep er tot de aanslag uit (afb. **10**, pagina 5).



LET OP!

- Schud de cassetetank niet krachtig.
- Hang de cassetetank voor het transport niet achter een fiets of een ander voertuig.
- Leg geen zware voorwerpen op de cassetetank tijdens het transport.

De behuizing en de wielen worden hierdoor beschadigd.

- Breng de tank naar de dichtstbijzijnde afvoerplaats.
- Druk op de ontgrendelingstoets van de handgreep en schuif de handgreep terug in de cassette.
- Zet de cassetetank rechtop en draai de afvoerpijp 90° naar boven (afb. **4**, pagina 3).



INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken.

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 3).
- Plaats de afsluitkap op de cassette (afb. **5**, pagina 3).
- Houd de cassetetank met één hand aan de handgreep vast (afb. **11** 1, pagina 5) en met de andere hand aan de behuizing (afb. **11** 3, pagina 5), zodat u de ontluchtingsknop (afb. **11** 2, pagina 5) tijdens het legen kunt indrukken.

- ▶ Druk op de ontluchtingsknop als de afvoerpijp naar beneden wijst.
- ✓ De tank leegt gelijkmatig en zonder spetteren.
- ▶ Spoel de cassetetank na het legen zorgvuldig uit met water.
- ▶ Doe een sanitair product in de cassette (hoofdstuk „Sanitair product toevoegen“ op pagina 133).
- ▶ Verwijder grove verontreinigingen van de wielen van de cassetetank om krassen in de cassettebehuizing te voorkomen.

**LET OP!**

Reinig de cassetetank vanbinnen niet met een hogedrukreiniger. De vlotter voor de vulstandindicatie kan hierdoor beschadigd raken.

- ▶ Schuif de cassetetank in de cassettebehuizing (hoofdstuk „Cassetetank in de cassettebehuizing schuiven“ op pagina 134).

6.6 Toiletzitting positioneren

Het bovenste deel van het toilet is traploos 180° draaibaar, maar begrensd bij $\pm 90^\circ$ (afb. **12**, pagina 6).

6.7 Gebruik in de winter

**LET OP!**

Gebruik geen antivriesmiddelen. Antivriesmiddelen kunnen het cassettoilet beschadigen.

U kunt het cassettoilet ook in de winter gebruiken, zolang toilet en cassetetank zich in een vorstvrije ruimte bevinden.

Als dit niet het geval is, leeg dan de verswatertank, de cassetetank en de waterleiding van de verswatertoevoer.

Hierdoor wordt schade door vorst vermeden (hoofdstuk „Buitenbedrijfstelling“ op pagina 137).

6.8 Buitenbedrijfstelling

Leeg de verswatertank en het waterleidingsysteem volledig als u het toilet gedurende langere tijd buiten bedrijf stelt.

- Reinig het toilet zorgvuldig (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 137).
- Druk op de spoelknop tot zich geen water meer in de leidingen bevindt.
- Onderbreek de stroomvoorziening van het toilet.
- Leeg vervolgens de cassetetank en spoel deze zorgvuldig uit. Reinig de cassette. Sluit de afvoerpijp niet af om de cassetetank te laten drogen.
- Reinig en smeer alle afdichtingen en bewegende delen van het toilet en de cassetetank (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 137) en herhaal deze maatregel voordat u het toilet weer in gebruik neemt.

7 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG!

Reinigingsmiddelen voor het toilet mogen geen chloor of alcohol bevatten!



LET OP!

- Om veranderingen van het materiaal te voorkomen, geen scherpe, korrelige of sodahoudende reinigingsmiddelen (geen schuurmiddelen) gebruiken.
- Gebruik geen politoer voor de reiniging.



INSTRUCTIE

Gebruik voor de regelmatige reiniging van de toiletpot een mild en kleurloos reinigingsmiddel.

- Reinig het toilet regelmatig aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel.
- Spoel vervolgens de oppervlakken af met schoon water.
- Reinig en smeer regelmatig alle afdichtingen van het toilet en de cassetetank. Voer deze acties bij veelvuldig gebruik maandelijks of na 3 – 5 ledigingen van de cassette uit. Gebruik vet of spray op basis van silicone.

De fabrikant adviseert:

- Vet: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

7.1 Spoelsproeier reinigen

- Verwijder de afdekking van de spoelsproeier (afb. **13**, pagina 6).
- Verwijder vuil of afzettingen met een doek of een zachte borstel.
- Plaats de afdekking op de spoelsproeier (afb. **14**, pagina 6).

7.2 Schuif invetten



VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten (afb. **15**, pagina 6).

De schuif kan gemakkelijk worden bewogen als hij regelmatig wordt ingevet.

Schuifstangen invetten

- Spuit de stangen van de schuif in met siliconespray (afb. **16**, pagina 7).

Schuifafdichting invetten

- Vet de twee afdichtingen in het onderste gedeelte van de toiletpot in (afb. **17**, pagina 7).

7.3 Cassetteafdichting invetten



VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten.

- Verwijder de cassetetank en plaats deze op een stevige ondergrond.
- Trek de afdekking (afb. **18** 1, pagina 7) naar achteren, zodat de afdichting toegankelijk is.
- Vet de cassetteafdichting (afb. **18** 2, pagina 7) in het bovenste gedeelte gelijkmatig in met vet op basis van silicone. De afdekking blijft hierdoor beweeglijk.
- Sluit de afdekking (afb. **19**, pagina 8).

7.4 Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten

- ▶ Maak de bajonetsluiting van de cassette los (afb. **20**, pagina 8). De bajonetsluiting kan in de leveringstoestand en na langere stilstand slechts moeilijk worden losgemaakt.
- ▶ Reinig de bajonetsluiting (afb. **21**, pagina 8) compleet. De sluiting moet in het achterste gedeelte iets worden opgetild.
- ▶ Vet de bajonetafdichtingen (afb. **22** 2, 3, pagina 9) gelijkmatig in met siliconevet.
- ▶ Breng de bajonetsluiting weer aan (afb. **23**, pagina 9).

7.5 O-ring van de cassetteventilatie invetten

- ▶ Maak de adapter (afb. **24** 1, pagina 9) van de cassette los.
- ▶ Vet alleen de aangebrachte O-ring (afb. **24** 2, pagina 9) in met siliconevet.

8 Onderhoud

In dit hoofdstuk zijn onderhoudswerkzaamheden beschreven die door de gebruiker mogen worden uitgevoerd. Laat alle andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door geschoold personeel uitvoeren.

8.1 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen bij de klantenservice in het desbetreffende land verkregen worden.

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

8.2 Casetteafdichting vervangen

- ▶ Trek de afdekking naar achteren, zodat de afdichting toegankelijk is (afb. **25**, pagina 10).
- ▶ Demonteer de steuning en de afdichting (afb. **25**, pagina 10).



LET OP!

De afdichting moet gelijkmatig in de opening liggen, opdat de cassette dicht is en de schuif gemakkelijk kan worden bewogen.

- ▶ Plaats de nieuwe afdichting (afb. **26**, pagina 10).
- ▶ Plaats de steuning in de daarvoor bestemde groef van de cassetteafdichting (afb. **27**, pagina 10).



VOORZICHTIG! Knelgevaar!

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

- ▶ Sluit de afdekking (afb. **19**, pagina 8).

8.3 Bajonetafdichting vervangen

- ▶ Maak de bajonetsluiting van de cassette los (afb. **20**, pagina 8). De bajonetsluiting kan in de leveringstoestand en na langere stilstand slechts moeilijk worden losgemaakt.
- ▶ Plaats de nieuwe afdichting (afb. **22** 2, pagina 9).
- ▶ Let op dat de nieuwe afdichting gelijkmatig aangebracht is (afb. **22** 2, pagina 9).
- ▶ Breng de bajonetsluiting weer aan (afb. **23**, pagina 9).

8.4 Zekering in de bedieningseenheid vervangen



VOORZICHTIG!

- Voor aanvang de spanningsvoorziening uitschakelen!
- Trek de bedieningseenheid voorzichtig uit de wandopening. Er bestaat gevaar voor letsel door terugspringende veren!

- ▶ Til de bedieningseenheid met een geschikt gereedschap op en trek deze vervolgens uit de console resp. wand (afb. **28**, pagina 11, afb. **29**, pagina 11).
- ▶ Vervang de zekering (autozekering: 10 A) aan de onderzijde van de bedieningseenheid (afb. **30**, pagina 11).

8.5 Wielen van de cassetetank vervangen

De wielen van de cassetetank kunnen indien nodig afzonderlijk worden vervangen:

- ▶ Demonteer het oude wiel zoals weergegeven (afb. **31**, pagina 11).
- ▶ Monteer het nieuwe wiel zoals weergegeven (afb. **32**, pagina 11).
- ▶ Controleer of het wiel soepel draait.

8.6 Deksel en bril demonteren/vervangen



INSTRUCTIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door een verkeerde montage.

Ga als volgt te werk (afb. **33**, pagina 12):

- ▶ Maak de afstandshouder (**2**) los door deze met een sleufschroevendraaier uit zijn positie te tillen.
- ▶ Til de afdekking (**1**) voorzichtig met een sleufschroevendraaier uit de bevestiging en verwijder deze.
- ▶ Verwijder eventueel de componenten van het automatische sluitsysteem met de markeringen „CW” en „CCW”.
- ▶ Open het deksel.
- ▶ Pak het deksel boven de scharnieren (**3**) met beide handen vast en buig het licht in de richting van de pot door om het los te maken.
- ▶ Open de bril.
- ▶ Pak de bril boven de scharnieren (**3**) met beide handen vast en buig hem licht in de richting van de pot door om hem los te maken.

8.7 Automatisch sluitsysteem monteren/vervangen

Het automatisch sluitsysteem is bij Saneo Comfort-modellen geïntegreerd. Bij Saneo Basic-modellen kan deze functie achteraf gemonteerd worden.



INSTRUCTIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door een verkeerde montage.

- Til de afdekking (afb. **33** 1, pagina 12) voorzichtig met een sleufschroevendraaier uit de bevestiging en verwijder deze.
- Open deksel en bril.
- Verwijder eventueel de componenten van het automatische sluitsysteem met de markeringen „CW” en „CCW”.
- Plaats de nieuwe componenten van het automatische sluitsysteem (afb. **34**, pagina 13).
- Sluit het deksel door er een tikje tegen te geven.
- ✓ Bril en deksel gaan langzaam dicht.
- Plaats de afdekking (afb. **33** 1, pagina 12) in de bevestiging.

9 Wat te doen bij storingen?

Dometic biedt een klantenservicenet in heel Europa aan. Geautoriseerde servicepunten vindt u op het internet op de website **dometic.com**.

Noteer voordat u contact opneemt met de klantenservice de volgende gegevens van het typeplaatje:

- Model (Model Designation)
- Productnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-code (MLC)



INSTRUCTIE

U vindt het typeplaatje in de cassettebehuizing na het verwijderen van de cassette.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Spoeeling werkt niet meer.	Zekering defect. Cassette niet ingeschoven. Cassette vol. Stroomvoorziening niet aanwezig. Elektronica defect. Pomp defect. Magneetklep defect. Zeef van magneetklep is vervuild.	Zekering vervangen (zie hoofdstuk „Zekering in de bedieningseenheid vervangen” op pagina 140). Bij herhaaldelijke onderbreking de elektrische aansluitingen en verbindingen controleren! Defecte onderdelen vervangen.
Cassettetank lek.	Afdichting versleten.	Cassetteafdichting vervangen (zie hoofdstuk „Cassetteafdichting vervangen” op pagina 140).
Geen vulstandindicatie.	Vlotter in de cassettetank is vastgeklemd of is door toilet-papier vastgeraakt.	Vlotter in de cassette reinigen. Geen hogedrukreiniger gebruiken!
Cassettetank kan niet volledig worden ingeschoven. Schuifgreep kan worden geopend, hoewel de cassette is verwijderd.	Onderste schuifflens is losgeraakt.	Schuifflens in correcte positie drukken (afb. 35 , pagina 13).
Cassette kan niet worden verwijderd.	Schuifgreep is geopend.	Schuifgreep sluiten.
Cassette vergrendelt niet in de cassettebehuizing.	Cassettevergrendeling is defect.	Cassettevergrendeling vervangen.
Cassette kan worden verwijderd, hoewel de schuifgreep open is.	Vergrendelingsopening van de cassette is defect.	Bajonetsluiting op de cassette vervangen.
Schuifgreep kan niet worden geopend.	Cassette is niet ingeschoven.	Cassette inschuiven.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.



11 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Technische gegevens

	Dometic Saneo
Voedingsspanning:	12 V $\overline{=}$
Stroomverbruik:	max. 2 A bij interne pomp max. 10 A bij externe pomp
Max. personengewicht:	150 kg
Afmetingen:	zie gegevens in montagehandleiding
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +50 °C
Inhoud:	16 l (cassettetank) 7 l (verswatertank, optioneel)
Keurmerk:	  NI ECE R10



INSTRUCTIE

Watervoorziening (pomp aan voertuigzijde):

Het toilet heeft aan de voertuigzijde minstens 7 l/min aan de uitgang van de slangaansluiting van het toilet nodig om een voldoende spoelcapaciteit van minstens 5 l/min te garanderen.

De actuele EG-conformiteitsverklaring voor uw apparaat ontvangt u op de desbetreffende productpagina van dometic.com of direct via de fabrikant (zie achterzijde).

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	147
2	Sikkerhedshenvisninger	147
2.1	Grundlæggende sikkerhed	148
2.2	Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer	148
3	Tilbehør	149
4	Korrekt brug	149
5	Teknisk beskrivelse	149
5.1	Beskrivelse af komponenterne	150
5.2	Betjenings- og visningselementer	151
6	Anvendelse af toilet	151
6.1	Sanitærtilsætninger	151
6.2	Forberedelse af kassetetanken	152
6.3	Fyldning af friskvandstanken	153
6.4	Anvendelse af toilet	153
6.5	Tømning af kassetetanken	154
6.6	Positionering af toiletsædet	155
6.7	Anvendelse om vinteren	155
6.8	Ud-af-drifttagning	155
7	Rengøring og vedligeholdelse	156
7.1	Rengøring af skylledyse	156
7.2	Smøring af skyderen med fedt	156
7.3	Smøring af kassetetætningen med fedt	157
7.4	Rengøring af bajonetlukningen og smøring af bajonettætningen med fedt	157
7.5	Smøring kassetteudluftningens O-ring med fedt	157
8	Vedligeholdelse	158
8.1	Reservedele	158
8.2	Udskiftning af kassetetætningen	158
8.3	Udskiftning af bajonettætning	158
8.4	Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden	159

8.5	Udskiftning af hjulene på kassetetanken	159
8.6	Afmontering/udskiftning af låg og sæde	159
8.7	Montering/udskiftning af sænkeautomatikken	160
9	Reaktion ved fejl	160
10	Garanti	162
11	Bortskaffelse	162
12	Tekniske data	163

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overensstemmelseserklæringen kan bestilles hos producenten (kontaktinformationer på bagsiden).

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



VIGTIGT!

- Ryst ikke kassetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetanken på en cykel eller et andet køretøj ved transport.
- Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Disse midler kan beskadige kassettoiletet.
- Toiletet er dimensioneret til personvægt på maks. 150 kg.

2.2 Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer



FORSIGTIG!

- Opbevar sanitære tilsætningsstoffer, så børn ikke har adgang til dem.



VIGTIGT!

- Læs brugsanvisningerne på emballagen, før sanitære midler anvendes til brug og rengøring af toiletet.



BEMÆRK

- Almindeligt toiletteppapir kan tilstoppe toiletet. Anvend specielt, hurtigtopløseligt toiletteppapir. Producenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

3 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse

Sænkeautomatik („Autoclose“-funktion)
(indeholdt i leveringsomfanget ved Saneo C)

Touch-switch-betjeningsdel

Tact-switch-betjeningsdel

På Dometic-hjemmesiden (se bagside) finder du informationer om sanitærtilbehør.

4 Korrekt brug

Toilettet er beregnet til installation og anvendelse i fritidskøretøjer som f.eks. campingvogne og autocampere.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettetoilettet Saneo består af et toilet, der er fast installeret i køretøjet, og en udtagelig kassette, der kan køres, som spildevandstank. Der er adgang til kassetten udefra gennem en dør. Afhængigt af modellen får toilettet skyllevandet fra en tank, der er integreret i huset, eller fra friskvandstanken på køretøjssiden.

Der findes følgende modeludførelser af toilettet:






- **Saneo B, Saneo C:** fritstående, uden vandtank, uden konsol
- **Saneo BS, Saneo CS:** fritstående, uden vandtank, med konsol
- **Saneo BW, Saneo CW:** fritstående, med vandtank i konsollen
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** fritstående, uden vandtank, lav konsol

Saneo C-modeller kan være udstyret med en intervalskylning (option). I den forbindelse pumpes vandet ned i toilet-kummen i korte stød for at opnå en forbedret fugtning ved skylningen og forbedret rengøring. Fugtningen og rengøringen afhænger af vandmængden, der står til rådighed i køretøjet.

5.1 Beskrivelse af komponenterne

Pos. på fig. 1, side 2	Betegnelse
1	Hus til kassetetank
2	Tømningskyder til toiletkummen
3	Saneo B-modeller: Toiletkumme af kunststof Saneo C-modeller: Toiletkumme af keramik
4	Sæde (låg/sæde): Saneo B-modeller: uden sænkeautomatik („Autoclose“- eftermonteringsæt som option) Kun Saneo C-modeller: med sænkeautomatik („Autoclose“)
5	Konsol
6	Betjeningsfelt med niveauisning og skylning
7	Kun Saneo BW/CW: Integreret friskvandstank
8	Kun Saneo BW/CW: Tankdæksel
9	Udløbsrør
10	Skyder på kassetten
11	Udluftningsknap til tømnning
12	Kassetetank
13	Håndtag, der kan trækkes ud
14	Servicedør

5.2 Betjenings- og visningselementer

Position på fig. 2, side 2	Betegnelse
1	 Tast „skylning“
2	 Visning „kassetetank taget ud“
3	 Visning „fyld friskvandstank“ (ved anvendelse af den interne tank grundlæggende ikke tilsluttet)
4	 Visning „kassetetank 3/4 fuld“
5	 Visning „kassetetank fuld“

6 Anvendelse af toilet



BEMÆRK

- Før du tager toilettet i brug, skal du rengøre det indvendigt og udvendigt med en blød og lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 156).
- Rengør og smør tætningerne på dit toilet regelmæssigt (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 156).

6.1 Sanitærtilsætninger

Sanitærtilsætninger til spildevandstanken nedbryder fækalier og forhindrer ubehagelig lugt.

Producenten anbefaler:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Overhold brugsanvisningen på emballagen, når der anvendes sanitære tilsætningsstoffer.

**BEMÆRK**

Almindeligt toilet papir kan tilstoppe toilettet. Anvend specielt, hurtigt opløseligt toilet papir. Producenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

På Dometic-hjemmesiden (se bagside) finder du flere informationer om sanitærtilbehør.

6.2 Forberedelse af kassetanken

Udtagning af kassetanken

Gå frem på følgende måde (fig. **3**, side 2):

- Åbn servicedøren.
- Tryk sikringen op for at låse kassetanken op.
- Træk kassetanken ud af kassettehuset. Når den trækkes ud, skal der overvindes en modstand.

**BEMÆRK**

Når kassetten er taget ud, er skydegrebet på toilethuset låst. Kassetten kan kun sættes ind, når skyderen er lukket. Træk ikke i skydegrebet, når kassetten blev taget ud.

Tilsætning af sanitærtilsætning

- Stil kassetanken oprejst.
- Drej udløbsrøret ca. 90° op (fig. **4**, side 3).

**BEMÆRK**

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig (fig. **4**, side 3).

- Skru hættten af (fig. **5**, side 3).
- Sæt hættten på kassetten (fig. **5**, side 3).
- Tilsæt en sanitærtilsætning til kassetanken via udløbsrøret (fig. **6**, side 3). Læs brugsanvisningen til sanitærtilsætningen.

Indskubning af kassetetank i kasettehuset



VIGTIGT!

Sørg for, at kassetetanken let kan skubbes ind i kasettehuset. Sørg for, at kassetetanken ikke støder mod andre genstande eller komponenter.

- Skub kassetetanken ind i kasettehuset indtil anslag.
- ✓ Kassetetankens lås lukker automatisk, når den skubbes ind.
- Kontrollér, om kassetetanken sidder fast.
- Luk og lås servicedøren.

6.3 Fyldning af friskvandstanken

- Fyld friskvandstanken via påfyldningsstudsens på køretøjets yderside. Mængden afhænger af den anvendte tank (integreret tank ved modellerne Saneo BW og Saneo CW = 7 liter).

6.4 Anvendelse af toilet

Toiletsædet er sikret mod at falde ned i den åbnede 90°-position. Ved modeller med sænkeautomatik („Autoclose“) sænkes sædet langsomt, når du støder til det (fig. **7**, side 4).




BEMÆRK

Skyderen skal være lukket under kørslen, og der må ikke befinde sig væske over skyderen.

- Tryk på skylletasten **1** før brug for at fugte kummens overflade med vand. En skylning er begrænset til 20 sekunder uafhængigt af, hvor længe der trykkes. Man skal kunne høre, at relæet skifter.
- Træk skyderen (fig. **8**, side 4) frem. Lad skyderen være åbnet under brugen.
- Tryk igen på skylletasten **1** efter brug for at skylle kummen.
- Luk skyderen (fig. **9**, side 4).

Der kan mærkes en let modstand fra en afstand på ca. 10 mm fra huset, når skyderen lukkes. Skyderen er lukket, når skydergrebet er plant med toilethuset (fig. **9**, side 4). Ellers kan kassetetanken ikke tages af.

Kassetetanken har en kapaciteten på 16 l. Når visningen  lyser, er der kun få anvendelser tilbage.

**BEMÆRK**

Når kassetten er 3/4 fyldt, er det kun muligt at anvende det med åben skyder. I skrå position (f.eks. konstant hældning for køretøjet) må kassetten kun være 3/4 fyldt. Det er ikke muligt, at den løber over på grund af udluftning.

6.5 Tømning af kassetetanken

Tøm kassetetanken, når visningen  lyser.

- Tøm kassetetanken (kapitlet „Udtagning af kassetetanken“ på side 152).
- Tryk på oplåsningstasten i midten af håndtaget, og træk håndtaget ud indtil anslag (fig. **10**, side 5).

**VIGTIGT!**

- Ryst ikke kassetetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetetanken på en cykel eller et andet køretøj ved transport.
- Læg ikke tunge genstande på kassetetanken under transporten. Huset og hjulene beskadiges derved.

- Bring tanken til det næste anviste bortskaffelsessted.
- Tryk på håndtagets oplåsningstast, og skub håndtaget tilbage i kassetten.
- Stil kassetetanken oprejst, og drej udløbsrøret 90° op (fig. **4**, side 3).

**BEMÆRK**

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig.

- Skru hættten af (fig. **5**, side 3).
- Sæt hættten på kassetten (fig. **5**, side 3).
- Hold kassetetanken i håndtaget (fig. **11** 1, side 5) med den ene hånd, mens du holder i tankens hus (fig. **11** 3, side 5) med den anden hånd, så du kan trykke på udluftningsknappen (fig. **11** 2, side 5), mens du tømmer tanken.
- Tryk først på udluftningsknappen, når udløbsrøret vender nedad.
- ✓ Tanken tømmes ensartet og uden stænk.
- Skyl kassetetanken omhyggeligt med vand efter tømningen.
- Tilsæt en sanitærtilsætning til kassetten (kapitlet „Tilsætning af sanitærtilsætning“ på side 152).

- Rengør kassetetankens hjul for groft smuds, så ridser i kasettehuset undgås.

**VIGTIGT!**

Rengør ikke kassetetanken indvendig med en højtryksrensler. Svømmeren til niveauvisningen kan derved blive beskadiget.

- Skub kassetetanken ind i kasettehuset (kapitlet „Indskubning af kassetetank i kasettehuset“ på side 153).

6.6 Positionering af toiletsædet

Toilettets overdel kan drejes 180° trinløst begrænset ved $\pm 90^\circ$ (fig. 12, side 6).

6.7 Anvendelse om vinteren

**VIGTIGT!**

Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Frostbeskyttelsesmidler kan beskadige kassettoiletet.

Du kan også anvende kassettoiletet om vinteren, så længe toiletet og kassetetanken befinder sig i et frostfrit område.

Hvis det ikke er tilfældet, skal du tømme friskvandstanken, kassetetanken og friskvandstilførslens vandledning.

Derved undgås skader på grund af frost (kapitlet „Ud-af-drifttagning“ på side 155).

6.8 Ud-af-drifttagning

Tøm friskvandstanken og vandledningssystemet fuldstændigt, når du tager toiletet ud af drift i længere tid.

- Rengør toiletet omhyggeligt (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 156).
- Tryk på skylleknappen, indtil der ikke længere er vand i ledningerne.
- Afbryd strømforsyningen til toiletet.
- Tøm derefter kassetetanken, og skyl den omhyggeligt. Rengør kassetten. Luk ikke udløbsrøret, så kassetetanken kan tørre.
- Rengør og smør alle tætninger og bevægelige dele på toiletet og kassetetanken (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 156) med fedt, og gentag denne foranstaltning før ny idrifttagning.

7 Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Rengøringsmidler til toiletet må hverken indeholde chlor eller alkohol!



VIGTIGT!

- For at undgå materialeændringer må du ikke anvende skarpe, kornede eller sodaholdige rengøringsmidler (ingen skuremidler).
- Anvend ikke polermiddel til rengøringen.



BEMÆRK

Anvend et mildt og farveløst rengøringsmiddel til den regelmæssige rengøring af toiletkummen.

- Rengør toiletet regelmæssigt indvendigt og udvendigt med en blød klud og lunkent vand med en mild rengøringsmiddelopløsning.
- Vask derefter overfladerne med rent vand.
- Rengør og smør regelmæssigt alle tætninger på toiletet og kassetetanken med fedt. Gennemfør disse aktioner hver måned ved hyppig anvendelse eller efter 3 – 5 tømninger af kassetten. Anvend fedt eller spray på siliconebasis.

Producenten anbefaler:

- Fedt: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

7.1 Rengøring af skylledyse

- Træk afdækningen af skylledysen (fig. **13**, side 6).
- Fjern smuds eller aflejringer med en klud eller en blød børste.
- Sæt afdækningen på skylledysen (fig. **14**, side 6).

7.2 Smøring af skyderen med fedt



FORSIGTIG!

Der er fare for at komme i klemme, når skyderen lukkes ved rengøring eller smøring (fig. **15**, side 6).

Det er let at bevæge skyderen, når den smøres regelmæssigt med fedt.

Smøring af skyderstængerne med fedt

- Sprøjt siliconspray på skyderens stænger (fig. 16, side 7).

Smøring af skydertætningen med fedt

- Smør de to tætninger i toiletkummens nederste område med fedt (fig. 17, side 7).

7.3 Smøring af kassettetætningen med fedt



FORSIGTIG!

Der er fare for at komme i klemme, når skyderen lukkes ved rengøring eller smøring.

- Tag kassettetanken ud, og stil den på et fast underlag.
- Træk afdækningen (fig. 18 1, side 7) tilbage, så der er nem adgang til tætningen.
- Smør kassettetætningen (fig. 18 2, side 7) ensartet med fedt på siliconebasis i det øverste område. Afdækningen bliver derved bevægelig.
- Luk afdækningen (fig. 19, side 8).

7.4 Rengøring af bajonetlukningen og smøring af bajonettætningen med fedt

- Løsn bajonetlukningen fra kassetten (fig. 20, side 8). Bajonetlukningen er svær at løse i leveringstilstanden og efter længere stilstand.
- Rengør bajonetlukningen (fig. 21, side 8) komplet. Låsen i det bageste område løftes let.
- Smør bajonettætningerne (fig. 22 2, 3, side 9) ensartet med siliconefedt.
- Sæt bajonetlukningen i igen (fig. 23, side 9).

7.5 Smøring kassetteudluftningens O-ring med fedt

- Løsn adapteren (fig. 24 1, side 9) fra kassetten.
- Smør kun den påsatte O-ring (fig. 24 2, side 9) med siliconefedt.

8 Vedligeholdelse

I dette kapitel beskrives vedligeholdelsesarbejderne, der må udføres af brugeren. Lad fagpersonale udføre alle andre vedligeholdelses- og servicearbejder.

8.1 Reservedele

Reserverdele kan bestilles hos kundeservice i det pågældende land.

Alt tilbehør kan fås i faghandlen. Kontakt faghandlen eller din servicepartner direkte, hvis du har spørgsmål.

8.2 Udskiftning af kassettætningen

- ▶ Træk afdækningen tilbage, så der er adgang til tætningen (fig. 25, side 10).
- ▶ Afmonter støttingen og tætningen (fig. 25, side 10).

**VIGTIGT!**

Tætningen skal ligge ensartet i åbningen, så kassetten er tæt, og der er let at bevæge skyderen.

- ▶ Sæt en ny tætning i (fig. 26, side 10).
- ▶ Sæt støttingen i den pågældende not på kassettætningen (fig. 27, side 10).

**FORSIGTIG! Fare for at komme i klemme!**

Grib ikke ind i åbningen, når du lukker afdækningen.

- ▶ Luk afdækningen (fig. 19, side 8).

8.3 Udskiftning af bajonettætning

- ▶ Løsn bajonetlukningen fra kassetten (fig. 20, side 8). Bajonetlukningen er svær at løsne i leveringstilstanden og efter længere stilstand.
- ▶ Sæt den nye tætning i (fig. 22 2, side 9).
- ▶ Sørg for, at den nye tætning sidder ensartet (fig. 22 2, side 9).
- ▶ Sæt bajonetlukningen i igen (fig. 23, side 9).

8.4 Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden



FORSIGTIG!

- Sluk spændingsforsyningen, før du begynder!
- Træk forsigtigt betjeningsenheden ud af vægåbningen. Der er fare for kvæstelser på grund af fjedre, der springer tilbage!

- Løft betjeningsenheden med et egnet værktøj, og træk den derefter ud af konsollen eller væggen (fig. **28**, side 11, fig. **29**, side 11).
- Udskift sikringen (bilsikring: 10 A) på undersiden af betjeningsenheden (fig. **30**, side 11).

8.5 Udskiftning af hjulene på kassetanken

Hjulene på kassetanken kan efter behov udskiftes enkeltvis:

- Løsn det gamle hjul som vist (fig. **31**, side 11).
- Montér det nye hjul som vist (fig. **32**, side 11).
- Kontrollér, at hjulet kører frit.

8.6 Afmontering/udskiftning af låg og sæde



BEMÆRK

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes forkert eller fejlagtig montering.

Gå frem på følgende måde (fig. **33**, side 12):

- Løsn afstandsholderen (**2**) ved at vippe den ud af dens position med en kærvskruetrækker.
- Vip forsigtigt afdækningen (**1**) ud af fastgørelsen med en kærvskruetrækker, og fjern den.
- Fjern eventuelt komponenterne på sænkeautomatikken med markeringerne „CW“ og „CCW“.
- Luk dækslet.
- Tag fat i låget over hængslet (**3**) med begge hænder, og buk det let i retning af kummen for at løsne det.

- Åbn sædet.
- Tag fat i sædet over hængslet (3) med begge hænder, og buk det let i retning af kummen for at løsne det.

8.7 Montering/udskiftning af sænkeautomatikken

Sænkeautomatikken er integreret ved Saneo Comfort-modeller. Ved Saneo Basic-modeller kan denne funktion eftermonteres.



BEMÆRK

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes forkert eller fejlagtig montering.

- Vip forsigtigt afdækningen (fig. 33 1, side 12) ud af fastgørelsen med en kærveskruetrækker, og fjern den.
- Åbn låget og sædet.
- Fjern eventuelt komponenterne på sænkeautomatikken med markeringerne „CW” og „CCW”.
- Sæt sænkeautomatikkens nye komponenter i (fig. 34, side 13).
- Luk låget at trykke.
- ✓ Sæde og låg sænkes langsomt.
- Sæt afdækningen (fig. 33 1, side 12) ind i fastgørelsen.

9 Reaktion ved fejl

Dometic tilbyder et kundeservicenet i hele Europa. Autoriserede kundeservicesteder kan du finde i internettet på hjemmesiden **dometic.com**.

Notér følgende data på typeskiltet ved kontakten med kundeservice:

- Model (model designation)
- Produktnummer (product number)
- Serienummer (serial no.)
- MLC-kode (MLC)



BEMÆRK

Du finder typeskiltet i kassettehuset efter udtagning af kassetten.

Fejl	Mulig årsag	Udbedring
Skylning fungerer ikke længere.	Sikring defekt. Kassetten ikke skubbet ind. Kassette fuld. Strømforsyning ikke til rådighed. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Si på magnetventil er tilsmudset.	Udskift sikringen (se kapitlet „Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden“ på side 159). Kontrollér elektriske tilslutninger og forbindelser ved gentagne afbrydelser! Udskift defekte dele.
Kassettetank utæt.	Tætning slidt.	Udskift kassettetætningen (se kapitlet „Udskiftning af kassettetætningen“ på side 158).
Ingen påfyldningsniveau-visning.	Svømmeren i kassettetanken sidder i klemme eller sidder fast på grund af toiletpapir.	Rengør svømmeren i kassetten. Anvend ikke en højtryksrensler!
Kassettetanken kan ikke skubbes fuldstændigt ind. Skydegrebet kan åbnes, selv om kassetten blev taget ud.	Den nederste skydeflange har løsnet sig.	Tryk skydeflangen til den korrekte position (fig. 35 , side 13).
Kassetten kan ikke tages ud.	Skydegrebet er åbnet.	Luk skydegrebet.
Kassetten går ikke i indgreb i kassettehuset.	Kassettelåsen er defekt.	Udskift kassettelåsen.
Kassetten kan tages ud, selv om skydegrebet er åbent.	Låsefordybningen på kassetten er defekt.	Udskift bajonetlukkeenheden på kassetten.
Skydegrebet kan ikke åbnes.	Kassetten er ikke skubbet ind.	Skub kassetten ind.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse




11 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	Dometic Saneo
Forsyningsspænding:	12 V $\overline{=}$
Strømforbrug:	maks. 2 A ved intern pumpe maks. 10 A ved ekstern pumpe
Maks. personvægt:	150 kg
Mål:	se oplysningerne i monteringsvejledningen
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Kapacitet:	16 l (kassetetank) 7 l (friskvandstank, option)
Kontrolmærke:	   ECE R10



BEMÆRK

Vandforsyning (pumpe på køretøjssiden):
Toilettet har på køretøjssiden brug for min. 7 l/min ved udgangen på toilettets slangetilslutning for at sikre en tilstrækkelig skylning med min. 5 l/min.

Den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat får du på den pågældende produktside på dometic.com eller direkte hos producenten (se bagsiden).

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	165
2	Säkerhetsanvisningar	165
2.1	Allmän säkerhet	166
2.2	Användning av sanitärtillsatser	166
3	Tillbehör	167
4	Ändamålsenlig användning	167
5	Teknisk beskrivning	167
5.1	Beskrivning av komponenterna	168
5.2	Reglage och lysdioder	169
6	Använda toaletten	169
6.1	Sanitärtillsatser	169
6.2	Förbereda kassetanken	170
6.3	Fylla på färskvattentanken	171
6.4	Använda toaletten	171
6.5	Tömma kassetanken	172
6.6	Positionera toalettens sits	173
6.7	Vinteranvändning	173
6.8	Urdrifttagande	173
7	Rengöring och skötsel	174
7.1	Rengöra spolmunstycke	174
7.2	Smörja in skjutspjället med fett	174
7.3	Smörja kassetätning med fett	175
7.4	Rengöra bajonettförslutningen och smörja bajonettätningen med fett	175
7.5	Smörja kassetventilationens o-ring med fett	175
8	Underhåll	176
8.1	Reservdelar	176
8.2	Byta kassetätning	176
8.3	Byta bajonettätning	176
8.4	Byta säkring i kontrollpanelen	177

8.5	Byta hjul på kassetanken	177
8.6	Demontera/byta lock och sits	177
8.7	Montera/byta stängningsautomatik.	178
9	Åtgärdande av fel	179
10	Garanti	180
11	Avfallshantering	180
12	Tekniska data	181

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Försäkran om överensstämmelse kan inhämtas hos tillverkaren (kontaktuppgifter på baksidan).

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.



OBSERVERA!

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller på något annat fordon för transport.
- Använd inga frostskyddsmedel. Dessa medel riskerar att skada kassettoaletten.
- Toaletten är konstruerad för en person som väger max. 150 kg.

2.2 Användning av sanitärtillsatser



AKTA!

- Förvara sanitärtillsatserna oåtkomligt för barn.



OBSERVERA!

- Observera anvisningarna på förpackningen innan du använder sanitära medel för användning och rengöring av toaletten.



ANVISNING

- Konventionellt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd ett speciellt, snabblösligt toalettpapper. Tillverkaren rekommenderar COMFORT CARE.

3 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning

Stängningsautomatik ("Autoclose"-funktion)
(medföljer i leveransen av Saneo C)

Touch-Switch-kontrollpanel

Tact-Switch-kontrollpanel

På Dometics hemsida (se baksida) finns information om sanitärtillbehör.

4 Ändamålsenlig användning

Toaletten är avsedd att installeras och användas i fritidsfordon som husbilar och husvagnar.

5 Teknisk beskrivning

Kassettoaletten Saneo består av en toalett som är fast installerad i fordonet och en uttagbar, körbar kassett som avloppstank. Kassetten går att komma åt utifrån via en lucka. Beroende på modell får toaletten spolvatten från en tank som integrerats i höljet eller från färskvattentanken på fordonssidan.

Toaletten finns i följande modeller:






- **Saneo B, Saneo C:** fristående, utan vattentank, utan konsol
- **Saneo BS, Saneo CS:** fristående, utan vattentank, med konsol
- **Saneo BW, Saneo CW:** fristående, med vattentank i konsolen
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** fristående, utan vattentank, låg konsol

Saneo C-modeller kan vara utrustade med intervallspolning (tillval). När denna används pumpas vatten in i toalettstolen med korta skov för att uppnå förbättrad spoleffekt och rengöring. Spoleffekten och rengöringen beror på mängden vatten som finns tillgänglig i fordonet.

5.1 Beskrivning av komponenterna

Pos. på bild 1 , sida 2	Beteckning
1	Hölje för kassettank
2	Tömningsspjäll för toalettstolen
3	Saneo B-modeller: Toalettstol av plast Saneo C-modeller: Toalettstol av keramik
4	Sits (lock/sits): Saneo B-Modeller: utan stängningsautomatik ("Autoclose" kan eftermonteras) Endast Saneo C-modeller: med stängningsautomatik ("Autoclose")
5	Konsol
6	Kontrollpanel med nivåindikator och spolning
7	Endast Saneo BW/CW: Integrerad färskvattentank
8	Endast Saneo BW/CW: Tanklucka
9	Avlopp
10	Skjutspjäll på kassetten
11	Ventilationsknapp för tömning
12	Kassettank
13	Utdragbart handtag
14	Servicelucka

5.2 Reglage och lysdioder

Position på bild 2 , sida 2	Beteckning
1	 Knapp "Spolning"
2	 Indikering "Kassettank urtagen"
3	 Indikering "Fyll på färskvattentank" (vanligtvis inte ansluten om tank ombord)
4	 Indikering "Kassettank 3/4 full"
5	 Indikering "Kassettank full"

6 Använda toaletten



ANVISNING

- Innan toaletten tas i drift, bör den rengöras in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 174).
- Rengör och smörj in tätningarna på din toalett regelbundet med fett (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 174).

6.1 Sanitärtilsätser

Sanitärtilsätserna för avloppstanken bryter ned avföring och förhindrar obehaglig lukt.

Tillverkaren rekommenderar:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Följ anvisningarna på förpackningen vid användning av sanitära tillsatser.



ANVISNING

Konventionellt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd ett speciellt, snabbblösligt toalettpapper. Tillverkaren rekommenderar COMFORT CARE.

På Dometics hemsida (se baksida) finns ytterligare information om sanitärtillbehör.

6.2 Förbereda kassetanken

Ta ut kassetanken

Tillvägagångssätt (bild **3**, sida 2):

- Öppna serviceluckan.
- Tryck säkringen uppåt, för att låsa upp kassetanken.
- Dra ut kassetanken ur kassetthöljet. Man måste ta i lite grann när man drar ut kassetanken.



ANVISNING

När kassetten har tagits ut är skjutspjällets handtag på toalettens hölje låst. Kassetten kan bara sättas in när skjutspjället är stängt. Dra inte i handtaget på skjutspjället när kassetten tas ut.

Tillsätta sanitärtillsats

- Ställ kassetanken upprätt.
- Vrid avloppsröret uppåt ca 90° (bild **4**, sida 3).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna (bild **4**, sida 3).

- Vrid av locket (bild **5**, sida 3).
- Placera locket på kassetten (bild **5**, sida 3).
- Tillsätt en sanitärtillsats till kassetanken via avloppsröret (bild **6**, sida 3). Läs bruksanvisningen för sanitärtillsatsen.

Skjuta in kassetanken i kassetthöljet



OBSERVERA!

Se till att kassetanken går att skjuta in lätt i kassetthöljet. Kontrollera att kassetanken inte stöter emot andra föremål eller komponenter.

- Skjut in kassetanken så långt det går i kassetthöljet.
- ✓ Spärren på kassetanken låser automatiskt när tanken skjuts in.
- Kontrollera att kassetanken sitter ordentligt fast.
- Stäng och lås serviceluckan.

6.3 Fylla på färskvattentanken

- Fyll på färskvattentanken via anslutningen på fordonets utsida. Mängden beror på vilken tank som används (integrerad tank på modellerna Saneo BW och Saneo CW = 7 liter).

6.4 Använda toaletten

När toaletsitsen är i den öppnade 90°-positionen är den säkrad mot att falla ner. På modeller med stängningsautomatik ("Autoclose") stängs sitsen långsamt ner när du petar till den (bild **7**, sida 4).




ANVISNING

Skjutspjället måste vara stängt under körning och det får inte finnas någon vätska ovanför skjutspjället.

- Tryck på spolknappen **!** innan användning, för att fukta toalettens yta med vatten. Spolningen är begränsad till 20 sekunder, oavsett hur länge du trycker på knappen. Det kan höras när reläet kopplas till.
- Dra skjutspjället (bild **8**, sida 4) framåt. Låt skjutspjället vara öppet medan toaletten används.
- Tryck på spolknappen **!** en gång till för att spola toaletten när du är klar.
- Stäng skjutspjället (bild **9**, sida 4).

Från och med ett avstånd på ca 10 mm till höljet känns ett visst motstånd när man stänger spjället. Skjutspjället är stängt när handtaget på skjutspjället ligger i linje med toalettens hölje (bild **9**, sida 4). Annars kan kassetanken inte tas ut.


Kassetanken har en volym på 16 l. När indikatorn  tänds, kan toaletten bara användas ett fåtal gånger till.



ANVISNING

När kassetten är fylld till 3/4 kan toaletten endast användas med spjället öppet. I lutande läge (t.ex. om fordonet lutar permanent) får kassetten vara fylld endast till 3/4. Toaletten kan läcka genom ventilationen.

6.5 Tömma kassetanken

Töm kassetanken när indikatorn  tänds.

- Ta ut kassetanken (kapitel "Ta ut kassetanken" på sidan 170).
- Tryck på upplåsningsskruven i mitten av handtaget och dra ut handtaget så långt det går (bild **10**, sida 5).



OBSERVERA!

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller på något annat fordon för transport.
- Lägg inga tunga föremål på kassetanken under transporten. Höljet och hjulen riskerar att skadas.

- Ta med tanken till närmsta avsedda tömningsställe.
- Tryck på handtagets upplåsningsskruva och skjut tillbaka handtaget in i kassetten.
- Ställ kassetanken upprätt och vrid avloppsröret uppåt 90° (bild **4**, sida 3).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna.

- Vrid av locket (bild **5**, sida 3).
- Placera locket på kassetten (bild **5**, sida 3).
- Håll i kassetanken i handtaget med ena handen (bild **11** 1, sida 5) och i höljet med den andra handen (bild **11** 3, sida 5) så att du kan trycka på ventilationsknappen (bild **11** 2, sida 5) vid tömning.
- Tryck på ventilationsknappen, när avloppsröret pekar nedåt.
- ✓ Tanken töms med jämn takt utan stänk.
- Spola noggrant ren tanken med vatten efter tömningen.
- Tillsätt en sanitärtillsats till kassetten (kapitel "Tillsätta sanitärtillsats" på sidan 170).
- Avlägsna stora smutspartiklar från kassetankens hjul för att förhindra repor i kassetten hölje.

**OBSERVERA!**

Använd inte högtrycksvätt för att rengöra kassettkans insida. Nivåindikatorns flottör riskerar att skadas.

- ▶ Skjut in kassettkans i kassetthöljet (kapitel "Skjuta in kassettkans i kassetthöljet" på sidan 170).

6.6 Positionera toalettens sits

Överdelen av toaletten kan vridas steglöst i 180°, begränsat vid ±90° (bild **12**, sida 6).

6.7 Vinteranvändning

**OBSERVERA!**

Använd inga frostskyddsmedel. Frostskyddsmedel kan skada kassettoaletten.

Du kan använda kassettoaletten även på vintern, förutsatt att toaletten och kassettkans är på en plats utan frost.

Om detta inte är fallet, töm färskvattentanken och färskvattentilloppets vattenledning.

Detta förhindrar frostsador (kapitel "Urdrifttagande" på sidan 173).

6.8 Urdrifttagande

Töm färskvattentanken och vattenledningssystemet helt om du inte ska använda toaletten under en längre tid.

- ▶ Rengör toaletten noggrant (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 174).
- ▶ Tryck på spolknappen tills det inte finns något mer vatten i ledningarna.
- ▶ Bryt strömtillförseln till toaletten.
- ▶ Töm därefter kassettkans och spola ut den noggrant. Rengör kassetten. Stäng inte igen avloppsröret för att låta kassettkans torka.
- ▶ Rengör och smörj toalettens och kassettkans alla tätningar samt rörliga delar med fett (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 174). Upprepa detta moment innan du börjar använda toaletten igen.

7 Rengöring och skötsel

**AKTA!**

Rengöringsmedel för toaletten får varken innehålla klor eller alkohol!

**OBSERVERA!**

- För att undvika materialförändringar, använd inga starka, slipande eller sodahaltiga rengöringsmedel (inga skurmedel).
- Använd inga polermedel för rengöring.

**ANVISNING**

Använd ett mildt och färglöst rengöringsmedel för den regelbundna rengöringen av toalettstolen.

- Rengör toaletten regelbundet in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel.
- Tvätta därefter av ytorna med klart vatten.
- Rengör och smörj regelbundet in toalettens och kassettkans tätningar med fett. Om toalettens används ofta ska dessa åtgärder utföras varje månad eller efter 3–5 kassetttömningar. Använd fett eller spray på silikonbas.

Tillverkaren rekommenderar:

- Fett: OKS® 1110
- Silikon spray: OKS® 1111

7.1 Rengöra spolmunstycke

- Dra bort skyddet från spolmunstycket (bild **13**, sida 6).
- Avlägsna smuts och avlagringar med en duk eller mjuk borste.
- Placera skyddet på spolmunstycket (bild **14**, sida 6).

7.2 Smörja in skjutspjället med fett

**AKTA!**

Om skjutspjället stängs vid rengöring eller smörjning finns risk för klämskador (bild **15**, sida 6).

Spjället kan lätt flyttas om det smörjs in regelbundet med fett.

Smörja in spjällets stång med fett

- Spraya spjällets stänger med silikonspray (bild **16**, sida 7).

Smörja spjällets tätning med fett

- Smörj de båda tätningarna i nedre delen av toalettstolen med fett (bild **17**, sida 7).

7.3 Smörja kassettätning med fett



AKTA!

Om skjutspjället stängs vid rengöring eller smörjning finns risk för klämskador.

- Ta ut kassettanken och ställ den på ett stabilt underlag.
- Dra tillbaka skyddet (bild **18** 1, sida 7) så att du kommer åt tätningen.
- Smörj in kassettätningen (bild **18** 2, sida 7) i det övre området med ett jämnt lager silikonbaserat fett. Skyddet förblir rörligt.
- Stäng skyddet (bild **19**, sida 8).

7.4 Rengöra bajonettförslutningen och smörja bajonettätningen med fett

- Lossa bajonettförslutningen från kassetten (bild **20**, sida 8). Vid leverans och om toaletten inte använts på länge måste man ta i för att öppna bajonettförslutningen.
- Rengör bajonettförslutningen (bild **21**, sida 8) helt. Förslutningen måste lyftas något bak till.
- Smörj in bajonettätningarna (bild **22** 2, 3, sida 9) med ett jämnt lager silikonfett.
- Sätt tillbaka bajonettförslutningen (bild **23**, sida 9).

7.5 Smörja kassettventilationens o-ring med fett

- Lossa adaptern (bild **24** 1, sida 9) från kassetten.
- Smörj endast den ditsatta o-ringen (bild **24** 2, sida 9) med silikonfett.

8 Underhåll

I detta kapitel beskrivs underhållsarbeten, som får utföras av användaren. Låt fackpersonal utföra alla övriga underhålls- och servicearbeten.

8.1 Reservdelar

Reservdelar kan beställas från respektive lands kundtjänst.

Samtliga tillbehör finns tillgängliga i fackhandeln. Vid frågor, vänd dig direkt till fackhandeln eller din servicepartner.

8.2 Byta kassetätning

- Dra tillbaka skyddet, så att du kommer åt tätningen (bild **25**, sida 10).
- Montera bort stödringen och tätningen (bild **25**, sida 10).



OBSERVERA!

Tätningen måste ligga an jämnt i öppningen, så att kassetten är tät och skjutspjället går lätt att flytta.

- Sätt dit den nya tätningen (bild **26**, sida 10).
- Sätt i stödringen i kassetätningens därför avsedda spår (bild **27**, sida 10).



AKTA! Risk för klämskador!

Sträck inte in händerna i öppningen, när skyddet stängs.

- Stäng skyddet (bild **19**, sida 8).

8.3 Byta bajonettätning

- Lossa bajonettförslutningen från kassetten (bild **20**, sida 8). Vid leverans och om toaletten inte använts på länge måste man ta i för att öppna bajonettförslutningen.
- Sätt dit den nya tätningen (bild **22** 2, sida 9).
- Se till att den nya tätningen (bild **22** 2, sida 9) sitter jämnt.
- Sätt tillbaka bajonettförslutningen (bild **23**, sida 9).

8.4 Byta säkring i kontrollpanelen



AKTA!

- Bryt strömtillförseln innan arbetet påbörjas!
- Dra försiktigt ut kontrollpanelen ur väggöppningen. Skaderisk från fjädrar som kan sprätta tillbaka!

- Lyft upp kontrollpanelen med ett lämpligt verktyg och dra därefter ut den ur konsolen/väggen (bild **28**, sida 11, bild **29**, sida 11).
- Byt ut säkringen (bilsäkring: 10 A) på kontrollpanelens undersida (bild **30**, sida 11).

8.5 Byta hjul på kassetanken

Vid behov kan hjulen på kassetanken bytas ut individuellt:

- Lossa det gamla hjulet enligt bilden (bild **31**, sida 11).
- Montera det nya hjulet enligt bilden (bild **32**, sida 11).
- Kontrollera att hjulet kan snurra fritt.

8.6 Demontera/byta lock och sits



ANVISNING

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som kan härledas till en felaktig montering.

Tillvägagångssätt (bild **33**, sida 12):

- Lossa avståndshållaren (**2**) genom att försiktigt bända loss den med en spårskruvmejsel.
- Använd en spårskruvmejsel och bänd försiktigt loss skyddet (**1**) ur sitt fäste och avlägsna skyddet.
- Avlägsna även stängningsautomatikens komponenter med markeringarna "CW" och "CCW".
- Öppna locket.
- Använd båda händerna och ta tag i locket ovanför gångjärnen (**3**) och böj det lätt mot toalettstolen för att lossa det.

- Öppna sitsen.
- Använd båda händerna och ta tag i sitsen ovanför gångjärnen **(3)** och böj den lätt mot toalettstolen för att lossa den.

8.7 Montera/byta stängningsautomatik

Stängningsautomatiken är integrerad på Saneo Comfort-modeller. Saneo Basic-modeller kan utrustas med denna funktion i efterhand.



ANVISNING

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som kan härledas till en felaktig montering.

- Använd en spårskruvmejsel och bänd försiktigt loss skyddet (bild **33** 1 sida 12) ur sitt fäste och avlägsna skyddet.
- Öppna locket och sitsen.
- Avlägsna även stängningsautomatikens komponenter med markeringarna "CW" och "CCW".
- Sätt in de nya komponenterna för stängningsautomatiken (bild **34**, sida 13).
- Stäng locket genom att peta till det.
- ✓ Sits och lock stängs långsamt.
- Sätt in skyddet (bild **33** 1, sida 12) i fästet.

9 Åtgärdande av fel

Dometic kan erbjuda ett nätverk av kundtjänstställen över hela Europa. Information om auktoriserade kundtjänstställen finns på **dometic.com**.

För kontakt med kundtjänst, notera följande uppgifter på typskylten:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-kod (MLC)



ANVISNING

Du hittar typskylten i kassetthöljet efter att kassetten tagits ut.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Spolningen fungerar inte längre.	Säkring defekt. Kassetten är inte inskjuten. Kassett full. Elförsörjning saknas. Elektronik defekt. Pump defekt. Magnetventil defekt. Magnetventilens sil är smutsig.	Byt ut säkringen (se kapitel "Byta säkring i kontrollpanelen" på sidan 177). Kontrollera elektriska anslutningar och kopplingar om problemet kvarstår! Byt ut defekta delar.
Kassettank ej tät.	Tätning sliten.	Byt ut kassetttätningen (se kapitel "Byta kassetttätning" på sidan 176).
Ingen nivåindikering.	Flottören i kassettanken har hakat upp sig eller har fastnat p.g.a. toalettpapper.	Rengör flottören i kassetten. Använd inte högtrycksvätt!
Det går inte att skjuta in kassettanken helt. Handtaget på skjutspjället går att öppna även om kassetten tagits ut.	Nedre skjutfläns har lossnat.	Tryck in skjutflänsen i rätt läge (bild 35 , sida 13).
Det går inte att ta ut kassetten.	Handtaget på skjutspjället är öppet.	Stäng handtaget på skjutspjället.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kassetten fastnar inte i kassetthöljet.	Kassettpärren är defekt.	Byt ut kassettpärren.
Det går att ta ut kassetten även om handtaget på skjutspjället är öppet.	Spärrfliken på kassetten är defekt.	Byt ut bajonettförslutningen på kassetten.
Det går inte att öppna handtaget på skjutspjället.	Kassetten är inte inskjuten.	Skjut in kassetten.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.




11 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	Dometic Saneo
Försörjningsspänning:	12 V $\overline{=}$
Strömförbrukning:	max. 2 A med intern pump max. 10 A med extern pump
Max. vikt/person:	150 kg
Mått:	se uppgifter i monteringsanvisningen
Drifttemperatur:	0 °C till +50 °C
Kapacitet:	16 l (kassettank) 7 l (färskvattentank, tillval)
Kontrollmärkning:	   ECE R10



ANVISNING

Vattenförsörjning (pump på fordonssidan):

På fordonssidan behöver toaletten minst 7 l/min vid utgången till toalettens slanganslutning för att kunna garantera en tillräcklig spoleffekt på minst 5 l/min

Aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för maskinen kan erhållas från respektive produktsida på dometic.com eller direkt via tillverkaren (se baksida).

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	183
2	Sikkerhetsregler	183
2.1	Grunnleggende sikkerhet	184
2.2	Bruk av toalett kjemikalier	184
3	Tilbehør	185
4	Tiltenkt bruk	185
5	Teknisk beskrivelse	185
5.1	Beskrivelse av komponentene	186
5.2	Betjenings- og indikerings-elementer	187
6	Bruk av toalettet	187
6.1	Toalett kjemikalier	187
6.2	Forberede kassetank	188
6.3	Fylle ferskvannstanken	189
6.4	Bruk av toalettet	189
6.5	Tømme kassetank	190
6.6	Posisjonere toalettsete	191
6.7	Vinterdrift	191
6.8	Ta ut av drift	191
7	Rengjøring og stell	192
7.1	Rengjøre skylledyse	192
7.2	Smøre skyveren	192
7.3	Innfette kassetetning	193
7.4	Rengjøre bajonettlås og fette inn bajonettetning	193
7.5	Fette inn O-ringene på kassetventilasjonen	193
8	Vedlikehold	194
8.1	Reservedeler	194
8.2	Skifte ut kassetetning	194
8.3	Skifte ut bajonettetning	194
8.4	Bytte ut sikring i betjeningsenheten	195

8.5	Bytte ut hjul på kassetanken	195
8.6	Montere av/bytte ut lokk og sete	195
8.7	Montere inn/bytte ut nedsenkingsautomatikk	196
9	Adferd ved feil	196
10	Garanti	197
11	Avfallshåndtering	198
12	Tekniske spesifikasjoner	198

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Du kan be om samsvarserklæring hos forhandleren (du finner kontaktopplysningene på baksiden).

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



PASS PÅ!

- Ikke riste kassetanken kraftig.
- Ikke heng kassetanken på en sykkel eller et annet kjøretøy for transport.
- Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Slike midler kan skade kassettoalettet.
- Toalettet er konstruert for personer med en vekt på maks. 150 kg.

2.2 Bruk av toalettjemikalier



FORSIKTIG!

- Oppbevar toalettjemikalier slik at barn ikke har tilgang til dem.



PASS PÅ!

- Før bruk av toalettjemikalier ved bruk og rengjøring av toalettet må du ta hensyn til bruksinstruksene på emballasjen.



MERK

- Vanlig toalettpapir kan forstoppe toalettet. Bruk et spesielt, hurtig-oppløselig toalettpapir. Produsenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

3 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse

Nedsenkingsautomatikk («Autoclose»-funksjon)
(på Saneo C inkludert i leveringsomfanget)

Touch-Switch-betjeningsenhet

Tact-Switch-betjeningsenhet

På Dometic-nettstedet (se baksiden) finner du informasjon om sanitært tilbehør.

4 Tiltent bruk

Toalettet er ment for montering og bruk i fritidskjøretøy som campingvogner eller bobiler.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettoalettet Saneo består av et toalett som er fast installert i kjøretøyet og en uttagbar, kjørbart kassett som avløpstank. Kassetten er tilgjengelig utenfra gjennom en dør. Avhengig av modellen henter toalettet spylevann fra en tank som er integrert i toalettet, eller fra ferskvannstanken i kjøretøyet.

Det finnes følgende modellutførelser av toalettet:






- **Saneo B, Saneo C:** frittstående, uten vanntank, uten konsoll
- **Saneo BS, Saneo CS:** frittstående, uten vanntank, med konsoll
- **Saneo BW, Saneo CW:** frittstående, med vanntank i konsollen
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** frittstående, uten vanntank, lav konsoll

Saneo C-modeller kan være utstyrt med intervallskylling (ekstraustyr). Da blir vannet bare pumpet inn i toalettet i korte støt for å oppnå en forbedret skyllespredning og rengjøring. Spredningen og rengjøringen avhenger av vannmengden som stilles til rådighet i kjøretøyet.

5.1 Beskrivelse av komponentene

Pos. i fig. 1, side 2	Betegnelse
1	Hus for kassetank
2	Tømmeskyver for toalettskålen
3	Saneo B-modeller: toalettskål av plast Saneo C-modeller: toalettskål av keramikk
4	Sete (lokk, sete): Saneo B-modeller: uten nedsenkingsautomatikk («Autoclose»-ettermonteringssett ekstra) Bare Saneo Comfort-modeller: med nedsenkingsautomatikk («Autoclose»)
5	Konsoll
6	Betjeningsfelt med nivåindikator og skylling
7	Bare Saneo BW/CW: Integrert ferskvannstank
8	Bare Saneo BW/CW: Tanklokk
9	Avløpsrør
10	Skyver på kassetten
11	Ventilasjonsknapp for tømning
12	Kassettank
13	Uttrekkbart håndtak
14	Servicedør

5.2 Betjenings- og indikeringselementer

Posisjon i fig. 2, side 2	Betegnelse
1	 Tasten «Skyling»
2	 Indikator «Kassettank tatt ut»
3	 Indikator «Fyll opp ferskvannstank» (ved bruk av kjøretøyets egen tank ikke tilkoblet i utgangspunktet)
4	 Indikator «Kassettank 3/4 full»
5	 Indikator «Kassettank full»

6 Bruk av toalettet



MERK

- Før det nye toalettet tas i bruk, skal du rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 192).
- Rengjør og fett inn alle tetninger og bevegelige deler på toalettet regelmessig (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 192).

6.1 Toalettjemikalier

Toalettjemikalier bryter ned fekalier i avløpstanken og forhindrer ubehagelig lukt.

Produsenten anbefaler:

- Dometic POWER CARE TABLETTER
- Dometic GREEN CARE TABLETTER

Ved bruk av toalettjemikalier må du følge bruksinstruksene på emballasjen.



MERK

Vanlig toalettppapir kan forstoppe toalettet. Bruk et spesielt, hurtigopløselig toalettppapir. Produsenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

På Dometic-nettstedet (se baksiden) finner du mer informasjon om sanitært tilbehør.

6.2 Forberede kassetank

Ta ut kassetank

Gå fram på følgende måte (fig. **3**, side 2):

- Åpne servicedøren.
- Lås opp kassetanken ved å trykke sikringen oppover.
- Trekk kassetanken ut av kassetthuset. Du merker en viss motstand som du må overvinne for å trekke ut tanken.



MERK

På en kasset som er tatt ut, er skyvergrepet på toalettthuset låst. Kassetten kan ikke settes inn med lukket skyver. Trekk ikke i skyvehåndtaket når kassetten tas ut.

Tilsette sanitætilsetning

- Sett kassetanken oppreist.
- Drei avløpsrøret ca. 90° oppover (fig. **4**, side 3).



MERK

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne (fig. **4**, side 3).

- Skru av lokket (fig. **5**, side 3).
- Sett låsehetten på kassetten (fig. **5**, side 3).
- Tilsett sanitætilsetningen i kassetanken via avløpsrøret (fig. **6**, side 3). Følg bruksanvisningen til sanitætilsetningen.

Skyve kassetanken inn i kassetthuset



PASS PÅ!

Sørg for at kassetanken lar seg skyve lett inn i kassetthuset. Forsikre deg om at kassetanken ikke støter mot andre gjenstander eller komponenter.

- Skyv kassetanken til den stopper i kassetthuset.
- ✓ Kassettankens lås lukker seg automatisk ved innskyvningen.

- Kontroller at kassetanken sitter godt.
- Lukk og lås servicedøren.

6.3 Fylle ferskvannstanken

- Fyll opp ferskvannstanken via påfyllingsstussen på utsiden av kjøretøyet. Mengden avhenger av tanken som benyttes (integrrert tank hos modellene Saneo BW og Saneo CW = 7 liter).

6.4 Bruk av toalettet

Toalettsetet er sikret mot å falle ned i den åpne 90°-posisjonen. På modellene med nedsenkingsautomatikk («Autoclose») senker setet seg langsomt ned når du gir det et skyv (fig. **7**, side 4).




MERK

Skyveren må være lukket under kjøring, og det må ikke befinne seg noe væske over skyveren.

- Betjen skylletasten **1** før bruk for å slippe inn litt vann i skålen. En skylling er begrenset til 20 sekunder, uavhengig av hvor lenge tasten aktiveres. Koblingen av releet kan eventuelt høres.
- Dra skyveren fremover (fig. **8**, side 4). La skyveren være åpnet under bruk.
- Aktiver skylletasten **1** på nytt etter bruk for skylling av skålen.
- Lukk skyveren (fig. **9**, side 4).

En lett motstand ved lukking av skyveren kan merkes fra en avstand på ca. 10 mm til huset. Skyveren er lukket når skyvergrepet ikke står i flukt med toalettet (fig. **9**, side 4). Ellers kan kassetanken ikke tas ut.


Kassetanken har en kapasitet på 16 l. Når indikatoren  lyser, er det bare mulig å bruke toalettet noen få ganger til.



MERK

Ved 3/4 fylt kassett er bruken nå bare mulig med åpen skyver. I skråstilling (dvs. varig krenning av kjøretøyet) må kassetten bare være 3/4 full. En overløping gjennom ventileringen er mulig.

6.5 Tømme kassetank

Tøm kassetanken når indikatoren  lyser.

- Ta ut kassetanken (kapittel «Ta ut kassetank» på side 188).
- Trykk på opplåsingstasten midt på håndtaket, og trekk håndtaket ut til det stopper (fig. **10**, side 5).



PASS PÅ!

- Ikke riste kassetanken kraftig.
- Ikke heng kassetanken på en sykkel eller et annet kjøretøy for transport.
- Legg ingen tunge gjenstander på kassetanken under transporten. Huset og rullene kan da bli skadet.

- Bring tanken til nærmeste autoriserte deponeringssted.
- Trykk på opplåsingstasten til håndtaket, og skyv det tilbake i kassetten.
- Sett kassetanken fra deg i stående posisjon, og drei avløpsrøret 90° oppover (fig. **4**, side 3).



MERK

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne.

- Skru av lokket (fig. **5**, side 3).
- Sett låseheten på kassetten (fig. **5**, side 3).
- Hold kassetanken på håndtaket (fig. **11** 1, side 5) med en hånd mens du holder huset med den andre hånden (fig. **11** 3, side 5) på en slik måte at du kan trykke på ventilasjonsknappen (fig. **11** 2, side 5) under tømningen.
- Trykk ventilasjonsknappen når avløpsrøret peker nedover.
- ✓ Tanken tømmer seg jevnt og uten å sprute.
- Skyll kassetanken grundig med vann etter tømning.
- Tilsett sanitæertilsetning i kassetten (kapittel «Tilsette sanitæertilsetning» på side 188).
- Rengjør hjulene på kassetanken for grov smuss for å unngå riper i kassetthuset.



PASS PÅ!

Ikke rengjør kassetanken innvendig med høytrykksspyler. Flottøren for nivåindikasjon kan ta skadet av dette.

- Skyv kassetanken inn i kassetthuset (kapittel «Skyve kassetanken inn i kassetthuset» på side 188).

6.6 Posisjonere toalettsete

Overdelen av toalettet kan dreies 180° trinnløst, begrenset med $\pm 90^\circ$ (fig. 12, side 6).

6.7 Vinterdrift



PASS PÅ!

Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Frostbeskyttelsesmidler kan skade kassettoalettet.

Du kan også bruke kassettoalettet om vinteren så lenge toalettet og kassetanken befinner seg i frostfritt område.

Hvis så ikke er tilfelle må du tømme ferskvannstanken, kassetanken og vannledning til ferskvannstilførselen.

Dermed unngår man frostskafer (kapittel «Ta ut av drift» på side 191).

6.8 Ta ut av drift

Tøm ferskvannstanken og vannledningssystemet komplett når du tar toalettet ut av drift for en lengre periode.

- Rengjør toalettet grundig (kapittel «Rengjøring og stell» på side 192).
- Aktiver skylleknappen til det ikke lenger befinner seg vann i ledningene.
- Bryt strømforsyningen til toalettet.
- Tøm deretter kassetanken og skyll den grundig. Rengjør kassetten. Ikke lukk avløpsrøret, slik at kassetanken forblir tørr.
- Rengjør og fett alle tetninger og bevegelige deler på toalettet og kassetanken (kapittel «Rengjøring og stell» på side 192), og gjenta dette tiltaket før toalettet tas i bruk igjen.

7 Rengjøring og stell



FORSIKTIG!

Rengjøringsmidler for toalettet må verken inneholde klor eller alkohol!



PASS PÅ!

- For å unngå materialforandringer må du unngå å bruke skarpe, kornete eller sodaholdige rengjøringsmidler (ingen skuremidler).
- Bruk ikke poleringsmiddel til rengjøring.



MERK

Bruk et mildt og fargeløst rengjøringsmiddel for den regelmessige rengjøringen av toalettskålen.

- Rengjør toalettet regelmessig innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunke vann med et mildt rengjøringsmiddel.
- Vask så overflatene med rent vann.
- Rengjør og fett alle tetninger på toalettet og kassetanken regelmessig. Gjennomfør dette månedlig eller etter 3–5 tømminger av kassetten ved hyppig bruk. Bruk fett eller silikonbasert spray.

Produsenten anbefaler:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

7.1 Rengjøre skylledyse

- Trekk av dekslet på skylledysen (fig. 13, side 6).
- Fjern smuss eller avleiringer med en klut eller myk børste.
- Sett på dekselet til skylledysen igjen (fig. 14, side 6).

7.2 Smøre skyveren



FORSIKTIG!

Det er klemfare når skyveren lukkes ved rengjøring eller ved smøring (fig. 15, side 6).

Skyveren lar seg lett bevege når den smøres regelmessig.

Innfette skyverstenger

- Sprut stengene til skyveren inn med silikonspray (fig. **16**, side 7).

Innfette skyvertetning

- Fett inn de to tetningene nederst på toalettskålen (fig. **17**, side 7).

7.3 Innfette kassetetning



FORSIKTIG!

Det er klemfare når skyveren lukkes ved rengjøring eller ved smøring.

- Ta ut kassetanken og sett den på fast underlag.
- Trekk tilbake dekselet (fig. **18** 1, side 7) slik at tetningen er tilgjengelig.
- Smør inn kassetetningen (fig. **18** 2, side 7) jevnt med silikonbasert fett i øvre del. Dekselet forblir da bevegelig.
- Lukk dekslet (fig. **19**, side 8).

7.4 Rengjøre bajonettlås og fette inn bajonettetning

- Løsne bajonettlåsen fra kassetten (fig. **20**, side 8). Bajonettlåsen lar seg vanskelig løsne i utleveringstilstand og etter lengre tid i ro.
- Rengjør bajonettlåsen (fig. **21**, side 8) komplett. Låsen må være lett hevet i det bakerste området.
- Smør inn bajonettetningene (fig. **22** 2, 3, side 9) jevnt med silikonfett.
- Sett bajonettlåsen inn i igjen (fig. **23**, side 9).

7.5 Fette inn O-ringene på kassetventilasjonen

- Løsne adapteren (fig. **24** 1, side 9) fra kassetten.
- Smør bare inn den påsatte O-ringene (fig. **24** 2, side 9) med silikonfett.

8 Vedlikehold

I dette kapitlet beskrives vedlikeholdsarbeider som skal utføres av brukeren. Få alle andre vedlikeholds- og servicearbeider utført av fagpersonell.

8.1 Reservedeler

Reservedeler kan fås hos kundeservice i det respektive landet.

Alt tilbehør er tilgjengelig hos fagforhandleren. Forespørsler rettes direkte til fagforhandleren eller din servicepartner.

8.2 Skifte ut kassetetning

- ▶ Trekk tilbake dekselet slik at tetningen er tilgjengelig (fig. **25**, side 10).
- ▶ Monter ut støttingen og tetningen (fig. **25**, side 10).



PASS PÅ!

Tetningen må ligge jevnt inntil i åpningen slik at kassetten er tett og skyveren lett kan bevege seg.

- ▶ Sett inn den nye tetningen (fig. **26**, side 10).
- ▶ Sett støttingen inn i det tiltenkte sporet på kassetetningen (fig. **27**, side 10).



FORSIKTIG! Fare for kvestelser!

Grip ikke inn i åpningen når du lukker dekslet.

- ▶ Lukk dekslet (fig. **19**, side 8).

8.3 Skifte ut bajonettetning

- ▶ Løsne bajonettlåsen fra kassetten (fig. **20**, side 8). Bajonettlåsen lar seg vanskelig løsne i utleveringstilstand og etter lengre tid i ro.
- ▶ Sett inn den nye tetningen (fig. **22** 2, side 9).
- ▶ Pass på at den nye tetningen sitter jevnt (fig. **22** 2, side 9).
- ▶ Sett bajonettlåsen inn i igjen (fig. **23**, side 9).

8.4 Bytte ut sikring i betjeningsenheten



FORSIKTIG!

- Slå av spenningsforsyningen før du begynner!
- Trekk betjeningsenheten forsiktig ut av veggåpningen. Det er fare for skader grunnet fjær som springer tilbake!

- Hev betjeningsenheten opp med et egnet verktøy og dra den deretter ut av konsollen eller vegggen (fig. **28**, side 11 og fig. **29**, side 11).
- Skift sikringen (bilsikring: 10 A) på undersiden av betjeningsenheten (fig. **30**, side 11).

8.5 Bytte ut hjul på kassetanken

Hjulene på kassetanken kan ved behov byttes ut enkeltvis.

- Løsne det gamle hjulet slik som det er vist (fig. **31**, side 11).
- Monter det nye hjulet slik som det er vist (fig. **32**, side 11).
- Kontroller at hjulet beveger seg fritt.

8.6 Montere av/bytte ut lokk og sete



MERK

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil eller mangelfull montasje.

Gå fram på følgende måte (fig. **33**, side 12):

- Løsne avstandsholderne (**2**) ved å heve dem ut av sine posisjoner med en skrutrekker.
- Hev dekslet (**1**) forsiktig ut av dets feste med en skrutrekker og fjern det.
- Fjern eventuelt komponentene til nedsenkingsautomatikken som er markert «CW» og «CCW».
- Åpne lokket.
- Ta tak i lokket over hengslene (**3**) med begge hendene og bøy det lett i retning av skålen for å løsne det.

- Åpne setet.
- Ta tak i setet over hengslene (**3**) med begge hendene og bøy det lett i retning av skålen for å løse det.

8.7 Montere inn/bytte ut nedsenkingsautomatikk

Nedsenkingsautomatikken er integrert på Saneo Comfort-modeller. På Saneo Basic-modeller kan denne funksjonen ettermonteres.



MERK

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil eller mangelfull montasje.

- Hev dekslet (fig. **33** 1, side 12) forsiktig ut av dets feste med en skrutrekker og fjern det.
- Åpne lokket og setet.
- Fjern eventuelt komponentene til nedsenkingsautomatikken som er markert «CW» og «CCW».
- Sett den nye delen inn i nedsenkingsautomatikken (fig. **34**, side 13).
- Lukk lokket ved å trykke lett på det.
- ✓ Sete og lokk senker seg sakte ned.
- Sett dekslet (fig. **33** 1, side 12) inn i festet.

9 Adferd ved feil

Dometic tilbyr et kundeservicenet som strekker seg over hele Europa. Autoriserte kundeservicesteder finner du på internett på nettsiden **dometic.com**.

Noter ned følgende opplysninger fra merkeskiltet for kontakt med kundeservice:

- modell (Model Designation)
- produktnummer (Product Number)
- serienummer (Serial No.)
- MLC-kode (MLC)



MERK

Du finner merkeskiltet i kassetthuset etter at kassetten er tatt ut.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Skyllingen virker ikke lenger.	Sikring defekt. Kassett ikke skjøvet inn. Kassett full. Strømforsyning ikke tilgjengelig. Elektronikk defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Filter på magnetventil tilsmusset.	Skift sikring (se kapittel «Bytte ut sikring i betjenings-enheten» på side 195). Ved gjentatt svikt må elektriske tilkoblinger og forbindelser kontrolleres! Skift defekte deler.
Kassettank ikke tett.	Tetning er slitt.	Bytt ut kassettetning (se kapittel «Skifte ut kassettetning» på side 194).
Ingen nivåindikator.	Flottøren i kassetanken har haket seg fast eller festet seg ved toalett-papir.	Rengjør flottøren i kassetten. Ikke bruk høytrykks-spyler!
Kassettanken kan ikke skyves helt inn. Skyvegretet kan åpnes selv om kassetten er tatt ut.	Nedre skyverflens har løsnet.	Trykk skyverflensen i korrekt posisjon (fig. 35, side 13).
Kassetten kan ikke tas ut.	Skyvegretet er åpent.	Lukk skyvegretet.
Kassetten smekker ikke i lås i kassetthuset.	Kassettlåsen er defekt.	Skift ut kassettlåsen.
Kassetten kan tas ut selv om skyvegretet er åpent.	Låselommen på kassetten er defekt.	Skift ut bajonettlåsenheten på kassetten.
Skyvegretet kan ikke åpnes.	Kassetten er ikke skjøvet inn.	Skyv inn kassetten.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.




11 Avfallshåndtering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske spesifikasjoner

	Dometic Saneo
Forsyningsspenning:	12 V $\overline{=}$
Strømforbruk:	maks. 2 A med intern pumpe maks. 10 A med ekstern pumpe
Personer med en vekt på maks.	150 kg
Mål:	se opplysningene i monteringsanvisningen
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Volum:	16 l (kassettank) 7 l (ferskvannstank, ekstra)
Testmerke:	   ECE R10



MERK

Vannforsyning (pumpe på kjøretøyet):

Toalettet trenger fra kjøretøyet min. 7 l/min ved utgangen på toalettets slangetilkobling for å kunne sørge for en tilstrekkelig skylleeffekt med min. 5 l/min.

Den aktuelle EU-konformitetserklæringen for ditt apparat får du på den respektive produksiden på dometic.com eller direkte via produsenten (se baksiden).

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	200
2	Turvallisuusohjeet	200
2.1	Perusturvallisuus	201
2.2	Saniteettisäaineiden käyttäminen	201
3	Lisävarusteet	202
4	Käyttötarkoitus	202
5	Tekninen kuvaus	202
5.1	Osien kuvaus	203
5.2	Käyttö- ja näyttölaitteet	204
6	Käymälän käyttäminen	204
6.1	Saniteettisäaineet	204
6.2	Kasettisäiliön valmistelu	205
6.3	Raikasvesisäiliön täyttäminen	206
6.4	Käymälän käyttäminen	206
6.5	Kasettisäiliön tyhjentäminen	206
6.6	Wc-istuimen asettaminen	208
6.7	Talvikäyttö	208
6.8	Käytöstä poistaminen	208
7	Puhdistus ja hoito	208
7.1	Huuhtelusuuttimen puhdistaminen	209
7.2	Luistin rasvaaminen	209
7.3	Kasettitiivisteän rasvaaminen	210
7.4	Bajonettikiinnittimen puhdistaminen ja bajonettitiivisteän rasvaaminen	210
7.5	Kasettituuletuksen O-renkaan rasvaaminen	210
8	Huolto	211
8.1	Varaosat	211
8.2	Kasettitiivisteän uusiminen	211
8.3	Bajonettitiivisteän vaihtaminen	211
8.4	Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen	212

8.5	Kasettisäiliön pyörien vaihtaminen	212
8.6	Kannen ja istuimen irrottaminen/vaihtaminen	212
8.7	Sulkuautomaatiikan asentaminen/vaihtaminen	213
9	Toiminta häiriötilanteissa	213
10	Tuotevastuu	214
11	Hävittäminen	215
12	Tekniset tiedot	215

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää valmistajalta (yhteystiedot takakannessa)

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMAUTUS!

- Älä ravistele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä käytä pakkasnestettä. Nämä aineet voivat vahingoittaa kasettikäymälää.
- Käymälä on suunniteltu käyttäjille, joiden paino on maks. 150 kg.

2.2 Saniteettisäaineiden käyttäminen



HUOMIO!

- Säilytä saniteettisäaineesi niin, että lapset eivät voi päästä käsiksi niihin.



HUOMAUTUS!

- Tutustu pakkauksessa oleviin käyttöohjeisiin ennen saniteettiaineiden käyttöä käymälän käyttöön ja puhdistukseen.



OHJE

- Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä erityistä nopeasti hajoavaa wc-paperia.
Valmistaja suosittelee Dometic COMFORT CARE -paperia.

3 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus

Pehmeästi sulkeutuva kansi ("Autoclose"-toiminto)
(kuuluu Saneo C -toimituskokonaisuuteen)

Kosketuskytkinohjattu käyttölaite

Painokytkekinohjattu käyttölaite

Dometic-verkkosivustolla (katso takakansi) löytyy lisätietoa saniteettilisävarusteista.

4 Käyttötarkoitus

Käymälä on tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi vapaa-ajan ajoneuvoissa kuten asuntovaunuissa tai asuntoautoissa.

5 Tekninen kuvaus

Saneo-kasettikäymälä muodostuu ajoneuvoon kiinteästi asennetusta käymälästä ja irrotettavasta, liikuteltavasta kasetista, joka toimii septitankkina. Kasettiin pääsee käsiksi ulkopuolelta oven kautta. Mallista riippuen käymälä saa huuhteluvetensä koteloon integroidusta säiliöstä tai ajoneuvon omasta raikasvesisäiliöstä.

Käymälää saa seuraavina malleina:





- **Saneo B, Saneo C:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, ilman konsolia
- **Saneo BS, Saneo CS:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, konsolilla
- **Saneo BW, Saneo CW:** vapaasti seisova, vesisäiliö konsolissa
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, matala konsoli

Saneo C -mallit voidaan varustaa jaksotetulla huuhtelulla (optio). Tällöin vettä pumpataan lyhyinä jaksoina wc-pytyyn paremman huuhtelukastelun ja puhdistustuloksen saavuttamiseksi. Kastelu ja puhdistus riippuvat ajoneuvossa käyttöön asetetusta vesimäärästä.

5.1 Osien kuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 2	Nimitys
1	Kasettisäiliön kotelo
2	Wc-pytyn tyhjennysluisti
3	Saneo B -malli: muovinen wc-pytty Saneo C -malli: keraaminen wc-pytty
4	Istuin (kansi/rengas): Saneo B -mallit: ilman sulkuautomatiikkaa ("Autoclose"- jälkiasennussarja optiona) vain Saneo C -mallit: sulkuautomatiikalla ("Autoclose")
5	Konsoli
6	Käyttökenttä, jossa täyttömäärän näyttö ja huuhtelu
7	Vain Saneo BW/ CW: Integroitu raikasvesisäiliö
8	Vain Saneo BW/ CW: Säiliön luukku
9	Tyhjennysputki
10	Kasetin luisti
11	Ilmausnappi tyhjennystä varten
12	Kasettisäiliö
13	Ulosvedettävä kahva
14	Huolto-ovi

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta, kuva kuva 2, sivulla 2	Nimitys
1	 Painike "Huuhtelu"
2	 Näyttö "Kasettisäiliö otettu pois"
3	 Näyttö "Täytä raikasvesisäiliö" (ajoneuvon omaa säiliötä käytettäessä lähtökohtaisesti ei kytkettyinä)
4	 Näyttö "Kasettisäiliö 3/4 täynnä"
5	 Näyttö "Kasettisäiliö täynnä"

6 Käymälän käyttäminen



OHJE

- Ennen käymälän käyttöönottoa sisä- ja ulkopinnat tulisi puhdistaa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa pesuainetta (katso myös kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 208).
- Puhdista ja rasvaa käymälän tiivisteet säännöllisesti (katso kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 208).

6.1 Saniteettilisäaineet

Septitankin saniteettilisäaineet hajottavat ulosteita ja estävät epämiellyttävän hajun.

Valmistaja suosittelee:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Noudata pakkauksen käyttöohjeita, kun käytät saniteettilisäaineita.



OHJE

Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä erityistä nopeasti hajoavaa wc-paperia. Valmistaja suosittelee Dometic COMFORT CARE -paperia.

Dometic-verkkosivustolla (katso takakansi) löytyy lisätietoa saniteettilisävarusteista.

6.2 Kasettisäiliön valmistelu

Kasettisäiliön poisotto

Menettele seuraavasti (kuva **3**, sivulla 2):

- Avaa huolto-ovi.
- Irrota kasettisäiliön lukitus painamalla varmistinta ylöspäin.
- Vedä kasettisäiliö ulos kasettikotelosta. Ulos vedettäessä täytyy voittaa tietty vastus.



OHJE

Kun kasetti on otettu pois, käymälärungon luistikahva on lukittu. Kasetin voi laittaa paikalleen vain luistin ollessa kiinni. Älä vedä luistikahvasta, kun kasetti on irrotettuna.

Saniteettilisäaineen lisääminen

- Aseta kasettisäiliö pystyasentoon.
- Kierrä tyhjennysputkea noin 90° ylöspäin (kuva **4**, sivulla 3).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska se voi tällöin irrota. (kuva **4**, sivulla 3).

- Kierrä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 3).
- Laita sulkukorkki kasettiin (kuva **5**, sivulla 3).
- Lisää saniteettilisäaine tyhjennysputken kautta kasettisäiliöön (kuva **6**, sivulla 3). Huomioi saniteettilisäaineen käyttöohjeet.

Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon



HUOMAUTUS!

Kiinnitä huomiota siihen, että kasettisäiliö menee helposti sisään. Varmista, että kasettisäiliö ei törmää muihin esineisiin tai rakenneosiin.

- Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon rajoittimeen asti.
- ✓ Kasettisäiliön lukitus sulkeutuu automaattisesti sisään työntämisen yhteydessä.
- Tarkasta kasettisäiliön luja kiinnittyminen.
- Sulje ja salpaa huolto-ovi.

6.3 Raikasvesisäiliön täyttäminen

- Täytä raikasvesisäiliö täyttöistukan kautta ajoneuvon ulkopuolella. Määrä riippuu käytettävästä säiliöstä (integroitu säiliö malleissa Saneo BW ja Saneo CW = 7 litraa).

6.4 Käymälän käyttäminen

Wc-istuinosa ei pääse 90°-asentoon avattuna putoamaan kiinni. Pehmeästi sulkeutuvissa malleissa (Autoclose) istuinosa laskeutuu hitaasti alas, kun sitä tönäisee (kuva **7**, sivulla 4).



OHJE

Luistin täytyy olla ajon aikana kiinni eikä luistin yläpuolella saa olla nestettä.

- Paina huuhtelupainiketta ennen käyttöä **1**, jotta pytyt sisäpinta tulee kastelluksi vedellä. Huuhtelun kesto on rajoitettu 20 sekunniksi riippumatta siitä, miten pitkään painiketta painetaan. Releen kytkeytyminen saattaa kuulua.
- Vedä luisti (kuva **8**, sivulla 4) eteen. Jätä luisti auki käytön ajaksi auki.
- Paina käytön jälkeen uudelleen huuhtelupainiketta **1** pytyt huuhtelemiseksi.
- Sulje luisti (kuva **9**, sivulla 4).

Kun luisti suljetaan, noin 10 mm päässä kotelosta tuntuu kevyttä työntövastusta. Luisti on kunnolla suljettu, kun luistinkahva on samassa tasossa käymälärungon kanssa (kuva **9**, sivulla 4). Muussa tapauksessa kasettisäiliötä ei voi ottaa pois.


Kasettisäiliön tilavuus on 16 l. Kun näyttö  syttyy, on enää muutama käyttökerta jäljellä.



OHJE

Kun kasetti on 3/4 täynnä, käyttö on mahdollista enää luistin ollessa auki. Vinoaasennossa (esim. Kun ajoneuvo on pysyvästi kallellaan) kasetti saa olla vain 3/4 täynnä. Ylivuoto ilmaputken kautta on mahdollista.

6.5 Kasettisäiliön tyhjentäminen

Tyhjennä kasettisäiliö, kun näyttö  loistaa.

- Vedä kasettisäiliö ulos (kap. "Kasettisäiliön poisotto" sivulla 205).
- Paina kahvan keskellä olevaa vapautuspainiketta ja vedä kahva ulos rajoittimeen asti (kuva **10**, sivulla 5).



HUOMAUTUS!

- Älä ravitele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä aseta kasettisäiliön päälle kuljetuksen aikana raskaita esineitä. Kotelo ja pyörät vahingoittuvat siitä.

- Vie säiliö lähimpään tarkoitukseen osoitettuun tyhjennyspisteeseen.
- Paina kahvan vapautuspainiketta ja työnnä kahva takaisin kasettiin.
- Aseta kasettisäiliö pystyyn ja käännä tyhjennysputki 90° ylöspäin (kuva **4**, sivulla 3).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska tällöin se voi irrota.

- Kierä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 3).
- Laita sulkukorkki kasettiin (kuva **5**, sivulla 3).
- Pidä yhdellä kädellä kiinni kasettisäiliön kahvasta (kuva **11** 1, sivulla 5) ja toisella kädellä kotelosta (kuva **11** 3, sivulla 5) niin, että pystyt painamaan ilmausnappia (kuva **11** 2, sivulla 5) tyhjennyksen aikana.
- Paina ilmausnappia vasta sitten, kun tyhjennysputki osoittaa alaspäin.
- ✓ Säiliö tyhjentyy tasaisesti ja roiskuttamatta.
- Huuhtelee kasettisäiliö tyhjentämisen jälkeen huolellisesti vedellä.
- Laita saniteettisäaine kasettiin (kap. "Saniteettisäaineen lisääminen" sivulla 205).
- Puhdista kasettisäiliön pyörät karkeasta liasta, jotta kasettikoteloon ei tule naarmuja.



HUOMAUTUS!

Älä puhdista kasettisäiliötä sisältä korkeapainepesurilla. Täyttömääränäytön uimuri voi vaurioitua siitä.

- Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon (kap. "Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon" sivulla 205).

6.6 Wc-istuimen asettaminen

Käymälän yläosaa voi kääntää 180° portaattomasti asentojen ±90° välillä (kuva 12, sivulla 6).

6.7 Talvikäyttö



HUOMAUTUS!

Älä käytä pakkasnestettä. Se voi vahingoittaa kasettikäymälää.

Voit käyttää kasettikäymälää myös talvella sikäli, kun käymälä ja kasettisäiliö ovat tilassa, jossa ei ole pakkasta.

Jos näin ei ole, tyhjennä raikasvesisäiliö, kasettisäiliö ja raikasvesisyötön vesijohto.

Näin vältetään pakkasvauriot (kap. "Käytöstä poistaminen" sivulla 208).

6.8 Käytöstä poistaminen

Tyhjennä raikasvesisäiliö ja vesijohtojärjestelmä kokonaan, jos poistat käymälän pidemmäksi ajaksi käytöstä.

- Puhdista käymälä huolellisesti (kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 208).
- Paina huuhtelunappia niin pitkään, että johdoissa ei ole enää vettä.
- Katkaise käymälän virransyöttö.
- Tyhjennä sitten kasettisäiliö ja huuhtelee se huolellisesti. Puhdista kasetti. Älä sulje tyhjennysputkea, jotta kasettisäiliö pääsee kuivumaan.
- Puhdista ja rasvaa kaikki tiivisteet sekä käymälän ja kasettisäiliön (kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 208) liikkuvat osat ja toista menettely ennen uutta käyttöönottoa.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMIO!

Wc-puhdistusaineet eivät saa sisältää klooria eivätkä alkoholia!



HUOMAUTUS!

- Materiaalimuutosten välttämiseksi älä käytä voimakasvaikutteisia, jauhemaisia tai soodapitoisia puhdistusaineita (ei hankausaineita).
- Älä käytä kiillotusaineita puhdistukseen.



OHJE

Käytä wc-pytyn säännölliseen puhdistukseen mietoa ja väritöntä puhdistusainetta.

- Puhdista käymälä säännöllisesti sisältä ja ulkoa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa pesuainetta.
- Pese sitten pinnat puhtaalla vedellä.
- Puhdista ja rasvaa kaikki käymälän ja kasettisäiliön tiivisteet säännöllisesti. Suorita nämä toimet usein toistuvan käytön yhteydessä kerran kuussa tai 3 – 5 kasetin tyhjennyksen välein. Käytä silikonipohjaista rasvaa tai suihketta.

Valmistaja suosittelee:

- Rasva: OKS® 1110
- Silikonisuihke OKS® 1111

7.1 Huuhtelusuuttimen puhdistaminen

- Vedä huuhtelusuuttimen suojakansi pois (kuva **13**, sivulla 6).
- Poista lika ja kerrostumat rätillä tai pehmeällä harjalla.
- Laita huuhtelusuuttimen suojakansi paikalleen (kuva **14**, sivulla 6).

7.2 Luistin rasvaaminen



HUOMIO!

Syntyy puristumisvaara, jos luisti suljetaan puhdistuksen tai rasvaamisen aikana (kuva **15**, sivulla 6).

Luisti liikkuu helposti, jos se voidellaan säännöllisesti.

Luistitankojen rasvaaminen

- Suihkuta luistin tankoihin silikonisuihketta (kuva **16**, sivulla 7).

Luistitiivisteiden rasvaaminen

- Rasvaa wc-pytyn alaosan kaksi tiivistettä (kuva **17**, sivulla 7).

7.3 Kasettitiivisteiden rasvaaminen

**HUOMIO!**

Syntyy puristumisvaara, jos luisti suljetaan puhdistuksen tai rasvaamisen aikana

- Tyhjennä kasettisäiliö ja aseta se tukevalle alustalle.
- Vedä peitekansi (kuva **18** 1, sivulla 7) sivuun, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen.
- Rasvaa kasettitiiviste (kuva **18** 2, sivulla 7) yläosasta tasaisesti silikonipohjaisella rasvalla. Näin peitekansi pysyy liikkuvana.
- Sulje peitekansi (kuva **19**, sivulla 8).

7.4 Bajonettikiinnittimen puhdistaminen ja bajonettitiivisteiden rasvaaminen

- Irrota bajonettikiinnitin kasetista (kuva **20**, sivulla 8). Bajonettikiinnitin on vaikea irrottaa tehdastoimituskunnossa ja pidemmän seisokin jälkeen.
- Puhdista bajonettikiinnitin (kuva **21**, sivulla 8) kokonaan. Kiinnitintä pitää hieman kohottaa takaosasta.
- Rasvaa bajonettitiivisteet (kuva **22** 2, 3, sivulla 9) tasaisesti silikonirasvalla.
- Aseta bajonettikiinnitin takaisin paikalleen (kuva **23**, sivulla 9).

7.5 Kasettituuletuksen O-renkaan rasvaaminen

- Irrota adapteri (kuva **24** 1, sivulla 9) kasetista.
- Rasvaa vain asetettu O-renkas (kuva **24** 2, sivulla 9) silikonirasvalla.

8 Huolto

Tässä luvussa kuvataan huoltotoimenpiteet, jotka käyttäjä voi suorittaa. Jätä kaikki muut huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet koulutetun henkilökunnan tehtäväksi.

8.1 Varaosat

Varaosia voi tilata kunkin maan asiakaspalvelusta.

Kaikki lisävarusteet saa alan erikoisliikkeestä. Jos sinulla on kysyttävää, käänny suoraan alan erikoisliikkeen tai palvelupisteesi puoleen.

8.2 Kasettitiivisteiden uusiminen

- Vedä peitekansi sivuun, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen (kuva **25**, sivulla 10).
- Poista tukirengas ja tiiviste (kuva **25**, sivulla 10).



HUOMAUTUS!

Tiivisteiden on oltava tasaisesti aukossa, jotta kasetti on tiivis ja luisti liikkuu kevyesti.

- Aseta uusi tiiviste paikalleen (kuva **26**, sivulla 10).
- Aseta tukirengas kasettitiivisteessä olevaan rakoön (kuva **27**, sivulla 10).



HUOMIO! Puristumisvaara!

Älä koske aukkoon, kun suljet peitekantta.

- Sulje peitekansi (kuva **19**, sivulla 8).

8.3 Bajonettitiivisteiden vaihtaminen

- Irrota bajonettikiinnitin kasetista (kuva **20**, sivulla 8). Bajonettikiinnitin on vaikea irrottaa tehdastoimituskunnossa ja pidemmän seisokin jälkeen.
- Aseta uusi tiiviste paikalleen (kuva **22** 2, sivulla 9).
- Huolehdi siitä, että uusi tiiviste (kuva **22** 2, sivulla 9) istuu tasaisesti.
- Aseta bajonettikiinnitin takaisin paikalleen (kuva **23**, sivulla 9).

8.4 Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen



HUOMIO!

- Kytke jännitteensyöttö pois päältä ennen aloittamista!
- Vedä käyttöyksikkö varovasti pois seinän aukosta. Takaisin ponnahtavista jousista aiheutuu loukkaantumisaara!

- Nosta käyttöyksikköä tarkoitukseen soveltuvalla työkalulla ja vedä käyttöyksikkö sitten pois konsolista tai seinästä (kuva **28**, sivulla 11 ja kuva **29**, sivulla 11).
- Vaihda sulake (autosulake: 10 A) käyttöyksikön alapuolelta (kuva **30**, sivulla 11).

8.5 Kasettisäiliön pyörien vaihtaminen

Kasettisäiliön pyörät voidaan tarvittaessa vaihtaa yksi kerrallaan:

- Irrota vanha pyörä ohjekuvan mukaisesti (kuva **30**, sivulla 11).
- Asenna uusi pyörä ohjekuvan mukaisesti (kuva **31**, sivulla 11).
- Kokeile, että pyörä pyörii vapaasti.

8.6 Kannen ja istuimen irrottaminen/vaihtaminen



OHJE

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta tai virheellisestä asennuksesta.

Menettele seuraavasti (kuva **33**, sivulla 12):

- Irrota välikekappale (**2**) vipuamalla se ruuvimeisselillä pois paikaltaan.
- Vipua peitekansi (**1**) varovasti ruuvimeisselillä irti kiinnityksestään ja ota se pois.
- Ota tarvittaessa pois sulkuautomaatiikan osat, joissa on merkinnät "CW" ja "CCW".
- Avaa kansi.
- Tartu kanteen saranoiden (**3**) yläpuolelta molemmin käsin ja taivuta sitä kevyesti pytyn suuntaan, jotta se irtoaa.
- Avaa istuin.
- Tartu istuimeen saranoiden (**3**) yläpuolelta molemmin käsin ja taivuta sitä kevyesti pytyn suuntaan, jotta se irtoaa.

8.7 Sulkuautomaatiikan asentaminen/vaihtaminen

Sulkuautomaatiikka (pehmeästi sulkeutuva kansi) on integroitu Saneo Comfort-malleihin. Saneo Basic-malleihin tämä toiminto voidaan asentaa jälkikäteen.



OHJE

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta tai virheellisestä asennuksesta.

- Vipua peitekansi (kuva **33** 1, sivulla 12) varovasti talttapäisellä ruuvimeisselillä irti kiinnityksestään ja ota se pois.
- Avaa kansi ja istuin.
- Ota tarvittaessa pois sulkuautomaatiikan osat, joissa on merkinnät "CW" ja "CCW".
- Aseta sulkuautomaatiikan uudet osat paikalleen (kuva **34**, sivulla 13).
- Sulje kansi näpäyttämällä.
- ✓ Istuin ja kansi laskeutuvat hitaasti alas.
- Aseta peitekansi (kuva **33** 1, sivulla 12) kiinnittimeen.

9 Toiminta häiriötilanteissa

Dometicilla on Euroopan kattava asiakaspalveluverkosto. Valtuutetut asiakaspalvelupisteet löydät internetistä osoitteesta **dometic.com**.

Kun otat yhteyttä asiakaspalveluun, kirjoita ensin muistiin seuraavat tyyppikilven tiedot:

- Malli (Model Designation)
- Tuotenumero (Product Number)
- Sarjanumero (Serial No.)
- MLC-koodi (MLC)



OHJE

Löydät tyyppikilven kasettikotelosta, kun otat kasetin pois.

Häiriö	Mahdollinen syy	Aputoimet
Huuhtelu ei enää toimi.	Sulake rikki. Kasetti ei ole sisällä. Kasetti täynnä. Virransyöttö ei toimi. Elektroniikkavika. Pumppu rikki. Magneettiventtiili rikki. Magneettiventtiilin sihti on likainen.	Vaihda sulake (katso kap. "Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen" sivulla 212). Vian toistuessa tarkasta sähköliitännät ja liitokset! Vaihda rikkinäiset osat.
Kasettisäiliö ei ole tiivis.	Tiiviste kulunut.	Vaihda kasettitiiviste (katso kap. "Kasettitiivisteiden uusiminen" sivulla 211).
Ei täyttömääränäyttöä.	Kasettisäiliön uimuri on jäänyt kiinni tai jumittunut wc-paperin takia.	Puhdista kasetin uimuri. Älä käytä painepesuria!
Kasettia ei voi työntää kokonaan sisään. Luistikahvan voi avata, vaikka kasetti on otettu pois.	Luistin alempi laippa on irronnut.	Paina luistikahvan oikeaan asentoon (kuva 35 , sivulla 13).
Kasettia ei voi ottaa pois.	Luistikahva on auki.	Sulje luistikahva.
Kasetti ei lukkiudu kasettikoteloon.	Kasetin lukitus on rikki.	Vaihda kasetin lukitus.
Kasetin voi ottaa pois, vaikka luistikahva on auki.	Kasetin lukituskolo on rikki.	Vaihda kasetin bajonettilukitusyksikkö.
Luistikahvaa ei voi avata.	Kasetti ei ole sisällä.	Työnnä kasetti sisään.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.




11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	Dometic Saneo
Syöttöjännite:	12 V _{DC}
Virrankulutus:	maks. 2 A sisäisen pumpun kanssa maks. 10 A ulkoisen pumpun kanssa
Käyttäjän paino maks:	150 kg
Mitat:	katso tiedot asennusohjeesta
Käyttölämpötila:	0 °C ... +50 °C
Tilavuus:	16 l (kasettisäiliö) 7 l (raikasvesisäiliö, optio)
Tarkastusmerkit:	   ECE R10



OHJE

Vedensyöttö (ajoneuvon pumppu):

Käymälä vaatii ajoneuvolta väh. 7 l/min käymälän letkuliitoksen lähidössä, jotta riittävä huuhteluteho väh. 5 l/min on taattu

Laitteesi voimassa olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat kyseisen tuotteen sivulta osoitteesta dometic.com tai suoraan valmistajalta (ks. taustapuoli).

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	217
2	Указания по технике безопасности	217
2.1	Основные указания по технике безопасности	218
2.2	Использование сантехнических средств	218
3	Принадлежности	219
4	Использование по назначению	219
5	Техническое описание	219
5.1	Описание частей	220
5.2	Элементы управления и индикации	221
6	Использование туалета	221
6.1	Сантехнические средства	221
6.2	Подготовка кассетного бака	222
6.3	Наполнение бака со свежей водой	223
6.4	Использование туалета	223
6.5	Опорожнение кассетного бака	224
6.6	Регулировка сидения	225
6.7	Эксплуатация зимой	225
6.8	Вывод из эксплуатации	226
7	Чистка и уход	226
7.1	Очистка форсунок сливного механизма	227
7.2	Смазывание задвижки	227
7.3	Смазывание уплотнения кассеты	227
7.4	Очистка байонетного замка и уплотнения	228
7.5	Смазывания уплотнительного кольца в вентиляции кассеты	228
8	Техническое обслуживание	228
8.1	Запасные части	228
8.2	Замена уплотнения кассеты	229
8.3	Замена байонетного замка	229
8.4	Замена предохранителя на панели управления	229

8.5	Замена колесиков на кассетном баке	230
8.6	Снятие и замена крышки и сидения унитаза	230
8.7	Установка и замена автоматической системы опускания.	231
9	Устранение неисправностей	231
10	Гарантия	233
11	Утилизация	233
12	Технические характеристики	234

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Заявление о соответствии предоставляется производителем по запросу (контактная информация указана на оборотной стороне).

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и обслуживание устройства детям без присмотра.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.



ВНИМАНИЕ!

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другое транспортное средство.
- Не используйте средства для защиты от замерзания. Возможно повреждение кассетного туалета.
- Конструкция туалета рассчитана на использование лицами весом не более 150 кг.

2.2 Использование сантехнических средств



ОСТОРОЖНО!

- Храните сантехнические средства в месте, недоступном для детей.



ВНИМАНИЕ!

- Используйте средства для чистки и обслуживания туалетов с соблюдением указаний по использованию, приведенных на упаковке.



УКАЗАНИЕ

- Обычная туалетная бумага может привести к засорам. Поэтому рекомендуется использовать специальную, быстрорастворимую бумагу.
Производитель рекомендует Dometic COMFORT CARE.

3 Принадлежности

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Описание

Автоматическое закрывание (функция Autoclose)
(в Saneo C)

Сенсорная панель управления

Кнопочная панель управления

Информацию о дополнительном сантехническом оборудовании можно найти на веб-сайте Dometic (адрес см. на обратной стороне).

4 Использование по назначению

Это изделие предназначено для установки и использования в туристических транспортных средствах, а также в жилых автомобилях и автобусах.

5 Техническое описание

Кассетные туалеты Saneo состоят из двух частей: стационарной, устанавливаемой в транспортном средстве, и съемной. Съемная часть – это кассета, служащая баком с отходами. Доступ к кассете осуществляется через дверь. В зависимости от модели система смыва работает от бака, встроенного в обшивку, или от цистерны с пресной водой автомобиля.

Предлагаются следующие модели туалетов:






- **Saneo B, Saneo C:** автономный туалет, без бака воды, без консоли
- **Saneo BS, Saneo CS:** автономный туалет, без бака воды, с консолью
- **Saneo BW, Saneo CW:** автономный туалет, с баком воды, встроенным в консоль
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** автономный туалет, без бака воды, низкая консоль

Модели Saneo C могут быть дополнительно оснащены системой интервального ополаскивания. Вода накачивается в унитаз короткими толчками, что обеспечивает более высокое качество ополаскивания. Эффективность ополаскивания также зависит от объема воды, имеющегося в транспортном средстве.

5.1 Описание частей

Поз. на рис. 1 , стр. 2	Наименование
1	Обшивка кассетного бака
2	Задвижка опорожнения унитаза
3	Модели Saneo B: Унитаз из пластика Модели Saneo C: Крамический унитаз
4	Сидение с крышкой: Модели Saneo B: без функции автоматического закрывания (возможно дооснащение функцией Autoclose) Модели Saneo C: с функцией автоматического закрывания (Autoclose)
5	Консоль
6	Панель управления с индикацией уровня воды и ополаскивания
7	Только в моделях Saneo BW/CW: Встраиваемый бак свежей воды
8	Только в моделях Saneo BW/CW: Крышка бака
9	Сливная труба
10	Задвижка на кассете
11	Кнопка выпуска воздуха и опорожнения
12	Кассетный бак
13	Выдвижная ручка
14	Сервисная дверца

5.2 Элементы управления и индикации

Позиция на рис. 2, стр. 2	Наименование
1	 Кнопка слива
2	 Индикатор «Нет кассетного бака»
3	 Индикатор «Низкий уровень в баке свежей воды» (при использовании автомобильного бака, как правило, не используется)
4	 Индикатор «Кассетный бак заполнен на 3/4»
5	 Индикатор «Кассетный бак заполнен»

6 Использование туалета



УКАЗАНИЕ

- Перед использованием очистите туалет снаружи и изнутри с помощью мягкой ветоши, воды и мягкого чистящего средства (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 226).
- Регулярно чистите и смазывайте уплотнения на туалете (см. гл. «Чистка и уход» на стр. 226).

6.1 Сантехнические средства

Сантехнические средства растворяют фекалии в баке с отходами и препятствуют образованию неприятного запаха.

Изготовитель рекомендует:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Перед использованием сантехнических средств внимательно прочитайте указания по использованию, приведенные на упаковке.



УКАЗАНИЕ

Обычная туалетная бумага может привести к засорам. Поэтому рекомендуется использовать специальную, быстрорастворимую бумагу. Производитель рекомендует Dometic COMFORT CARE.

Информацию о дополнительном сантехническом оборудовании можно найти на веб-сайте Dometic (адрес см. на обратной стороне).

6.2 Подготовка кассетного бака

Снятие кассетного бака

Выполните следующее (рис. **3**, стр. 2):

- ▶ Откройте сервисную дверцу.
- ▶ Надавите на фиксатор вверх, чтобы освободить кассетный бак.
- ▶ Вытащите кассетный бак из обшивки. При извлечении кассетного бака нужно приложить усилие.



УКАЗАНИЕ

Если кассета извлечена, ручка задвижки на обшивке туалета блокируется. Кассету можно вставить, если задвижка закрыта. Не тяните за ручку задвижки, если кассета извлечена.

Добавление сантехнических средств

- ▶ Поставьте кассетный бак вертикально.
- ▶ Поверните сливную трубу на 90° вверх (рис. **4**, стр. 3).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубков (рис. **4**, стр. 3).

- ▶ Выкрутите крышку (рис. **5**, стр. 3).
- ▶ Наденьте крышку на кассету (рис. **5**, стр. 3).
- ▶ Добавьте сантехническое средство через сливную крышку в кассетный бак (рис. **6**, стр. 3). Соблюдайте указания производителя сантехнического средства.

Вставьте кассетный бак в обшивку бака



ВНИМАНИЕ!

Кассетный бак должен вставляться в обшивку без усилий. Убедитесь, что баку не мешают посторонние предметы или части оборудования.

- ▶ Вдвинуть кассетный бак в обшивку до упора.

- ✓ Если бак установлен правильно, фиксатор закрывается автоматически.
- Убедитесь, что бак установлен прочно.
- Закройте и заблокируйте сервисную дверцу.

6.3 Наполнение бака со свежей водой

- Наполните бак свежей водой через наполняющий патрубок с внешней стороны автомобиля. Количество воды зависит от используемого бака (объем встроенного бака в моделях Saneo BW и Saneo CW = 7 литров).

6.4 Использование туалета

Сидение в поднятом на 90° положении фиксируется и не падает. В моделях Saneo Comfort, оснащенных механизмом автоматического закрывания, подтолкните сидение, и оно опустится постепенно (рис. **7**, стр. 4).




УКАЗАНИЕ

Задвижка должна быть закрыта во время движения транспортного средства. На поверхности задвижки не должно быть жидкости.

- Перед использованием нажмите на кнопку ополаскивания **1**, чтобы смочить поверхность унитаза водой. Процесс ополаскивания, независимо от длительности нажатия на кнопку, длится не более 20 секунд. При этом должно быть слышно звук переключения реле.
- Вытащите задвижку вперед (рис. **8**, стр. 4). Во время использования не закрывайте задвижку.
- После использования туалета ополосните унитаз, еще раз нажав кнопку слива **1**.

- Закройте задвижку (рис. **9**, стр. 4).

Если задвижка выдвинута на расстояние ок. 10 мм от обшивки, при закрытии необходимо приложить легкое усилие. Задвижка закрыта, если ее ручка полностью вошла в обшивку туалета (рис. **9**, стр. 4). В этом положении кассетный бак нельзя извлечь из туалета.

Кассетный бак имеет емкость 16 л. Если включается индикатор , туалетом можно воспользоваться только несколько раз.



УКАЗАНИЕ

Заполненный на 3/4 туалет еще можно использовать с открытой задвижкой. В наклонном положении (например, если транспортное средство длительное время находится под наклоном) не допускать заполнения кассеты более чем на 3/4. Возможен излив в результате вытеснения воздухом.

6.5 Опорожнение кассетного бака

Опорожните кассетный бак, если включился индикатор .

- Извлеките кассетный бак (гл. «Снятие кассетного бака» на стр. 222).
- Нажмите на кнопку в середине ручки и вытащите ручку до упора (рис. **10**, стр. 5).



ВНИМАНИЕ!

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другое транспортное средство.
- Во время транспортировки не кладите тяжелые предметы на кассетный бак.

Возможно повреждение корпуса и колесиков бака.

- Бак необходимо сдать в ближайший официальный пункт утилизации.
- Нажмите на кнопку в середине ручки еще раз и вдавите ручку в кассету.
- Поставьте кассетный бак вертикально и поверните сливную трубу вверх на 90° (рис. **4**, стр. 3).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубок.

- ▶ Выкрутите крышку (рис. **5**, стр. 3).
- ▶ Наденьте крышку на кассету (рис. **5**, стр. 3).
- ▶ Удерживайте кассетный бак, взявшись одной рукой за ручку кассетного бака (рис. **11** 1, стр. 5) а другой – за корпус бака (рис. **11** 3, стр. 5), чтобы можно было нажать на кнопку выпуска воздуха (рис. **11** 2, стр. 5) во время опорожнения.
- ▶ Прежде чем нажать кнопку выпуска воздуха, убедитесь, что сливная труба повернута вниз!
- ✓ В этом случае опорожнение бака производится равномерно и без брызг.
- ▶ Опорожнив, тщательно ополосните кассетный бак водой.
- ▶ Добавьте в кассетный бак сантехническое средство (гл. «Добавление сантехнических средств» на стр. 222).
- ▶ Очистите колесики кассетного бака от грубых загрязнений, чтобы не поцарапать корпус кассетного бака.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте для очистки кассетного бака очистители высокого давления. Возможно повреждение поплавка индикатора наполнения.

- ▶ Вставьте кассетный бак в обшивку (гл. «Вставьте кассетный бак в обшивку бака» на стр. 222).

6.6 Регулировка сидения

Верхняя часть туалета может плавно поворачиваться на 180°, 90° в каждую сторону (рис. **12**, стр. 6).

6.7 Эксплуатация зимой

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте средства для защиты от замерзания. Они могут повредить кассетный туалет.

Кассетные туалеты можно использовать и в зимнее время, поместив туалет и кассетный бак в место, где нет низких температур.

Если туалет подвержен воздействию отрицательных температур, опорожните бак свежей воды, кассетный бак и трубы для подачи свежей воды.

Это необходимо, чтобы не допустить повреждения оборудования в результате замерзания жидкости (гл. «Вывод из эксплуатации» на стр. 226).

6.8 Вывод из эксплуатации

Прежде чем вывести туалет из эксплуатации, полностью опорожните бак со свежей водой и систему водоснабжения.

- ▶ Тщательно очистите туалет. (гл. «Чистка и уход» на стр. 226).
- ▶ Нажимайте кнопку слива до тех пор, пока в трубах и шлангах не останется воды.
- ▶ Отсоедините туалет от источника питания.
- ▶ Опорожните кассетный бак и тщательно промойте его. Очистите кассету. Дайте кассетному баку высохнуть, для этого не закрывайте сливную трубу.
- ▶ Очистите и смажьте все уплотнения и движущиеся части туалета и кассетного бака (гл. «Чистка и уход» на стр. 226); повторите эту процедуру перед вводом в эксплуатацию.

7 Чистка и уход



ОСТОРОЖНО!

Не используйте для чистки туалета средства, содержащие хлор или спирт!



ВНИМАНИЕ!

- Чтобы не допустить повреждения и изменения материалов, не используйте абразивные, агрессивные или содержащие соду чистящие средства.
- Не используйте для очистки полироль.



УКАЗАНИЕ

Для регулярной чистки унитаза используйте мягкое бесцветное чистящее средство.

- ▶ Регулярно чистите туалет изнутри и снаружи, используя мягкую ветошь, теплую воду и неагрессивное чистящее средство.
- ▶ После чистки ополосните поверхности унитаза чистой водой.

- ▶ Регулярно чистите и смазывайте уплотнения в туалете и в касетном баке. При интенсивном использовании рекомендуется выполнять эту процедуру чаще или после 3 – 5 опорожнений кассеты. Используйте для этого смазку или аэрозоль на основе силикона.

Изготовитель рекомендует:

- смазку: OKS® 1110
- Аэрозоль на основе силикона: OKS® 1111

7.1 Очистка форсунок сливного механизма

- ▶ Снимите крышку сливного механизма (рис. **13**, стр. 6).
- ▶ С помощью ткани или мягкой щетки снимите загрязнения или отложения.
- ▶ Наденьте крышку на сливной механизм (рис. **14**, стр. 6).

7.2 Смазывание задвижки



ОСТОРОЖНО!

Закрывая задвижку в процессе очистки или смазывания, можно защемить руки (рис. **15**, стр. 6).

Чтобы задвижка двигалась легко, необходимо регулярно смазывать ее.

Смазывание полозьев задвижки

- ▶ Обработайте полозья задвижки с помощью силиконового аэрозоля (рис. **16**, стр. 7).

Смазывание уплотнения задвижки

- ▶ Смажьте два уплотнения в нижней части унитаза (рис. **17**, стр. 7).

7.3 Смазывание уплотнения кассеты



ОСТОРОЖНО!

Закрывая задвижку в процессе очистки или смазывания, можно защемить руки.

- ▶ Снимите касетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность.
- ▶ Откройте уплотнение, потянув крышку кассеты (рис. **18** 1, стр. 7) назад.

- Равномерно смажьте верхнюю часть уплотнения (рис. **18** 2, стр. 7) смазкой на основе силикона. Это обеспечит подвижность крышки.
- Закройте крышку (рис. **19**, стр. 8).

7.4 Очистка байонетного замка и уплотнения

- Освободите байонетный замок из кассеты (рис. **20**, стр. 8). Байонетный замок находится в том положении, в котором он был при получении изделия, поэтому после длительного неиспользования ход замка может быть тугим.
- Очистите байонетный замок не разбирая (рис. **21**, стр. 8). Замок в задней части должен подниматься без усилий.
- Равномерно нанесите силиконовую смазку на уплотнения байонета (рис. **22** 2, 3 стр. 9).
- Снова вставьте байонетный замок (рис. **23**, стр. 9).

7.5 Смазывания уплотнительного кольца в вентиляции кассеты

- Высвободите переходник (рис. **24** 1, стр. 9) из кассеты.
- Смажьте уплотнительное кольцо (рис. **24** 2, стр. 9) силиконовой смазкой.

8 Техническое обслуживание

В этой главе описываются работы по обслуживанию изделия, которые выполняются пользователем. Работы по уходу и обслуживанию, которые не перечислены в этом разделе, должны выполняться специалистами.

8.1 Запасные части

Запасные части можно заказать в региональном сервисном центре.

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

8.2 Замена уплотнения кассеты

- ▶ Чтобы получить доступ к уплотнению, потяните крышку назад (рис. **25**, стр. 10).
- ▶ Снимите опорное кольцо и уплотнение (рис. **25**, стр. 10).



ВНИМАНИЕ!

Уплотнение должно ровно лежать в отверстии, чтобы обеспечить герметичность кассеты и легкость перемещений задвижки.

- ▶ Вставьте новое уплотнение (рис. **26**, стр. 10).
- ▶ Вставьте опорное кольцо в паз уплотнения кассеты (рис. **27**, стр. 10).



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания!

Не хватайтесь за отверстие при закрывании крышки.

- ▶ Закройте крышку (рис. **19**, стр. 8).

8.3 Замена байонетного замка

- ▶ Освободите байонетный замок из кассеты (рис. **20**, стр. 8). Байонетный замок находится в том положении, в котором он был при получении изделия, поэтому после длительного неиспользования ход замка может быть тугим.
- ▶ Вставьте новое уплотнение (рис. **22** 2, стр. 9).
- ▶ Убедитесь, что новое уплотнение лежит ровно (рис. **22** 2, стр. 9).
- ▶ Снова вставьте байонетный замок (рис. **23**, стр. 9).

8.4 Замена предохранителя на панели управления



ОСТОРОЖНО!

- Перед заменой отключите устройство от источника питания!
- Осторожно вытащите панель управления из отверстия в стене. Опасность получения травмы в результате выброса пружины!

- ▶ Поднимите панель управления подходящим инструментом и снимите ее с консоли или стены (рис. **28**, стр. 11 и рис. **29**, стр. 11).
- ▶ Замените предохранитель (автомобильный предохранитель: 10 А) в нижней части панели управления (рис. **30**, стр. 11).

8.5 Замена колесиков на кассетном баке

При необходимости колесики на кассетном баке можно заменить.

- Снимите старые колесики, как изображено на рисунке (рис. **30**, стр. 11).
- Установите новые колесики, как изображено на рисунке (рис. **31**, стр. 11).
- Проверьте ход колесиков.

8.6 Снятие и замена крышки и сидения унитаза



УКАЗАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного или ненадлежащего монтажа.

Выполните следующее (рис. **33**, стр. 12):

- С помощью шлицевой отвертки приподнимите и освободите держатели (**2**).
- Отверткой осторожно извлеките панель (**1**) из крепления.
- Снимите элементы автоматической системы слива с маркировкой «CW» и «CCW».
- Откройте крышку.
- Возьмитесь обеими руками за крышку поверх шарниров (**3**). Освободите крышку, слегка согнув ее в направлении чаши унитаза.
- Откройте сидение.
- Возьмитесь обеими руками за сидение поверх шарниров (**3**). Освободите сидение, слегка согнув его в направлении чаши унитаза.

8.7 Установка и замена автоматической системы опускания

В моделях Saneo Comfort используется автоматическая система опускания. Модели Saneo Basic могут быть оснащены этой системой дополнительно.



УКАЗАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного или ненадлежащего монтажа.

- ▶ Отверткой осторожно извлеките панель (рис. **33** 1, стр. 12) из крепления.
- ▶ Откройте крышку и сидение.
- ▶ Снимите элементы автоматической системы слива с маркировкой «CW» и «CCW».
- ▶ Установите новые элементы системы автоматического опускания (рис. **34**, стр. 13).
- ▶ Нажав на кнопку на сенсорной панели, закройте крышку унитаза.
- ✓ Крышка и сиденье медленно опустятся на унитаз.
- ▶ Вставьте крышку (рис. **33** 1, стр. 12) в крепление.

9 Устранение неисправностей

Dometic имеет широкую сеть сервисных центров в Европе. Список официальных сервисных центров приводится на веб-сайте **dometic.com**.

При обращении в сервисный центр вам могут понадобиться данные типовой таблички:

- модель (Model Designation)
- номер изделия (Product Number)
- серийный номер (Serial No.)
- код MLC (MLC)



УКАЗАНИЕ

Типовая табличка расположена на обшивке кассеты (необходимо извлечь кассету).

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Не работает слив.	<p>Неисправен предохранитель.</p> <p>Не вставлена кассета.</p> <p>Кассета переполнена.</p> <p>Отсутствует электропитание.</p> <p>Неисправна электроника.</p> <p>Неисправен насос.</p> <p>Неисправен электромагнитный клапан.</p> <p>Загрязнен стержень электромагнитного клапана.</p>	<p>Заменить предохранитель (см. гл. «Замена предохранителя на панели управления» на стр. 229).</p> <p>Если неисправность сохраняется, проверить электрические разъемы и соединения!</p> <p>Заменить неисправные детали.</p>
Протекает кассетный бак.	Изношено уплотнение.	Заменить уплотнение кассетного бака (см. гл. «Замена уплотнения кассеты» на стр. 229).
Нет индикации наполнения.	Засорился поплавок, или бак засорился туалетной бумагой.	Очистить поплавок. Не использовать очиститель высокого давления!
Не удастся полностью вставить кассетный бак. Возможно, открыта ручка задвижки, хотя кассета извлечена	Ослаблен нижний фланец задвижки.	Правильно установить фланец задвижки(рис. 35, стр. 13).
Не удастся извлечь кассету.	Открыта ручка задвижки.	Закрыть ручку задвижки.
Кассета не защелкивается в обшивке.	Неисправен замок кассеты.	Заменить замок кассеты.
Не удастся извлечь кассету, хотя ручка задвижки открыта.	Неисправен стопорный карман на кассете.	Заменить блок байонетного замка на кассете.
Не удастся открыть ручку задвижки.	Не вставлена кассета.	Вставить кассету.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.




11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	Dometic Saneo
Напряжение питания:	12 В=
Потребляемый ток:	макс. 2 А при использовании с внутренним насосом макс. 10 А при использовании с внешним насосом
Макс. вес человека:	150 кг
Размеры:	см. данные в руководстве по монтажу
Рабочая температура:	от 0 °С до +50 °С
Емкость:	16 л (кассетный бак) 7 л (бак со свежей водой, опция)
Знак технического контроля:	   ECE R10



УКАЗАНИЕ

Водоснабжение (насос со стороны транспортного средства):
Чтобы обеспечить достаточную мощность смыва (не менее 5 л/мин),
расход воды на выходном патрубке шланга, ведущего к туалету, дол-
жен составлять не менее 7 л/мин.

Действующее Заявление о соответствии стандартам ЕС для конкретного устройства можно найти на странице изделия на сайте dometic.com или запросить непосредственно у производителя (см. обратную сторону).

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	236
2	Wskazówki bezpieczeństwa	236
2.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	237
2.2	Zastosowanie dodatków sanitarnych	237
3	Osprzęt	238
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	238
5	Opis techniczny	238
5.1	Opis komponentów	239
5.2	Elementy obsługi i wskaźników	240
6	Korzystanie z toalety	240
6.1	Dodatki sanitarne	240
6.2	Przygotowanie zbiornika kasetowego	241
6.3	Napełnianie zbiornika na wodę	242
6.4	Korzystanie z toalety	242
6.5	Opróżnianie zbiornika kasetowego	243
6.6	Ustawianie toalety	244
6.7	Tryb zimowy	244
6.8	Wyłączanie z eksploatacji	244
7	Czyszczenie	245
7.1	Czyszczenie dyszy płuczącej	245
7.2	Smarowanie zasuw	246
7.3	Smarowanie uszczelki kasety	246
7.4	Czyszczenie zamknięcia bagnetowego i smarowanie uszczelki bagnetu	246
7.5	Smarowanie o-ringu wentylacji kasety	247
8	Konserwacja	247
8.1	Części zamienne	247
8.2	Wymiana uszczelki kasety	247
8.3	Wymiana uszczelki bagnetu	248
8.4	Wymiana bezpieczników w panelu obsługi	248

8.5	Wymiana kółek zbiornika kasetowego	248
8.6	Demontaż/wymiana pokrywy i deski toaletowej	248
8.7	Montaż/wymiana układu automatycznego opuszczania deski toaletowej	249
9	Zachowanie w przypadku zakłóceń	250
10	Gwarancja	251
11	Utylizacja	251
12	Dane techniczne	252

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Deklarację zgodności można otrzymać od producenta (informacje o kontakcie na tylnej stronie).

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



UWAGA!

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Do transportowania nie zawieszać zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe.
- Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu, gdyż mogą one uszkodzić toaletę kasetową.
- Ta toaleta wytrzymuje ciężar osób do maks. 150 kg.

2.2 Zastosowanie dodatków sanitarnych



OSTROŻNIE!

- Dodatki sanitarne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



UWAGA!

- Przed użyciem środków sanitarnych podczas korzystania z toalety i jej czyszczenia należy uwzględnić instrukcję obsługi na opakowaniu.



WSKAZÓWKA

- Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Należy używać specjalnego, szybko rozpuszczającego się papieru toaletowego. Producent zaleca Dometic COMFORT CARE.

3 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nie dostępne w zestawie):

Opis

Układ automatycznego opuszczania deski toaletowej (funkcja „Autoclose”) (w zestawie Saneo C)

Panel obsługi Touch-Switch

Panel obsługi Tact-Switch

Na stronie internetowej Dometic (patrz tylna strona) znajdują się informacje o dodatkach sanitarnych.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta toaleta jest przeznaczona do montażu i użytku w pojazdach kempingowych lub kamperach.

5 Opis techniczny

Toaleta kasetowa Saneo składa się z zamontowanej na stałe w pojeździe toalety i wyjmowanej, przenośnej kasety, będącej zbiornikiem sanitarnym. Kasetę jest dostępna od zewnątrz poprzez drzwi. W zależności od modelu woda płucząca do toalety doprowadzana jest ze zbiornika zamontowanego w obudowie lub ze zbiornika wody pojazdu.

Dostępne są następujące wersje toalety:






- **Saneo B, Saneo C:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, bez konsoli
- **Saneo BS, Saneo CS:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, z konsolą
- **Saneo BW, Saneo CW:** wolnostojąca, ze zbiornikiem na wodę w konsoli
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, niska konsola

Modele Saneo C mogą być wyposażone w funkcję spłukiwania przerywanego (opcja). W trakcie jej działania woda jest pompowana do muszli krótkimi partiami w celu uzyskania lepszego efektu spłukiwania i czystości. Spłukiwanie i czyszczenie zależy od dostępnej w pojeździe ilości wody.

5.1 Opis komponentów

Poz. na rys. 1 , strona 2	Nazwa
1	Obudowa zbiornika kasetowego
2	Zasuwa opróżniania muszli toalety
3	Modele Saneo B: Muszla toalety z tworzywa sztucznego Modele Saneo C: Muszla toalety ceramiczna
4	Pokrywa i deska toaletowa: Modele Saneo B: bez układu automatycznego opuszczania deski toaletowej (opcjonalny zestaw doposażeniowy „Autoclose”) Tylko modele Saneo C: z układem automatycznego opuszczania deski toaletowej („Autoclose”)
5	Konsola
6	Panel obsługi ze wskaźnikiem poziomu napełnienia i spłuczką
7	Tylko Saneo BW/CW: Zintegrowany zbiornik na wodę
8	Tylko Saneo BW/CW: Pokrywa zbiornika
9	Rura zlewna
10	Zasuwa na kasecie
11	Przycisk odpowietrzania do opróżniania
12	Zbiornik kasetowy
13	Wyciągany uchwyt
14	Drzwi serwisowe

5.2 Elementy obsługi i wskaźników

Pozycja na rys. 2 , strona 2	Nazwa
1	 Przycisk „Splukiwanie”
2	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy wyjęty”
3	 Wskaźnik „Napełnić zbiornik na wodę” (przy zastosowaniu samochodowego zbiornika zasadniczo niepodłączony)
4	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny w 3/4”
5	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny”

6 Korzystanie z toalety



WSKAZÓWKA

- Przed uruchomieniem toalety należy ją wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz miękką ścierką i letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym (patrz też rozdz. „Czyszczenie” na stronie 245).
- Regularnie czyścić i smarować uszczelki toalety (patrz rozdz. „Czyszczenie” na stronie 245).

6.1 Dodatki sanitarne

Dodatki sanitarne do zbiorników sanitarnych rozkładają fekalia i zapobiegają powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Zalecenie producenta:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Podczas stosowania dodatków sanitarnych należy przestrzegać instrukcji obsługi na opakowaniu.



WSKAZÓWKA

Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Należy używać specjalnego, szybko rozpuszczającego się papieru toaletowego. Producent zaleca Dometic COMFORT CARE.

Na stronie internetowej Dometic (patrz tylna strona) znajdują się informacje o dodatkach sanitarnych.

6.2 Przygotowanie zbiornika kasetowego

Wymywanie zbiornika kasetowego

W tym celu należy postępować w następujący sposób: (rys. **3**, strona 2):

- ▶ Otworzyć drzwi serwisowe.
- ▶ Nacisnąć zabezpieczenie do góry, aby odblokować zbiornik kasetowy.
- ▶ Wyjąć zbiornik kasetowy z obudowy kasety. Podczas wyciągania należy pokonać opór.



WSKAZÓWKA

Przy wyjętej kasecie uchwyt zasuwki jest zablokowany przy obudowie toalety. Kasetę można włożyć tylko przy zamkniętej zasuwce. Nie ciągnąć za uchwyt zasuwki, gdy kasetka jest wyjęta.

Dozowanie dodatków sanitarnych

- ▶ Postawić zbiornik kasetowy pionowo.
- ▶ Obrócić rurę zlewną o ok. 90° do góry (rys. **4**, strona 3).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury zlewnej bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć (rys. **4**, strona 3).

- ▶ Odkręcić zatyczkę (rys. **5**, strona 3).
- ▶ Wetknąć zatyczkę na kasecie (rys. **5**, strona 3).
- ▶ Poprzez rurę zlewną dodać do zbiornika kasetowego dodatek sanitarny (rys. **6**, strona 3). Uwzględnić instrukcję używania dodatku sanitarnego.

Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasety



UWAGA!

Należy pamiętać, że zbiornik kasetowy wsuwa się lekko w obudowę kasety. Zapewnić, aby zbiornik kasetowy nie uderzał o inne przedmioty lub elementy.

- ▶ Wsunąć zbiornik kasetowy aż do oporu w obudowę kasety.

- ✓ Blokada zbiornika kasetowego podczas wsuwania zamyka się automatycznie.
- Sprawdzić zamocowanie zbiornika kasetowego.
- Zamknąć i zablokować drzwi serwisowe.

6.3 Napełnianie zbiornika na wodę

- Napełnić zbiornik na wodę przez króciec wlewu po stronie zewnętrznej pojazdu. Ilość wody zależy od zastosowanego zbiornika (wbudowany zbiornik w modelach Saneo BW oraz Saneo CW posiada pojemność 7 l).



6.4 Korzystanie z toalety

Deska toaletowa w pozycji otwarcia 90° jest zabezpieczona przed opadnięciem. W przypadku modeli z układem automatycznego opuszczania deski toaletowej (Autoclose) deska opuszcza się powoli po jej dotknięciu (rys. 7, strona 4).




WSKAZÓWKA

Podczas jazdy zasuwa musi być zamknięta i nie może na niej znajdować się żaden płyn.

- Przed użyciem nacisnąć przycisk sflukiwania , aby zwilżyć wodą powierzchnię muszli. Sflukiwanie jest ograniczone do 20 sekund, niezależnie od długości naciśnięcia przycisku. Może być słyszalne przełączanie przełącznika.
- Przepięgnąć zasuwę (rys. 8, strona 4) do przodu. Podczas korzystania z toalety zasuwa musi być otwarta.
- Po skorzystaniu z toalety ponownie nacisnąć przycisk sflukiwania .
- Zamknąć zasuwę (rys. 9, strona 4).

Przy odległości ok. 10 mm od obudowy wyczuwalny jest lekki opór podczas zamykania zasuwy. Zasuwa jest zamknięta, gdy uchwyt zasuwy jest całkowicie wsunięty w obudowę toalety (rys. 9, strona 4). W przeciwnym razie nie można wyjąć zbiornika kasetowego.

Zbiornik kasyety posiada pojemność 16 l. Gdy zapali się wskaźnik , można jeszcze tylko kilka razy skorzystać z toalety.



WSKAZÓWKA

Przy napełnionej w 3/4 kasecie można skorzystać z toalety tylko z otwartą zasuwą. W położeniu uchylnym (np. trwałe nachylenie pojazdu) kaseca może być napełniona tylko w 3/4. Może dochodzić do przelewania się zawartości kasyety podczas jej odpowietrzenia.

6.5 Opróżnianie zbiornika kasetowego

Należy opróżnić zbiornik kasetowy, gdy zapali się wskaźnik .

- ▶ Wyjąć zbiornik kasetowy (rozdz. „Wymywanie zbiornika kasetowego” na stronie 241).
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowywania na środku uchwyty i wyciągnąć uchwyt aż do oporu (rys. **10**, strona 5).



UWAGA!

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Do transportowania nie zawieszają zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe.
- Podczas transportowania nie umieszczają żadnych ciężkich przedmiotów na zbiorniku kasetowym.

Może to doprowadzić do uszkodzenia obudowy oraz rolek.

- ▶ Przetransportować zbiornik do najbliższego punktu utylizacji.
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowywania uchwyty i wsunąć uchwyt ponownie w kasetę.
- ▶ Ustawić zbiornik kasetowy prosto i przekręcić rurę zlewną o 90° do góry (rys. **4**, strona 3).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury zlewnej bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć.

- ▶ Odkręcić zatyczkę (rys. **5**, strona 3).
- ▶ Wetknąć zatyczkę na kasecie (rys. **5**, strona 3).
- ▶ Chwycić jedną ręką zbiornik kasetowy za uchwyt (rys. **11** 1, strona 5), a drugą za obudowę (rys. **11** 3, strona 5) w taki sposób, aby podczas opróżniania możliwe było naciśnięcie przycisku odpowietrzania (rys. **11** 2, strona 5).
- ▶ Przycisk odpowietrzania nacisnąć dopiero, gdy rura zlewna będzie zwrócona w dół.
- ✓ Zbiornik opróżnia się równomiernie i bez rozprysków.
- ▶ Po opróżnieniu przepłukać zbiornik dokładnie wodą.
- ▶ Umieścić w kasecie dodatek sanitarny (rozdz. „Dozowanie dodatków sanitarnych” na stronie 241).

- ▶ Wyczyścić kółka zbiornika kasetowego z większego zabrudzenia w celu uniknięcia zadrapań obudowy kasety.

**UWAGA!**

Nie czyścić wnętrza zbiornika kasetowego myjką wysokociśnieniową. Może to spowodować uszkodzenie pływaka wskaźnika poziomu napełnienia.

- ▶ Wsunąć zbiornik kasetowy w obudowę (rozdz. „Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasety” na stronie 241).

6.6 Ustawianie toalety

Górna część toalety może być obracana płynnie o 180° z ograniczeniem przy $\pm 90^\circ$ (rys. 12, strona 6).

6.7 Tryb zimowy

**UWAGA!**

Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu, Środki zapobiegające zamarzaniu mogą uszkodzić toaletę kasetową.

Toaletę kasetową można używać także w okresie zimowym, jeśli toaleta i zbiornik kasetowy znajdują się w obszarze wolnym od mrozu.

W przeciwnym razie należy opróżnić zbiornik na wodę, zbiornik kasetowy oraz przewód doprowadzania wody.

W ten sposób można uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem (rozdz. „Wyłączanie z eksploatacji” na stronie 244).

6.8 Wyłączanie z eksploatacji

Gdy toaleta nie będzie używana przez dłuższy czas, całkowicie opróżnić zbiornik na wodę i przewody doprowadzania wody.

- ▶ Dokładnie wyczyścić toaletę (rozdz. „Czyszczenie” na stronie 245).
- ▶ Naciskać przycisk splukiwania tyle razy, aż z przewodów wypłynie cała woda.
- ▶ Odłączyć zasilanie elektryczne toalety.
- ▶ Opróżnić zbiornik kasetowy i dokładnie go przepłukać. Oczyszczyć kasetę. Nie zamykać rury zlewnej, aby umożliwić wyschnięcie zbiornika kasetowego.

- ▶ Wyczyścić i nasmarować wszystkie uszczelki oraz ruchome elementy toalety i zbiornika kasetowego (rozdz. „Czyszczenie” na stronie 245) i powtórzyć to przed ponownym uruchomieniem toalety.

7 Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Środki czyszczące do toalety nie mogą zawierać ani chloru, ani alkoholu!



UWAGA!

- Aby uniknąć zmian materiału, nie należy używać gruboziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących (środki szorujące).
- Do czyszczenia nie stosować politory.



WSKAZÓWKA

Do regularnego czyszczenia muszli używać delikatnego i bezbarwnego środka czyszczącego.

- ▶ Czyścić toaletę regularnie wewnątrz i na zewnątrz miękką ścierką i letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.
- ▶ Na końcu przetrzeć powierzchnie czystą wodą.
- ▶ Regularnie czyścić i smarować wszystkie uszczelki przy toalecie i zbiorniku kasetowym. W przypadku częstego korzystania z toalety przeprowadzać te czynności raz w miesiącu lub po 3 – 5 opróżnieniach kasyety. Należy stosować smar na bazie silikonu.

Zalecenie producenta:

- Smar: OKS® 1110
- Smar silikonowy w spreju: OKS® 1111

7.1 Czyszczenie dyszy płuczącej

- ▶ Zdjąć osłonę z dyszy płuczącej (rys. 13, strona 6).
- ▶ Zabrudzenie lub osady usunąć ścierką lub miękką szczotką.
- ▶ Założyć osłonę na dyszę płuczącą (rys. 14, strona 6).

7.2 Smarowanie zasuwy



OSTROŻNIE!

Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia w przypadku zamknięcia zasuwy podczas czyszczenia lub smarowania (rys. **15**, strona 6).

Zasuwa będzie się poruszać z łatwością w przypadku regularnego smarowania.

Smarowanie drążków zasuwy

- ▶ Drążki zasuwy spryskać smarem silikonowym w spreju (rys. **16**, strona 7).

Smarowanie uszczelki zasuwy

- ▶ Nasmarować dwie uszczelki w dolnym obszarze miski toalety (rys. **17**, strona 7).

7.3 Smarowanie uszczelki kasety



OSTROŻNIE!

Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia w przypadku zamknięcia zasuwy podczas czyszczenia lub smarowania.

- ▶ Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu.
- ▶ Przesunąć osłonę (rys. **18** 1, strona 7) do tyłu, aby zapewnić dostęp do uszczelki.
- ▶ Nasmarować uszczelkę kasety (rys. **18** 2, strona 7) w górnym obszarze równomiernie smarem silikonowym. To zapewni możliwość ruchu osłony.
- ▶ Zamknąć pokrywkę (rys. **19**, strona 8).

7.4 Czyszczenie zamknięcia bagnetowego i smarowanie uszczelki bagnetu

- ▶ Otworzyć zamknięcie bagnetowe przy kasecie (rys. **20**, strona 8). Zamknięcie bagnetowe w stanie dostawy i po dłuższym okresie nieużywania otwiera się z trudem.
- ▶ Wyczyścić całe zamknięcie bagnetowe (rys. **21**, strona 8). Zamknięcie w tylnym obszarze musi zostać lekko uniesione.

- ▶ Nasmarować uszczelki bagnetu (rys. **22** 2, 3, strona 9) równomiernie smarem silikonowym.
- ▶ Ponownie założyć zamknięcie bagnetowe (rys. **23**, strona 9).

7.5 Smarowanie o-ringu wentylacji kasety

- ▶ Odłączyć adapter (rys. **24** 1, strona 9) od kasety.
- ▶ Tylko nałożony o-ring (rys. **24** 2, strona 9) nasmarować smarem silikonowym.

8 Konserwacja

W tym rozdziale są opisane czynności konserwacyjne, które mogą być wykonywane przez użytkownika. Wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe należy zlecać specjalistom.

8.1 Części zamienne

Części zamienne można kupować w krajowych punktach obsługi klienta.

Wszystkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

8.2 Wymiana uszczelki kasety

- ▶ Przesunąć osłonę do tyłu, aby zapewnić dostęp do uszczelki (rys. **25**, strona 10).
- ▶ Wymontować pierścień oporowy i uszczelkę (rys. **25**, strona 10).



UWAGA!

Uszczelka musi równomiernie przylegać do otworu, aby kasea była szczelna i możliwe było łatwe przesuwanie suwaka.

- ▶ Założyć nową uszczelkę (rys. **26**, strona 10).
- ▶ Umieścić pierścień oporowy we właściwym rowku uszczelki kasety (rys. **27**, strona 10).



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zgniecenia!

Nie wkładać palców do otworu podczas zamykania pokrywki.

- Zamknąć pokrywkę (rys. **19**, strona 8).

8.3 Wymiana uszczelki bagnetu

- Otworzyć zamknięcie bagnetowe przy kasecie (rys. **20**, strona 8). Zamknięcie bagnetowe w stanie dostawy i po dłuższym okresie nieużywania otwiera się z trudem.
- Założyć nową uszczelkę (rys. **22** 2, strona 9).
- Uwzględnić równomierne osadzenie nowej uszczelki (rys. **22** 2, strona 9).
- Ponownie założyć zamknięcie bagnetowe (rys. **23**, strona 9).

8.4 Wymiana bezpieczników w panelu obsługi



OSTROŻNIE!

- Przed rozpoczęciem czynności wyłączyć zasilanie elektryczne!
- Zachować ostrożność podczas wyciągania panelu obsługi z otworu w ścianie. Niebezpieczeństwo skaleczenia przez odskakujące sprężyny!

- Odpowiednim narzędziem podważyć panel obsługi i następnie wyciągnąć go z konsoli lub ze ściany (rys. **28**, strona 11 i rys. **29**, strona 11).
- Wymienić bezpiecznik (samochodowy: 10 A) w dolnej części panelu obsługi (rys. **30**, strona 11).

8.5 Wymiana kółek zbiornika kasetowego

W razie potrzeby można wymieniać pojedynczo kółka zbiornika kasetowego:

- Odłączyć stare kółko zgodnie z rysunkiem (rys. **30**, strona 11).
- Zamontować nowe kółko zgodnie z rysunkiem (rys. **31**, strona 11).
- Sprawdzić swobodę ruchu kółka.

8.6 Demontaż/wymiana pokrywy i deski toaletowej



WSKAZÓWKA

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego montażu.

W tym celu należy postępować w następujący sposób: (rys. **33**, strona 12):

- ▶ Poluzować uchwyt dystansowy (**2**) przez podważenie go wkrętakiem.
- ▶ Ostrożnie podważyć osłonę (**1**) wkrętakiem z mocowania i ją zdjąć.
- ▶ W razie potrzeby usunąć elementy układu automatycznego opuszczania deski toaletowej z oznaczeniami „CW” i „CCW”.
- ▶ Podnieść pokrywę.
- ▶ Chwycić pokrywę obiema rękami powyżej zawiasów (**3**) i przechylić ją lekko w kierunku miski toalety, aby ją odłączyć.
- ▶ Podnieść deskę.
- ▶ Chwycić deskę obiema rękami powyżej zawiasów (**3**) i przechylić ją lekko w kierunku miski toalety, aby ją odłączyć.

8.7 Montaż/wymiana układu automatycznego opuszczania deski toaletowej

Układ automatycznego opuszczania deski toaletowej jest zamontowany w modelach Saneo Comfort. W modelach Saneo Basic można go zamontować opcjonalnie.



WSKAZÓWKA

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego montażu.

- ▶ Ostrożnie podważyć osłonę (rys. **33** 1 strona 12) wkrętakiem i ją zdjąć.
- ▶ Podnieść deskę i pokrywę toalety.
- ▶ W razie potrzeby usunąć elementy układu automatycznego opuszczania deski toaletowej z oznaczeniami „CW” i „CCW”.
- ▶ Włożyć nowe podzespoły układu automatycznego opuszczania deski toaletowej (rys. **34**, strona 13).
- ▶ Zamknąć pokrywę przez jej dotknięcie.
- ✓ Pokrywa i deska opuszczają się powoli.
- ▶ Umieścić pokrywę (rys. **33** 1, strona 12) w uchwycie.

9 Zachowanie w przypadku zakłóceń

Firma Dometic oferuje ogólnoeuropejską sieć obsługi klienta.

Adres autoryzowanych punktów obsługi klienta są podane na stronie internetowej **dometic.com**.

W celu zapewniania sprawnego kontaktu z działem obsługi klienta należy zanotować następujące dane z tabliczki znamionowej:

- Model (Model Designation)
- Numer produktu (Product Number)
- Numer seryjny (Serial No.)
- Kod MLC (MLC)



WSKAZÓWKA

Tabliczkę znamionową można znaleźć w obudowie kasety po wyjęciu kasety.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Nie działa sflukiwanie.	Uszkodzony bezpiecznik. Kaseta nie jest wsunięta. Kaseta pełna. Brak zasilania elektrycznego. Uszkodzony układ elektryczny. Uszkodzona pompa. Uszkodzony zawór elektromagnetyczny. Zabrudzone sitko zaworu elektromagnetycznego.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdz. „Wymiana bezpieczników w panelu obsługi” na stronie 248). Przy ponownym wyłączeniu sprawdzić elektryczne przyłącza i połączenia! Wymienić uszkodzone części.
Nieszczelny zbiornik kasetowy.	Uszczelka zużyta.	Wymienić uszczelkę kasety (patrz rozdz. „Wymiana uszczelki kasety” na stronie 247).
Brak wskazania poziomu napełnienia.	Pływak w zbiorniku kasetowym zaczepił się lub został zablokowany przez papier toaletowy.	Oczyścić pływak w kasecie. Nie używać myjki wysokociśnieniowej!

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Nie można całkowicie wsunąć zbiornika kasetowego. Nie można otworzyć uchwytu zasuw, chociaż kaseca została wyjęta.	Doszło do poluzowania dolnego kołnierza zasuw.	Wcisnąć kołnierz zasuw w prawidłowe położenie (rys. 35, strona 13).
Nie można wyjąć kasety.	Uchwyt zasuw jest otwarty.	Zamknąć uchwyt zasuw.
Kaseca nie blokuje się w obudowie kasety.	Blokada kasety jest uszkodzona.	Wymienić blokadę kasety.
Nie można wyjąć kasety, chociaż uchwyt zasuw jest otwarty.	Gniazdo blokady przy kasecie jest uszkodzone.	Wymienić zamknięcie bagnetowe na kasecie.
Nie można otworzyć uchwytu zasuw.	Kaseca nie jest wsunięta.	Wsunąć kasetę.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.




11 Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	Dometic Saneo
Napięcie zasilające:	12 V $\overline{=}$
Pobór prądu:	maks. 2 A przy pompie wewnętrznej maks. 10 A przy pompie zewnętrznej
Maks. ciężar osoby korzystającej:	150 kg
Wymiary:	patrz dane w instrukcji montażu
Temperatura robocza:	0 °C do +50 °C
Pojemność:	16 l (zbiornik kasetowy) 7 l (zbiornik na wodę, opcja)
Znak kontrolny:	   ECE R10



WSKAZÓWKA

Doprowadzanie wody (pompa pojazdu):

Toaleta wymaga przepływu min. 7 l/min na wylocie przyłącza węża toalety dla zapewnienia podczas płukania wystarczającego przepływu 5 l/min.

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia znajdą Państwo na podstronie danego produktu na stronie dometic.com lub bezpośrednio u producenta (zob. na odwrocie).

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	254
2	Bezpečnostné pokyny	254
2.1	Základy bezpečnosti	255
2.2	Použitie sanitárnych prísad	255
3	Príslušenstvo	256
4	Používanie na stanovený účel	256
5	Technický opis	256
5.1	Opis komponentov	257
5.2	Ovládacie a indikačné prvky	258
6	Používanie toalety	258
6.1	Sanitárne prísady	258
6.2	Príprava kazetovej nádrže	259
6.3	Naplnenie nádrže na čerstvú vodu	260
6.4	Používanie toalety	260
6.5	Vyprázdnenie kazetovej nádrže	261
6.6	Polohovanie sedátka toalety	262
6.7	Zimná prevádzka	262
6.8	Výradenie z prevádzky	262
7	Čistenie a starostlivosť	263
7.1	Čistenie splachovacej dýzy	263
7.2	Mazanie posúvača	263
7.3	Mastenie kazetového tesnenia	264
7.4	Čistenie bajonetového uzáveru a mastenie bajonetového tesnenia	264
7.5	Mastenie O-krúžku vetrania kazety	264
8	Údržba	265
8.1	Náhradné diely	265
8.2	Výmena kazetového vedenia	265
8.3	Výmena bajonetového tesnenia	266
8.4	Výmena poistky v ovládacej jednotke	266

8.5	Výmena koliesok na kazetovej nádrži	266
8.6	Demontáž/výmena veka a sedátka	266
8.7	Montáž/výmena automatického zatvárania	267
9	Správanie pri poruchách	268
10	Záruka	269
11	Likvidácia	269
12	Technické údaje	270

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Vyhlasenie o zhode si môžete vyžiadať od výrobcu (kontaktné informácie nájdete na zadnej strane).

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti by nemali zostávať bez dozoru, aby bolo isté, že sa s prístrojom, nebudú hrať.



POZOR!

- Netraste kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Tieto prostriedky môžu poškodiť kazetovú toaletu.
- Toaleta je určená pre osoby s maximálnou telesnou hmotnosťou 150 kg.

2.2 Použitie sanitárnych príсад



UPOZORNENIE!

- Skladujte sanitárne príśady tak, aby k nim deti nemali prístup.



POZOR!

- Pred použitím sanitárnych príśad pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na obale.



POZNÁMKA

- Bežný toaletný papier môžu spôsobiť upchatie toalety. Používajte špeciálny, rýchlo rozpustný toaletný papier. Výrobca odporúča Dometic COMFORT CARE.

3 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Popis

Automatické zatváranie (funkcia „Autoclose“)
(u modelu Saneo C je súčasťou rozsahu dodávky)

Ovládací diel s dotykovým spínačom

Ovládací diel s mechanickým spínačom

Na webovej stránke Dometic (pozri zadnú stranu) nájdete informácie o sanitárnom príslušenstve.

4 Používanie na stanovený účel

Toaleta je určená pre montáž a použitie vo vozidlách na voľných čas ako obytné vozidlá alebo karavany.

5 Technický opis

Kazetová toaleta Saneo pozostáva z toalety, pevne namontovanej vo vozidle, a vyberateľnej, pojazdnej kazety ako odpadovej nádrže. Kazeta je prístupná zvonku cez dvere. V závislosti od modelu je toaleta zásobovaná splachovacou vodou z nádrže integrovanej v telese alebo z nádrže na čerstvú vodu vo vozidle.

Existujú nasledujúce modely toalety:






- **Saneo B, Saneo C:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, bez konzoly
- **Saneo BS, Saneo CS:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, s konzolou
- **Saneo BW, Saneo CW:** voľne stojaca, s nádržou na vodu v konzole
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, nízka konzola

Modely Saneo C môžu byť vybavené intervalovým splachovaním (voliteľné). Pritom je voda v krátkych dávkach pumpovaná do toaletnej misy, aby sa dosiahlo lepšie zmáčanie splachovaním a očistenie. Zmáčanie a očistenie závisí od množstva vody, ktoré je k dispozícii vo vozidle.

5.1 Opis komponentov

Pol. na obr. 1 , strane 2	Označenie
1	Skríňa pre kazetovú nádrž
2	Vyprázdňovací posúvač pre toaletnú misu
3	Modely Saneo B: Umelohmotná toaletná misa Modely Saneo C: Keramická toaletná misa
4	Sedadlo (veko/sedátko): Saneo B-Modelle: bez automatického zatvárania (voliteľné súprava pre dovybavenie „Autoclose“) Len Saneo C-Modelle: s automatickým zatváraním („Autoclose“)
5	Konzola
6	Ovládací panel s indikátorom výšky hladiny a splachovaním
7	Len Saneo BW/CW: Integrovaná nádrž na čerstvú vodu
8	Len Saneo BW/CW: Klapka nádrže
9	Odtoková rúra
10	Posúvač na kazete
11	Odvzdušňovacie tlačidlo pre vyprázdnenie
12	Kazetová nádrž
13	Vytiahnuteľná rukoväť
14	Servisné dvierka

5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Položka na obr. 2, strane 2	Označenie
1	 Tlačidlo „Splachovanie“
2	 Ukazovateľ „Vybrať kazetovú nádrž“
3	 Ukazovateľ „Naplniť nádrž na čerstvú vodu“ (pri použití vlastnej nádrže na palube nemusí byť principiálne pripojená)
4	 Ukazovateľ „Kazetová nádrž na 3/4 plná“
5	 Ukazovateľ „Kazetová nádrž plná“

6 Používanie toalety



POZNÁMKA

- Skôr ako začnete toaletu používať, vnútornú a vonkajšiu časť očistíte mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom (pozri tiež kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 263).
- Pravidelne čistíte a mažete tesnenia vašej toalety (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 263).

6.1 Sanitárne príslady

Sanitárne príslady pre odpadovú nádrž rozkladajú fekálie a zabraňujú nepríjemnému zápachu.

Výrobca odporúča:

- Tablety Dometic POWER CARE TABS
- Tablety Dometic GREEN CARE TABS

Pri použití sanitárnych príslad dodržujte pokyny pre použitie na balení.



POZNÁMKA

Bežný toaletný papier môžu spôsobiť upchatie toalety. Používajte špeciálny, rýchlo rozpustný toaletný papier. Výrobca odporúča Dometic COMFORT CARE.

Na webovej stránke Dometic (pozri zadnú stranu) nájdete ďalšie informácie o sanitárnom príslušenstve.

6.2 Príprava kazetovej nádrže

Vybratie kazetovej nádrže

Postupujte nasledovne (obr. **3**, strane 2):

- Otvorte servisné dvierka.
- Zatlačte poistku nahor pre odblokovanie kazetovej nádrže.
- Vytiahnite kazetovú nádrž zo skrinky kazety. Pri vyťahovaní musíte prekonať odpor.



POZNÁMKA

Pri vybratej kazete je rukoväť posúvača na telese toalety zablokovaný. Kazetu je možné vložiť len pri zatvorenom posúvači. Neťahajte za rukoväť posúvača, keď bola kazety vybratá.

Pridávanie sanitárnej prísady

- Kazetovú nádrž postavte do zvislej polohy.
- Otočte odtokovú rúrku o cca 90° nahor (obr. **4**, strane 3).



POZNÁMKA

Vyhňte sa otočeniu odtokovej rúrky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu (obr. **4**, strane 3).

- Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 3).
- Nastrčte uzáver na kazetu (obr. **5**, strane 3).
- Cez odtokovú rúrku pridajte do kazetovej nádrže sanitárnu prísadu (obr. **6**, strane 3). Riadte sa návodom na použitie sanitárnej prísady.

Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety



POZOR!

Dbajte na to, aby sa kazetová nádrž dala ľahko zasunúť do skrinky kazety. Dbajte na to, aby kazetová nádrž nenarážala proti iným predmetom alebo komponentom.

- Zasuňte kazetovú nádrž až na doraz do skrinky kazety.

- ✓ Blokovanie kazetovej nádrže sa pri zasunutí zatvorí samočinne.
- Skontrolujte, či kazetová nádrž pevne drží.
- Zatvorte a zablokujte servisné dverka.

6.3 Naplnenie nádrže na čerstvú vodu

- Naplňte nádrž na čerstvú vodu cez plniace hrdlo na vonkajšej strane vozidla. Množstvo závisí od použitej nádrže (integrovaná nádrž pri modeloch Saneo BW a Saneo CW = 7 litrov).

6.4 Používanie toalety

Sedátko toalety je v otvorenej 90° polohe zaistené proti spadnutiu. U modelov Saneo Comfort s automatickým zatváraním („Autoclose“) sa sedátko pomaly zatvára, keď ho potlačíte (obr. **7**, strane 4).




POZNÁMKA

Posúvač musí byť počas jazdy zatvorený a nad posúvačom sa nesmie nachádzať žiadna tekutina.

- Pred použitím stlačte splachovacie tlačidlo **1** pre zmáčanie povrchu misy vodou. Splachovanie je obmedzené na 20 sekúnd, nezávisle od doby trvania stlačenia. Zopnutie relé môže byť počuteľné.
- Potiahnite posúvač (obr. **8**, strane 4) smerom dopredu. Posúvač nechajte počas použitia otvorený.
- Po použití znovu stlačte splachovacie tlačidlo **1** pre spláchnutie misy.
- Zatvorte posúvač (obr. **9**, strane 4).

Pri zatváraní posúvača je citeľný ľahký odpor pri vzdialenosti cca 10 mm od telesa. Posúvač je zatvorený, keď rukoväť posúvača lícuje s telesom toalety (obr. **9**, strane 4). V opačnom prípade nie je možné vybrať kazetovú nádrž.

Objem kazetovej nádrže je 16 l. Keď sa rozsvieti indikátor , znamená to, že toaletu je možné použiť už len niekoľkokrát.



POZNÁMKA

Pri kazete, ktorá je do 3/4 plná, je možné použitie len s otvoreným posúvačom. V naklonenej polohe (napr. trvalý náklon vozidla) smie byť kazeta naplnená len do 3/4. Môže dôjsť k pretečeniu cez odvodušenie.

6.5 Vyprázdenie kazetovej nádrže

Vyprázdnite kazetovú nádrž, keď sa rozsvieti .

- Vyberte kazetovú nádrž (kap. „Vybratie kazetovej nádrže“ na strane 259).
- Stlačte odblokovacie tlačidlo v stredu rukoväte a vytiahnite rukoväť až na doraz smerom von (obr. **10**, strane 5).



POZOR!

- Netraсте kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nekladte počas prepravy na kazetovú nádrž ťažké predmety. Teleso a kolieska sa tým môžu poškodiť.

- Odneste nádrž na najbližšie miesto určené pre zneškodnenie.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo rukoväte a zasuňte rukoväť naspäť do kazety.
- Postavte kazetovú nádrž do zvislej polohy a otočte odtokovú rúrku o 90° nahor (obr. **4**, strane 3).



POZNÁMKA

Vyhňte sa otočeniu odtokovej rúrky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu.

- Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 3).
- Nastrčte uzáver na kazetu (obr. **5**, strane 3).
- Držte kazetovú nádrž jednou rukou za rukoväť (obr. **11** 1, strane 5), a druhou rukou za teleso (obr. **11** 3, strane 5) tak, aby ste počas vyprázdňovania mohli stlačiť odvzdušňovacie tlačidlo (obr. **11** 2, strane 5).
- Stlačte odvzdušňovacie tlačidlo, keď odtoková rúrka smeruje nadol.
- ✓ Nádrž sa vyprázdni rovnomerne a bez striekania.
- Po vyprázdnení dôkladne vypláchnite kazetovú nádrž vodou.
- Pridajte do kazety sanitárnu prísadu (kap. „Pridávanie sanitárnej prísady“ na strane 259).
- Očistite kolieska kazetovej nádrže od hrubej nečistoty, aby sa zabránilo škrabancom v telese kazety.

**POZOR!**

Nečistíte vnútro kazetovej nádrže vysokotlakovým čističom. Plavák ukazovateľa výšky hladiny sa týmto môže poškodiť.

- ▶ Zasuňte kazetovú nádrž do skrinky kazety (kap. „Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety“ na strane 259).

6.6 Polohovanie sedátka toalety

Horný diel toalety je plynulo otáčateľný o 180°, s obmedzením po $\pm 90^\circ$ (obr. **12**, strane 6).

6.7 Zimná prevádzka

**POZOR!**

Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Prostriedky na ochranu proti mrazu môžu poškodiť kazetovú toaletu.

Kazetovú toaletu môžete používať aj v zime, pokiaľ sa toaleta a kazetová nádrž nachádzajú na nemrznúcom mieste.

Pokiaľ nie, vyprázdnite nádrž na čerstvú vodu, kazetovú nádrž a vodovodné potrubie na privádzanie čerstvej vody.

Týmto sa zabráni škodám hroziacim zamrznutím (kap. „Vyradenie z prevádzky“ na strane 262).

6.8 Vyradenie z prevádzky

Úplne vyprázdnite nádrž na čerstvú vodu a vodovodnú sústavu, ak toaletu nebudete dlhšiu dobu používať.

- ▶ Toaletu dôkladne vyčistíte (kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 263).
- ▶ Stláčajte splachovacie tlačidlo, kým sa vo vedeniach nenachádza žiadna voda.
- ▶ Odpojte toaletu od napájania prúdom.
- ▶ Následne vyprázdnite kazetovú nádrž a dôkladne ju vypláchnite. Vyčistíte kazetu. Nezatvárajte odtokovú rúrku, aby sa kazetová nádrž mohla vysušiť.
- ▶ Vyčistíte a namastíte všetky tesnenia a pohyblivé diely toalety a kazetovej nádrže (kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 263) a toto opatrenie zopakujte pred opätovným uvedením do prevádzky.

7 Čistenie a starostlivosť



UPOZORNENIE!

Čistiace prostriedky na toalety nesmú obsahovať ani chlór ani alkohol!



POZOR!

- Nepoužívajte žiadne ostré, zrnité príp. sódu obsahujúce čistiace prostriedky (žiadne abrazívne prostriedky), aby ste predišli zmenám materiálu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leštiace prostriedky.



POZNÁMKA

Na pravidelné čistenie toaletnej misy používajte jemný a bezfarebný čistiaci prostriedok.

- ▶ Pravidelne čistíte vnútornú a vonkajšiu časť toalety mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.
- ▶ Následne umyte povrchy čistou vodou.
- ▶ Pravidelne čistíte a mažete všetky tesnenia na toalete a kazetovej nádrži. Pri častom používaní vykonávajte túto činnosť mesačne alebo po 3–5 vyprázdneniach kazety. Používajte tuk alebo sprej na báze silikónu.

Výrobca odporúča:

- Tuk: OKS® 1110
- Silikónový sprej: OKS® 1111

7.1 Čistenie splachovacej dýzy

- ▶ Stiahnite kryt zo splachovacej dýzy (obr. 13, strane 6).
- ▶ Odstráňte nečistoty alebo nánosy pomocou utierky alebo mäkkej kefy.
- ▶ Nasuňte uzáver na splachovaciu dýzu (obr. 14, strane 6).

7.2 Mazanie posúvača



UPOZORNENIE!

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia, ak sa pri čistení alebo mazaní zatvorí posúvač (obr. 15, strane 6).

S posúvačom sa dá ľahko pohybovať, ak sa pravidelne maže.

Mastenie tyčí posúvača

- Nastriekajte tyče posúvača silikónovým sprejom (obr. **16**, strane 7).

Mastenie tesnenia posúvača

- Namažte dve tesnenia v dolnej časti toaletnej misy (obr. **17**, strane 7).

7.3 Mastenie kazetového tesnenia



UPOZORNENIE!

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia, ak sa pri čistení alebo mazaní zatvorí posúvač.

- Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad.
- Stiahnite kryt (obr. **18** 1, strane 7) dozadu, aby bolo tesnenie prístupné.
- Rovnomerne namastite kazetové tesnenie (obr. **18** 2, strane 7) v hornej časti s tukom na báze silikónu. Kryt zostane vďaka tomu pohyblivý.
- Zatvorte kryt (obr. **19**, strane 8).

7.4 Čistenie bajonetového uzáveru a mastenie bajonetového tesnenia

- Uvoľnite bajonetový uzáver z kazety (obr. **20**, strane 8). V stavu pri dodaní a po dlhšej odstavke sa dá bajonetový uzáver len ťažkopádne uvoľniť.
- Kompletne vyčistite bajonetový uzáver (obr. **21**, strane 8). Uzáver musí byť v zadnej časti mierne nadvihnutý.
- Rovnomerne namastite bajonetové tesnenia (obr. **22** 2, 3 strane 9) pomocou silikónového tuku.
- Znovu nasadte bajonetový uzáver (obr. **23**, strane 9).

7.5 Mastenie O-krúžku vetrania kazety

- Uvoľnite adaptér (obr. **24** 1, strane 9) z kazety.
- Teraz namastite nasadený O-krúžok (obr. **24** 2, strane 9) silikónovým tukom.

8 Údržba

V tejto kapitole sú opísané údržbové práce, ktoré musí vykonávať používateľ. Všetky ostatné údržbové a servisné práce nechajte vykonať odborným personálom.

8.1 Náhradné diely

Náhradné diely si môžete obstaráť prostredníctvom oddelenia služieb zákazníkom príslušnej krajiny.

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázok sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

8.2 Výmena kazetového vedenia

- Stiahnite kryt dozadu, aby bolo tesnenie prístupné (obr. **25**, strane 10).
- Demontujte oporný krúžok a tesnenie (obr. **25**, strane 10).

**POZOR!**

Tesnenie musí rovnomerne priliehať v otvore, aby kazeta tesnila a posúvačom sa dalo ľahko pohybovať.

- Nasadíte nové tesnenie (obr. **26**, strane 10).
- Nasadíte oporný krúžok do určenej drážky kazetového tesnenia (obr. **27**, strane 10).

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia!**

Pri zatváraní krytu nesiahajte do otvoru.

- Zatvorte kryt (obr. **19**, strane 8).

8.3 Výmena bajonetového tesnenia

- ▶ Uvoľníte bajonetový uzáver z kazety (obr. 20, strane 8). V stave pri dodaní a po dlhšej odstavke sa dá bajonetový uzáver len ťažkopádne uvoľniť.
- ▶ Nasadíte nové tesnenie (obr. 22 2, strane 9).
- ▶ Dbajte na to, aby nové tesnenie bolo rovnomerne uložené (obr. 22 2, strane 9).
- ▶ Znovu nasadíte bajonetový uzáver (obr. 23, strane 9).

8.4 Výmena poistky v ovládacej jednotke



UPOZORNENIE!

- Skôr ako začnete, vypnite napájanie elektrickým prúdom!
- Opatrne vytiahnite ovládaciu jednotku zo stenového otvoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia vyskakujúcimi pružinami!

- ▶ Nadvihnite ovládaciu jednotku pomocou vhodného nástroja a následne ju vytiahnite z konzoly príp. zo steny (obr. 28, strane 11 a obr. 29, strane 11).
- ▶ Vymeňte poistku (poistka vozidla: 10 A) na spodnej strane ovládacej jednotky (obr. 30, strane 11).

8.5 Výmena koliesok na kazetovej nádrži

V prípade potreby je možné jednotlivovo vymeniť kolieska na kazetovej nádrži.

- ▶ Povoľte pôvodné koliesko podľa obrázku (obr. 31, strane 11).
- ▶ Namontujte nové koliesko podľa obrázku (obr. 32, strane 11).
- ▶ Skontrolujte, či sa koliesko voľne otáča.

8.6 Demontáž/výmena veka a sedátka



POZNÁMKA

Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú následkom nesprávnej alebo chybné montáže.

Postupujte nasledovne (obr. 33, strane 12):

- ▶ Uvoľnite dištančný držiak (2) tak, že ho zdvihnete z jeho pozície pomocou drážkového skrutkovača.

- Opatrne nadvihnite kryt (**1**) z jeho upevnenia pomocou drážkového skrutkovača a odoberte ho.
- Prípadne odstráňte súčasti automatického zatvárania s označeniami „CW“ a „CCW“.
- Otvorte veko.
- Uchopte obomi rukami veko nad závesmi (**3**) a zľahka ho prehnite v smere misy, aby ste ho uvoľnili.
- Zdvihnite sedátko.
- Uchopte obomi rukami sedátko nad závesmi (**3**) a zľahka ho prehnite v smere misy, aby ste ho uvoľnili.

8.7 Montáž/výmena automatického zatvárania

Automatické zatváranie je integrované v modeloch Saneo Comfort. Modely Saneo Basic je možné doplniť o túto funkciu.



POZNÁMKA

Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú následkom nesprávnej alebo chybnjej montáže.

- Opatrne nadvihnite kryt (obr. **33** 1, strane 12) z jeho upevnenia pomocou drážkového skrutkovača a odoberte ho.
- Zdvihnite veko a sedátko.
- Prípadne odstráňte súčasti automatického zatvárania s označeniami „CW“ a „CCW“.
- Nasadte nové komponenty automatického zatvárania (obr. **34**, strane 13).
- Ťuknutím zatvorte veko.
- ✓ Sedátko a veko sa pomaly sklopia (zatvoria).
- Nasadte kryt (obr. **33** 1, strane 12) do upevnenia.

9 Správanie pri poruchách

Spoločnosť Dometic ponúka celoeurópsku sieť služieb zákazníkom. Autorizované strediská služieb zákazníkom nájdete na internetovej stránke **dometic.com**.

Pri kontaktovaní oddelenia služieb zákazníkom si poznačte nasledujúce údaje na typovom štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Po vybratí kazety nájdete typový štítok na skrini kazety.

Porucha	Možná príčina	Pomoc
Splachovanie nefunguje.	Chybná poistka. Kazeta nie je zasunutá. Kazeta je plná. Žiadne napájanie prúdom. Chybná elektronika. Chybné čerpadlo. Chybný magnetický ventil. Sitko magnetického ventilu je znečistené.	Vymeniť poistku (pozri kap. „Výmena poistky v ovládacej jednotke“ na strane 266). Pri opakovanom vypadnutí skontrolovať elektrické pripojenia a spojenia! Vymeniť poškodené diely.
Kazetová nádrž netesní.	Tesnenie je opotrebované.	Vymeniť kazetové tesnenie (pozri kap. „Výmena kazetového vedenia“ na strane 265).
Žiadna indikácia výšky hladiny (stavu naplnenia).	Plavák v kazetovej nádrži sa zasekol alebo je uchytený toaletným papierom.	Vyčistiť plavák v kazete. Nepoužívať vysokotlakový čistič!
Kazetová nádrž sa nedá úplne zasunúť. Rukoväť posúvača sa dá otvoriť, hoci kazeta už bola odobratá.	Spodná príruha posúvača sa uvoľnila.	Tesnenie posúvača zatlačiť do správnej polohy (obr. 35, strane 13).
Kazeta sa nedá odobrať.	Rukoväť posúvača je otvorená.	Zatvoriť rukoväť posúvača.

Porucha	Možná príčina	Pomoc
Kazeta nezapadne v skrinke kazety.	Aretácia kazety je chybná.	Vymeniť aretáciu kazety.
Kazeta sa dá odobrať, hoci je rukoväť posúvača otvorená.	Aretačný strmeň na kazete je chybný.	Vymeniť jednotku bajonetového uzáveru na kazete.
Rukoväť posúvača sa nedá otvoriť.	Kazeta nie je zasunutá.	Zasunúť kazetu.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.




11 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	Dometic Saneo
Napájacie napätie:	12 V $\overline{=}$
Odber prúdu:	max. 2 A pri internom čerpadle max. 10 A pri externom čerpadle
Max. hmotnosť osoby:	150 kg
Rozmery:	pozri údaje v návode na montáž
Prevádzková teplota:	0 °C až +50 °C
Objem:	16 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž na čerstvú vodu, voliteľná)
Skúšobná značka:	   ECE R10



POZNÁMKA

Prívod vody (čerpadlo na strane vozidla):
Toaleta si zo strany vozidla vyžaduje min. 7 litrov za minútu na výstupe hadicovej prípojky toalety, aby bol zaručený splachovací výkon min. 5 l/min.

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na adrese dometic.com alebo vám ho poskytne priamo výrobca (pozri zadnú stranu).

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	272
2	Bezpečnostní pokyny	272
2.1	Základní bezpečnost	273
2.2	Používání sanitárních prostředků	273
3	Příslušenství	274
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	274
5	Technický popis	274
5.1	Popis součástí	275
5.2	Ovládací a indikační prvky	276
6	Použití toalety	276
6.1	Sanitární prostředky	276
6.2	Příprava kazetové nádrže	277
6.3	Plnění nádrže čerstvé vody	278
6.4	Použití toalety	278
6.5	Vyprázdnění kazetové nádrže	279
6.6	Umístění toaletního sedátka	280
6.7	Zimní provoz	280
6.8	Odstavení z provozu	280
7	Čištění a péče	281
7.1	Čištění splachovací trysky	281
7.2	Mazání šoupátka	282
7.3	Mazání těsnění kazety	282
7.4	Čištění bajonetového uzávěru a mazání bajonetového těsnění	282
7.5	Mazání O-kroužku provzdušnění kazety	283
8	Údržba	283
8.1	Náhradní díly	283
8.2	Výměna těsnění kazety	283
8.3	Výměna bajonetového těsnění	284
8.4	Výměna pojistky v ovládací jednotce	284

8.5	Výměna koleček na kazetové nádrži	284
8.6	Demontáž/výměna víka a sedáku	284
8.7	Montáž/výměna spouštěcí automatiky	285
9	Postup při poruchách	286
10	Záruka	287
11	Likvidace	287
12	Technické údaje	288

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Prohlášení o shodě si lze vyžádat u výrobce (kontaktní informace na zadní straně).

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.



POZOR!

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte pro přepravu za jízdní kolo ani jiné vozidlo.
- Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Tyto látky mohou poškodit kazetovou toaletu.
- Toaleta má maximální nosnost 150 kg.

2.2 Používání sanitárních prostředků



UPOZORNĚNÍ!

- Sanitární prostředky skladujte tak, aby k nim neměly přístup děti.



POZOR!

- Před použitím sanitárních prostředků v souvislosti s používáním a čištěním toalety respektujte pokyny k použití uvedené na obalu.



POZNÁMKA

- Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte speciální, rychle rozpustný toaletní papír.
Výrobce doporučuje Dometic COMFORT CARE.

3 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis

Spouštěcí automatika (funkce „Autoclose“)
(zahrnuto v obsahu dodávky u Saneo C)

Ovladač Touch Switch

Ovladač Tact Switch

Na webových stránkách Dometic (viz zadní strana) najdete informace o sanitárním příslušenství.

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Toaleta je určena pro instalaci a používání v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné přívěsy nebo obytná vozidla.

5 Technický popis

Kazetová toaleta Saneo sestává z toalety pevně instalované ve vozidle a odnímatelné, pojízdné kazety jako nádrže na odpadní vodu. Kazeta je zvenčí přístupná přes dveře. Podle modelu je toaleta napájena splachovací vodou z nádrže integrované v krytu nebo nádrže čerstvé vody na straně vozidla.

K dispozici jsou následující provedení modelů toalety:






- **Saneo B, Saneo C:** samostatné, bez vodní nádrže, bez konzoly
- **Saneo BS, Saneo CS:** samostatné, bez vodní nádrže, s konzolou
- **Saneo BW, Saneo CW:** samostatné, s vodní nádrží v konzole
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** samostatné, bez vodní nádrže, nízká konzola

Modely Saneo C lze vybavit intervalovým splachováním (volitelně). V tomto případě je voda čerpána do záchodové mísy v krátkých impulzech, aby se dosáhlo lepšího smáčení při splachování a čištění. Smáčení a čištění závisí na množství vody dostupné ve vozidle.

5.1 Popis součástí

Poz. na obr. 1 , strana 2	Název
1	Kryt na kazetovou nádrž
2	Vypouštěcí šoupátko pro toaletní mísu
3	Modely Saneo B: Záchodová mísa z plastu Modely Saneo C: Záchodová mísa z keramiky
4	Sedátko (víko/sedák): Modely Saneo B: bez spouštěcí automatiky (volitelně sada dodatečného vybavení „Autoclose“) pouze modely Saneo C: se spouštěcí automatikou („Autoclose“)
5	Konzola
6	Ovládací panel s ukazatelem hladiny a splachováním
7	Pouze Saneo BW/CW: Integrovaná nádrž čerstvé vody
8	Pouze Saneo BW/CW: Klapka nádrže
9	Výtoková trubka
10	Šoupátko na kazetě
11	Odvzdušňovací knoflík pro vypouštění
12	Kazetová nádrž
13	Výsuvná rukojeť
14	Servisní dvířka

5.2 Ovládací a indikační prvky

Pozice na obr. 2, strana 2	Název
1	 Tlačítko „Spláchnutí“
2	 Indikace „Kazetová nádrž vyjmuta“
3	 Indikace „Plnění nádrže čerstvé vody“ (při použití palubní nádrže není v zásadě připojeno)
4	 Indikace „Kazetová nádrž plná z 3/4“
5	 Indikace „Kazetová nádrž plná“

6 Použití toalety



POZNÁMKA

- Před uvedením toalety do provozu je třeba ji zevnitř a zvěncí očistit měkkou utěrkou a vlažnou vodou s mírným čisticím prostředkem (viz také kap. „Čištění a péče“ na straně 281).
- Těsnění toalety pravidelně čistěte a mažte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 281).

6.1 Sanitární prostředky

Sanitární prostředky do nádrže na odpadní vodu rozkládají fekálie a brání nepříjemnému zápachu.

Výrobce doporučuje:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Při používání sanitárních prostředků respektujte pokyny k použití uvedené na obalu.



POZNÁMKA

Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte speciální, rychle rozpustný toaletní papír. Výrobce doporučuje Dometic COMFORT CARE.

Na webové stránce Dometic (viz zadní strana) najdete další informace o sanitárním příslušenství.

6.2 Příprava kazetové nádrže

Vyjmutí kazetové nádrže

Postupujte takto (obr. **3**, strana 2):

- Otevřete servisní dvířka.
- Pojistku stlačte nahoru, aby se odjistila kazetová nádrž.
- Kazetovou nádrž vytáhněte z krytu kazety. Při vytažování musí být překonán odpor.



POZNÁMKA

Po vyjmutí kazety je rukojeť šoupátka na krytu toalety zamčená. Kazetu nelze vložit při uzavřeném šoupátku. Po vyjmutí kazety netahejte za rukojeť šoupátka.

Přidání sanitárního prostředku

- Kazetovou nádrž postavte rovně.
- Výtokovou trubku otočte asi o 90° nahoru (obr. **4**, strana 3).



POZNÁMKA

Zabraňte otočení výtokové trubky dále než o 90°, jinak se může uvolnit (obr. **4**, strana 3).

- Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 3).
- Uzávěr zasuňte na kazetu (obr. **5**, strana 3).
- Přes výtokovou trubku přidejte do kazetové nádrže (obr. **6**, strana 3) sanitární prostředek. Dbejte návodu k použití sanitárního prostředku.

Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety



POZOR!

Dbejte na to, aby se kazetová nádrž dala snadno zasunout do krytu kazety. Ujistěte se, že kazetová nádrž nemůže narazit do dalších předmětů nebo součástí.

- Kazetovou nádrž zasuňte až na doraz do krytu kazety.
- ✓ Zámek kazetové nádrže se při zasunutí automaticky uzavře.

- Zkontrolujte pevné usazení kazetové nádrže.
- Zavřete a zajistěte servisní dvířka.

6.3 Plnění nádrže čerstvé vody

- Nádrž čerstvé vody naplňte přes plnicí hrdlo na vnější straně vozidla. Množství závisí na použité nádrži (integrována nádrž u modelů Saneo BW a Saneo CW = 7 litrů).

6.4 Použití toalety

Toaletní sedátko je zajištěno proti pádu v otevřené poloze 90°. U modelů se spouštěcí automatikou („Autoclose“) se sedátko po úderu pomalu spouští (obr. **7**, strana 4).



POZNÁMKA

Šoupátko musí být během jízdy zavřené a žádná kapalina se nesmí nacházet nad šoupátkem.

- Před použitím stiskněte tlačítko splachování **1**, aby se povrch mísy smočil vodou. Proces splachování je omezen na 20 sekund bez ohledu na dobu trvání stisknutí. Sepnutí relé může být slyšitelné.
- Šoupátko (obr. **8**, strana 4) zatáhněte dopředu. Šoupátko nechejte během používání otevřené.
- Po použití znovu stiskněte tlačítko splachování **1** k opláchnutí mísy.
- Zavřete šoupátko (obr. **9**, strana 4).

Mírný odpor při zavírání šoupátka je patrný ve vzdálenosti asi 10 mm od krytu. Šoupátko je uzavřené, když se rukojeť šoupátka uzamkne krytem toalety (obr. **9**, strana 4). Jinak nelze kazetovou nádrž vyjmout.

Kazetová nádrž má kapacitu 16 l. Pokud se displej rozsvítí, je možných už jen pár použití.



POZNÁMKA

U kazety naplněné z 3/4 je použití možné už jen při otevřeném šoupátku. V šikmé poloze (např. trvalý sklon vozidla) smí být kazeta naplněna pouze z 3/4. Odvzdušněním může dojít k přetoku.

6.5 Vyprázdnění kazetové nádrže

Kazetovou nádrž vyprázdněte, když indikace  svítí.

- Vyjměte kazetovou nádrž (kap. „Vyjmutí kazetové nádrže“ na straně 277).
- Stiskněte tlačítko pro uvolnění uprostřed rukojeti a vytáhněte rukojeť až k dorazu (obr. **10**, strana 5).



POZOR!

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte pro přepravu za jízdní kolo ani jiné vozidlo.
- Na kazetovou nádrž nepokládejte během přepravy těžké předměty. Kryt a kolečka se tím poškodí.

- Nádrž odevzdejte do nejbližšího autorizovaného sběrného místa.
- Stiskněte tlačítko pro uvolnění rukojeti a zasuňte rukojeť zpět do kazety.
- Kazetovou nádrž postavte do vzpřímené polohy a otočte výtokovou trubku 90° nahoru (obr. **4**, strana 3).



POZNÁMKA

Zabraňte otočení výtokové trubky dále než o 90°, jinak se může uvolnit.

- Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 3).
- Uzávěr zasuňte na kazetu (obr. **5**, strana 3).
- Kazetovou nádrž přidržte jednou rukou za rukojeť (obr. **11** 1, strana 5) a druhou rukou za kryt (obr. **11** 3, strana 5) tak, aby bylo možné během vyprázdnění stisknout odvzdušňovací knoflík (obr. **11** 2, strana 5).
- Odvzdušňovací knoflík stiskněte, pokud výtoková trubka ukazuje směrem dolů.
- ✓ Nádrž se vyprazdňuje rovnoměrně a bez stříkání.
- Kazetovou nádrž po vyprázdnění pečlivě vypláchněte vodou.
- Do kazety přidejte sanitární prostředek (kap. „Přidání sanitárního prostředku“ na straně 277).
- Kolečka kazetové nádrže zbavte hrubých nečistot, aby se zabránilo poškrábání krytu kazety.

**POZOR!**

Kazetovou nádrž nečistěte uvnitř vysokotlakým čističem. Plovák pro ukazatel hladiny se tím může poškodit.

- Kazetovou nádrž zasuněte do krytu kazety (kap. „Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety“ na straně 277).

6.6 Umístění toaletního sedátka

Horní díl toalety je plynule otočný v rozsahu 180° s omezením při ±90° (obr. 12, strana 6).

6.7 Zimní provoz

**POZOR!**

Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Nemrznoucí kapalina může kazetovou toaletu poškodit.

Kazetovou toaletu lze používat i v zimě, pokud se toaleta a kazetová nádrž nachází v oblasti, kde se nevyskytuje mráz.

Pokud tomu tak není, vyprázdněte nádrž čerstvé vody, kazetovou nádrž a vodní potrubí přívodu čerstvé vody.

Tím se zabrání poškození mrazem (kap. „Odstavení z provozu“ na straně 280).

6.8 Odstavení z provozu

Nádrž čerstvé vody a vodovodní systém zcela vyprázdněte, pokud toaletu na delší dobu odstavíte z provozu.

- Toaletu pečlivě vyčistěte (kap. „Čištění a péče“ na straně 281).
- Stiskněte knoflík splachování, aby v potrubí již nebyla žádná voda.
- Přerušete napájení toalety.
- Následně vyprázdněte kazetovou nádrž a pečlivě ji vypláchněte. Vyčistěte kazetu. Nezavírejte výtakovou trubku, aby se kazetová nádrž mohla vysušit.
- Vyčistěte a namažte všechna těsnění a pohyblivé části toalety a kazetové nádrže (kap. „Čištění a péče“ na straně 281) a tyto úkony zopakujte před uvedením do provozu.

7 Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ!

Čisticí prostředky na toaletu nesmějí obsahovat chlór ani alkohol!



POZOR!

- Aby nedošlo ke změnám materiálu, nepoužívejte silné čisticí prostředky ani čisticí prostředky v granulované formě a s obsahem sody (brusné prostředky).
- K čištění nepoužívejte leštidlo.



POZNÁMKA

K pravidelnému čištění záchodové mísy používejte jemný a bezbarvý čisticí prostředek.

- ▶ Toaletu pravidelně čistěte zevnitř i zvenčí měkkou utěrkou a vlažnou vodou s mírným čisticím prostředkem.
- ▶ Následně omyjte povrchy čistou vodou.
- ▶ Pravidelně čistěte a mažte všechna těsnění na toaletě a kazetové nádrži. Při častém používání proveďte tyto úkony jednou měsíčně nebo po 3 – 5 vyprázdňení kazety. Použijte mazací tuk nebo sprej na bázi silikonu.

Výrobce doporučuje:

- Mazací tuk: OKS® 1110
- Silikonový sprej: OKS® 1111

7.1 Čištění splachovací trysky

- ▶ Ze splachovací trysky stáhněte kryt (obr. 13, strana 6).
- ▶ Nečistoty nebo usazeniny odstraňte hadříkem nebo měkkým kartáčkem.
- ▶ Kryt zasuněte na splachovací trysku (obr. 14, strana 6).

7.2 Mazání šoupátka



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se šoupátko při čištění nebo mazání uzavře, hrozí nebezpečí zhmoždění (obr. **15**, strana 6).

Šoupátkem lze snadno pohybovat, pokud se pravidelně maže.

Mazání tyčí šoupátka

- Na tyče šoupátka nastříkejte silikonový sprej (obr. **16**, strana 7).

Mazání těsnění šoupátka

- Namažte dvě těsnění ve spodní části záchodové mísy (obr. **17**, strana 7).

7.3 Mazání těsnění kazety



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se šoupátko při čištění nebo mazání uzavře, hrozí nebezpečí zhmoždění.

- Vyjměte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad.
- Kryt (obr. **18** 1, strana 7) zatáhněte zpět, aby těsnění bylo přístupné.
- Těsnění kazety (obr. **18** 2, strana 7) rovnoměrně namažte v horní části tukem na bázi silikonu. Kryt tak zůstane pohyblivý.
- Zavřete kryt (obr. **19**, strana 8).

7.4 Čištění bajonetového uzávěru a mazání bajonetového těsnění

- Z kazety uvolněte bajonetový uzávěr (obr. **20**, strana 8). Bajonetový uzávěr lze ve stavu po dodání a po delším prostoji jen těžko uvolnit.
- Zcela vyčistěte bajonetový uzávěr (obr. **21**, strana 8). Uzávěr se musí v zadní části snadno zvednout.
- Bajonetová těsnění (obr. **22** 2, 3, strana 9) rovnoměrně namažte silikonovým tukem.
- Opět nasadte bajonetový uzávěr (obr. **23**, strana 9).

7.5 Mazání O-kroužku provzdušnění kazety

- ▶ Z kazety uvolněte adaptér (obr. **24** 1, strana 9).
- ▶ Silikonovým tukem namažte pouze nasazený O-kroužek (obr. **24** 2, strana 9).

8 Údržba

V této kapitole je popsána údržba, kterou smí provádět uživatel. Veškerou jinou údržbu a servis nechejte provést odborníkem.

8.1 Náhradní díly

Náhradní díly je možné získat od zákaznického servisu v příslušné zemi.

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

8.2 Výměna těsnění kazety

- ▶ Kryt zatáhněte zpět, aby těsnění bylo přístupné (obr. **25**, strana 10).
- ▶ Demontujte opěrný kroužek a těsnění (obr. **25**, strana 10).



POZOR!

Těsnění musí rovnoměrně dosedat v otvoru, aby kazeta byla těsná a šoupátkem bylo možné snadno pohybovat.

- ▶ Nasadte nové těsnění (obr. **26**, strana 10).
- ▶ Umístěte opěrný kroužek do určené drážky těsnění kazety (obr. **27**, strana 10).



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí přivření!

Při zavírání krytu nesahejte do otvoru.

- ▶ Zavřete kryt (obr. **19**, strana 8).

8.3 Výměna bajonetového těsnění

- ▶ Z kazety uvolněte bajonetový uzávěr (obr. **20**, strana 8). Bajonetový uzávěr lze ve stavu po dodání a po delším prostoji jen těžko uvolnit.
- ▶ Nasadíte nové těsnění (obr. **22** 2, strana 9).
- ▶ Dbejte na rovnoměrné usazení nového těsnění (obr. **22** 2, strana 9).
- ▶ Opět nasadíte bajonetový uzávěr (obr. **23**, strana 9).

8.4 Výměna pojistky v ovládací jednotce



UPOZORNĚNÍ!

- Nejprve vypněte napájení!
- Ovládací jednotku opatrně vytáhněte z otvoru ve stěně. Hrozí nebezpečí zranění odskakujícími pružinami!

- ▶ Ovladač zvedněte vhodným nástrojem a poté vytáhněte z konzoly, resp. stěny (obr. **28**, strana 11, obr. **29**, strana 11).
- ▶ Vyměňte pojistku (automobilová pojistka: 10 A) na spodní straně ovládací jednotky (obr. **30**, strana 11).

8.5 Výměna koleček na kazetové nádrži

Kolečka na kazetové nádrži lze v případě potřeby vyměnit jednotlivě:

- ▶ Uvolněte staré kolečko, jak je znázorněno (obr. **31**, strana 11).
- ▶ Namontujte nové kolečko, jak je znázorněno (obr. **32**, strana 11).
- ▶ Zkontrolujte volný chod kolečka.

8.6 Demontáž/výměna víka a sedáku



POZNÁMKA

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vyplývající z nesprávné nebo chybné montáže.

Postupujte takto (obr. **33**, strana 12):

- ▶ Uvolněte rozpěrku (**2**) zvednutím plochým šroubovákem z její polohy.
- ▶ Kryt (**1**) opatrně vypačte plochým šroubovákem z upevnění a sejměte.

- Případně odstraňte součásti spouštěcí automatiky s označením „CW“ a „CCW“.
- Otevřete víko.
- Uchopte víko nad závěsy (3) oběma rukama a mírně je prohněte ve směru mísy, aby se uvolnilo.
- Otevřete sedák.
- Uchopte sedák nad závěsy (3) oběma rukama a mírně jej prohněte ve směru mísy, aby se uvolnil.

8.7 Montáž/výměna spouštěcí automatiky

Spouštěcí automatika je zabudována u modelů Saneo Comfort. U modelů Saneo Basic lze tuto funkci dodatečně vybavit.



POZNÁMKA

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vyplývající z nesprávné nebo chybné montáže.

- Kryt (obr. 33 1, strana 12) opatrně vypačte plochým šroubovákem z upevnění a sejměte.
- Otevřete víko a sedák.
- Případně odstraňte součásti spouštěcí automatiky s označením „CW“ a „CCW“.
- Vložte nové součásti spouštěcí automatiky (obr. 34, strana 13).
- Víko zavřete poklepem.
- ✓ Sedák a víko se pomalu spustí dolů.
- Kryt (obr. 33 1, strana 12) nasad'te do upevnění.

9 Postup při poruchách

Dometic nabízí celoevropskou síť zákaznického servisu. Adresy autorizovaných servisních středisek naleznete na internetu na webových stránkách **dometic.com**.

Pro kontakt se zákaznickým servisem si poznačte následující údaje z typového štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Typový štítek v krytu kazety naleznete po sejmutí kazety.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Splachování se již nespouští.	Vadná pojistka. Kazeta není zasunutá. Kazeta plná. Napájení není k dispozici. Vadná elektronika. Vadné čerpadlo. Vadný magnetický ventil. Síto magnetického ventilu je znečištěné.	Vyměňte pojistku (viz kap. „Výměna pojistky v ovládací jednotce“ na strani 284). Při opakovaném vynechání zkontrolujte elektrické přípojky a spojení! Vyměňte vadné díly.
Kazetová nádrž netěsní.	Těsnění je opotřebované.	Vyměňte těsnění kazety (viz kap. „Výměna těsnění kazety“ na strani 283).
Žádný ukazatel hladiny.	Plovák v kazetové nádrži se zahákl nebo zablokoval toaletním papírem.	Vyčistěte plovák v kazetě. Nepoužívejte vysokotlaké čističe!
Kazetovou nádrž nelze zcela zasunout. Rukojeť šoupátka nelze otevřít, přestože byla kazeta vyjmuta.	Dolní příruba šoupátka se uvolnila.	Těsnění šoupátka vtlačte do správné polohy (obr. 35 , strana 13).
Kazetu nelze vyjmout.	Rukojeť šoupátka je otevřená.	Zavřete rukojeť šoupátka.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Kazeta nezaskočí do krytu kazety.	Zámek kazety je vadný.	Vyměňte zámek kazety.
Kazetu lze vyjmout, přestože je rukojeť šoupátka otevřená.	Kapsa zámku na kazetě je vadná.	Vyměňte jednotku bajonetového uzávěru na kazetě.
Rukojeť šoupátka nelze otevřít.	Kazeta není zasunutá.	Zasuňte kazetu.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.




11 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	Dometic Saneo
Napájecí napětí:	12 V $\overline{\text{DC}}$
Příkon proudu:	max. 2 A s vnitřním čerpadlem max. 10 A s externím čerpadlem
Maximální nosnost:	150 kg
Rozměry:	viz údaje v návodu k montáži
Provozní teplota:	0 °C až +50 °C
Obsah:	16 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž čerstvé vody, volitelně)
Kontrolní značka:	   ECE R10



POZNÁMKA

Přívod vody (čerpadlo na straně vozidla):
Toaleta vyžaduje na straně vozidla min. průtok 7 l/min na výstupu z hadicové přípojky toalety, aby byl zaručen výkon splachování min. 5 l/min.

Aktuální prohlášení o shodě EU k Vašemu přístroji obdržíte na příslušné stránce výrobku na adrese dometic.com nebo přímo přes výrobce (viz zadní strana).

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	290
2	Biztonsági tudnivalók	290
2.1	Alapvető biztonság	291
2.2	A szanitertartozék kezelése	291
3	Tartozékok	292
4	Rendeltetésszerű használat	292
5	Műszaki leírás	292
5.1	A komponensek leírása	293
5.2	Kezelő- és kijelzőelemek	294
6	A vécé használata	294
6.1	Szaniteradalékok	294
6.2	A kazettás tartály előkészítése	295
6.3	A frissvíztartály feltöltése	296
6.4	A vécé használata	296
6.5	A kazettás tartály kiürítése	297
6.6	A vécé ülőkéjének elhelyezése	298
6.7	Téli üzemmód	298
6.8	Üzemen kívül helyezés	298
7	Tisztítás és ápolás	299
7.1	Az öblítőfűvóka tisztítása	300
7.2	A tololózár zsírozása	300
7.3	A kazettatömítés kenése	300
7.4	A bajonetzár tisztítása és a bajonett-tömítés kenése	301
7.5	A kazettaszellőzés O-gyűrűjének kenése	301
8	Karbantartás	301
8.1	Cserealkatrészek	301
8.2	A kazettatömítés cseréje	301
8.3	Cserélje ki a bajonett-tömítést	302
8.4	A biztosíték cseréje a kezelőegységben	302

8.5	A kazettás tartály kerekeinek cseréje	302
8.6	A fedél és az ülőke leszerelése/cseréje	303
8.7	A leeresztő automatika beszerelése/cseréje	303
9	Teendők üzemzavar esetén	304
10	Szavatosság	305
11	Ártalmatlanítás	305
12	Műszaki adatok	306

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál igényelhető (a kapcsolatfelvételi adatok a hátoldalon találhatóak).

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



FIGYELEM!

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy más járműre.
- Ne használjon fagyálló szereket. Ezek a szerek károsíthatják a kazettás vécét.
- A vécé maximum 150 kg testsúlyhoz alkalmas.

2.2 A szanitertartozék kezelése



VIGYÁZAT!

- A szanitertartozékokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni.



FIGYELEM!

- Szaniter anyagok használata előtt és a vécé tisztításakor vegye figyelembe a csomagoláson lévő használati útmutatásokat.



MEGJEGYZÉS

- A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vécét. Használjon speciális gyorsan feloldódó toalettpapírt.
A gyártó a Dometic COMFORT CARE terméket javasolja.

3 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás

Leereszkedési automatika („Autoclose”-funkció)
(a Saneo C modellnél a szállítási terjedelem tartalmazza)

Touch-Switch kezelőalkatrész

Tact-Switch kezelőalkatrész

A Dometic honlapján (lásd a hátoldalon) találhat információkat a szaniter tartozékokról.

4 Rendeltetészerű használat

A vécé olyan szabadidős járművekbe való beépítésre alkalmas, mint például a lakókocsik, vagy lakóautók.

5 Műszaki leírás

A Saneo kazettás vécé egy a jármű belső terébe telepített vécéből, és egy kivehető, mozgatható kazettából áll, mely utóbbi a szennyvíztartály feladatát látja el. A kazettához kívülről egy ajtón keresztül lehet hozzáférni. Modelltől függően a vécé egy a házba integrált tartályból, vagy a jármű frissvíz-tartályából kapja az öblítővizet.

A vécének a következő modellváltozatai léteznek:






- **Saneo B, Saneo C:** rögzített, víztartály nélkül, konzol nélkül
- **Saneo BS, Saneo CS:** rögzített, víztartály nélkül, konzollal
- **Saneo BW, Saneo CW:** rögzített, a konzolban lévő víztartállyal
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** rögzített, víztartály nélkül, alacsony konzollal

A Saneo C-modelleket fel lehet szerelni intervallumöblítéssel (opcionális). Ennek során a berendezés kis adagokban vizet szivattyúz a vécécésészébe, a tisztításhoz kedvezőbb nedvességi viszonyokat teremtve ezáltal. A nedvesítés és a tisztítás a járműben rendelkezésre álló vízmennyiségtől függ.

5.1 A komponensek leírása

Tétel 1. ábra, 2. oldal	Megnevezés
1	Kazettás tartály háza
2	Vécécsésze öblítőkapcsolója
3	Saneo B-modellek: Műanyag vécécsésze Saneo C-modellek: Kerámia vécécsésze
4	Ülőrész (fedél és ülőke): Saneo B-Modellek: automatikus leereszkedési funkció nélkül (opcionális Autoclose utólagos beszerelési készlettel) csak a Saneo C-modelleknél: automatikus leereszkedési funkcióval („Autoclose”)
5	Tartó
6	Kezelőmező töltöttségjelzővel és öblítővel
7	Csak a Saneo BW/CW modelleknél: Integrált frissvíz tartály
8	Csak a Saneo BW/CW modelleknél: Tartály-csapófedél
9	Kiöntőcsőr
10	Tolózár a kazettán
11	Légtelenítógomb a kiürítéshez
12	Kazettás tartály
13	Kihúzható fogantyú
14	Szervizajtó

5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Pozíció itt: 2. ábra, 2. oldal	Megnevezés
1	 „Öblítés” gomb
2	 „Kazettás tartály kivéve” jelzés
3	 „Frissvítartály feltöltése” jelzés (saját fedélzeti tartály használatakor nincs feltétlenül kizárva)
4	 „Kazettás tartály töltöttsége: 3/4” jelzés
5	 „Kazettás tartály tele” jelzés

6 A vécé használata



MEGJEGYZÉS

- Mielőtt üzembe helyezi a vécét, minden esetben tisztítsa meg belül és kívül, puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő tisztítószerrel (lásd itt is: „Tisztítás és ápolás” fejr., 299. oldal).
- Rendszeresen tisztítsa meg a vécét és zsírozza be annak tömítéseit (lásd: „Tisztítás és ápolás” fejr., 299. oldal).

6.1 Szaniteradalékok

A szennyvítartályba adagolt szanitertartozékok lebontják a fekáliát és megakadályozzák a kellemetlen szagok képződését.

A gyártó javaslata:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

A szaniter adalékok használatakor vegye figyelembe a csomagoláson lévő használati útmutatásokat.



MEGJEGYZÉS

A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vécét. Használjon speciális gyorsan feloldódó toalettpapírt. A gyártó a Dometic COMFORT CARE terméket javasolja.

A szanitertartozékokról a Dometic honlapján (lásd a hátoldalon) találhat további információkat.

6.2 A kazettás tartály előkészítése

A kazettás tartály kivétele

Ehhez a következő módon járjon el (3. ábra, 2. oldal):

- ▶ Nyissa ki a szervizajtót.
- ▶ A kazettás tartály felnyitásához nyomja felfelé a biztosítóelemet.
- ▶ Húzza ki a kazettás tartályt a kazettaházából. A kihúzáskor le kell győzni egy ellenállási erőt.



MEGJEGYZÉS

Kivett kazetta esetén a vécéházon lévő tolózárfogantyú reteszelve van. A kazetta csak zárt tolózár esetén helyezhető be. Ha kivette a kazettát, ne húzza meg a tolózárfogantyút.

Szaniteradalék beadagolása

- ▶ Állítsa függőleges helyzetbe a kazettás tartályt.
- ▶ Forgassa el a kiöntőcsőrt kb. 90°-kal felfelé (4. ábra, 3. oldal).



MEGJEGYZÉS

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat (4. ábra, 3. oldal).

- ▶ Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 3. oldal).
- ▶ Helyezze fel a zárókupakot a kazettára (5. ábra, 3. oldal).
- ▶ A kiöntőcsőrön keresztül adagolja be a szaniteradalékot a kazettás tartályba (6. ábra, 3. oldal). Vegye figyelembe a szaniteradalék használati útmutatóját.

Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba



FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a kazettás tartályt könnyen be lehessen tolni a kazettaházba. Gondoskodjon róla, hogy a kazettatartály ne ütődjön neki más tárgyakkal, vagy szerkezeti elemeknek.

- ▶ Ütközésig tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba.

- ✓ A betoláskor a kazettás tartály reteszelve automatikusan záródik.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a kazettás tartály rögzítése.
- Zárja be és reteszelve a szervizajtót.

6.3 A frissvíztartály feltöltése

- A jármű külső részén lévő betöltőcsokon át tölts fel a frissvíztartályt. A mennyiség az alkalmazott tartálytól függ (Saneo BW és Saneo CW modellek esetén az integrált tartály mérete = 7 liter).

6.4 A vécé használata

A vécéülőke nyitott 90°-os helyzetben biztosítva van leesés ellen. A leereszkedési funkcióval („Autoclose”) rendelkező modelleknél hozzáéréskor az ülésrész lassan leereszkedik (7. ábra, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

A tolózárnak menet közben zárva kell lennie és nem lehet folyadék a tolózár felett.

- A csésze felületének vízzel való benedvesítéséhez a használat előtt nyomja meg a 1. öblítés gombot. A lenyomás idejétől függetlenül az öblítési művelet időtartama maximum 20 másodperc. A relé kapcsolása hallható lehet.
- Húzza előre a tolózarat (8. ábra, 4. oldal). A használat során hagyja nyitva a tolózarat.
- A használat után az öblítéshez ismét nyomja meg a 1. öblítőgombot.
- Zárja le a tolózarat (9. ábra, 4. oldal).

A tolózár zárásakor a háztól mért kb. 10 cm távolságtól ez kevés ellenállás érezhető. A tolózár akkor van zárva, ha a tolózárfogantyú hozzá illeszkedik a vécé házához (9. ábra, 4. oldal). Ellenkező esetben a kazettás tartály nem vehető ki.

A kazettatartály kapacitása 16 liter. Ha világitani kezd a jelzés, akkor már csak pár használat van hátra.



MEGJEGYZÉS

A 3/4-ig megtelt kazetta már csak nyitott tolózárral használható. Ferde helyzetben (pl. a jármű folyamatos dőlése esetén) a kazettát csak 3/4-ig szabad megtölteni. A légtelenítőnyíláson keresztül kifolyhat.

6.5 A kazettás tartály kiürítése

Ha a  jelzés világít, akkor ürítse ki a kazettás tartályt.

- Vegye ki a kazettás tartályt („A kazettás tartály kivétele” fej., 295. oldal).
- Nyomja meg a fogantyú közepén lévő reteszeltést oldó gombot és ütközésig húzza ki a fogantyút (**10.** ábra, 5. oldal).



FIGYELEM!

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy más járműre.
- Szállítás közben ne helyezzen nehéz tárgyakat a kazettás tartályra. Ez kárt tehet a házban és a görgőkben.

- Vigye a tartályt a legközelebbi kijelölt ártalmatlanítási helyre.
- Nyomja meg a fogantyú reteszeltést oldó gombját és tolja vissza a fogantyút a kazettába.
- Álló helyzetben helyezze be a kazettás tartályt és forgassa el felfelé 90°-kal a kiöntőcsőrt (**4.** ábra, 3. oldal).



MEGJEGYZÉS

Kerülje el a kiöntőcső 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat.

- Tekerje le a zárókupakot (**5.** ábra, 3. oldal).
- Helyezze fel a zárókupakot a kazettára (**5.** ábra, 3. oldal).
- Egyik kezével fogja meg a kazettás tartály fogantyúját (**11.** ábra 1, 5. oldal) eközben másik kezével tartsa a házát (**11.** ábra 3, 5. oldal) úgy, hogy a légtelenítő gombot (**11.** ábra 2, 5. oldal) a kiürítés közben nyomva tudja tartani.

- ▶ Amikor a kiöntőcsőr lefelé mutat, nyomja meg a légtelenítő gombot.
- ✓ A tartály fröcsögés nélkül egyenletesen ürül ki.
- ▶ A kiürítés után vízzel alaposan öblítse ki a kazettás tartályt.
- ▶ Adagolja be a kazettába a szaniteradaléket („Szaniteradalék beadagolása” fej., 295. oldal).
- ▶ A kazettaház belsejében előforduló karcolások elkerülése érdekében tisztítsa meg a kazettás tartály kerekeit a durva szennyeződésektől.

**FIGYELEM!**

Ne tisztítsa a kazettás tartályt nagynyomású tisztítóval. Ezáltal károsodhat a töltöttségjelző úszója.

- ▶ Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba („Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba” fej., 295. oldal).

6.6 A vécé ülőkéjének elhelyezése

A vécé felső része fokozatmentesen elforgatható 180° fokkal, ±90° mindkét irányba (12. ábra, 6. oldal).

6.7 Téli üzemmód

**FIGYELEM!**

Ne használjon fagyálló szereket. A fagyállószerek károsíthatják a kazettás vécét.

Ha a vécé és a kazettás tartály fagymentes helyen van, akkor a kazettás vécét télen is használhatja.

Ellenkező esetben ürítse ki a frissvíz tartályt, a kazettás tartályt és a frissvíz-ellátás vezetékeit.

Így elkerülhetők a fagykárak („Üzemen kívül helyezés” fej., 298. oldal).

6.8 Üzemen kívül helyezés

Ha hosszabb időre üzemen kívül helyezi a vécét, akkor teljesen ürítse ki a frissvíz tartályt és a vízvezeték-rendszert.

- ▶ Gondosan tisztítsa meg a vécét („Tisztítás és ápolás” fej., 299. oldal).
- ▶ Addig tartsa nyomva az öblítőgombot, amíg már nincs víz a vezetékekben.

- ▶ Szakítsa meg a vécé áramellátását.
- ▶ Ezt követően ürítse ki a kazettás tartályt és gondosan öblítse ki azt. Tisztítsa ki a kazettát. A kazettás tartály kiszáradása érdekében ne zárja vissza a kiöntőcsőrt.
- ▶ Tisztítsa meg és zsírozza meg az vécé és a kazettás tartály („Tisztítás és ápolás” fejj., 299. oldal) összes tömítését és mozgó alkatrészét és újbóli üzembe helyezés előtt ismételje meg ezt a műveletet.

7 Tisztítás és ápolás



VIGYÁZAT!

A vécé tisztítószerrei nem tartalmazhatnak klórt, sem pedig alkoholt!



FIGYELEM!

- Az anyag elváltozásának elkerülése érdekében ne használjon maró, szemcsetartalmú, ill. szódatartalmú tisztítószeret (dörzsölőszer-ek).
- A tisztításhoz ne használjon politúrt.



MEGJEGYZÉS

A vécécésze rendszeres tisztításához kímélő és színyanyagmentes tisztítószer használjon.

- ▶ Puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő tisztítószerrel rendszeren tisztítsa meg a vécé külsejét és belsejét.
- ▶ Ezt követően tiszta vízzel mossa le a felületeket.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa meg és zsírozza meg a vécé és a kazettás tartály összes tömítését. Gyakori használat esetén havonta, vagy a kazetta 3 – 5 kiürítése után végezze el ezt a műveletet. Használjon zsírt, vagy szilikon bázisú sprayt.

A gyártó javaslata:

- Zsír: OKS® 1110
- Szilikon spray: OKS® 1111

7.1 Az öblítőfúvóka tisztítása

- ▶ Húzza le a fedelet az öblítőfúvókáról (13. ábra, 6. oldal).
- ▶ Egy kendővel, vagy puha kefével távolítsa el a szennyeződések, vagy a lerakódásokat.
- ▶ Helyezze fel a fedelet az öblítőfúvókára (14. ábra, 6. oldal).

7.2 A tolózár zsírozása



VIGYÁZAT!

Ha a tisztítás, vagy a zsírozás során a tolózár bezáródik, az zúzódásveszélyt okoz (15. ábra, 6. oldal).

Rendszeres zsírozás esetén a tolózár könnyen mozgatható.

A csúszórudak kenése

- ▶ Szórja be szilikonspray-vel a tolózár rúdjaikat (16. ábra, 7. oldal).

A tolózár tömítéseinek kenése

- ▶ A vécésze alsó részén zsírozza meg a két tömítést (17. ábra, 7. oldal).

7.3 A kazettatömítés kenése



VIGYÁZAT!

Ha a tisztítás, vagy a zsírozás során a tolózár bezáródik, az zúzódásveszélyt okoz.

- ▶ Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra.
- ▶ Húzza vissza a fedelet (18. ábra 1, 7. oldal), ekkor hozzáférhetővé válik a tömítés.
- ▶ Szilikonbázisú zsírral kenje meg egyenletesen a kazettatömítés (18. ábra 2, 7. oldal) felső részét. A fedél így könnyen mozgatható marad.
- ▶ Zárja vissza a fedelet (19. ábra, 8. oldal).

7.4 A bajonettzár tisztítása és a bajonett-tömítés kenése

- ▶ Oldja le a bajonettzárát a kazettáról (20. ábra, 8. oldal). A kiszállítási állapotban és hosszú állás után a bajonettzár csak nehezen oldható le.
- ▶ Teljesen tisztítsa meg a bajonettzárát (21. ábra, 8. oldal). A hátsó területen kissé meg kell emelni a zárat.
- ▶ Szilikonzsírral egyenletesen kenje meg a bajonett-tömítéseket (22. ábra 2, 3, 9. oldal).
- ▶ Helyezze vissza a bajonettzárát (23. ábra, 9. oldal).

7.5 A kazettaszellőzés O-gyűrűjének kenése

- ▶ Oldja le az adaptert (24. ábra 1, 9. oldal) a kazettáról.
- ▶ Kenje meg szilikonzsírral a felhelyezett O-gyűrűt (24. ábra 2, 9. oldal).

8 Karbantartás

Ebben a fejezetben azokat a karbantartási munkákat írjuk le, melyeket a felhasználó is el tud végezni. Az összes többi karbantartási- és szervizmunkákat szakszeméllyel végeztesse el.

8.1 Cserealkatrészek

Cserealkatrészeket az adott ország vevőszolgálatánál vásárolhat.

Az összes tartozék a szakkereskedésekben vásárolható meg. Ha kérdései vannak, kérjük forduljon a szakkereskedéshez, vagy szervizpartneréhez.

8.2 A kazettatömítés cseréje

- ▶ Húzza vissza a fedelet, ekkor hozzáférhetővé válik a tömítés (25. ábra, 10. oldal).
- ▶ Szerelje ki a tömítés tartógyűrűjét (25. ábra, 10. oldal).



FIGYELEM!

Annak érdekében, hogy a kazetta tömített, a tolozár pedig könnyen mozgatható legyen, a tömítésnek egyenletesen kell elhelyezkednie a nyílásban.

- Helyezzen be egy új tömítést (26. ábra, 10. oldal).
- Helyezze be a tartógyűrűt a kazettatömítés hornyolásába (27. ábra, 10. oldal).



VIGYÁZAT! Zúzódásveszély!

A fedél lezárásakor ne nyúljon bele a nyílásba.

- Zárja vissza a fedelet (19. ábra, 8. oldal).

8.3 Cserélje ki a bajonett-tömítést

- Oldja le a bajonettzárat a kazettáról (20. ábra, 8. oldal). A kiszállítási állapotban és hosszú állás után a bajonettzár csak nehezen oldható le.
- Helyezzen be egy új tömítést (22. ábra 2, 9. oldal).
- Ügyeljen az új tömítés egyenletes felfekvésére (22. ábra 2, 9. oldal).
- Helyezze vissza a bajonettzárat (23. ábra, 9. oldal).

8.4 A biztosíték cseréje a kezelőegységben



VIGYÁZAT!

- A művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a feszültségellátást!
- Húzza ki óvatosan a kezelőegységet a falnyílásból. A visszaugró rugók sérülésveszélyt jelentenek!

- Egy megfelelő szerszámmal emelje meg a kezelőegységet és ezt követően húzza ki a konzolból, ill. a falból (28. ábra, 11. oldal és 29. ábra, 11. oldal).
- Cserélje ki a biztosítékot (járműbiztosíték: 10 A) a kezelőegység alsó oldalán (30. ábra, 11. oldal).

8.5 A kazettás tartály kerekeinek cseréje

Szükség esetén a kazettás tartályon lévő kerekek egyesével kicserélhetők:

- A képen látható módon oldja le a régi kereket (31. ábra, 11. oldal).
- A képen látható módon szerelje fel a régi kereket (32. ábra, 11. oldal).
- Ellenőrizze a kerék szabad futását.

8.6 A fedél és az ülőke leszerelése/cseréje



MEGJEGYZÉS

A hibás, vagy nem szakszerű szerelés miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ehhez a következő módon járjon el (33. ábra, 12. oldal):

- Egy laposfejű csavarhúzóval a helyéről kiemelve oldja ki a távtartó elemet (2).
- Egy laposfejű csavarhúzóval óvatosan emelje ki a borítást (1) a rögzítéséből és távolítsa el.
- Szükség esetén távolítsa el az automatikus leereszkedési funkció „CW” és „CCW” jelölésű alkatrészeit.
- Nyissa fel a fedelet.
- Két kézzel fogja meg a fedelet a csuklópánt (3) felett és a kioldáshoz kissé hajlítsa a csésze felé.
- Nyissa fel az ülőkét.
- Két kézzel fogja meg az ülőkét a csuklópánt (3) felett és a kioldáshoz kissé hajlítsa a csésze felé.

8.7 A leeresztő automatika beszerelése/cseréje

A leeresztő automatika a Saneo Comfort modellekbe be van építve. A Saneo Basic modellek esetében ez a funkció utólag szerelhető be.



MEGJEGYZÉS

A hibás, vagy nem szakszerű szerelés miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- Egy laposfejű csavarhúzóval óvatosan emelje ki a borítást (33. ábra 112. oldal) a rögzítéséből és távolítsa el.
- Nyissa fel a fedelet és az ülőkét.
- Szükség esetén távolítsa el az automatikus leereszkedési funkció „CW” és „CCW” jelölésű alkatrészeit.
- Helyezze be a leereszkedési automatika új komponenseit (34. ábra, 13. oldal).
- Megérintéssel zárja le a fedelet.

- ✓ Az ülőke és a fedél lassan leeresztkednek.
- Helyezze be a fedelet (33. ábra 1, 12. oldal) a rögzítésbe.

9 Teendők üzempazar esetén

A Dometic vállalat egy egész Európára kiterjedő vevőszolgálatall rendelkezik. A hivatalos vevőszolgálatok helyeit illetően a következő honlapon tájékozódhat: **dometic.com**.

Az ügyfélszolgálat számára jegyezze le a típusáblán lévő következő adatokat:

- Modell (Model Designation)
- Termékszám (Product Number)
- Sorozatszám (Serial No.)
- MLC-kód (MLC)



MEGJEGYZÉS

A kazetta kivételét követően a típusáblát a kazetta házában találja meg.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az öblítés nem működik.	Meghibásodott a biztosíték. A kazetta nincs betolva. A kazetta megtelt. Nincs áramellátás. Elektronika meghibásodott. Szivattyú meghibásodott. Mágnesszelep meghibásodott. Mágnesszeleptől jövő szűrő elszennyeződött.	Biztosíték cseréje (lásd: „A biztosíték cseréje a kezelőegységben” fej., 302. oldal). Ismétlődő kitétség esetén ellenőrizze az elektromos csatlakozókat és csatlakoztatásokat! Cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
A kazettás tartály szivárog.	Elkopott a tömítés.	Cserélje ki a kazettatömítést (lásd: „A kazettatömítés cseréje” fej., 301. oldal).
Nincs töltöttségjelzés.	A kazettás tartályban lévő úszó felakadt, vagy toalettpapír akadt rá.	Tisztítsa meg a kazettában lévő úszót. Ne használjon nagynyomású tisztítót!

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A kazettás tartályt nem lehet teljesen betölteni. Annak ellenére, hogy kivették a kazettát, a tolózárfogantyú nem nyitható ki.	Az alsó tolózár perem kioldott.	Nyomja a megfelelő helyzetbe a tolózárperemet (35. ábra, 13. oldal).
A kazetta nem vehető ki.	A tolózárfogantyú nyitva van.	Zárja a tolózárfogantyút.
A kazetta nem pattan bele a kazettaházba.	A kazettareteszelés meghibásodott.	Cserélje ki a kazettareteszélést.
Annak ellenére hogy a tolózárfogantyú nyitva van, a kazetta nem vehető ki.	A kazettán meghibásodott a reteszelés.	Cserélje ki a bajonettzár-egységet a kazettán.
A tolózárfogantyú nem nyílik ki.	Nincs betolva a kazetta.	Tolja be a kazettát.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.




11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

12 Műszaki adatok

	Dometic Saneo
Tápfeszültség:	12 V $\overline{=}$
Áramfelvétel:	max. 2 A belső szivattyú esetén max. 10 A külső szivattyú esetén
Személy max. súlya:	150 kg
Méretetek:	lásd a szerelési útmutatóban lévő adatokat
Üzemi hőmérséklet:	0 °C és +50 °C között
Tárolókapacitás:	16 l (kazettás tartály) 7 l (frissvíztartály, opcionális)
Ellenőrző jel:	   ECE R10



MEGJEGYZÉS

Vízellátás (a jármű szivattyújával):

Annak érdekében, hogy biztosítsa a kellő 5 l/perc öblítési teljesítményt, a vécének a járműtől minimálisan 7 liter percenkénti vízellátásra van szüksége a tömlőcsatlakozáson

Készüléke aktuális EU megfeleléségi nyilatkozatát a dometic.com honlap vonatkozó termékoldalán találhatja meg, vagy közvetlenül a gyártótól szerezheti be (lásd a hátoldalon).

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	308
2	Varnostni napotki	308
2.1	Osnovna varnost	309
2.2	Uporaba sanitarnih dodatkov	309
3	Pribor	310
4	Uporaba v skladu z namenom	310
5	Tehnični opis	310
5.1	Opis komponent	311
5.2	Upravljalni in prikazni elementi	312
6	Uporaba stranišča	312
6.1	Sanitarni dodatki	312
6.2	Priprava rezervoarja kasete	313
6.3	Polnjenje rezervoarja za svežo vodo	314
6.4	Uporaba stranišča	314
6.5	Praznjenje rezervoarja kasete	315
6.6	Namestitev sedišča stranišča	316
6.7	Obratovanje pozimi	316
6.8	Ustavitev obratovanja	316
7	Čiščenje in nega	317
7.1	Čiščenje šobe za splakovanje	317
7.2	Namastitev drsnika	317
7.3	Namastitev tesnila kasete	318
7.4	Čiščenje bajonetne zapore in namastitev bajonetnega tesnila ...	318
7.5	Namastitev tesnilnega obročka prezračevanja kasete	318
8	Vzdrževanje	319
8.1	Nadomestni deli	319
8.2	Menjava tesnila kasete	319
8.3	Menjava bajonetnega tesnila	319
8.4	Menjava varovalke v upravljalni enoti	320

8.5	Menjava koles na rezervoarju kasete	320
8.6	Demontaža/menjava pokrova in deske	320
8.7	Montaža/menjava avtomatike spuščanja	321
9	Vedenje pri motnjah	321
10	Jamstvo	322
11	Odlaganje v odpad	323
12	Tehnični podatki	323

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.



POZOR!

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.



OBVESTILO!

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.



NASVET

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

Izjavo ES o skladnosti lahko zahtevate pri proizvajalcu (kontaktne informacije so navedene na hrbtni strani).

2.1 Osnovna varnost



OPOZORILO!

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, kot tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom tretje osebe ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Otroke je treba nadzorovati pri izvajanju čiščenja in izvajanju vzdrževalnih del, ki jih lahko izvaja uporabnik.
- Otroke nadzirajte in tako preprečite, da bi se z napravo igrali.



OBVESTILO!

- Rezervoarja kasete ne stresajte močno.
- Za transport rezervoarja kasete tega ne obesite na kolo ali drugo vozilo.
- Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Ta sredstva lahko kasetno stranišče poškodujejo.
- Stranišče je dimenzionirano za teže osebe maks. 150 kg.

2.2 Uporaba sanitarnih dodatkov



POZOR!

- Sanitarne dodatke skladiščite tako, da so nedosegljivi otrokom.



OBVESTILO!

- Pred uporabo sanitarnih sredstev pri uporabi in čiščenju stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.



NASVET

- Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabite poseben toaletni papir, ki se hitro raztopi. Proizvajalec priporoča Dometic COMFORT CARE.

3 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Opis

Avtomatika spuščanja (funkcija „Autoclose“)
(pri Saneo C del obsega dobave)

Upravljalni del Touch-Switch

Upravljalni del Tact-Switch

Na spletni strani podjetja Dometic (glejte hrbtno stran) so navedene informacije o sanitarnem priboru.

4 Uporaba v skladu z namenom

Stranišče je namenjeno za vgradnjo in uporabo v vozilih za prosti čas, kot so počitniške prikolice in potovalni avtodomi.

5 Tehnični opis

Kasetno stranišče Saneo je sestavljeno iz školjke, ki je fiksno nameščena v vozilo, in odstranljive kasete s kolesi, ki se uporablja kot rezervoar za odpadno vodo. Kaseta je od zunaj dostopna skozi vrata. Voda za splakovanje v stranišče odvisno od modela doteka iz rezervoarja, ki je vgrajen v ohišje, ali iz rezervoarja za svežo vodo v vozilu.

Na voljo so naslednje izvedbe modelov stranišča:






- **Saneo B, Saneo C:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, brez konzole
- **Saneo BS, Saneo CS:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, s konzolo
- **Saneo BW, Saneo CW:** prostostoječe, z rezervoarjem za vodo v konzoli
- **Saneo BLP, Saneo CLP:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, nizka konzola

Modele Saneo C je mogoče opremiti s splakovanjem v intervalih (izbirno). Pri tem se voda v kratkih potiskih črpa v školjko, kar zagotavlja boljše splakovanje in čiščenje. Splakovanje in čiščenje sta odvisna od količine vode, ki je na voljo v vozilu.

5.1 Opis komponent

Poz. na sl. 1 , stran 2	Poimenovanje
1	Ohišje za rezervoar kasete
2	Praznilni drsnik za školjko
3	Modeli Saneo B: školjka iz umetne mase Modeli Saneo C: školjka iz keramike
4	Sedišče (pokrov/deska): Modeli Saneo B: brez avtomatike spuščanja (komplet dodatne opreme „Autoclose“ izbirno) Samo modeli Saneo C: z avtomatiko spuščanja („Autoclose“)
5	Konzola
6	Upravljalno polje s prikazom nivoja polnjenja in splakovanjem
7	Samo Saneo BW/CW: vgrajen rezervoar za svežo vodo
8	Samo Saneo BW/CW: pokrov rezervoarja
9	Odtočna cev
10	Drsnik na kaseti
11	Odzračevalni gumb za praznjenje
12	Rezervoar kasete
13	Izvlačni ročaj
14	Servisna vrata

5.2 Upravljalni in prikazni elementi

Pozicija na sl. 2, stran 2	Poimenovanje
1	 Tipka „Splakovanje“
2	 Prikaz „Rezervoar kasete odstranjen“
3	 Prikaz „Polnjenje rezervoarja za svežo vodo“ (pri uporabi vgrajenega rezervoarja ni načeloma priklučeno)
4	 Prikaz „Rezervoar kasete 3/4 poln“
5	 Prikaz „Rezervoar kasete poln“

6 Uporaba stranišča



NASVET

- Pred uporabo stranišča morate notranjost in zunanost stranišča očistiti z mehko krpo in mlačno vodo z blagim čistilom (glejte tudi pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 317).
- Tesnila stranišča redno čistite in mastite (glejte pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 317).

6.1 Sanitarni dodatki

Sanitarni dodatki za rezervoar za odpadne vode razkrajajo fekalije in preprečujejo nastajanje neprijetnih vonjav.

Proizvajalec priporoča:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Pri uporabi sanitarnih dodatkov upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.



NASVET

Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabite poseben toaletni papir, ki se hitro raztopi. Proizvajalec priporoča Dometic COMFORT CARE.

Na spletni strani podjetja Dometic (glejte hrbtno stran) so navedene informacije o sanitarnem priboru.

6.2 Priprava rezervoarja kasete

Odstranjevanje rezervoarja kasete

Postopajte na naslednji način (sl. **3**, stran 2):

- ▶ Odprite servisna vrata.
- ▶ Varovalo potisnite navzgor, da odpahnete rezervoar kasete.
- ▶ Rezervoar kasete izvlcite iz ohišja kasete. Pri izvlečenju morate premagati upor.



NASVET

Ko je kasete odstranjena, je ročaj drsnika na ohišju stranišča blokiran. Kaseto je mogoče vstaviti samo, ko je drsник zaprt. Ne vlecite za ročaj drsnika, ko je kasete odstranjena.

Dodajanje sanitarnega dodatka

- ▶ Rezervoar kasete postavite pokončno.
- ▶ Odtočno cev zavrtite za pribl. 90° navzgor (sl. **4**, stran 3).



NASVET

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte (sl. **4**, stran 3).

- ▶ Odvijte pokrov (sl. **5**, stran 3).
- ▶ Pokrov natakните na kaseto (sl. **5**, stran 3).
- ▶ Sanitarni dodatek vstavite skozi odtočno cev v rezervoar kasete (sl. **6**, stran 3). Upoštevajte navodila za uporabo sanitarnega dodatka.

Potiskanje rezervoarja kasete v ohišje kasete



OBVESTILO!

Rezervoar kasete se mora dati preprosto potisniti v ohišje kasete. Pazite, da rezervoar kasete ne bo zadel ob druge predmete ali sestavne dele.

- ▶ Rezervoar kasete potisnite do konca v ohišje kasete.
- ✓ Zapah rezervoarja kasete se pri vstavljanju samodejno zapre.

- Preverite, ali je rezervoar kasete trdno nameščen.
- Zaprite in blokirajte servisna vrata.

6.3 Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

- Rezervoar za svežo vodo napolnite preko polnilnega nastavka na zunanji strani vozila. Količina je odvisna od rezervoarja, ki ga uporabljate (vgrajen rezervoar pri modelih Saneo BW in Saneo CW = 7 litrov).

6.4 Uporaba stranišča

Sedišče stranišča je v odprtem 90° položaju zavarovano pred padanjem navzdol. Pri modelih z avtomatiko spuščanja („Autoclose“) se sedišče počasi spušča, če ga rahlo potisnete (sl. **7**, stran 4).




NASVET

Drsnik mora biti med vožnjo zaprt in na njem ne sme biti tekočine.

- Pred uporabo pritisnite tipko za splakovanje **1**, da površino školjke splaknete z vodo. Splakovanje je omejeno na 20 sekund, neodvisno od trajanja pritiskanja. Vklp releja je lahko slišen.
- Drsnik (sl. **8**, stran 4) potegnite naprej. Med uporabo pustite drsnik odprt.
- Po uporabi znova pritisnite tipko za splakovanje **1**, da splaknete školjko.
- Zaprite drsnik (sl. **9**, stran 4).

Pri zapiranju drsnika občutite rahel upor v razmiku pribl. 10 mm do ohišja. Drsnik je zaprt, ko je ročaj drsnika poravnán z ohišjem stranišča (sl. **9**, stran 4). Sicer rezervoarja kasete ne morete odstraniti.

Rezervoar kasete ima kapaciteto 16 litrov. Ko zasveti prikaz , je možnih le še nekaj uporab.



NASVET

Ko je kasete napolnjena do 3/4, je uporaba možna le ob odprtem drsniku. V poševnem položaju (npr. trajen naklon vozila) je kasete lahko napolnjena le do 3/4. Možno je izlivanje skozi odzračevanje.

6.5 Praznjenje rezervoarja kasete

Rezervoar kasete izpraznite, ko sveti prikaz .

- Odstranite rezervoar kasete (pogl. „Odstranjevanje rezervoarja kasete“ na strani 313).
- Pritisnite tipko za sprostitvev na sredini ročaja in izvlecite ročaj do konca (sl. **10**, stran 5).



OBVESTILO!

- Rezervoarja kasete ne stresajte močno.
- Za transport rezervoarja kasete tega ne obesite na kolo ali drugo vozilo.
- Med transportom ne polagajte težkih predmetov na rezervoar kasete.

S tem poškodujete ohišje in kolesa.

- Rezervoar odnesite do bližnjega mesta za tovrstne odpadke.
- Pritisnite tipko za sprostitvev ročaja in potisnite ročaj nazaj v kaseto.
- Rezervoar kasete postavite pokončno in zavrtite odtočno cev za 90° navzgor (sl. **4**, stran 3).



NASVET

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte.

- Odvijte pokrov (sl. **5**, stran 3).
- Pokrov natakните na kaseto (sl. **5**, stran 3).
- Rezervoar kasete držite z eno roko za ročaj (sl. **11** 1, stran 5) in z drugo roko za ohišje (sl. **11** 3, stran 5), da lahko med praznjenjem pritisnete gumb za odzračevanje (sl. **11** 2, stran 5).
- Gumb za odzračevanje pritisnite, ko je odtočna cev obrnjena navzdol.
- ✓ Rezervoar se prazni enakomerno brez brizganja.
- Po praznjenju rezervoar kasete skrbno sperite z vodo.
- V kaseto dodajte sanitarni dodatek (pogl. „Dodajanje sanitarnega dodatka“ na strani 313).
- S koles rezervoarja kasete očistite grobo umazanijo, da preprečite praske na ohišju kasete.

**OBVESTILO!**

Notranjosti rezervoarja kasete ne čistite z visokotlačnim čistilnikom. S tem bi lahko poškodovali plovec za prikaz nivoja polnjenja.

- ▶ Rezervoar kasete potisnite v ohišje kasete (pogl. „Potiskanje rezervoarja kasete v ohišje kasete“ na strani 313).

6.6 Namestitev sedišča stranišča

Zgornji del stranišča je mogoče brezstopenjsko zasukati za 180° po $\pm 90^\circ$ (sl. 12, stran 6).

6.7 Obratovanje pozimi

**OBVESTILO!**

Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Sredstva proti zmrzovanju lahko poškodujejo kasetno stranišče.

Kasetno stranišče lahko uporabljate tudi pozimi, če sta stranišče in rezervoar kasete v območju, kjer ne zmrzuje.

Če to ni tako, izpraznite rezervoar za svežo vodo, rezervoar kasete in dovod sveže vode.

Tako preprečite škodo zaradi zmrzali. (pogl. „Ustavitev obratovanja“ na strani 316).

6.8 Ustavitev obratovanja

Če stranišča dalj časa ne boste uporabljali, popolnoma izpraznite rezervoar za svežo vodo in vodovodni sistem.

- ▶ Stranišče skrbno očistite (pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 317).
- ▶ Gumb za splakanje pritiskajte, dokler v napeljavi ni več vode.
- ▶ Prekinite napajanje stranišča.
- ▶ Nato izpraznite rezervoar kasete in ga skrbno izperite. Očistite kaseto. Odtočne cevi ne zaprite, da se bo rezervoar kasete lahko posušil.
- ▶ Očistite in namastite vsa tesnila in gibljive dele stranišča in rezervoarja kasete (pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 317) ter ponovite ta ukrep pred ponovno uporabo.

7 Čiščenje in nega



POZOR!

Čistilna sredstva za stranišča ne smejo vsebovati klora in alkohola!



OBVESTILO!

- Da preprečite spremembe materiala, ne uporabljajte ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodavico (ne uporabljajte sredstev za poliranje).
- Za čiščenje ne uporabljajte politur.



NASVET

Za redno čiščenje školjke uporabite blago in brezbarvno čistilno sredstvo.

- Redno čistite notranjost in zunanost stranišča z mehko krpo in mlačno vodo z blagim čistilom.
- Nato zgornjo površino sperite s čisto vodo.
- Redno čistite in mastite vsa tesnila na stranišču in rezervoarju kasete. Ob pogosti uporabi izvedite to mesečno ali po 3 – 5 praznjenjih kasete. Uporabite mazivo ali razpršilo na silikonski osnovi.

Proizvajalec priporoča:

- Mazivo: OKS® 1110
- Silikonsko razpršilo: OKS® 1111

7.1 Čiščenje šobe za splakovanje

- Snemite pokrov šobe za splakovanje (sl. **13**, stran 6).
- S krpo ali mehko ščetko odstranite umazanijo ali obloge.
- Pokrov natakните na šobo za splakovanje (sl. **14**, stran 6).

7.2 Namastitev drsnika



POZOR!

Če je drsnik pri čiščenju ali mazanju zaprt, obstaja nevarnost zmečkanin (sl. **15**, stran 6).

Drsnik je mogoče pri rednem mazanju preprosto premikati.

Namastitev palic drsnika

- ▶ Palice drsnika napršite s silikonskim razpršilom (sl. **16**, stran 7).

Namastitev tesnila drsnika

- ▶ Namastite tesnili v spodnjem delu školjke (sl. **17**, stran 7).

7.3 Namastitev tesnila kasete



POZOR!

Če je drsnik pri čiščenju ali mazanju zaprt, obstaja nevarnost zmečkanin.

- ▶ Odstranite rezervoar kasete in ga postavite na trdno podlago.
- ▶ Pokrov (sl. **18** 1, stran 7) povlecite nazaj, da bo tesnilo dostopno.
- ▶ Tesnilo kasete (sl. **18** 2, stran 7) enakomerno namastite v zgornjem predelu z mastjo na osnovi silikona. S tem ostane pokrov gibljiv.
- ▶ Zaprite pokrov (sl. **19**, stran 8).

7.4 Čiščenje bajonetne zapore in namastitev bajonetnega tesnila

- ▶ Bajonetno zaporo sprostite s kasete (sl. **20**, stran 8). Bajonetno zaporo v dobavnem stanju in po daljšem času le težko ločite.
- ▶ Očistite celotno bajonetno zaporo (sl. **21**, stran 8). Zaporo je treba v zadnjem delu rahlo dvigniti.
- ▶ Bajonetna tesnila (sl. **22** 2, 3, stran 9) enakomerno namastite s silikonskim mazivom.
- ▶ Bajonetno zaporo znova vstavite (sl. **23**, stran 9).

7.5 Namastitev tesnilnega obročka prezračevanja kasete

- ▶ Adapter (sl. **24** 1, stran 9) ločite od kasete.
- ▶ S silikonskim mazivom namastite le nataktnjen tesnilni obroček (sl. **24** 2, stran 9).

8 Vzdrževanje

V tem poglavju so opisana vzdrževalna dela, ki jih lahko izvaja uporabnik. Vsa ostala vzdrževalna in servisna dela prepustite strokovnemu osebju.

8.1 Nadomestni deli

Nadomestne dele lahko dobite pri servisni službi v vaši državi.

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

8.2 Menjava tesnila kasete

- ▶ Pokrov povlecite nazaj, tako da bo tesnilo dostopno (sl. **25**, stran 10).
- ▶ Odstranite podporni obroček in tesnilo (sl. **25**, stran 10).



OBVESTILO!

Tesnilo se mora enakomerno prilagati v odprtini, da bo kasetna tesna in se bo drsnik nemoteno premikal.

- ▶ Vstavite novo tesnilo (sl. **26**, stran 10).
- ▶ Podporni obroček vstavite v predvideni utor tesnila kasete (sl. **27**, stran 10).



POZOR! Nevarnost zmečkanin!

Ne segajte v odprtino, ko zapirate pokrov.

- ▶ Zaprite pokrov (sl. **19**, stran 8).

8.3 Menjava bajonetnega tesnila

- ▶ Bajonetno zaporo sprostite s kasete (sl. **20**, stran 8). Bajonetno zaporo v dobavnem stanju in po daljšem času le težko ločite.
- ▶ Vstavite novo tesnilo (sl. **22** 2, stran 9).
- ▶ Pazite na enakomeren nased novega tesnila (sl. **22** 2, stran 9).
- ▶ Bajonetno zaporo znova vstavite (sl. **23**, stran 9).

8.4 Menjava varovalke v upravljalni enoti



POZOR!

- Preden začnete, odklopite napajanje!
- Upravljalno enoto previdno potegnite iz stenske odprtine. Obstaja nevarnost poškodb zaradi vzmeti, ki skočijo nazaj!

- S primernim orodjem dvignite upravljalni del in ga nato izvlecite iz konzole oz. stene (sl. **28**, stran 11, sl. **29**, stran 11).
- Zamenjajte varovalko (avtomobilska varovalka: 10 A) na spodnji strani upravljalne enote (sl. **30**, stran 11).

8.5 Menjava koles na rezervoarju kasete

Po potrebi lahko kolesa na rezervoarju kasete zamenjate posamezno:

- Staro kolo sprostite, kot je prikazano (sl. **31**, stran 11).
- Montirajte novo kolo, kot je prikazano (sl. **32**, stran 11).
- Preverite prosti tek kolesa.

8.6 Demontaža/menjava pokrova in deske



NASVET

Proizvajalec ne prevzame jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi napačne ali nepravilne montaže.

Postopajte na naslednji način (sl. **33**, stran 12):

- Sprostite distančnika (**2**) tako, da ju s ploščatim izvijačem dvignete iz njenega položaja.
- S ploščatim izvijačem previdno dvignite pokrov (**1**) iz držala in ga odstranite.
- Po potrebi odstranite sestavne dele avtomatike spuščanja z oznakama „CW“ in „CCW“.
- Odprite pokrov.
- Pokrov z obema rokama primite nad tečajema (**3**) in ga rahlo upognite v smeri školjke, da ga ločite.
- Odprite desko.

- ▶ Desko z obema rokama primite nad tečajema (3) in jo rahlo upognite v smeri školjke, da jo ločite.

8.7 Montaža/menjava avtomatike spuščanja

Avtomatika spuščanja je vgrajena pri modelih Saneo Comfort. Pri modelih Saneo Basic lahko to naknadno vgradite.



NASVET

Proizvajalec ne prevzame jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi napačne ali nepravilne montaže.

- ▶ S ploščatim izvijačem previdno dvignite pokrov (sl. 33 1, stran 12) iz držala in ga odstranite.
- ▶ Odprite pokrov in desko.
- ▶ Po potrebi odstranite sestavne dele avtomatike spuščanja z oznakama „CW“ in „CCW“.
- ▶ Vstavite nove sestavne dele avtomatike spuščanja (sl. 34, stran 13).
- ▶ Zaprite pokrov, tako da se ga rahlo dotaknete.
- ✓ Deska in pokrov se počasi spustita.
- ▶ Pokrov (sl. 33 1, stran 12) vstavite v držalo.

9 Vedenje pri motnjah

Podjetje Dometic nudi servisno mrežo po vsej Evropi. Pooblaščen servisne delavnice najdete na internetu na spletni strani **dometic.com**.

Ko stopite v stik s servisno službo, imejte pripravljene naslednje podatke s tipske tablice:

- Model (Model Designation)
- Številka izdelka (Product Number)
- Serijska številka (Serial No.)
- Koda MLC (MLC)



NASVET

Tipsko tablico najdete v ohišju kasete, ko odstranite kaseto.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Splakovanje ne deluje več.	Varovalka je pokvarjena. Kaseta ni vstavljena. Kaseta je polna. Napajanje ni na voljo. Napaka elektronike. Črpalka je pokvarjena. Magnetni ventil je pokvarjen. Sito magnetnega ventila je umazano.	Zamenjajte varovalko (glejte pogl. „Menjava varovalke v upravljalni enoti“ na strani 320). Ob ponovnih prekinitvah preverite električne priključke in povezave! Pokvarjene dele zamenjajte.
Rezervoar kasete ne tesni.	Tesnilo je obrabljeno.	Zamenjajte tesnilo kasete (glejte pogl. „Menjava tesnila kasete“ na strani 319).
Ni prikaza nivoja polnjenja.	Plovec v rezervoarju kasete se je zataknil ali se je nanj nabral toaletni papir.	Očistite plovec v kaseti. Ne uporabite visokotlačnega čistilnika!
Rezervoarja kasete ne morete popolnoma vstaviti. Ročaj drsnika lahko odprete, čeprav ste kaseto odstranili.	Sprostila se je spodnja prirobnica drsnika.	Prirobnico drsnika potisnite v pravi položaj (sl. 35, stran 13).
Kasete ne morete odstraniti.	Ročaj drsnika je odprt.	Zaprte ročaj drsnika.
Kaseta ne zaskoči v ohišju kasete.	Zapora kasete je pokvarjena.	Zamenjajte zaporo kasete.
Kaseto lahko odstranite, čeprav je ročaj drsnika odprt.	Zaporni žep na kaseti je pokvarjen.	Zamenjajte enoto bajonetne zapore na kaseti.
Ročaja drsnika ni mogoče odpreti.	Kaseta ni vstavljena.	Vstavite kaseto.

10 Jamstvo

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamacie nebo popisu vady.




11 Odlaganje v odpad

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.

12 Tehnični podatki

	Dometic Saneo
Napajanje:	12 V \overline{DC}
Poraba toka:	maks. 2 A pri interni črpalki maks. 10 A pri eksterni črpalki
Najv. teža osebe:	150 kg
Dimenzije:	glejte navedbe v navodilih za montažo
Temperatura obratovanja:	0 °C do +50 °C
Kapaciteta:	16 l (rezervoar kasete) 7 l (rezervoar za svežo vodo, opcija)
Znak atesta:	   ECE R10



NASVET

Oskrba z vodo (črpalka na strani vozila):

Da se zagotovi zadosten učinek splakovanja s 5 l/min, potrebuje stranišče na strani vozila min. 7 l/min na izhodu cevnega priključka stranišča.

Aktualna izjava EU o skladnosti za vašo napravo je na voljo na strani posameznega izdelka na naslovu dometic.com ali neposredno pri proizvajalcu (glejte hrbtno stran).

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος δώστε το εγχειρίδιο στο νέο χρήστη.

Περιεχόμενα

1	Εξήγηση των συμβόλων	325
2	Υποδείξεις ασφαλείας	325
	2.1 Βασική ασφάλεια	326
	2.2 Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής	326
3	Πρόσθετος εξοπλισμός	327
4	Προβλεπόμενη χρήση	327
5	Τεχνική περιγραφή	327
	5.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων	328
	5.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων	329
6	Χρήση της τουαλέτας	329
	6.1 Πρόσθετα μέσα υγιεινής	329
	6.2 Προετοιμασία δοχείου κασετίνας	330
	6.3 Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού	331
	6.4 Χρήση της τουαλέτας	331
	6.5 Εκκένωση δοχείου κασετίνας	332
	6.6 Τοποθέτηση καπακιού τουαλέτας	333
	6.7 Χειμερινή λειτουργία	334
	6.8 Τερματισμός χρήσης	334
7	Καθαρισμός και φροντίδα	335
	7.1 Καθαρισμός ακροστόμιου πλήσης	335
	7.2 Λίπανση του σύρτη	336
	7.3 Λίπανση λάστιχου στεγανοποίησης κασετίνας	336
	7.4 Καθαρισμός του μπαγιονέτ καπακιού και λίπανση του λάστιχου στεγανοποίησης	336
	7.5 Λίπανση του Ο-ριγκ του αερισμού κασετίνας	337
8	Συντήρηση	337
	8.1 Ανταλλακτικά	337
	8.2 Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας	337
	8.3 Αντικατάσταση μπαγιονέτ παρεμβύσματος	338
	8.4 Αντικατάσταση της ασφάλειας της μονάδας χειρισμού	338

8.5	Αντικατάσταση τροχών στο δοχείο κασετίνας	338
8.6	Αφαίρεση/αλλαγή καπακιού τουαλέτας	339
8.7	Τοποθέτηση/αντικατάσταση αυτόματου μηχανισμού.	339
9	Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης	340
10	Εγγύηση	342
11	Ανακύκλωση	342
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	343

1 Εξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ύλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να τη ζητήσετε από τον κατασκευαστή (στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα).

2.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτήν τη συσκευή μπορούν να την χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή εφόσον κατατοπίστηκαν σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Θα πρέπει να προσέχετε ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην ανακινείτε το δοχείο με πολύ δύναμη.
- Για τη μεταφορά μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας σε ποδήλατο ούτε σε άλλο όχημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Αυτά τα μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα.
- Η τουαλέτα είναι σχεδιασμένη για βάρος ατόμων έως 150 kg.

2.2 Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Αποθηκεύετε τα είδη υγιεινής έτσι ώστε να μην τα βρίσκουν τα παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη χρήση προϊόντων υγιεινής τηρείτε κατά τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το κοινό χαρτί υγιείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε ένα ειδικό χαρτί υγιείας γρήγορης αποσύνθεσης. Ο κατασκευαστής συνιστά το Dometic COMFORT CARE.

3 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό):

Περιγραφή

Αυτόματος μηχανισμός κλεισίματος (λειτουργία «Autoclose») (για το Saneo C περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό)

Καπάκι δοχείου που κλειδώνει (μόνο για Saneo BW/CW)

Πίνακας χειρισμού διακοπών αφής

Πίνακας χειρισμού με πλήκτρα

Στην ιστοσελίδα της Dometic (βλ. πίσω σελίδα) θα βρείτε πληροφορίες για πρόσθετα εξαρτήματα υγιεινής.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η τουαλέτα προορίζεται για τοποθέτηση και χρήση σε οχήματα ελεύθερου χρόνου όπως συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

5 Τεχνική περιγραφή

Η τουαλέτα κασετίνας Saneo αποτελείται από μια σταθερά εγκατεστημένη τουαλέτα και από μια αποσπώμενη κασετίνα με ροδάκια ως δοχείο λυμάτων. Η κασετίνα είναι προσβάσιμη από έξω μέσα από μία πόρτα. Ανάλογα το μοντέλο το νερό πλύσης διοχετεύεται στην τουαλέτα από ένα ενσωματωμένο δοχείο ή από τη δεξαμενή νερού του οχήματος.

Υπάρχουν οι παρακάτω τύποι τουαλέτας:

- **Saneo B, Saneo C:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χωρίς πλάτη
- **Saneo BS, Saneo CS:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, με πλάτη
- **Saneo BW, Saneo CW:** ελεύθερης τοποθέτησης, με δοχείο νερού στη πλάτη






- **Saneo BLP, Saneo CLP:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χαμηλή πλάτη

Τα μοντέλα Saneo C μπορούν (προαιρετικά) να εξοπλιστούν με σύστημα διακεκομμένης πλύσης. Σε αυτήν την περίπτωση το νερό προωθείται σε μικρές δόσεις μέσα στην λεκάνη της τουαλέτας ώστε να επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα ύγρυνσης και καθαρισμού. Η ύγρυνση και ο καθαρισμός εξαρτώνται από την ποσότητα νερού που διατίθεται στο όχημα.

5.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων

Θέση στο σχ. 1, σελίδα 2	Ονομασία
1	Περιβλήμα για δοχείο κασετίνας
2	Σύρτης εκκένωσης για την λεκάνη τουαλέτας
3	Μοντέλα Saneo B: Πλαστική λεκάνη Μοντέλα Saneo C: Κεραμική λεκάνη
4	Έδρα (καπάκι/μαξιλάρι): Μοντέλα Saneo B: χωρίς αυτόματο μηχανισμό κλεισίματος (προαιρετικό σετ «Autoclose») Μόνο σε μοντέλα Saneo C: με αυτόματο μηχανισμό κλεισίματος («Autoclose»)
5	Πλάτη
6	Πίνακας χειρισμού με ένδειξη στάθμης και πλύση
7	Μόνο η Saneo BW/CW: Ενσωματωμένο δοχείο καθαρού νερού
8	Μόνο η Saneo BW/CW: Καπάκι δοχείου
9	Σωλήνας εκκένωσης
10	Σύρτης στην κασετίνα
11	Κεφαλή εξαέρωσης για εκκένωση
12	Δοχείο κασετίνας
13	Αποσπώμενη λαβή
14	Βοηθητική πόρτα

5.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

Θέση στο σχ. 2, σελίδα 2	Ονομασία
1	 Πλήκτρο «Πλύση»
2	 Ένδειξη «Βγαλμένο δοχείο κασετίνας»
3	 Ένδειξη «Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού» (δεν είναι πάντα συνδεδεμένη κατά τη χρήση της δεξαμενής του οχήματος)
4	 Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας 3/4 γεμάτο»
5	 Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας γεμάτο»

6 Χρήση της τουαλέτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία την τουαλέτα, θα πρέπει για λόγους υγιεινής να την καθαρίσετε εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό με ένα ήπιο μέσο καθαρισμού (βλ. επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 335).
- Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα στην τουαλέτα (βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 335).

6.1 Πρόσθετα μέσα υγιεινής

Οι πρόσθετες ουσίες υγιεινής για το δοχείο λυμάτων αποσυνθέτουν τα περιττώματα και αποτρέπουν τη δυσοσμία.

Ο κατασκευαστής συνιστά:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Κατά τη χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής προσέχετε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το κοινό χαρτί υγιείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε ένα ειδικό χαρτί υγιείας γρήγορης αποσύνθεσης. Ο κατασκευαστής συνιστά το Dometic COMFORT CARE.

Στην ιστοσελίδα της Dometic (βλ. πίσω σελίδα) θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για πρόσθετα εξαρτήματα υγιεινής.

6.2 Προετοιμασία δοχείου κασετίνας

Αφαίρεση δοχείου κασετίνας

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **3**, σελίδα 2):

- Ανοίξτε τη βοηθητική πόρτα.
- Πιέστε την ασφάλεια προς τα πάνω για να απασφαλίσετε το δοχείο κασετίνας.
- Τραβήξτε το δοχείο έξω από τη θήκη κασετίνας. Κατά το τράβηγμα πρέπει να υπερνικήσετε μια αντίσταση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Όταν η κασετίνα έχει αφαιρεθεί η λαβή σύρτη στο περίβλημα τουαλέτας ασφαλίζει. Η κασετίνα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο με κλειστό τον σύρτη. Μην τραβάτε τη λαβή σύρτη, όταν η κασετίνα έχει αφαιρεθεί.

Προσθήκη πρόσθετης ουσίας υγιεινής

- Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας όρθιο.
- Στρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης κατά 90° προς τα πάνω (σχ. **4**, σελίδα 3).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Μην στρέψετε τον σωλήνα πάνω από 90° επειδή μπορεί να λυθεί (σχ. **4**, σελίδα 3).

- Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 3).
- Βάλτε την τάπα πάνω στην κασετίνα (σχ. **5**, σελίδα 3).
- Μέσω του σωλήνα εκκένωσης προσθέστε την πρόσθετη ουσία υγιεινής στο δοχείο κασετίνας (σχ. **6**, σελίδα 3). Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ουσίας υγιεινής.

Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στη θήκη κασετίνας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το δοχείο κασετίνας πρέπει να μπορεί να εισέρχεται εύκολα μέσα στη θήκη. Βεβαιωθείτε πως το δοχείο κασετίνας δεν χτυπάει σε άλλα αντικείμενα ή εξαρτήματα.

- Σπρώξτε το δοχείο μέσα μέχρι τέρμα μέσα στη θήκη.
- ✓ Κατά την εισαγωγή η ασφάλεια του δοχείου κλείνει από αυτόματα.
- Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του δοχείου κασετίνας.
- Κλείστε και ασφαλίστε τη βοηθητική πόρτα.

6.3 Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

- Μέσα από το στόμιο στην εξωτερική πλευρά του οχήματος γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού. Η ποσότητα εξαρτάται από το χρησιμοποιούμενο δοχείο (ενσωματωμένο δοχείο στα μοντέλα Saneo BW και Saneo CW = 7 λίτρα).

6.4 Χρήση της τουαλέτας

Το καπάκι της τουαλέτας όταν είναι ανοιγμένο κατά 90° συγκρατείται ώστε να μην κλείσει. Στα μοντέλα με αυτόματο μηχανισμό («Autoclose») το καπάκι κατεβαίνει αργά όταν το σπρώξετε ελαφρά (σχ. **7**, σελίδα 4).




ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την οδήγηση ο σύρτης πρέπει να είναι κλειστός και δεν επιτρέπεται να υπάρχουν υγρά πάνω από τον σύρτη.

- Πριν από τη χρήση πιέστε το πλήκτρο πλύσης **1**, ώστε η επιφάνεια της λεκάνης να βραχεί με νερό. Η πλύση περιορίζεται στα 20 δευτερόλεπτα ανεξάρτητα από το πόσο διάστημα πατιέται το πλήκτρο. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να ακούγεται.
- Τραβήξτε τον σύρτη (σχ. **8**, σελίδα 4) προς τα εμπρός. Κατά τη διάρκεια της χρήσης αφήστε τον σύρτη ανοιχτό.
- Μετά από τη χρήση για να καθαρίσει η λεκάνη πιέστε ξανά το πλήκτρο πλύσης **1**.

- Κλείστε τον σύρτη (σχ. **9**, σελίδα 4).

Κατά το κλείσιμο του σύρτη υπάρχει μια ελαφριά αντίσταση από μια απόσταση 10 mm από το περίβλημα. Ο σύρτης είναι κλειστός όταν η λαβή δεν προεξέχει από το περίβλημα της τουαλέτας (σχ. **9**, σελίδα 4). Διαφορετικά το δοχείο κασετίνας δεν μπορεί να αφαιρεθεί.

Το δοχείο κασετίνας έχει χωρητικότητα 16 λίτρα. Όταν η ένδειξη  ανάβει, η τουαλέτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη λίγες φορές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν η κασετίνα είναι κατά 3/4 γεμάτη, η χρήση είναι εφικτή μόνο με ανοιχτό τον σύρτη. Σε λοξή θέση (π.χ. διαρκής κλίση του οχήματος) η κασετίνα επιτρέπεται να είναι γεμάτη μόνο μέχρι τα 3/4. Υπερχείλιση μέσα από το άνοιγμα αερισμού δεν μπορεί να γίνει.

6.5 Εκκένωση δοχείου κασετίνας

Αδειάζετε το δοχείο κασετίνας, όταν ανάβει η ένδειξη .

- Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας (κεφάλαιο «Αφαίρεση δοχείου κασετίνας» στη σελίδα 330).
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης στη μέση της λαβής και τραβήξτε τη λαβή έξω μέχρι τέρμα (σχ. **10**, σελίδα 5).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην ανακινείτε το δοχείο με πολύ δύναμη.
- Για τη μεταφορά μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας σε ποδήλατο ούτε σε άλλο όχημα.
- Κατά τη μεταφορά μην βάζετε βαριά αντικείμενα πάνω στο δοχείο κασετίνας.

Επειδή έτσι θα προκληθεί ζημιά στο περίβλημα και στα ροδάκια.

- Φέρτε το δοχείο στο επόμενο κατάλληλο μέρος εκκένωσης.
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της λαβής και σπρώξτε τη λαβή πίσω μέσα στην κασετίνα.
- Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας όρθιο και στρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης προς τα πάνω κατά 90° (σχ. **4**, σελίδα 3).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην στρέψετε τον σωλήνα πάνω από 90°, επειδή μπορεί να λυθεί.

- Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 3).
- Βάλτε την τάπα πάνω στην κασετίνα (σχ. **5**, σελίδα 3).
- Με το ένα χέρι κρατήστε το δοχείο κασετίνας από τη λαβή (σχ. **11** 1, σελίδα 5) και με το άλλο χέρι από το περίβλημα (σχ. **11** 3, σελίδα 5), έτσι ώστε κατά την εκκένωση να μπορείτε να πιέζετε το κουμπί εξαέρωσης (σχ. **11** 2, σελίδα 5).
- Πιέστε το κουμπί εξαέρωσης, όταν ο σωλήνας εκκένωσης βλέπει προς τα κάτω.
- ✓ Το δοχείο αδειάζει ομοιόμορφα και χωρίς πιτσιλιές.
- Μετά το άδειασμα ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο κασετίνας με νερό.
- Προσθέστε στην κασετίνα μια πρόσθετη ουσία υγιεινής (κεφάλαιο «Προσθήκη πρόσθετης ουσίας υγιεινής» στη σελίδα 330).
- Καθαρίστε τα ροδάκια του δοχείου από μεγάλες βρομιές ώστε να αποφευχθούν τα γδαρσίματα στη θήκη της κασετίνας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην καθαρίζετε το δοχείο κασετίνας εσωτερικά με μηχανή υψηλής πίεσης. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να προκληθούν ζημιές στο φλοτέρ για την ένδειξη στάθμης.

- Σπρώξτε το δοχείο μέσα στη θήκη κασετίνας (κεφάλαιο «Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στη θήκη κασετίνας» στη σελίδα 331).

6.6 Τοποθέτηση καπακιού τουαλέτας

Το επάνω μέρος της τουαλέτας μπορεί να στρέφεται κατά 180° αδιαβάθμητα με όριο τις $\pm 90^\circ$ (σχ. **12**, σελίδα 6).

6.7 Χειμερινή λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Τα αντιψυκτικά μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την τουαλέτα και τον χειμώνα εφόσον βρίσκεται σε ένα μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού.

Σε διαφορετική περίπτωση αδειάζετε το δοχείο καθαρού νερού, το δοχείο κασετίνας και τον σωλήνα της παροχής καθαρού νερού.

Έτσι αποφεύγονται ζημιές από παγετό (κεφάλαιο «Τερματισμός χρήσης» στη σελίδα 334).

6.8 Τερματισμός χρήσης

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την τουαλέτα για μεγάλο διάστημα αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού και το σύστημα σωληνώσεων τελείως.

- ▶ Καθαρίστε την τουαλέτα σχολαστικά (κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 335).
- ▶ Πατήστε το κουμπί πλύσης μέχρι που να μην υπάρχει καθόλου νερό μέσα στις σωλήνες.
- ▶ Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία από την τουαλέτα.
- ▶ Τέλος αδειάστε το δοχείο κασετίνας και ξεπλύντε το σχολαστικά. Καθαρίστε την κασετίνα. Μην κλείνετε τον σωλήνα εκκένωσης, ώστε να μπορεί να στεγνώσει το δοχείο κασετίνας.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα και τα κινούμενα μέρη της τουαλέτας και του δοχείου κασετίνας (κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 335) και επαναλάβετε αυτά τα μέτρα πριν χρησιμοποιήσετε πάλι την τουαλέτα.

7 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Τα καθαριστικά για την τουαλέτα δεν επιτρέπεται να περιέχουν ούτε χλώριο ούτε αλκοόλ!



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για να αποφευχθούν οι αλλοιώσεις υλικών μην χρησιμοποιείτε καυστικά ή κοκκώδη μέσα καθαρισμού (ούτε τέτοια που περιέχουν λειαντικά σωματίδια).
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε βερνίκι.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τον τακτικό καθαρισμό της τουαλέτας χρησιμοποιείτε κάποιο ήπιο και άχρωμο μέσο καθαρισμού.

- Καθαρίζετε τακτικά την τουαλέτα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό με ένα ήπιο μέσο καθαρισμού.
- Στη συνέχεια ξεπλένετε τις επιφάνειες με καθαρό νερό.
- Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα στην τουαλέτα και στο δοχείο κασετίνας. Αν χρησιμοποιείτε την τουαλέτα συχνά, αυτή η ενέργεια θα πρέπει να γίνεται μια φορά τον μήνα ή μετά από 3 – 5 εκκενώσεις τις κασετίνας. Χρησιμοποιείτε λιπαντικό ή σπρέι σιλικόνης.

Ο κατασκευαστής συνιστά:

- Λιπαντικό: OKS® 1110
- Σπρέι σιλικόνης: OKS® 1111

7.1 Καθαρισμός ακροστόμιου πλύσης

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το ακροστόμιο πλύσης (σχ. **13**, σελίδα 6).
- Με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα αφαιρέστε τη σκόνη και τα άλατα.
- Βάλτε το κάλυμμα πάνω στο ακροστόμιο πλύσης (σχ. **14**, σελίδα 6).

7.2 Λίπανση του σύρτη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης, αν κατά τον καθαρισμό ή το γρασάρισμα ο σύρτης κλείσει (σχ. **15**, σελίδα 6).

Ο σύρτης μπορεί να κινείται με ευκολία όταν γρασάρεται τακτικά.

Λίπανση συρόμενων ράβδων

- Ψεκάστε τις ράβδους του σύρτη με σπρέι σιλικόνης (σχ. **16**, σελίδα 7).

Λίπανση λάστιχου στεγανοποίησης σύρτη

- Γρασάρετε τα δύο στεγανοποιητικά λάστιχα στο κάτω μέρος της λεκάνης (σχ. **17**, σελίδα 7).

7.3 Λίπανση λάστιχου στεγανοποίησης κασετίνας



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης, αν κατά τον καθαρισμό ή το γρασάρισμα ο σύρτης κλείσει.

- Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το πάνω σε σταθερό μέρος.
- Σπρώξτε το καπάκι (σχ. **18** 1, σελίδα 7) προς τα πίσω έτσι ώστε να φαίνεται το λάστιχο στεγανοποίησης.
- Λιπάνετε ομοιόμορφα το παρέμβυσμα της κασετίνας (σχ. **18** 2, σελίδα 7) στο επάνω μέρος με λιπαντικό σιλικόνης. Έτσι το καπάκι θα κινείται εύκολα.
- Κλείστε το καπάκι (σχ. **19**, σελίδα 8).

7.4 Καθαρισμός του μπαγιονέτ καπακιού και λίπανση του λάστιχου στεγανοποίησης

- Λύστε το μπαγιονέτ καπάκι από την κασετίνα (σχ. **20**, σελίδα 8). Το μπαγιονέτ καπάκι λύνεται δύσκολα όταν η συσκευή είναι καινούργια και όταν μείνει για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη.
- Καθαρίστε ολόκληρο το μπαγιονέτ καπάκι (σχ. **21**, σελίδα 8). Πρέπει να ανασηκώσετε ελαφρά το καπάκι στο πίσω μέρος.

- Λιπάνετε ομοιόμορφα τα λάστιχα στεγανοποίησης της μπαγιονέτ σύνδεσης (σχ. **22** 2, 3, σελίδα 9) με γράσο σιλικόνης.
- Τοποθετήστε πάλι το μπαγιονέτ καπάκι (σχ. **23**, σελίδα 9).

7.5 Λίπανση του Ο-ριγκ του αερισμού κασετίνας

- Λύστε τον προσαρμογέα (σχ. **24** 1, σελίδα 9) από την κασετίνα.
- Λιπάνετε μόνο το Ο-ριγκ (σχ. **24** 2, σελίδα 9) με γράσο σιλικόνης.

8 Συντήρηση

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται οι εργασίες συντήρησης, οι οποίες επιτρέπεται να γίνονται από τον χρήστη. Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

8.1 Ανταλλακτικά

Τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στην χώρα σας.

Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται στα ειδικά καταστήματα. Αν έχετε ερωτήσεις απευθυνθείτε κατευθείαν στα ειδικά καταστήματα.

8.2 Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας

- Τραβήξτε το καπάκι προς τα πίσω έτσι ώστε να φαίνεται το λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **25**, σελίδα 10).
- Αφαιρέστε το δαχτυλίδι και το στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **25**, σελίδα 10).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το λάστιχο στεγανοποίησης πρέπει να εφαρμόζει ομοιόμορφα στο άνοιγμα, ώστε η κασετίνα να είναι στεγανή και ο σύρτης να μπορεί να κινείται εύκολα.

- Τοποθετήστε το νέο λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **26**, σελίδα 10).
- Στη συνέχεια τοποθετήστε το δαχτυλίδι συγκράτησης στην ειδική εγκοπή του λάστιχου στεγανοποίησης (σχ. **27**, σελίδα 10).



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης!

Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα, όταν κλείνετε το κάλυμμα.

- Κλείστε το καπάκι (σχ. **19**, σελίδα 8).

8.3 Αντικατάσταση μπαγιονέτ παρεμβύσματος

- Λύστε το μπαγιονέτ καπάκι από την κασετίνα (σχ. **20**, σελίδα 8). Το μπαγιονέτ καπάκι λύνεται δύσκολα όταν η συσκευή είναι καινούργια και όταν μείνει για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη.
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο παρέμβυσμα (σχ. **22** 2, σελίδα 9).
- Φροντίστε ώστε το νέο λάστιχο στεγανοποίησης να εφαρμόζει ομοιόμορφα (σχ. **22** 2, σελίδα 9).
- Τοποθετήστε πάλι το μπαγιονέτ καπάκι (σχ. **23**, σελίδα 9).

8.4 Αντικατάσταση της ασφάλειας της μονάδας χειρισμού



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Πρώτα από όλα απενεργοποιήστε την ηλεκτρική τάση!
- Βγάλτε τον πίνακα χειρισμού προσεκτικά από το άνοιγμα του τοίχου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα συμπιεσμένα ελατήρια!

- Ανασηκώστε τη μονάδα χειρισμού με ένα κατάλληλο εργαλείο και αφαιρέστε την στη συνέχεια από την πλάτη ή από τον τοίχο (σχ. **28**, σελίδα 11 και σχ. **29**, σελίδα 11).
- Αντικαταστήστε την ασφάλεια (ασφάλεια αυτοκινήτων: 10 A) στην κάτω πλευρά του πίνακα χειρισμού (σχ. **30**, σελίδα 11).

8.5 Αντικατάσταση τροχών στο δοχείο κασετίνας

Αν χρειάζεται τα ροδάκια στο δοχείο κασετίνας μπορούν να αλλαχθούν μεμονωμένα:

- Λύστε τον παλαιό τροχό όπως στο σχήμα (σχ. **30**, σελίδα 11).
- Τοποθετήστε τον νέο τροχό όπως στο σχήμα (σχ. **31**, σελίδα 11).
- Ελέγξτε αν ο τροχός κινείται ελεύθερα.

8.6 Αφαίρεση/αλλαγή καπακιού τουαλέτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, που προκύπτουν λόγω λανθασμένης τοποθέτησης.

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **33**, σελίδα 12):

- Λύστε τα στηρίγματα (2), ανασηκώνοντάς τα από τη θέση τους με ένα ίσιο κατσαβίδι.
- Ανασηκώστε το καπάκι (1) προσεκτικά με ένα ίσιο κατσαβίδι από τη θέση του και αφαιρέστε το.
- Ενδεχομένως αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αυτόματου μηχανισμού με τα σημάδια «CW» και «CCW».
- Ανοίξτε το καπάκι.
- Πιάστε το καπάκι πάνω από τους μεντεσέδες (3) και με τα δύο χέρια και λυγίστε το ελαφρά προς τη λεκάνη για να το βγάλετε.
- Ανοίξτε το μαξιλάρι.
- Πιάστε το μαξιλάρι πάνω από τους μεντεσέδες (3) και με τα δύο χέρια και λυγίστε το ελαφρά προς τη λεκάνη για να το βγάλετε.

8.7 Τοποθέτηση/αντικατάσταση αυτόματου μηχανισμού

Ο αυτόματος μηχανισμός είναι ενσωματωμένος στα μοντέλα Saneo Comfort. Στα μοντέλα Saneo Basic, αυτή η λειτουργία μπορεί να προστεθεί αργότερα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, που προκύπτουν λόγω λανθασμένης τοποθέτησης.

- Ανασηκώστε το καπάκι (σχ. **33** 1, σελίδα 12) προσεκτικά με ένα ίσιο κατσαβίδι από το στηρίγμά του και αφαιρέστε το.
- Ανοίξτε το καπάκι και το μαξιλάρι.
- Ενδεχομένως αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αυτόματου μηχανισμού με τα σημάδια «CW» και «CCW».
- Τοποθετήστε τα νέα εξαρτήματα του αυτόματου μηχανισμού κλεισίματος (σχ. **34**, σελίδα 13).

- Κλείστε το καπάκι σπρώχνοντάς το ελαφρά.
- ✓ Το μαξιλάρι και το καπάκι κλείνουν αργά.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα (σχ. **33** 1, σελίδα 12) στο στήριγμα.

9 Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

Η Dometic διαθέτει ένα πανευρωπαϊκό δίκτυο συνεργατών. Τα εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα **dometic.com**.

Για την επικοινωνία με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών σημειώστε τα παρακάτω στοιχεία της πινακίδας τύπου:

- Μοντέλο (Model Designation)
- Αριθμός προϊόντος (Product Number)
- Σειριακός αριθμός (Serial No.)
- Κωδικός MLC (MLC)



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Την πινακίδα τύπου θα τη βρείτε στη θήκη κασετίνας αφού αφαιρέσετε την κασετίνα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Το καζανάκι δεν λειτουργεί πλέον.	Χαλασμένη ασφάλεια. Η κασετίνα δεν έχει τοποθετηθεί μέσα. Η κασετίνα έχει γεμίσει. Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα. Χαλασμένο ηλεκτρονικό σύστημα. Χαλασμένη αντλία. Χαλασμένη μαγνητική βαλβίδα. Λερωμένο φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ασφάλειας της μονάδας χειρισμού» στη σελίδα 338). Σε περίπτωση επανειλημμένων διακοπών εξετάστε τις ηλεκτρικές υποδοχές και τις συνδέσεις! Αντικαταστήστε τα χαλασμένα εξαρτήματα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Μη στεγανό δοχείο κασετίνας.	Κλείστε σωστά το παρέμβυσμα.	Αντικαταστήστε το παρέμβυσμα κασετίνας (βλ. κεφάλαιο «Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας» στη σελίδα 337).
Καμία ένδειξη στάθμης.	Το φλοτέρ στο δοχείο κασετίνας έχει μαγκώσει ή έχει σφηνώσει από χαρτί υγείας.	Καθαρίστε το φλοτέρ στην κασετίνα. Μην χρησιμοποιείτε συστήματα υψηλής πίεσης!
Το δοχείο κασετίνας δεν μπορεί να μπει τελείως μέσα. Η λαβή σύρτη μπορεί να ανοίγει, αν και η κασετίνα έχει αφαιρεθεί.	Η κάτω φλάντζα σύρτη έχει λυθεί.	Πιέστε τη φλάντζα σύρτη στη σωστή θέση (σχ. 35, σελίδα 13).
Η κασετίνα δεν μπορεί να αφαιρεθεί.	Η λαβή σύρτη είναι ανοικτή.	Κλείστε τη λαβή σύρτη.
Η κασετίνα δεν ασφαλίζει μέσα στη θήκη.	Η ασφάλεια κασετίνας είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια κασετίνας.
Η κασετίνα μπορεί να αφαιρεθεί, αν και η λαβή σύρτη είναι ανοικτή.	Η υποδοχή ασφάλισης στην κασετίνα είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε το μπαγιονέτ καπάκι στην κασετίνα.
Η λαβή σύρτη δεν μπορεί να ανοιχτεί.	Η κασετίνα δεν έχει τοποθετηθεί μέσα.	Βάλτε μέσα την κασετίνα.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα που το αγοράσατε ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (διευθύνσεις βλέπε στην πίσω πλευρά των οδηγιών).

Για την επεξεργασία της επισκευής ή αντίστοιχα της εγγύησης απαιτούνται τα εξής έγγραφα:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.




11 Ανακύκλωση

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Dometic Saneo
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	12 V==
Κατανάλωση ρεύματος:	μέχρι 2 A με εσωτερική αντλία μέχρι 10 A με εξωτερική αντλία
Μέγιστο βάρος ατόμων:	150 kg
Διαστάσεις:	βλ. στοιχεία στο εγχειρίδιο τοποθέτησης
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C έως +50 °C
Χωρητικότητα:	16 l (δοχείο κασετίνας) 7 l (δοχείο καθαρού νερού, προαιρετικά)
Σήμα ελέγχου:	   ECE R10



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παροχή νερού (αντλία οχήματος):

Η τουαλέτα χρειάζεται αντλία οχήματος με παροχή τουλάχιστον 7 λίτρων/λεπτό στην έξοδο της σύνδεσης σωλήνα της τουαλέτας ώστε να διασφαλίζεται πλύση με τουλάχιστον 5 λίτρα/λεπτό.

Την ισχύουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη δική σας συσκευή θα τη βρείτε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στη διεύθυνση dometic.com ή κατευθείαν από τον κατασκευαστή (βλ. πίσω πλευρά).

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
 Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 ☎ +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Lourdesstraat 84
 B-8940 Geluwe
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way
 06-141 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o.**

Sales Office Bratislava
 Nádražná 34/A
 900 28 Ivánka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office
 South Africa & Sub-Saharan Africa
 2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 87 3530380
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 SE-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131